



---



---

**PERSONNEL.**
**DU MINISTÈRE DE LA COLONISATION, DES MINES ET DES PÊCHERIES.**


---

HONORABLE C. R. DEVLIN.....	Ministre.
SERGIUS DUFAULT.....	Sous-Ministre.
ALFRED PELLAND.....	Publiciste.
DENIS DONOVAN.....	Secrétaire particulier.

---

**BUREAU DE LA COMPTABILITÉ.**

ARTHUR GAGNON.....	Comptable.
J. H. BRASSARD.....	Assistant-Comptable.
FRS GIBAULT.....	Teneur de livres.

---

**BRANCHE DE LA COLONISATION.**

GEORGES BELLEAU.....	Secrétaire.
J. N. GASTONGUAY.....	Ingénieur et inspecteur des travaux de colonisation.
E. D. NORMANDEAU.....	Assistant Ingénieur et inspecteur.
THOS SHEEHAN.....	Commis.
JOSEPH MARCOUX.....	Sténographe, dactylographe et gardien de la papeterie.
ROSARIO GENEST.....	Dessinateur.

---

**BRANCHE DES MINES.**

J. X. MERCIER.....	Secrétaire.
G. E. CARTIER, THOS LEDDEN and HENRI BEAUDRY.....	Commis.
J. H. VALIQUETTE.....	Assistant-Inspecteur.

---

**BRANCHE DES PÊCHERIES ET DE LA CHASSE.**

HECTOR CARON.....	Surintendant.
EUGÈNE HAMRL.....	Assistant-Surintendant.
J. A. BELISLE.....	Inspecteur.
O. M. PARENT, E. ROBITAILLE et ED. LAVOIE.....	Commis.
ELZÉAR TURGEON.....	Dactylographe.

---

**BRANCHE DU CADASTRE.**

CHS CHARTRÉ.....	Secrétaire du bureau de Québec.
G. A. VARIN.....	Secrétaire du bureau de Montréal.
J. A. ROULEAU.....	Assistant-Secrétaire du bureau de Québec.
THOS KIRK.....	Arpenteur, Montréal.
N. J. E. LEFRANÇOIS.....	Inspecteur.
PIERRE GOSELIN.....	Arpenteur et dessinateur.
AUG. ALBERT GENEST.....	Dessinateur.
I. H. SAMSON.....	Dessinateur et gardien des archives.

---

**BUREAU DES RÉGISTRAIRES.**

ELZ. GAUVREAU.  
JULES SINOLAIR.  
ALO. OLLIVIER.

**MESSAGERS.**

GAUDIAS VINCENT.  
ODESSA PICHÉ.  
ALFRED PARADIS.  
BENJAMIN CHABETTE.  
CLÉOPHAS BRODRIQUE.



A SON HONNEUR

**SIR C. ALPHONSE-PANTALEON PELLETIER, K.C.M.G.,C.P.**

Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec.

Monsieur le Gouverneur,

Conformément aux dispositions de l'article 1703e des Statuts Refondus de la Province de Québec, j'ai l'honneur de vous transmettre un rapport général sur le fonctionnement des différents services du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pendant l'année financière 1908-1909.

Veillez agréer, Monsieur le Gouverneur, l'hommage des sentiments respectueux avec lesquels

J'ai l'honneur d'être,

Votre très humble serviteur,

CHS. R. DEVLIN,

Ministre.

Ministère de la Colonisation, des Mines  
et des Pêcheries.

Québec, 1er Mars 1910.

---

# I

## COLONISATION.

---

Québec, 30 juin 1909.

L'Honorable Chs. R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,  
Province de Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel de l'emploi des deniers votés par la Législature pour travaux de colonisation, pendant l'année financière 1908-1909. La somme totale dépensée de ce chef par le Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, s'est élevée au chiffre de \$219,000.00, en comprenant la somme de \$4,000.00 votée aux sociétés de colonisation. Des travaux ont été exécutés sur 1,018.95 milles de chemin, dont 174.21 milles ont été construits en chemin d'hiver et 189.14 milles ont été complétés en chemin de roulage. Le reste (655.60 milles) a reçu des réparations et améliorations de toute nature.

Le Ministère a aussi fait construire ou réparer des ponts et ponceaux, représentant une longueur totale de 15,664 pieds.

Les divers tableaux ci-annexés indiquent, en détail, les travaux de voirie que le Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries a fait exécuter.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre tout dévoué serviteur,

GEORGES BELLEAU,

Secrétaire de la branche de la Colonisation.



TABLEAU No 1.

Distribution par Comtés du subside de \$215,000.00 pour Chemins de Colonisation, et emploi de la somme de \$4,000.00 votée aux sociétés de Colonisation pour l'exercice 1908-1909.

COMTÉS.		Chemins de Colonisation	Sociétés de Colonisation	TOTAUX.
		\$ c	\$ c	\$ c
1	Argenteuil .....	4,960 09		4,960 09
2	Arthabaska .....	1,435 74		1,435 74
3	Beauce .....	7,730 38	765 59	8,495 97
4	Bellechasse .....	4,234 61	198 73	4,433 38
5	Berthier .....	3,366 51		3,366 51
6	Bonaventure .....	9,645 89		9,645 89
7	Champlain .....	3,518 18		3,518 18
8	Charlevoix .....	902 38		902 38
9	Chicoutimi et Saguenay .....	17,253 27		17,253 27
10	Compton .....	1,686 43	442 29	2,128 72
11	Deux-Montagnes .....	595 20		595 20
12	Dorchester .....	3,469 28	150 00	3,619 28
13	Drummond .....	424 00		424 00
14	Gaspé .....	8,706 16		8,706 16
15	Huntingdon .....	399 66		399 66
16	Iles de la Madeleine .....	725 00		725 00
17	Joliette .....	1,030 68		1,030 68
18	Kamouraska .....	4,325 69	100 00	4,425 69
19	Lac St-Jean .....	17,837 34		17,837 34
20	L'Assomption .....	200 00		200 00
21	L'Islet .....	3,344 14	200 00	3,544 14
22	Lotbinière .....	700 00		700 00
23	Maskinongé .....	591 55		591 55
24	Matane .....	9,748 44		9,748 44
25	Mégantic .....	904 49	100 00	1,004 49
26	Montcalm .....	1,297 77		1,297 77
27	Montmagny .....	489 34	499 91	989 25
28	Montmorency .....	3,391 27		3,391 27
29	Nicolet .....	2,431 73		2,431 73
30	Ottawa .....	25,690 05		25,690 05
31	Pontiac .....	12,875 76		12,875 76
32	Portneuf .....	2,298 67		2,298 67
33	Québec .....	1,751 59	95 42	1,847 01
34	Richmond .....	1,325 00	199 98	1,524 98
35	Rimouski .....	3,216 08		3,216 08
36	Rouville .....	250 00		250 00
37	Saint-Maurice .....	3,799 66		3,799 66
38	Sherbrooke .....	1,223 19		1,223 19
39	Stanstead .....	597 91		597 91
40	Témiscouata .....	12,595 44		12,595 44
41	Terrebonne .....	6,038 56		6,038 56
42	Vaudreuil .....	490 05		490 05
43	Wolfe .....	1,657 84		1,657 84
44	Yamaska .....	93 50		93 50
45	Visites et explorations .....	25,701 44	1,248 08	26,949 52
Totaux .....		215,000 00	4,000 00	219,000 00

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries.

Québec, 30 juin 1909.

GEORGES BELLEAU,  
Secrétaire de la Branche de Colonisation.

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Argenteuil.....	Chemin de fer de colonisation de Montfort jusqu'à Arundel (subside de \$2,500.00 par année pendant 12 ans) 60 Vic., ch. 4, sec. 2.—Douzième année.....	2,500 00
".....	Route sur le lot No 2 du rang VI, dans le canton Grenville.....	40 00
".....	Route appelée "Chemin de la Rouge," de Calumet à Harrington, partie sur le rang VIII du canton Grenville.....	75 00
".....	Chemin de la rivière Rouge, partie appelée "The Dug-away," sur le lot No 20 du rang VII, dans le canton Grenville....	75 00
".....	Route sur les rangs VI, VII et VIII de l'augmentation du canton Grenville.....	39 75
".....	Pont Colquhoun, sur le lot No 7 du rang VIII, dans le canton Harrington.....	40 00
".....	Chemin de Lost-River à Wentworth, partie située sur le lot No 4 des rangs IV et V du canton Harrington.....	40 00
".....	Côte dans la route de Lost-River à Lachute, sur le lot No 4 du rang IV du canton Harrington.....	50 00
".....	Confection d'un chemin de front sur le lot No 2 du rang VII, dans le canton Howard.....	196 35
".....	Route sur les lots Nos 5, 6 et 7 des rangs I, II et III, dans le canton Howard.....	74 97
".....	Chemin sur les lots Nos 40, 41, 42 et 43 du rang II du canton Montcalm, depuis le rang Sainte-Marie jusqu'au lac des Seize-Isles.....	100 00
".....	Chemin sur les lots Nos 10 et 11 du rang II du canton Montcalm.....	75 00
".....	Chemin de front des lots Nos 55 et 56 du 1er rang du canton Morin.....	50 00
".....	Route entre les lots Nos 38 et 39 du rang II, dans le canton Morin.....	75 00
".....	Route entre les lots Nos 38 et 39 du rang II, dans le canton Morin.....	50 00

No 2.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
La compagnie de chemin de fer de colonisation de Montfort.....						
John T. Cousins.....			0.25			
Adam J. Bates.....		0.07				
John B. Johnson.....			0.22			10 00
John Bates.....			3.00			
David Colquhoun.....					83	175 00
Donald L. Reaton.....			0.36			15 00
Malcolm Chisholm.....			0.04			48 20
Jean-Baptiste Lajeunesse.....		0.15				
Benjamin Deslauriers.....			3.00			52 25
Hilaire Tassé.....		0.47		0.01		
Pierre Cantin.....			1.00			40 00
James Kerr.....			0.18		12	
Joseph Watchorn.....			0.29		5	
Joseph Watchorn.....		0.18				



## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Argenteuil— <i>Suite</i>	Chemin de front sur le lot No 7b du rang II et route sur le lot No 7b du rang I, dans le canton Gore.....	99 90
"	Pont Robinson, sur le lot No 12b du rang II, dans le canton Gore.....	50 00
"	Route " Long Lake Hill," entre les lots Nos 9 et 10 du rang VI, dans le canton Gore.....	75 00
"	Route dans Mille-Isles, conduisant au canton Gore.....	40 00
"	Route Woods, dans le canton Mille-Isles.....	60 00
"	Chemin de front, depuis chez M. John Wesgate jusque chez M. William Hammond, dans le canton Mille-Isles.....	31 37
"	Chemin de front depuis chez M. Robert Riddell jusque chez M. William Hammond, dans le canton Mille-Isles.....	68 63
"	Chemin de front des lots No 95 et 96 du rang III, dans le canton Mille-Isles.....	49 75
"	Route sur les lots Nos 66, 78, 76, 75, 71, 72, 80 et 81 du rang ouest de " East Settlement," dans Saint-Jérusalem.....	40 00
"	Chemin de front des lots Nos 1710, 1711, 1712, 1717 et 1718, dans la paroisse de Saint-Jérusalem.....	40 00
"	Route sur les lots Nos 673 et 722, dans la paroisse de Saint-André.....	299 75
"	Route sur le lot No 3 du rang IV, dans le canton Wentworth.....	65 00
"	Route sur le lot No 4 du rang II, dans le canton Wentworth.....	25 00
"	Route entre les lots Nos 4 et 5 du rang III, dans le canton Wentworth.....	25 00
"	Chemin de front du lot No 22, dans le rang II du canton Wentworth.....	75 00
"	Chemin de front appelé " Chemin Edina," sur les lots Nos 23, 24, 25 et 26 du rang X, dans le canton Chatham.....	75 00
"	Chemin de front depuis le lot No 41 jusqu'au lot No 51 du rang III, dans le canton Morin.....	40 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et poneaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
James Arnott.....			0.04			
William Silverson.....					100	
Samuel Kerr.....		0.04	0.05		6	
George Strong.....			0.22		6	
George Strong.....	0.25			0.07	10	
Matthew Elder.....						
Thomas Riddle.....			0.75			
Charles Kilpatrick.....		0.22			6	
Thomas Shepherd.....			0.87		15	12 00
James C. James.....			0.44			
W. Geo. Rodger.....		1.38			16	625 00
Henry Morrison.....					12	
Arthur Tomalty.....			0.25		10	
Joseph Creswell.....			0.07			25 00
Michel Hoff.....			0.12			
Robert Kennedy.....			0.50			
Joseph Corbeil.....			0.87			

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Argenteuil— <i>Suite</i> .....	Chemin de "Bark Lake," sur les lots Nos 9, 10, 11 et 12 du rang VIII, dans le canton Arundel.....	40 00
" .....	Chemin de Gore Ouest, dans la paroisse de Saint-Jérusalem..	50 00
" .....	Route du lac Commandant, sur le lot No 5 du rang VII, dans le canton Grenville.....	75 00
" .....	Pont de la crique Otter, sur le lot No 22 du rang III, dans le canton Arundel.....	74 87
" .....	Pont situé sur le lot No 20 du rang VII, dans le canton Wentworth.....	25 00
" .....	Côte dans la route du 7e rang de Wentworth sur le lot No 22.....	25 00
" .....	Côte entre les lots 9 et 10, des rangs X et XI de Wentworth.....	29 75
		<b>\$4,960 09</b>
Arthabaska .....	Cours d'eau des lots Nos 8, 9, 10, 11 et 12 du rang XI, dans le canton Maddington, appelé "Cours d'eau de Antoine Goupille".....	49 70
" .....	Route des lots Nos 12 et 13 du rang XI, dans le canton Maddington.....	50 00
" .....	Route sur le lot No 9 du rang I, dans le canton Chester.....	100 00
" .....	Déviation du chemin contournant une mauvaise côte, dans le chemin de front du rang IV du canton Chester.....	
" .....	Cours d'eau de Nazaire Plourde, sur les lots Nos 27 à 22 du rang I, du canton Bulstrode, dans Sainte-Anne-du-Sault..	99 99
" .....	Travaux de déblaiement de la rivière McCartouche, sur les lots Nos 13 et 14 des rangs V et VI du canton Bulstrode, dans Saint-Rosaire.....	50 00
" .....	Travaux de déblaiement du Bras de la rivière Goulette, sur les lots Nos 7, 8 et 9 du rang II du canton Bulstrode, dans Saint-Louis-de-Blandford.....	50 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et poneaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
James Morrison.....			1.00			
Phineas McVicar.....			1.00		16	
Bartley McKale.....			2.00			
G. D. Staniforth.....					24	
Jean-Baptiste Tassé.....					100	
John W. Morrow.....			.05		10	11 00
Isaïe Larose.....			1.00			
	0.25	2.51	17.57	0.08	431	1,013 45
Nil Soucy.....						
Ernest Gagnon.....			0.54			
Gonzague Lavigne.....	0.44	0.36				100 00
						55 00
Luc Pellerin.....						
Abraham Lampron.....						100 00
Hector Larocbe.....						12 00

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.	
		\$	cts.
Arthabaska— <i>Suite</i> ...	Confection d'un ponceau en pierre et abaissement des côtes chaque côté, dans la route entre les lots Nos 12 et 13 du rang II, dans le canton Warwick.....	50	00
"	Travaux de minage dans la route entre les lots Nos 11 et 12 du rang IX, dans Saint-Remi-de-Tingwick.....	49	95
"	Travaux de déblaiement de la rivière Noire sur les lots Nos 18, 19 et 20 du rang X du canton Bulstrode, dans Saint-Valère.....	99	21
"	Travaux de déblaiement et de redressement de la rivière à Pattes, sur le rang VI, dans Sainte-Elizabeth-de-Warwick.....	98	47
"	Confection d'un cours d'eau, sur les lots Nos 21, 22 et 23 du rang XI, dans le canton Stanfold.....	50	00
"	Chemin de front du lot No 27 du rang X du canton Chester, dans Saint-Christophe.....	50	00
"	Côtes dans le chemin de front des rangs VIII de Chester et X d'Arthabaska, dans Saint-Christophe.....	49	66
"	Route depuis le lot No 21 jusqu'au lot No 29 des rangs V et VI, et route sur le lot No 25 du rang IV, dans le canton Tingwick.....	50	00
"	Chemin de front du lot No 10 du rang II du canton Arthabaska, dans Sainte-Victoire.....	48	13
"	Cours d'eau sur le lot No 15 du rang V et le lot No 16 du rang VI du canton Horton, dans Sainte-Clothilde-de-Horton.....	141	75
"	Cours d'eau sur les lots Nos 1, 2 et 3 du rang III du canton Bulstrode, dans Saint-Rosaire.....	48	88
"	Détournement du chemin pour éviter des côtes, sur les lots Nos 15 et 16 du rang X du canton Chester-Ouest, dans Saint-Paul-de-Chester.....	100	00
"	Chemin de front des lots Nos 5 et 6 du rang IV, dans le canton Warwick.....	50	00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.				Milles.
Joseph Desrochers.....			0.11		10	173 75
Narcisse Grenier.....			0.03			
Israël Babineau.....						
Johnny Ling.....						
Jacques Camiré.....						
Edouard Houde.....			0.22		6	
Denis Deneault.....		0.14	0.72		8	7 00
William Johnson.....			3.00			
Thomas Demers.....			0.36			
F.-Xavier Lupien.....						
Norbert Lacharité.....						50 00
Vital Roberge.....		0.44				400 00
Jean Lemelin.....			0.72			

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Arthabaska— <i>Suite</i> .....	Travaux de déblaiement du Bras de la rivière à Goulette, sur les rangs II et III du canton Bulstrode, sur le lot No 6 dans Saint-Louis-de-Blandford et sur le lot No 5 dans Saint-Rosaire.....	50 00
".....	Confection d'un cours d'eau, sur les lots Nos 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21 du rang X du canton Warwick, dans Saint-Albert-de-Warwick.....	50 00
".....	Cours d'eau, sur les lots Nos 3, 4, 5 et 6, dans le rang VII du canton Warwick.....	50 00
		1,435 74
Beauce.....	Remblai, dans la route vis-à-vis le lot No 6 du rang VII du canton Aylmer, dans Sainte-Martine-de-Courcelles.....	421 27
".....	Route dans la ligne séparative des lots Nos 3 et 4 du rang X du canton Risborough, dans Saint-Ludger.....	50 00
".....	Route, dans la ligne séparative des lots Nos 3 et 4 du rang XI du canton Risborough, dans Saint-Ludger.....	200 00
".....	Route, sur le lot No 1 du rang V du canton Linière, dans Saint-Georges.....	199 57
".....	Route, entre les lots Nos 39 et 40 du rang B du canton Linière, dans Saint-Côme.....	100 00
".....	Chemin de front, vis-à-vis les lots Nos 11 et 12 des rangs IV et V, section A du canton Linière, dans Saint-Georges.....	50 00
".....	Pont du Ruisseau Patrick, entre les rangs IV et V, section A du canton Linière, dans Saint-Georges.....	
".....	Route, du rang III au rang IV, dans la paroisse de Saints-Anges.....	99 94
".....	Remblai, dans le chemin sur le lot No 21 du rang Saint-Thomas, conduisant du village de Saint-Benoit-Labre à la gare de Saint-Georges.....	100 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Hector Laroche.....						
Thomas Labbé.....						
Donat Béland.....						
	0.44	0.94	5.70		24	897 75
Louis Gosselin, prêtre.....			0.05		34	
Edouard Beaudoin.....			0.72	0.01	5	31
Georges Bolduc.....	1.14				5	
David Grenier.....		0.29		0.11	15	
Edouard Bolduc.....	0.47	0.43			15	
Joseph Rancourt.....	0.18					
					11	20 00
Jos.-Thomas Turmelle.....			10.5		7	
Pierre Bourque.....			0.02			25 00

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Beauce— <i>Suite</i> .....	Remblai, dans la route reliant le rang Sainte-Anne au rang Saint-Olivier, dans Saint-Elzéar.....	50 00
".....	Route sur les lots Nos 4 et 5 du rang VIII du canton Aylmer dans Sainte-Martine-de-Courcelles.....	200 00
".....	Route sur les lots Nos 7 et 6 du rang V, dans le canton Woburn.....	199 95
".....	Route, entre les lots Nos 38 et 39 du rang IV du canton Jersey, dans Saint-Martin.....	151 31
".....	Route, entre les lots Nos 41 et 42 du rang II du canton Jersey, dans Saint-Martin.....	150 00
".....	Chemin de front des lots Nos 6, 12 et 13 du rang XI, et routes des rangs VII, X et XI, dans Saint-Pierre-de-Broughton.....	150 00
".....	Remblai, dans la route reliant le rang Saint-Olivier au rang Sainte-Anne, dans Saint-Elzéar.....	50 00
".....	Chemin de front du rang Saint-Jacques, sur le lot No 190, dans Saint-Elzéar.....	50 00
".....	Chemin de front des lots Nos 24, 25, 26, 27 et 28, entre les rangs III et IV du canton Tring, dans Saint-Victor.....	98 71
".....	Route, dans la ligne séparative des cantons Jersey et Marlow vis-à-vis le rang VII de Jersey et les rangs A et I de Marlow, dans Saint-Théophile.....	199 86
".....	Chemin de front du rang II du canton Linière, depuis le lot No 24 jusqu'au lot No 42, dans Saint-Côme.....	100 00
".....	Route entre les lots Nos 30 et 31 du rang IX du canton Metgermette-Nord, dans Sainte-Aurélie.....	98 96
".....	Route, du rang IX du canton Metgermette-Nord conduisant au canton Langévin, dans Sainte-Aurélie.....	100 00
".....	Chemin de front, depuis le lot No 57 jusqu'au lot No 62 des rangs VIII et IX du canton Metgermette-Nord, dans Sainte-Aurélie.....	100 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Louis Grenier.....			0.03			
Hilaire Blais.....		0.72			6	
Eug. Baron.....	0.69					
Pierre Poulin, fils Hilaire.....	1.00					7 50
Alexandre Toulouse.....	1.00					91 36
Napoléon Lemieux.....			0.43			162 50
Alphonse Jalbert.....			0.04			
Alphonse Jalbert.....			0.07			
Cyrille Elie dit Breton.....	0.58	1.11				
J. Isaïe Galarneau, prêtre.....			0.72	0.14	10	50 00
Honoré Bolduc.....		1.39				
Joseph Gilbert.....			0.11			60 00
Félix Vaillancourt.....		0.33			16	60 00
Edmond Caouette.....		1.00		0.22		60 00

TABLEAU  
Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Beauce— <i>Suite</i> .....	Chemin de front des lots Nos 25c, 25d, 26a, 26b, 26c, 26d, 27a, 27b, 27c, 27d, 28a, 28b, et 28c du rang IV dans le canton Broughton.....	200 00
" .....	Réparations au pont de la rivière du Loup, entre les cantons Linière et Jersey, au village de Saint-Côme.....	300 00
" .....	Aide à payer le coût de la confection du bois du pont de la rivière Samson, construit en 1907, sur le lot No 13 du rang X du canton Marlow, dans Saint-Gédéon (voir page 10 du rapport de l'année 1907-08).....	400 00
" .....	Chemin de front, depuis le lot No 26 jusqu'au lot No 30 des rangs IV et V du canton Aylmer, dans Saint-Sébastien.....	90 43
" .....	Route, entre les lots Nos 30 et 31 du rang IV du canton Metgermette-Nord, dans Saint-Zacharie.....	62 39
" .....	Route, entre les lots Nos 25 et 26 du rang III du canton Metgermette-Nord, dans Saint-Zacharie.....	44 50
" .....	Remblai, dans la route entre les lots Nos 30 et 31 du rang V du canton Metgermette-Nord, dans Saint-Zacharie.....	38 25
" .....	Route, entre les lots Nos 42 et 43 du rang X du canton Metgermette-Nord, dans Saint-Zacharie.....	98 78
" .....	Pont de la rivière, appelée " Décharge du petit lac Saint-Jean," sur le lot No 55 du rang VIII du canton Metgermette-Nord, dans Saint-Zacharie.....	49 76
" .....	Route, sur les lots Nos 7, 8 et 9, entre les rangs A et B, dans le canton Price.....	50 00
" .....	Route, entre les lots Nos 24 et 25 du rang VII du canton Marlow, dans Saint-Gédéon.....	200 00
" .....	Confection d'un pont en bois, sur la rivière Chaudière, à quelque six arpents en aval du pont du " Quebec Central," à " Beauce Junction," dans la paroisse de l'Enfant-Jésus..	3,126 70
" .....	Route sur le 1er rang Nord-Est R.C.....	150 00
		7,730 38

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Achille Lessard.....		1.10				
Irénée Bélanger.....					140	
Corporation municipale de Saint-Gédéon, L. A. Boutin, secrétaire-trés.....						
Pierre Baillargeon.....	0.76			0.25	26	
Corporation municipale de Saint-Zacharie, Gédéon Tardif, conducteur.....			0.18			
Corporation municipale de Saint-Zacharie, Charles Rodrigue, conducteur.....			1.00			
Corporation municipale de Saint-Zacharie, Charles Rodrigue, conducteur.....			0.02		4	
Corporation municipale de Saint-Zacharie, Joseph Dumas, fils, conducteur.....	0.87			0.03		52 20
Corporation municipale de Saint-Zacharie, Edmond Caouette, conducteur.....					60	
Gustave Dravigny.....			0.91			
Honoré Veilleux.....		1.00		0.01	24	600 00
George Cliche.....		1.00		0.13		
	6.69	8.37	5.35	0.90	378	1,219 81

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Bellechasse.....	Route Dorchester et Bellechasse, dans Sainte-Sabine.....	74 54
".....	Route Dorchester et Bellechasse, dans Sainte-Sabine.....	191 84
".....	Chemin du rang Saint-Charles dans Sainte-Sabine.....	200 00
".....	Chemin Sainte-Marie rang III du canton Bellechasse, dans Sainte-Sabine.....	300 00
".....	Chemin Marquis, entre les rangs I et II du canton Daaquam, dans Saint-Camille.....	100 00
".....	Chemin de front des rangs IV et V du canton Bellechasse, vis-à-vis les lots Nos 24, 25, 26 et 27, dans Saint-Camille..	104 25
".....	Chemin de la Grande-Ligne, sur les lots Nos 35, 36 et 37, dans Saint-Camille.....	53 75
".....	Chemin du village, sur les lots Nos. 6 et 7 entre les rangs X S.-E. et X N.-O. du canton Buckland, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	200 00
".....	Chemin Taché, sur les lots Nos 1, 2, 3, 7 et 9 du rang III S.-E. du canton Mailloux, et pont de Nerée Nolet, sur le lot No 15 du rang XI du canton Buckland, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	90 00
".....	Chemin de front, depuis le lot No 3 jusqu'au lot No 13 entre les rangs X et XI du canton Buckland, appelé "Chemin Saint-Roch," dans Notre-Dame-de-Buckland....	41 28
".....	Chemin de front du lot No 15 du rang VIII du canton Buckland, appelé "Chemin Saint-Joseph," dans Notre-Dame-de-Buckland.....	23 72
".....	Chemin Saint-Louis, sur les lots Nos 2, 3, 4, 9, 13 et 14 des rangs VIII et IX; Chemin Saint-Thomas, sur le lot No 40 du rang VII; route sur le lot No 35 du rang VII, allant au rang VI; et pont chez Joseph Simard, sur le lot No 19, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	97 75
".....	Chemin de front des lots Nos 1 et 2 du rang IV du canton Mailloux et des lots Nos 20 et 21 du rang XI du canton Buckland, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	50 00

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Onésime Chabot.....	0.65					
Médard Bercier.....	1.50					
Antoine Carrier.....			0.94			
Onésime Chabot.....			3.00			
Patrice Nolet.....			0.87	0.11	18	27 50
Antoine Leblond.....			0.40		5	
Antoine Leblond.....			0.29			
Xavier Audet.....			0.29			
Joseph Fortin.....			0.29			
Adélard Lafamme.....			1.18			
Adélard Lafamme.....			0.14			
Zéphirin Lachance.....			1.11			
Absolon Blouin.....	0.43					

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Bellechasse—Suite.....	Aide à l'Orphelinat Agricole de Saint-Damien.....	1,000 00
"	Chemin Taché, sur les lots Nos 13, 14, 15, 16, 17, 43 et 44 du rang IV du canton Mailloux, dans Saint-Philémon.....	100 00
"	Chemin de front des lots Nos 43 et 44 du rang II N.-E. Rivière-du-Pain, canton Mailloux, dans Saint-Philémon.....	84 75
"	Chemin de front des lots Nos 20, 21, 23, 24 et 25 du premier rang du canton Mailloux, dans Saint-Philémon.....	50 00
"	Chemin Mailloux, sur les lots Nos 10, 36, 37, 38 du canton Mailloux et le lot No 39 du canton Roux, dans Saint-Philémon.....	50 00
"	Chemin de front sur le lot No 42 du rang I N.-E. Rivière-du-Pain, canton Mailloux, dans Saint-Philémon.....	37 00
"	Route sur le lot No 43 du rang 8, canton Mailloux, faisant partie du chemin Taché, dans Saint-Philémon.....	26 77
"	Quai longeant la rivière du Pain, sur les lots Nos 22 et 23 du chemin Mailloux, dans Saint-Philémon.....	50 00
"	Construction du pont de la rivière du Sud, sur le lot No 10 du premier rang N.-E. du canton Armagh, dans Saint-Cajetan-d'Armagh.....	200 00
"	Côte de la rivière Noire chez M. Alfred Roy, depuis le lot No 1 jusqu'au lot No 3, dans le chemin de front du deuxième rang N.-E., dans Saint-Cajetan-d'Armagh.....	49 69
"	Route du rang II au rang III N.-E., dans Saint-Cajetan-d'Armagh.....	24 88
"	Route de l'église, entre les lots Nos 69 et 70 du premier rang N.-O., dans Saint-Cajetan d'Armagh.....	223 09
"	Confection d'un quai, longeant la rivière des Pointes, sur le lot No 12 du rang XI N. du canton Buckland, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	200 00
"	Chemin, sur le lot No 22 du rang V du canton Buckland, dans Saint-Damien.....	40 00

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et poneaux.	Contribution levée.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
J.-A. Brousseau, prêtre.....						
Frs Larochelle, conducteur, Wencelas, Dallau et Adélar Voisin, sous-conducteurs.....			0.72			
Frs Larochelle, conducteur, Etienne Guillemette, sous-conducteur.....	0.03		0.07			
Frs Larochelle, conducteur, Johnny Roy, sous-conducteur.....						
Frs Larochelle, conducteur, Nap. Nadeau, sous-conducteur.....			0.43			
Frs Larochelle, conducteur, Gaudias Provost, sous-conducteur.....	0.14					
Frs Larochelle, conducteur, Didier Fontaine, sous-conducteur.....		0.29				
Frs Larochelle, conducteur, Louis Turcot, sous-conducteur.....		0.02	0.03			
Nérée Théberge.....					130	400
François Isabelle.....			0.07			
François Isabelle.....			1.00			
Onésime Duchesneau.....			0.22			
Edmond Bilodeau.....			0.04			
John Malalley.....			0.07			



## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Bellechasse— <i>Suite</i> .....	Chemin de front du rang Trois-Pistoles sur les lots Nos 30 et 31, dans Saint-Damien.....	20 00
" .....	Côte sur le lot No 4, dans le chemin de front du rang Saint-Jean-Baptiste, dans Saint-Damien.....	27 00
" .....	Chemin du rang X, partie située sur les lots Nos 227 et 228, dans Saint-Damien.....	100 00
" .....	Confection d'un pont métallique, sur l'un des bras de la rivière du sud, à Armagh, sous la direction du Ministère de l'Agriculture (voir page 14 du rapport de l'année 1907-08). Quote-part du Ministère de la Colonisation. Balance.....	100 00
" .....	Chemin de front du rang VIII du canton Buckland, appelé "Chemin Saint-Jean-Baptiste" partie située sur le lot No 6, dans Saint-Damien.....	50 00
" .....	Confection d'un quai sur la Rivière du Sud, Fourche No 1 Nord-Ouest, sur le lot No 2 du canton Armagh.....	100 00
" .....	Confection d'un quai sur la Rivière des Pointes sur le lot No 12 du 3ème rang, Sud-Est du canton Mailloux, paroisse N.-D. de Buckland.....	25 00
" .....	Chemin de front sur le lot No 38 dans le 7ème rang du canton Buckland paroisse N.-D. de Buckland.....	50 00
" .....	Route sur le lot 18 du 6ème rang de Bellechasse, à partir de St-Camille et jusqu'à la Rivière Daaquam.....	150 00
		4,284 65
Berthier.....	Chemin de front du rang IX de la Seigneurie Dusablé, dans la paroisse de Saint-Edmond.....	200 00
" .....	Chemin dans le rang XI du canton Brandon, allant de Saint-Damien à Sainte-Emélie-de-l'Energie.....	127 29
" .....	Chemin de ligne, conduisant au rang Saint-Albert, dans Saint-Zénon.....	499 79

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Charles Couture.....			0.43			
Gonzague Laflamme.....			0.11			
Jules Fradette.....			0.14		5	
"The Phoenix Bridge Company" et la Corporation municipale de Saint-Cajétan d'Armagh.....						
Gonzague Laflamme.....			0.11		20	
Alfred Lemelin.....					5	
Philibert Laflamme.....					5	
Edouard Fortier.....			0.08			
Rév. T. Bilodeau.....	0.65	0.25				
	3.69	0.27	12.03	0.11	188	427.50
J.-R. Comtois, prêtre.....			1.00			
Léandre Bruneau.....		0.43				
Euclide Lefrançois.....	0.29	1.25	0.36		60	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Berthier— <i>Suite</i> .....	Chemin Provost, partie située sur le lot No 36 du rang Sainte-Cécile, dans Saint-Michel-des-Saints.....	30 00
".....	Confection d'un quai longeant la rivière Mastigoche, sur les lots Nos 9 et 10 du rang A du canton Peterborough, dans Saint-Charles-de-Mandeville.....	150 00
".....	Pont Perreault, au nord-est de la rivière Mastigoche, dans le rang B du canton Peterborough, à Saint-Charles-de-Mandeville.....	100 00
".....	Remblai, dans le chemin Paquin, sur le lot No 814, dans Saint-Charles-de-Mandeville.....	149 47
".....	Remblai, dans le chemin de front sud-ouest de la rivière Mastigoche, sur les lots Nos 3, 4 et 6 du rang B du canton Peterborough, dans Saint-Charles-de-Mandeville.....	49 96
".....	Chemin de front des lots Nos 1, 2 et 3, entre les rangs IV et V du canton Peterborough, dans Saint-Charles-de-Mandeville.....	196 14
".....	Côtes Mastigoche, dans Saint-Charles-de-Mandeville.....	200 00
".....	Chemin de ligne de la rivière David, sur le lot No 1a du rang C du canton Peterborough, dans Saint-Charles-de-Mandeville.....	50 00
".....	Quai Landry, longeant la rivière Mastigoche, sur le lot No 20 du rang B du canton Peterborough, dans Saint-Charles-de-Mandeville.....	100 00
".....	Remblai, dans le chemin de Charles Paquin, fils Moïse, sur le lot No 800, dans Saint-Charles-de-Mandeville.....	50 00
".....	Entretien de la partie du chemin Brassard, s'étendant de Saint-Zénon à la grange Robitaille, durant l'hiver 1908-09.....	40 00
".....	Remblai, dans le chemin de front du lot No 4 du rang VIII, canton Brandon, dans Saint-Damien.....	49 95
".....	Construction du pont de la rivière Chicot, dans Saint-Cuthbert, et aussi pour ferronneries.....	441 59

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Nephtalie Tellier.....			0.04	0.04		
Nazaire Joly.....						
Médard Perreault.....						
Charles Paquin, fils Onésime.....			0.20			
Arthur Joly.....			0.18	0.01		
Onésime St-Jean.....			0.58			
Charles Landry.....			0.11			
Nazaire Prescottte.....			0.07			
Napoléon Landry.....						
Alfred Begeron.....			0.04	0.04		
Corporation municipale de Saint-Zénon, Joseph Lachance, maire.....						
George England.....					80	
Arthur Gastonguay.....					80	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Berthier— <i>Suite</i> .....	Chemin Saint-Benoit, sur les lots Nos 4, 5, 6 et 7, entre les rangs II et III du canton Provost, dans Saint-Michel-des-Saints.....	199 53
" .....	Déblaiement et creusement du rapide de la rivière Mattawin, vis-à-vis les lots Nos 26 et 27 du rang C du canton Brassard, dans Saint-Michel-des-Saints.....	532 79
" .....	Route conduisant de la station au village de Lanoraie, rang I St-Henri.....	200 00
		3,366 51
Bonaventure.....	Route, dans la ligne séparative des cantons Cox et Hope, vis-à-vis le rang II, dans Paspébiac.....	98 70
" .....	Route LeBouthillier, sur le lot No 67 du rang II Est de New-Carlisle, dans le canton Cox.....	148 15
" .....	Route LeBouthillier, sur le rang III Est de New-Carlisle, dans le canton Cox.....	50 00
" .....	Route Chapados, à l'ouest du lot B, rang II arrière de Paspébiac, dans le canton Cox.....	50 00
" .....	Route de l'église, sur les rangs IV et V de New Carlisle et les rangs I et II du Lac, dans le canton Cox.....	300 00
" .....	Route Craig et Babin, dans New-Carlisle.....	50 00
" .....	Route dans la ligne séparative des cantons Cox et Hope, vis-à-vis le rang III, dans Paspébiac.....	100 00
" .....	Route, sur le lot No 99 du rang III, dans le canton Cox.....	50 00
" .....	Chemin de front, depuis chez John Campbell jusqu'au pont, sur les lots Nos 2, 1 et J du Block Y, dans le canton Cox..	200 00
" .....	Route, entre les lots Nos 21 et 22 des rangs VI et VIII, dans le canton Cox.....	98 11
" .....	Route, entre les lots Nos 3 et 4 du Block Y, dans le canton Cox.....	96 36

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Roch Thérroux.....	0.20	0.54		0.22		
Isaïe Rivière.....						
L.-J. Héту.....			0.72			
	0.49	2.80	2.84	0.31	1.40	
Alfred LeBrasseur.....	0.22				108	
Ange Joseph.....		0.14			6	
David Thériault.....		0.10	0.07		4	4 50
Elie DelaRosbille.....		0.22				
Henry Imhoff.....			1.14		12	
Robert Craig.....		0.18				
Louis Horth.....			1.00		12	
Arsène Poirier.....	0.23			0.03	5	
Louis Bourdages.....		0.50		0.03		
Charles Bujold.....	0.11	0.54	0.72		20	
Elzéar Bourdages.....		0.43		0.09		

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Bonaventure— <i>Suite</i> .....	Route, entre les lots Nos 24 et 25 des rangs III et IV, dans le canton Hamilton, et pont sur le ruisseau Jaune.....	200 00
“.....	Chemin de front, depuis le lot 8 du Block Y, en montant, dans le canton Cox.....	50 00
“.....	Route Bélanger, appelée aussi “Route de l’Isle,” entre les lots Nos 11 et 12 du premier rang canton Hamilton, dans Petit-Bonaventure.....	100 00
“.....	Route, entre les lots Nos 6 et 7 des rangs II, III et IV du canton Hamilton, dans Saint-Charles-de-Caplan.....	300 00
“.....	Route, entre les lots Nos 6 et 7 des rangs V, VI et VII du canton Hamilton, dans Saint-Alphonse-de-Caplan.....	300 00
“.....	Route sur le lot No 1 du rang III du canton Hamilton, à Rivière Caplan.....	100 00
“.....	Route sur les lots Nos 6 et 7 du rang VIII du canton Hamilton dans Saint-Alphonse-de-Caplan.....	98 95
“.....	Chemin de front des lots $\frac{1}{2}$ Est 13 et $\frac{1}{2}$ Ouest 14, entre les rangs VII et VIII du canton Hamilton, dans Saint-Alphonse-de-Caplan.....	99 98
“.....	Route entre les lots Nos 19 et 20 du rang VII du canton Hamilton.....	149 11
“.....	Route conduisant du quai de la traverse à la gare de Cross-Point.....	100 00
“.....	Chemin des rangs Est et Ouest de la rivière du Loup, dans le canton Mann.....	99 04
“.....	Pont sur le lot No 9 du rang Ouest de la rivière du Loup, dans le canton Mann.....	82 52
“.....	Route des Chapados, sur les lots 406 et 408, dans les rangs I et II du canton Port-Daniel, à l’Anse-aux-Gascons.....	149 80
“.....	Route Parisé, sur les lots 473 et 474, dans le rang I du canton Port-Daniel, à l’Anse-aux-Gascons.....	149 99
“.....	Pont Chouinard, sur le lot 461a, dans le rang I du canton Port-Daniel, à l’Anse-aux-Gascons.....	100 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l’année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d’hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Sylvestre Cousin.....		0.76		0.12	122	
Ovila Henry.....		0.25	0.19	0.01		
Joseph Bélanger.....		0.10		0.10		
Raymond Arseneault.....			3.00	0.18	6	
Abraham Landry.....			3.00			
F.-X. Babin.....	0.14	0.11				
Guillaume Landry.....		0.29	0.33		8	12 50
Albert Dugas.....		0.22		0.18		
Gédéon Gagné.....		0.50		0.11	23	
James Quinn.....			2.00			
Joseph Anningson.....			0.14	0.03	6	
Joseph Anningson.....					53	
Jean-Bte Chapados.....	0.36	0.22			24	
Pierre-Sinaï Duguay.....	0.29	0.50				
F.-X. Chapados.....					150	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Bonaventure— <i>Suite</i> ...	Route Dow, sur les rangs I et II, dans Port-Daniel-Ouest...	200 00
"	Route Phelan, sur les rangs I, II et III, dans Port-Daniel-Centre.....	100 00
"	Route McLeod, sur les rangs IV, V et VI, dans Port-Daniel-Ouest.....	100 00
"	Route Almond-Vautier, entre les lots Nos 4 et 5 du rang III, dans le canton Hope.....	100 00
"	Route de l'église, sur le lot No 26 du rang I du canton Hope, dans Saint-Godefroi.....	99 98
"	Route de la gare de Saint-Godefroi, sur le lot No 26 des rangs I et II, dans le canton Hope.....	200 00
"	Route sur le lot No 13 du rang IV du canton Hope, dans Saint-Godefroi.....	99 00
"	Route Thompson et Ross, sur le rang II du canton Hope, dans Hopetown.....	99 99
"	Route McGie, appelée aussi "Route M. et N." dans Hopetown.....	50 00
"	Route Tennier et Thompson, sur le lot No 10 du rang I du canton Hope, dans Hopetown.....	48 46
"	Route centrale de Saint-Godefroi, sur le lot No 24 du rang IV et le lot No 22 du rang V, dans le canton Hope.....	100 00
"	Route André Arseneau, sur le lot No 15 du rang II du canton Hamilton, à Ruisseau Leblanc.....	100 00
"	Route, sur le lot No 17 du rang III, dans le canton Hamilton.....	98 75
"	Route Caldwell, sur le premier rang du canton Hamilton, dans Saint-Charles-de-Caplan.....	50 00
"	Route Meadow, sur les lots Nos 2, 3, 4, 5 et 7 des rangs VI et VII, dans le canton New-Richmond.....	50 00
"	Route, entre les lots Nos 13 et 14 du rang V, dans le canton New-Richmond.....	100 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Herman Bisson.....			1.82			
William Dow.....	1.50					
Joseph Brillant.....			2.00		9	
Edward Vautier.....	0.91				18	22 50
Herménégilde Grenier.....			0.39			30 00
Eugène Anglehart.....			0.82	0.39	11	
François-Xavier Huart.....	0.94					
William-James McRae.....	1.22					
Andrew McKay.....		0.14		0.02	6	
John Tennier.....			1.22			
Eugène Anglehart.....		0.17				
Samuel Frelotte.....		0.25				
Jos.-F. Bujold.....	0.36			0.03	62	
Jos. Bourque.....			0.62	0.07		
George Montgomery.....						
J.-P. Gauthier.....	1.11				15	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant
		payé.
		\$ cts.
Bonaventure— <i>Suite</i> ...	Chemin de front du rang "Cap-Noir," IIe rang du canton New-Richmond, depuis le lot No 40 jusqu'au lot No 47...	100 00
"	Route Jonathan, sur le lot No 30 du rang Grand Cascapedia, conduisant au rang VIII, dans le canton New-Richmond...	50 00
"	Route entre les lots Nos 9 et 10 du rang I et les lots 19a et 19b du rang II Cascapedia, canton Maria, dans Saint-Jules	100 00
"	Côte du ruisseau l'Eperlan, dans Carleton.....	50 51
"	Route de la "Pointe des Bourque," sur les lots Nos 2, 5 et 6 du premier rang du canton Carleton.....	100 00
"	Route entre les lots Nos 39 et 40 de la Seigneurie Schoolbred, au Bassin de la rivière Nouvelle.....	99 12
"	Route Saint-Louis-de-Gonzague, sur les lots Nos 1 et 2 du rang du Bassin de la Nouvelle, dans le canton Nouvelle, dans la paroisse de Saint-Omer.....	100 00
"	Chemin, passant sur le lot No 33 du rang I Chemin Kempt, sur le lot No 4 du rang II Chemin Kempt, et sur les lots Nos 24, 23, 22 et 21 du rang II ouest Petite Rivière, dans le canton Ristigouche.....	149 63
"	Route Wafer, ou Maguasha, sur le lot No 12 du rang Schoolbred partie centrale, dans le canton Nouvelle.....	49 67
"	Route Labillois, sur le lot 146 de la Seigneurie Schoolbred, dans Maguasha.....	30 00
"	Chemin de front des lots Nos 47, 48 et 49 du rang Est Rivière Nouvelle, partie Nord-Est, dans le canton Nouvelle.....	30 00
"	Route Maltais, sur les lots 32 et 33 du rang Est Schoolbred et les lots 17 et 18 du rang du Bassin, canton Nouvelle, dans Saint-Jean-l'Évangéliste.....	40 00
"	Chemin Runnymede, appelé "Grog Island Road," dans le canton Matapédia.....	100 00
"	Côte Adam Healy, près du pont de la rivière Matapédia, sur le lot No 3 du premier rang Rivière Matapédia, dans le canton Matapédia.....	49 8¢

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin	Parachévé en chemin	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	d'hiver.	de roulage.				
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
John-B. Cyr.....	0.49				15	
John-B. Cyr.....					60	
Edouard Boudreau.....			1.50			
John Johnson.....			0.03			
Napoléon Bourque.....			0.03		3	
Pierre Cyr.....	0.54	0.18		0.06	12	
Jean-Baptiste Laviolette.....			1.02			24 00
Philippe Ferland.....		0.37			42	
John Wafer.....			0.72			
Alfred Labillois.....			0.43			10 00
Pascal Bois.....		0.36			55	
Louis St.-Onge.....			0.50			
Clarence-R. Coffin.....			0.18		16	30 00
Ambroise Lagacé.....			0.07			

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Bonaventure— <i>Suite</i> ...	Côte Théophile Beaulieu, sur le lot No 15, dans le chemin de front des rangs VI et VII du canton Ristigouche, dans Saint-André.....	39 89
"	Route entre les lots Nos 8 et 9 du rang IV du canton Ristigouche, dans Saint-André.....	49 99
"	Route entre les lots Nos 12 et 13 du rang II du canton Cox, dans Paspebiac.....	94 80
"	Subvention au bateau à vapeur " Florence," faisant le service sur la rivière Ristigouche, de Dalhousie à Maguasha et Campbellton, saison de 1908.....	300 00
"	Chemin de la Branche-Nord, depuis le lot No 37 jusqu'au lot No 28 du premier rang Rivière-Matapédia, canton Matapédia, dans Saint-Benoit.....	162 50
"	Côte et remblai, chaque côté d'un pont, dans la route du rang II Rivière Matapédia, dans Saint-Alexis.....	99 97
"	Chemin de front depuis le lot No 13 jusqu'au lot No 27 du rang II Rivière Ristigouche, canton Matapédia, dans Saint-Alexis.....	100 00
"	Chemin depuis les lots Nos 14 et 15 du rang II Rivière-Matapédia, canton Matapédia, jusqu'au chemin de la Branche-Nord, dans Saint-Alexis.....	162 50
"	Pont du ruisseau Robitaille sur le lot No 17 du rang VII, canton Matapédia, dans Saint-François-d'Assise.....	75 00
"	Route des Pitre, sur le rang I Rivière Ristigouche, canton Matapédia, depuis le lot No 9 jusqu'à la rivière Ristigouche, dans Saint-Alexis.....	100 00
"	Chemin des rangs III et IV Rivière Ristigouche, canton Matapédia, depuis le lot No 6 jusqu'au lot No 18, dans l'Immaculée-Conception.....	193 00
"	Route Alfred Bujold, entre les lots Nos 20 et 21 du rang III du canton Hamilton, dans Petit-Bonaventure.....	100 00
"	Route sur le lot 149 du 1er rang de Port Daniel Ouest.....	100 00
"	Route sur le lot 149 du 1er rang et le lot 706 sur le 5ème rang de Port Daniel Ouest.....	50 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Théophile Beaulieu.....			0.09	0.01		
John Charbono.....		0.18				
Jean-Baptiste Maldemay.....		0.32			12	
Capitaine Lazare Allard.....						
Isidore-L. Gallant.....		1.19			20	
Alphée Martin.....				0.24		
Alfred-B. Gallant.....			1.00			
André-F. Pitre.....			0.76		4	
André-E. Gallant.....					110	
Daniel Pitre.....	0.65	0.36				250 00
Cyrille Pineault.....		0.98				187 5
Alfred Bujold.....		0.43			8	
Norman L. Dow.....			2.02			
Norman L. Dow.....			2.02		40	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Bonaventure— <i>Suite</i> .....	Route sur le lot 358 du 1er rang du canton Port Daniel Est..	50 00
" .....	Chemin de front sur les lots 489, 489a, 490, 491 du 1er rang de Port Daniel.....	50 00
" .....	Route entre les lots 6 et 7 du 4ème rang de Port Daniel Est	50 00
" .....	Réparation du pont sur le Lac Blanc à New Carlisle.....	100 00
" .....	Route de François Poirier dans le 1er rang du canton Hamilton	50 00
" .....	Pont sur la Rivière " Petit Bonaventure " entre les lots 18 et 19 des rangs 2 et 3 d'Hamilton.....	200 00
" .....	Chemin de front sur les lots 23, 24, 25, 26 et 27 du canton Ristigouche.....	242 70
" .....	Chemin de front sur les lots 8 et 9 des 6ème et 7ème rangs de Ristigouche.....	75 00
" .....	Route dans le 1er rang du canton Matapédia.....	249 86
" .....	Route entre les lots 16 et 15, rang 7 et traversant les rangs 7 et 8, chemin Kempt canton Ristigouche.....	335 00
" .....	Route entre les lots 47b et la partie ouest du lot 48a, sur le 1er rang du canton Carleton.....	100 00
" .....	Route sur le No 13 du 1er rang de Maria Capes.....	100 00
" .....	Route du 1er au 2ème rang dans Maria.....	100 00
" .....	Route entre les lots 113 et 114 de la Seigneurie Schoolbred dans St-Jean-l'Evangeliste.....	75 00
" .....	Quai sur le lot 23 du rang Est de la Rivière Nouvelle, partie nord est.....	200 00
" .....	Route entre les lots 27 et 28 du rang 7 du canton Howe....	75 00
		9,645 89

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Pierre Alain.....			0.14			20 00
Charles Roussy.....			0.44		10	25 00
Pierre Roussy.....		0.25		0.07		
Hugh Caldwell.....					600	
Alexis Poirier.....			0.14	0.04		
David Poirier.....					84	215 00
Hugh Sillars.....			1.01		40	
Lazare Leblanc.....			0.10	0.02		
Ambroise Lagacé.....					3	
Adélard Dufour.....	2.02			.40	20	
Louis Bujold.....	0.58					
Lévi Leblanc.....	1.19	0.21			14	
Louis Leblanc.....			0.72		30	
Octave Soucy.....	0.36	0.29		0.03	8	
Joseph Leblanc.....			0.10			
Pierre Déraiche.....	0.10			0.03	18	
	13.32	10.74	31.72	2.05	1804	831 00



## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant. payé.
		\$ cts.
Champlain.....	Chemin entre Grandes-Piles et Saint-Théophile-du-Lac, sur les lots Nos 9 et 10 des rangs III et II du canton Radnor, dans Saint-Jacques-des-Piles.....	324 14
" .....	Chemin Magnan, sur les lots Nos 6 et 7 du rang III du canton Radnor, dans Saint-Jacques-des-Piles.....	206 55
" .....	Chemin Pointe-à-Mine, dans Saint-Jacques-des-Piles.....	94 20
" .....	Route du rang IV du canton Mékinac, dans Saint-Joseph-de-Mékinac.....	200 00
" .....	Chemin entre Saint-Roch et Saint-Joseph-de-Mékinac.....	300 00
" .....	Chemin de l'Isle-au-Bouleau, conduisant de Saint-Tite à Saint-Roch-de-Mékinac, sur le rang IV de la Seigneurie Batiscan, du lot No 47 au lac à Foin.....	500 00
" .....	Route entre les lots Nos 364 et 365, conduisant du rang Ouest de la rivière Batiscan au rang Saint-Emile, dans Saint-Adelphe.....	200 00
" .....	Route dans Saint-Adelphe, allant à Saint-Ubalde.....	200 00
" .....	Côte de la rivière du Rouille, sur le rang Saint-Louis, dans Notre-Dame-du-Mont-Carmel.....	95 95
" .....	Chemin de front de la concession des Piles, depuis le lot No 27 jusqu'au lot No 45 du rang VII, dans Saint-Jean-des-Piles.....	200 00
" .....	Pont du ruisseau des Aulnes, dans le chemin du lac à Foin, sur le lot No 61 du rang IV de la Seigneurie Batiscan, dans Saint-Roch-de-Mékinac.....	50 00
" .....	Côte à George Bordeleau, sur le lot No 17, dans le chemin de front du rang sud-est Saint-Maurice, dans Saint-Roch-de-Mékinac.....	24 98
" .....	Route sur les rangs I, II et III de la Seigneurie Batiscan, conduisant de St-Roch-de-Mékinac à Saint-Joseph-de-Mékinac.....	199 75
" .....	Route du lac à Baril, entre les rangs I et II, dans la paroisse de Saint-Adelphe.....	197 61

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Nap. Bastarache.....		0.91		0.04	10	
Nap. Bastarache.....		0.72			14	
Zotique Jacob.....			0.22	0.03		
Chs.-B. Veillet, prêtre.....	0.72			0.03	8	
Chs.-B. Veillet, prêtre.....		1.18	0.38		26	50 00
O. Lacoursière.....		0.42	9.00		75	
Henri Dessureault.....		0.43		0.02	18	21 25
Ferd. Baillargeon.....		0.91				1,475 00
Alex. Grondin.....			0.04			
Ulric Nault.....	0.91	0.36		0.16	13	
Aristide Rouleau.....					100	
Armand Mongrain.....			0.05			
Donat Parent.....			1.29		24	
Joseph Bédard.....	0.50	0.14		0.02		

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Champlain— <i>Suite</i> .....	Construction d'un bac, pour le passage de la rivière Mékinac, dans Saint-Roch-de-Mékinac. Aide.....	25 00
".....	Confection d'une route et d'une côte dans le rang I du canton Mailhot, conduisant de la rivière Saint-Maurice à la gare de La Tuque.....	500 00
".....	Construction d'un pont dans une route, dans Saint-Jean-des-Piles.....	
".....	Route sur les lots Nos 330 à 333 du rang Saint-Adolphe et les lots 283 à 287 du rang de la concession des Piles, dans Saint-Jean-des-Piles.....	200 00
".....	Quai dans la route sur le lot No 274, dans Saint-Jean-des-Piles.....	
		3,518 18
Charlevoix.....	Entretien du chemin de la Baie-des-Rochers à la ligne du Serpent, durant l'hiver 1907-08.....	50 00
".....	Chemin appelé "Côte Misère," dans la paroisse des Eboulements.....	149 88
".....	Chemin maritime de la Baie-des-Rochers, du lot No 6 au lot No 11 du canton Callières, dans Saint-Siméon.....	200 00
".....	Route Saint-Georges, dans Saint-Urbain.....	129 91
".....	Route Saint-Jérôme, dans Saint-Urbain.....	101 62
".....	Route Saint-François, dans Saint-Urbain.....	69 25
".....	Réparation du chemin Saint-Urbain du Pied-des-Monts à l'endroit appelé "La Galette." Réclamation pour ouvrage fait en 1907.....	47 00
".....	Enlèvement de la neige et de quelques pièces du pavé, sur le pont de la rivière Malbaie, dans le chemin Saint-Urbain durant l'hiver 1908-09.....	10 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Joseph Vaugeois.....						50 00
J.-A. Tremblay.....		0.38			25	
Corporation municipale de Saint-Jean-des-Piles, Ulderic Beaulac, conducteur.....			2.00	0.02	18	
			0.01			
	2.13	5.45	12.99	0.32	3.31	1,596 25
Elzéar Savard.....						
Guillaume Tremblay.....			0.50			
Lazare Simard.....			1.00		18	
Samuel Ouellet.....			0.20	0.20		
Samuel Ouellet.....			0.36			
Samuel Ouellet.....			0.14			
Thomas Fortin.....						
Thomas Fortin.....						

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Charlevoix— <i>Suite</i> ....	Chemin des Prairies dans l'Isle aux Coudres.....	94 72
" .....	Entretien du chemin de la Baie des Rochers à la ligne du Serpent durant l'hiver 1908-1909.....	50 00
		902 38
Chicoutimi et Saguenay	Reconstruction du pont de la rivière Gervais, dans le chemin Archambault, sur le lot No 8 du rang II du canton Taché	397 53
"	Chemin allant de Tadousac à Bergeronnes, depuis la rivière du moulin Baude jusqu'au pied de la côte " La Citadelle "	2,436 67
"	Chemin maritime dans le canton Saguenay, depuis la rivière au Canard jusqu'à la ligne du Serpent.....	700 00
"	Chemin maritime dans le canton Letellier, de Sept-Isles à Moisie.....	2,015 65
"	Réparation du chemin d'hiver de l'Anse-Saint-Jean à la Grande-Baie.....	50 00
"	Pont de la rivière à Michaud, sur le lot No 7 du 1er rang du canton Tremblay, dans Sainte-Anne.....	250 00
"	Route de la Carrière, sur les rangs III, IV et V du canton Tremblay, dans Sainte-Anne.....	484 87
"	Côte à Boily, sur le lot No 19, dans le chemin de front du rang V du canton Jonquières.....	214 99
"	Côte Brassard, dans Jonquières.....	100 00
"	Chemin longeant la Grande Décharge, dans Jonquières.....	100 00
"	Route, entre les lots Nos 37 et 38, du 1er au 2ème rang du canton Bourget, dans Saint-Charles-Borromée.....	300 00
"	Chemin et routes, sur les lots Nos 12, 13, 14, 15, 16 et 17 des rangs I et II du canton Kénogami, dans Saint-Charles-Borromée.....	300 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Elie Perron.....		3.03		0.10		
Elzéar Savard.....						
		3.03	2.20	0.30	18	
Joseph Cloutier.....					52	
Cyprien Ouellet et Joseph Desbiens.....		1.36		1.11	30	
Henry Dufour.....		0.91	0.22	0.29	15	
Dr Joseph Giguère.....		4.00		0.01	45	
Benj. Boudreault.....			10.00			
Phydime Gauthier.....					76	700 00
Thomas Simard.....			2.68			
Joseph Tremblay, fils Alexis.....		0.40				
Edouard Simard.....			0.03			
Joseph Brassard.....			0.15		16	
Pitre Gauthier.....	0.11	0.36	0.03	0.03	24	
Odina Pageau.....			1.00	0.29	12	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Chicoutimi et Saguenay — <i>Suite</i> .....	Chemin de front, sur les lots Nos 17, 18, 19, 20 et 21 du rang III du canton Simard, dans Sainte-Anne.....	300 00
"	Route, à l'ouest de la rivière Shipshaw, sur les rangs V et VI du canton Simard, dans Saint-Ambroise.....	150 00
"	Chemin de front, sur les lots Nos 33, 34, 35 et 36 du rang VII du canton Tremblay, dans Sainte-Anne.....	150 00
"	Route, entre les lots Nos 36 et 37 des rangs VIII et IX du canton Tremblay, dans Sainte-Anne.....	150 00
"	Côte, dans la route du rang VI du canton Tremblay, dans Saint-Fulgence.....	47 98
"	Chemin de la Montague, sur les lots Nos 35, 36, 37, 38, 39, 40 et 41, entre les rangs IV et V du canton Taché.....	198 21
"	Chemin de front du rang VI, dans le canton Taché.....	175 00
"	Chemin Archambault, dans le canton Taché.....	150 00
"	Route, sur les rangs V et VI du canton Tremblay, dans Saint-Fulgence.....	150 00
"	Route, sur les lots Nos 2 et 3 du rang IV du canton Harvey, dans Saint-Fulgence.....	149 34
"	Chemin, depuis le lot No 35 jusqu'au lot No 51, dans le canton Ferland, dans Saint-Alexis.....	150 00
"	Chemin du Cap-à-l'Est, à l'endroit appelé "Le Tableau," dans le canton Hébert.....	50 00
"	Côte à Villeneuve, appelée "Côte de Sable," sur le chemin de Shipshaw, dans Sainte-Anne.....	47 52
"	Chemin du Petit-Saguenay, dans L'Anse-Saint-Jean.....	300 00
"	Chemin du Portage-des-Roches, dans Notre-Dame-de-Latterrière.....	200 00
"	Chemin de front, sur les lots Nos 1, 2, 3, 4 et 5 du rang VIII du canton Simard, dans Sainte-Anne.....	100 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Calixte Gravel.....		0.94		0.04		
Anicet Lavoie.....		3.00			3	
Louis Morissette, fils François.....		0.50		0.05	10	
Eucher Tremblay.....	0.58					
Alexis Girard.....		0.03				
Moïse Rainville et Arthur Néron.....			1.50		18	100 00
Ernest Claveau.....		1.00			16	175 00
Alphonse Bolduc.....			5.00			
Herménégilde Turcotte.....	0.29	0.43		0.07	15	
Louis Girard.....	1.00			0.02	6	
Edgar Lavoie.....			4.00	3.00		
Basile Villeneuve.....		1.00	0.50			
Johnny Villeneuve.....			0.07			
Edouard Harvey.....			3.00		20	
Hermel Gauthier.....			3.00	0.03	18	
Johnny Boulianne.....		0.54				

TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Chicoutimi et Saguenay — <i>Suite</i> .....	Route de l'Anse à Pelletier, sur le rang III du canton Pelletier, dans Saint-Fulgence.....	149 99
"	Chemin de front, sur les lots Nos 11 et 10 du rang III du canton Tremblay, dans Sainte-Anne.....	100 00
"	Chemin du cap des Jeanne, sur le lot No 7 du rang I du canton Harvey, dans Saint-Fulgence.....	25 00
"	Chemin de front des lots Nos 28, 29, 30, 31, 32 et 33 du rang VII du canton Simard, dans Sainte-Anne.....	96 68
"	Côtes du cap, sur le lot No 11, canton Tremblay, dans Sainte-Anne.....	49 99
"	Route des Harvey, sur le lot No 25 du rang VIII du canton Tremblay, dans Saint-Fulgence.....	99 96
"	Pont de la rivière La Loutre, sur le rang VII du canton Tremblay, dans Saint-Fulgence.....	39 89
"	Confection d'un bac, au passage de la rivière Shipshaw sur le rang III du canton Simard, dans Sainte-Anne.....	100 00
"	Route conduisant au bac de la rivière Shipshaw, sur le lot No 32 du rang III du canton Simard, dans Sainte-Anne.....	50 00
"	Côte du cap des Jeanne, dans le canton Harvey, dans Saint-Fulgence.....	25 00
"	Chemin de front depuis le lot No 31 jusqu'au lot No 40 du rang VII du canton Simard, dans Sainte-Anne.....	50 00
"	Entretien d'une partie du chemin Saint-Urbain, s'étendant sur une distance de quatre milles, depuis chez André Gagnon, jusqu'à l'endroit appelé "Shop à Petit," durant l'hiver 1907-08.....	10 00
"	Entretien d'une partie du chemin Saint-Urbain, sur une longueur de deux milles, à partir de la ligne de division du canton Bagot, durant l'hiver 1907-08.....	10 00
"	Entretien d'une partie du chemin Saint-Urbain, s'étendant sur une distance de dix-huit milles, depuis chez André Gagnon jusqu'au lac Huard, durant l'hiver 1907-08.....	40 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Narcisse Brisson.....						
William Gauthier.....		0.20		0.09	6	
Thadée Tremblay.....			0.11	0.11		
Nazaire Boucher.....	0.65			0.01	16	
Cléophe Brassard.....			0.36	0.01		
Philéas Lavoie.....	0.29		0.18		6	
Don-Juan Bouchard.....						
Charles Guimond.....						
Charles Guimond.....			0.36			
Louis Tremblay.....			0.11			
Georges Gauthier.....			0.72		12	
André Gagnon.....						
Tobie Gagnon.....						
Benjamin Simard.....						

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts
Chicoutimi et Saguenay — <i>Suite</i> .....	Entretien d'une partie du chemin de l'Anse-Saint-Jean à Saint-Alexis, sur une distance de dix milles, depuis le camp jusqu'aux premières habitations d'Otis et garde du camp, durant l'hiver 1907-08.....	50 00
"	Entretien d'une partie du chemin de l'Anse-Saint-Jean à Saint-Alexis, depuis le camp jusqu'à l'Anse-Saint-Jean, durant l'hiver 1907-08.....	30 00
"	Entretien du chemin maritime de la Rivière-au-Canard à la Baie-des-Rochers, sur une distance de sept milles, durant l'hiver 1907-08.....	50 00
"	Passage de la rivière Portneuf, durant l'été 1908, et entretien du bac.....	50 00
"	Réparation du bac de la rivière Portneuf.....	56 00
"	Aide à payer le coût de la construction du pont métallique, sur la rivière Du-Moulin, dans la paroisse de Chicoutimi (voir page 32 du rapport de l'année 1907-08). Deuxième versement.....	750 00
"	Chemin Chicoutillette, dans la paroisse du Sacré-Coeur-de-Jésus.....	200 05
"	Route à Beaulieu, dans Grandes-Bergeronnes.....	166 40
"	Chemin de la rivière Bas-de-Soie dans Grandes-Bergeronnes.....	163 00
"	Route, depuis le lac à Beaulieu, dans le rang III des Grandes Bergeronnes, jusqu'au rang de la mine des Escoumains.....	192 28
"	Route, entre les lots Nos 27 et 28 du rang VII du canton Simard, dans Sainte-Anne.....	100 00
"	Pont du lac Laurent sur le lot No 74 du rang III du canton Harvey, dans Saint-Fulgence.....	149 75
"	Chemin de front des lots Nos 14 et 15 du 1er rang sud du canton Bagot, dans Saint-Alexis.....	50 00
"	Chemin de front des lots Nos 1, 2, 3, 4 et 5 du rang VII du canton Tremblay, dans Saint-Fulgence.....	100 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Juste Simard.....						
René Gagnon.....						
Henry Dufour, maire.....						
Philippe Gagnon.....						
Philippe Gagnon.....						
Corporation municipale du canton Chicoutimi, Edmond Bouchard, secrétaire-trésorier.....						
Louis Tremblay.....		2.72		0.02	4	10 00
Napoléon Sirois.....			3.00			
Napoléon Sirois.....		1 00			18	
Odilon Savard.....		1.50	2.00	0.16	6	
Néré Gravel.....			0.91	0.43		
Henry Tremblay.....					45	
Auguste Claveau.....			0.03	0.03		
Napoléon Tremblay.....		0.33			13	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Chicoutimi et Saguenay — <i>Suite</i> .....	Route, dans la ligne séparative des cantons Jonquières et Kénogami, vis-à-vis le rang IV de Kénogami, et pont sur le ruisseau des Chasseurs.....	100 00
"	Chemin de front depuis le lot No 1 jusqu'au lot No 7, entre les rangs III et IV du canton Jonquières.....	100 00
"	Côtes de Valin sur les lots Nos 17 et 18, dans le chemin de front du rang VI du canton Tremblay, dans Sainte-Anne..	25 00
"	Chemin de front des lots Nos 1 et 2 du rang V du canton Simard, dans Sainte-Anne.....	30 00
"	Chemin de front, sur les lots Nos 17 et 18 du rang V du canton Simard, dans Sainte-Anne.....	25 00
"	Chemin de front, sur les lots Nos 35, 36, 37 et 38 du rang III du canton Tremblay, dans Sainte-Anne.....	30 00
"	Chemin de front du rang VII du canton Tremblay, dans Sainte-Anne.....	20 00
"	Route à Martin, sur les lots Nos 3 et 4 du rang III du canton Tremblay, dans Sainte-Anne.....	50 00
"	Route de l'Anse aux Erables, depuis la rivière Saguenay jusqu'au chemin du canton Otis, dans Saint-Félix-d'Otis..	50 00
"	Route, du lac à Beaulieu à la rivière Bas-de-Soie, conduisant des Bergeronnes aux Escoumains.....	97 00
"	Réparation du chemin Kénogami, dans Jonquières, depuis le pied du lac aux Sables jusqu'au canton Laterrière.....	245 60
"	Réparation du pont de la rivière Cascouia, sur les lots Nos 51 et 52 de rang sud, dans le canton Kénogami.....	307 91
"	Pont en remblai, à l'ancien poste Jean Déchène, sur les lots Nos 53 et 54 du rang Nord du chemin Kénogami.....	462 48
"	Réparation du chemin de front, allant de Jonquières au chemin Kénogami, sur les rangs V, VI, VII, VIII et Nord de Jonquières.....	313 46

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Adélard Harvey.....		1.00			25	
Thomas Bergeron, fils André.....		1.11		0.11		
Edmond Savard, fils Xavier.....						
Joseph Guay.....	0.29					
Ferdinand Filion.....	0.07	0.14				
Emile Ouellet.....			0.29	0.03		
Thomas Tremblay.....			0.36			
Philéas Lavoie.....		0.22		0.07	6	
François Boulianne.....	3.50			0.03		
Ernest Leasard.....			5.00	0.11		
Lazare Vaillancourt.....			1.50			
Lazare Vaillancourt.....					300	
Lazare Vaillancourt.....					400	
Lazare Vaillancourt.....			4.00			

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Chicoutimi et Saguenay — Suite .....	Ouverture d'une route, depuis le village de Saint-Cyriac jusqu'au chemin de fer, sur les rangs I, II, III et IV nord du chemin Kénogami, et sur les rangs V et IV du canton Kénogami.....	565 68
"	Chemin de front sur les lots 34, 35, 36, 37, 38, 39 et 40 du 7ème rang du canton Simard .....	45 00
"	Chemin de front sur les lots 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 du 7ème rang du canton Simard.....	50 00
"	Réparation du pont de la Rivière à Beaulieu sur le lot 2 du 1er rang du canton Simard.....	150 00
"	Route sur le 1er rang du canton Falardeau.....	60 00
"	Route du 2ème au 3ème rang du canton Falardeau.....	75 00
"	Chemin de front du 8ème rang du canton Tremblay.....	200 00
"	Chemin de front du 9ème rang du canton Tremblay sur les lots Nos 1 à 76.....	300 00
"	Chemin de front du 3ème rang du canton Iberville à partir du lot No 2 jusqu'au lot No 28.....	549 39
"	Chemin de front du bord de l'eau dans St-Alexis, Grande-Baie.....	50 00
"	Chemin de front sur les lots 37 et 38 du 1er rang du canton Harvey.....	50 00
"	Pont du Ruisseau Gauthier, 1er rang du canton Simard.....	30 00
"	Chemin de la Savane entre Chicoutimi et St-Alphonse.....	200 00
"	Pont sur le 1er rang du canton Tremblay.....	30 00
"	Entretien d'une partie du chemin St-Urbain durant l'hiver 1907-1908.....	15 00
"	Aide au bateau faisant le service sur la Rivière Saguenay de Chicoutimi à St-Charles-Borromée durant la saison 1908-1909.....	125 00

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paracheyé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Lazare Vaillancourt.....	6.00					
Luc Tremblay, fils de Luc.....			0.55	0.01	4	
Xavier Simard.....			0.72			
Georges Beaulieu.....					100	
Pitre Boulianne.....			1.08	0.03	3	
Thomas Gagnon.....			1.80	0.02	4	
Ludger Petit.....	2.52					
Réal Tremblay.....	2.02	0.36				
Louis Bouchard.....			6.06			
Guillaume Gagné.....			0.22			
François Dalairé.....		0.22			21	40 00
Théophile Côté.....					30	
Corporation municipale de la paroisse de Chicoutimi par Edmond Bouchard.....						
Thomas-Louis Tremblay.....						
François Gagnon.....						
Joseph Vachon.....						



## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Chicoutimi et Saguenay — <i>Suite</i> .....	Route sur le lot No 36 entre les 5ème et 6ème rang du canton Otis.....	100 00
“	Route entre les lots Nos 20 et 21 du 3ème rang du canton Simard.....	30 00
		17,253 27
Compton.....	Chemin de front, sur les lots Nos 6 et 7, dans la ligne séparative des rangs VIII et IX du canton Auckland.....	264 54
“	Chemin, dans le canton Whitton, conduisant de Spring Hill à Milan.....	201 37
“	Chemin de front, sur les lots Nos 13, 14 et 15 du rang III du canton Hampden, conduisant de Scotstown à La Patrie..	50 00
“	Route, sur les lots Nos 23 et 24 du rang III du canton Hampden, conduisant de Scotstown à Ditton.....	150 00
“	Chemin du rang IV du canton Winslow.....	50 00
“	Chemin entre les rangs IX et X du canton Marston, depuis le lot No 362 jusqu'au lot 385, dans Saint-Léon de Valracine	150 00
“	Route, entre les lots Nos 19 et 20 de East Clifton.....	75 25
“	Chemin, sur les rangs II et III du canton Winslow, conduisant de Stornaway à Stratford.....	
“	Chemin, sur les lots Nos 60 et 61 du rang III sud-ouest du canton Winslow, conduisant de Stornaway à la gare de Spring Hill.....	
“	Chemin, du lot No 77 au lot No 90 du rang III sud-est du canton Winslow, conduisant de Stornaway à Milan.....	200 00
“	Route, dans la ligne séparative des cantons Winslow et Lingwick, depuis le coin sud-ouest jusqu'au lot 22 du rang V sud-est.....	
“	Chemin, entre les lots 74 et 75 du rang III nord-ouest du canton Winslow.....	
“	Côtes, dans le chemin, sur les lots Nos 79 et 80 du rang III sud-ouest du canton Winslow, conduisant de Stornaway à la gare de Spring Hill.....	

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Armélias Dufour.....			2.02	0.03		
Joseph Noël.....			0.08	0.02		
	18.43	22.16	62.64	6.16	1395	1,025 00
A.-E. Genest, prêtre.....	0.07	0.58		0.02	22	
Donald M. McAuley.....		0.50	0.17		16	
G. Chouinard.....	0.22				3	
Jos. Langlois.....			0.36		4	20 00
Joseph Boutin.....		0.11	0.14	0.14	3	13.75
J.-A. Vaudreuil, prêtre.....			0.25		5	
James-A. Hurley.....	0.50	0.50			55	400 00
			0.50			
			0.25			
John-A. McDonald.....			0.16			
			1.00			
			0.25			

## TABLEAU

## Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Compton— <i>Suite</i> .....	Chemin de front sur les lots 50 et 72 du 2ème rang sud-ouest du canton Whitton.....	145 29
" .....	Chemin de front entre les cantons Hampden et Lingwick.....	50 00
" .....	Chemin de front sur le lot No 7 du rang F. du canton Lingwick.....	50 00
" .....	Route du 1er au 10ème rang du canton Chesham.....	99 98
" .....	Pont en acier sur la Rivière Victoria, sur le lot 18, dans le 3ème rang du canton Marston.....	200 00
		1,686 43
Deux-Montagnes.....	Route, partant du pont Brise-Bois, allant au village de Saint-Colomban.....	121 00
" .....	Route de l'église, dans Saint-Colomban.....	99 25
" .....	Côte St. Patrick, dans Saint-Colomban.....	51 25
" .....	Côte et route du pont Viau, dans Saint-Colomban.....	99 94
" .....	Route Shehan et route Hart, depuis le sommet de la montagne jusqu'au chemin de base de la concession Saint-George, dans Saint-Colomban.....	49 88
" .....	Route, depuis le village jusqu'au premier chemin de front, dans Saint-Colomban.....	173 88
		595 20

No 2—*suite*.

## colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Kenneth Murray.....			3.03	0.50		250 00
Norman Murray.....			4.04			
Georges Beaulieu.....			0.02		15	9 00
Ludger Lavigne.....			4.04			243 75
J.-A.-M. McAuley.....					53	550 00
	0.79	1.69	14.21	0.66	176	1,486 75
Corporation municipale de Saint-Colomban, William O'Connor, conducteur.....			1.27			
Corporation municipale de Saint-Colomban, John Williams, conducteur..			1.50			
Corporation municipale de Saint-Colomban, Martin Elliott, conducteur..			1.00			
Corporation municipale de Saint-Colomban, J.-J. Colford, conducteur....			1.00			
Corporation municipale de Saint-Colomban, Joseph Murphy, conducteur.....			2.75	0.25	12	
Corporation municipale de Saint-Colomban, Peter Carroll, conducteur...			2.00		4	
			9.52	0.25	16	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Dorchester	Route, sur les lots Nos 75 et 76 du 1er rang (Bord de l'eau), dans la paroisse de Saint-Bernard.....	100 00
"	Remblai, dans le chemin de front du rang Saint-Georges, dans Saint-Bernard.....	136 55
"	Remblai, dans le chemin de front du rang Saint-Mathieu, dans Saint-Bernard.....	
"	Remblai, dans le chemin de front du rang nord-est de la rivière Chaudière, sur les lots Nos 709 et 710 du cadastre, dans Saint-Maxime-de-Scott.....	200 00
"	Confection, à l'entreprise, du pont de la décharge du lac Etchemin, sur le lot No 30 entre les rangs V et VI du canton Cranbourne, dans Sainte-Germaine.....	200 00
"	Réparation, à l'entreprise, du pont de la rivière Etchemin, dans la ligne séparative des cantons Ware et Cranbourne, dans Sainte-Germaine.....	100 00
"	Réparation, à l'entreprise, du pont de la rivière "Petite Etchemin," dans la route Goupil, sur le lot No 7 du rang VI du canton Ware, dans Sainte-Germaine.....	40 00
"	Remblai, dans le chemin de front du lot No 13, près du pont de la rivière Veilleux, entre les rangs V et VI du canton Watford, dans Sainte-Rose-de-Watford.....	150 00
"	Route de la "Grande Ligne," entre les cantons Langevin et Watford, dans Saint-Louis-de-Gonzague.....	97 50
"	Remblai, près du pont de la rivière Veilleux, dans le chemin entre les rangs V et VI du canton Watford, dans Saint-Prosper.....	100 00
"	Chemin de front, entre les rang X et XI du canton Watford, depuis le lot No 15 jusqu'au lot No 22, allant de Saint-Prosper à Saint-Louis-de-Gonzague.....	100 00
"	Chemin de front, sur les lots Nos 8, 9, 10 et 11, entre les rangs XI et XII du canton Cranbourne, dans Saint-Benjamin.....	125 00

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Frs Grégoire.....		0.98			24	60 75
Joseph Boutin, maire.....			0.05			
			0.02			
Alphonse Langevin.....			0.04			100 00
Corporation municipale de Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin, Jean-Baptiste Fortin, entrepreneur.....					46	130 00
Corporation municipale de Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin, Joseph Fortin, maire.....					66	200 00
Corporation municipale de Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin, Joseph Fortin, maire, Napoléon Faucher, entrepreneur.....					32	30 00
Joseph Gagnon.....			0.06			30 00
Simon Rousseau.....			2.00			30 00
Arcadius Côté.....						
David Champagne.....		0.72		0.03		
J.-E. Rochette, prêtre.....	0.22	0.65				

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Dorchester— <i>Suite</i> .....	Route Saint-Gabriel, dans Sainte-Claire.....	125 00
" .....	Route Saint-Jean, dans Sainte-Claire.....	99 50
" .....	Chemin de front, sur les lots Nos 22 et 23 du rang III du canton Buckland, dans Saint-Malachie.....	124 99
" .....	Remblai, près de la rivière Raquette, sur le lot No 45, dans le chemin de front du 1er rang du canton Watford, dans Sainte-Rose-de-Watford.....	97 75
" .....	Route du rang III du canton Watford, dans Sainte-Rose-de-Watford.....	100 00
" .....	Chemin de front, sur les lots Nos 4 et 5 entre les rangs I et II du canton Cranbourne, dans Saint-Odilon.....	75 00
" .....	Chemin de front, sur les lots Nos 22 et 23 du rang A du canton Cranbourne, dans Saint-Léon-de-Standon.....	99 75
" .....	Déviation d'un chemin dans le rang IV du canton Standon, dans Saint-Léon-de-Standon.....	125 00
" .....	Ouverture d'une route, dans Saint-Prosper, pour communiquer à Saint-Georges et à Saint-Côme.....	150 00
" .....	Route Sainte-Marie, sur les rangs IV et V du canton Langevin, dans Sainte-Justine.....	150 00
" .....	Côte, sur les lots 104 et 105 sur le chemin Saint-Louis, dans Sainte-Marguerite, conduisant à Frampton.....	100 00
" .....	Côte, dans la route entre les lots Nos 14 et 15 du rang IX du canton Cranbourne, dans Saint-Odilon-de-Cranbourne.....	149 75
" .....	Chemin de front, sur les lots Nos 24, 25, 26 et 27 du rang VI du canton Cranbourne, dans Saint-Odilon-de-Cranbourne.....	50 00
" .....	Chemin de front, sur les lots Nos 16, 17, 18, 19, 21 et 22 du rang III, et sur les lots Nos 17, 18 et de 20 du rang IV, dans Saint-Odilon-de-Cranbourne.....	49 99
" .....	Côte à Joseph Chouinard, fils, dans le chemin de front du rang V, dans Sainte-Claire.....	75 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Joseph Fournier.....			0.11			
Joseph Chabot.....			0.43			
Thomas Kelly.....			0.25		6	
Georges Dupont.....			0.03			20 00
France Hébert.....	0.20	0.22				50 00
Anselme Cloutier.....		0.25		0.11		
Régis Roy.....			0.44	0.07	32	
Victor Bisson.....		0.27			6	647 96
Corporation municipale de Watford-Ouest, Georges Champagne, conducteur.....		0.33				20 75
Adélarde Cameron.....		2.00				
J.-B. Bégin.....			0.10			10 00
Henry Molloy.....			0.01			
Ludger Fortier.....			0.03		6	
Patrick Hinds.....			1.45			
Joseph Chouinard, fils.....			0.07			

TABLEAU  
Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Dorchester— <i>Suite</i> .....	Route, entre les lots A et 1 du rang IX, route sur le lot A du rang XI et chemin de front sur les lots A, 1, 2 et 3 du rang XI, dans le canton Ware, dans Sainte-Germaine.....	248 50
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 30 et 31, entre les rangs III et IV du canton Buckland, dans Saint-Nazaire.....	125 00
" .....	Route entre les lots Nos 4 et 5 du rang VIII du canton Standon, dans Saint-Léon-de-Standon.....	100 00
" .....	Chemin de front, entre les rangs I et II du canton Langevin, depuis le lot No 47 jusqu'au lot No 53, dans Sainte-Rose.....	75 00
		3,469 28
Drummond.....	Chemin de front, appelé "Chemin Saint-Hyacinthe," sur les lots Nos 1311, 1312, 1335, 1336 et 1337 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Eugène-de-Grantham.....	35 00
" .....	Chemin de front, entre les rangs IX et X, dans Saint-Germain-de-Grantham.....	124 25
" .....	Chemin de front, sur le lot No 4 du rang VII, dans Saint-Germain-de-Grantham.....	50 00
" .....	Chemin de front, appelé "Chemin d'Yamaska," sur le lot No 10 des rangs VI et VII du canton Grantham, dans Saint-Germain-de-Grantham.....	50 00
" .....	Chemin Dunn, sur les lots Nos 15 et 16 du rang XII du canton Durham, dans South Durham.....	50 00
" .....	Chemin de front, sur le lot No 20 entre les rangs XII et XIII du canton Grantham, dans Saint-Eugène-de-Grantham.....	24 75
" .....	Chemin de front, sur les lots Nos 14 et 15 du rang VIII du canton Grantham, dans Saint-Germain-de-Grantham.....	35 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Joseph Faucher.....	0.80	0.59			27	
Louis Tanguay, père.....		0.43		0.03		
François Lafamme.....		0.43		0.11	40	
Alphonse Poliquin.....		1.45		0.03		
	1.22	8.32	5.09	0.38	285	1,329 46
Octavien Vanasse.....			0.16			
Alfred Bourbeau.....			0.66			
Désiré Blanchard.....			0.07			
Joseph Houle.....			0.18			25 00
Henry Mongeau.....			0.75			30 00
Théophile Forcier.....			0.11			
George St-Pierre.....			0.24			25 00

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Drummond— <i>Suite</i> . . .	Chemin de front, sur le lot No 25 du rang X du canton Wickham, dans West Wickham . . . . .	25 00
" . . . . .	Côte, dans le chemin de front du rang VII, dans L'Avenir . . . . .	30 00
		424 00
Gaspé . . . . .	Entretien de la partie est du chemin maritime de Portage-de-Grand-Etang, durant l'hiver 1908-09 . . . . .	150 00
" . . . . .	Entretien de la partie ouest du chemin maritime de Portage-de-Grand-Etang, durant l'hiver 1908-09 . . . . .	150 00
" . . . . .	Entretien du chemin d'hiver de Grande-Montagne . . . . .	25 00
" . . . . .	Côte, sur le lot No 50 du premier rang du canton Taschereau, dans le chemin maritime au Gros-Morne . . . . .	212 25
" . . . . .	Route du Grand-Fond, dans Cap-Chat . . . . .	97 10
" . . . . .	Côte, dans le chemin royal, vis-à-vis la propriété de Fortunat Gaudreau, dans Cap-Chat . . . . .	25 00
" . . . . .	Route du Cap, dans la paroisse de Cap-Chat . . . . .	50 00
" . . . . .	Côte de Ludger Pelletier et pont du ruisseau Pelletier, sur le chemin royal, dans Cap-Chat . . . . .	50 00
" . . . . .	Chemin de front du rang II du canton Cap-Chat, à l'est de la grande ligne . . . . .	25 00
" . . . . .	Route Lemieux, "Petit-Cordon," dans Cap-Chat . . . . .	22 35
" . . . . .	Route "Bruno Dionne," entre les lots Nos 28 et 29 du rang IV du canton Cap-Chat . . . . .	24 70
" . . . . .	Route "Bruno Dionne," Anse Goëmon, du rang I au rang VI, dans Cap-Chat . . . . .	21 65
" . . . . .	Pont sur un ruisseau, au village du Cap, dans Cap-Chat . . . . .	25 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Maurice Rajotte . . . . .			0.08			
Aurèle Robidas . . . . .			0.05			
	—	—	2.30	—	—	\$80 00
J.-B. Dupuis . . . . .						
Magloire Coulombe . . . . .						
Cyrille Cassovie, maire . . . . .						
Anselme Desrochers . . . . .						
E. Dufour, prêtre . . . . .			0.50	0.07	10	
Fortunat Gaudreau . . . . .						
Salomon Landry . . . . .			0.27		11	
Louis Côté . . . . .			0.11		40	
Louis Côté . . . . .	0.11			0.03	4	
Antoine Gagnon . . . . .		0.29	0.14		30	
Norbert Dionne . . . . .			1.00	0.03		
Georges Gagnon . . . . .			0.72	0.11		
Louis Côté . . . . .					100	

TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Gaspé— <i>Suite</i> .....	Déviatiion du chemin pour détourner une côte dans la route à Henri, dans le canton Romieu, dans Cap-Chat.....	21 64
".....	Chemin royal de " La Fonderie," dans Cap-Chat.....	25 00
".....	Route Antoine Pelletier, dans Sainte-Anne-des-Monts.....	47 28
".....	Route Pierre Dugas, dans Sainte-Anne-des-Monts.....	25 00
".....	Côte Ant. Chenel, dans la route Rigobert Miville, dans Sainte-Anne-des-Monts.....	25 00
".....	Route Dominique Fournier, dans Sainte-Anne-des-Monts.....	50 00
".....	Déviatiion du chemin de la montagne, dans la route Lucien Lavoie sur le rang III du canton Tourelle, dans Sainte-Anne-des-Monts.....	75 00
".....	Route Antoine Paquet, à l'ouest de la rivière Sainte-Anne, dans Sainte-Anne-des-Monts.....	25 00
".....	Chemin maritime dans le canton Christie depuis l'Anse-à-Jean jusqu'au Cap-au-Renard, dans Sainte-Anne-des-Monts.....	300 00
".....	Déviatiion du chemin maritime, pour éviter des côtes, entre Rivière-à-la-Marte et Ruisseau-Vallée.....	298 47
".....	Pont de la rivière à la Marte, dans le chemin maritime, sur le lot No 40 du premier rang du canton Christie.....	75 00
".....	Chemin maritime, dans le canton Christie, entre Marsouis et Rivière-à-la-Marte.....	300 00
".....	Chemin maritime, dans le canton Duchesnay, entre Marsouis et Ruisseau-Arbour.....	299 31
".....	Côte, dans le chemin maritime de Rivière-à-Claude, dans le canton Duchesnay.....	25 00
".....	Chemin maritime depuis Rivière-Claude jusqu'à Rivière Mont-Louis.....	100 00
".....	Chemin maritime, sur le lot No 20 à l'ouest du pont de Manche-d'Epée, dans le canton Taschereau.....	25 00
".....	Pont de Manche-d'Epée, sur le chemin maritime.....	25 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Charles St-Pierre.....		0.22				
Charles Côté.....			0.11		6	
Ulric Tanguay.....	0.11	0.18			12	2 50
Octave Deschènes.....			0.22	0.11		
Louis Levasseur.....			0.01			
Pierre Gagnon.....			0.91	0.07	25	
Joseph Rioux.....		0.66		0.04		
Maxime Pelletier.....			0.22			
Corporation municipale de Sainte-Anne-des-Monts, Edouard Lefrançois, conducteur.....			2.00			
Auguste Leclerc.....		0.43				
Auguste Leclerc.....					175	
Patrick Henley.....			5.50	0.03	100	
Norbert Leclerc.....			3.00		25	
Pierre Drapeau.....						
Louis Létourneau.....			9.00			125 00
Anthime Boucher.....			0.72		6	
Edouard Fournier.....						

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Gaspé— <i>Suite</i>	Pont de Rivière à Claude, sur le chemin maritime, dans la municipalité de Mont-Louis.....	25 00
"	Côte Pointe-Sèche, sur le chemin maritime, dans la municipalité de Mont-Louis.....	75 00
"	Chemin maritime, de l'Anse-Pleureuse à Gros-Morne-Portage.....	100 00
"	Chemin de l'Anse-Pleureuse, au deuxième rang, dans le canton Taschereau.....	25 00
"	Chemin maritime, depuis le lot No 23 jusqu'au lot No 33, dans le canton Taschereau.....	125 00
"	Route conduisant au deuxième rang, dans Pointe-Jaune.....	25 00
"	Côte, sur le chemin maritime, dans le canton Denoue.....	25 00
"	Chemin maritime, sur les lots Nos 26 et 27, dans Rivière-Madeleine.....	25 00
"	Côte dans le chemin maritime, sur le premier rang du canton Taschereau, dans Petite-Madeleine.....	24 90
"	Chemin maritime dans le canton Denoue, depuis Rivière-Madeleine jusqu'à Grande-Vallée.....	300 00
"	Chemin maritime de Petite-Anse, sur les lots Nos 45, 46, 47, 48 et 50, dans le canton Chloridorme.....	50 00
"	Chemin maritime de Portage-de-Grand-Etang, partie ouest..	200 00
"	Chemin maritime de Portage-de-Grand-Etang, partie est..	300 00
"	Route, sur les lots Nos 15 et 16 du canton Fox, dans Petite-Rivière-au-Renard.....	50 00
"	Route sur les lots Nos 13, 14 et 15, dans Petite-Rivière-au-Renard.....	25 00
"	Route, depuis le lot No 30 jusqu'au lot No 37 du canton Fox, dans Rivière-au-Renard.....	75 00
"	Route depuis le lot No 36 jusqu'au lot No 30 du deuxième rang du canton Fox, dans Rivière-au-Renard.....	100 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Caüs Auclair.....					65	
George Mimault.....			0.54		18	40 00
Jos.-And. Mimault.....			3.50			25 00
Pierre Robinson.....			0.18	0.18		14 00
Louis Pelchat et Joseph Fournier.....			2.00		50	
Moise Côté.....	0.27					
Euloge Blanchette.....						
Alexis Bélanger.....			0.14			
Joseph Gagnon.....			0.18		3	
J.-A. Gagnon.....		0.25	6.00	0.18	27	
Israël Côté.....			0.43			
Magloire Coulombe.....		0.07	3.00	0.11		
Jean-Bte. Dupuis.....		0.27	6.00		53	
Joseph Samuel.....		0.14			22	
Jean-Baptiste Dunn.....		0.05			40	
J.-B. Samuel.....	1.45					
André Samuel.....	1.45					



## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Gaspé— <i>Suite</i> .....	Chemin maritime, sur le premier rang du canton Fox, dans Rivière-au-Renard.....	150 00
".....	Chemin de front, sur le lot No 66 du premier rang Nord, dans l'Anse-au-Griffon.....	71 08
".....	Chemin de front, depuis le lot No 20 jusqu'au lot No 27 du rang II, dans le canton Cap-Rosier.....	75 00
".....	Route, sur les lots de M.M. T. Francoeur et John Whalen, allant du premier au deuxième rang, dans Cap-Rosier.....	75 00
".....	Chemin maritime de Grande-Montagne, dans Cap-Rosier.....	100 00
".....	Pont de l'Anse St-George, sur les lots Nos 51 et 52 du premier rang de Cap-Gaspé, dans Grande-Grève.....	50 00
".....	Chemin maritime de Grande-Grève.....	50 00
".....	Chemin de front, sur les lots Nos 1, 2, 3 et 4, dans le canton York.....	50 00
".....	Route, sur les rangs I et II du canton York, allant de la rivière York à la rivière Saint-Jean.....	50 00
".....	Reconstruction de trois ponts, dans le chemin de la rivière Saint-Jean, sur le rang I de Douglas-ouest.....	47 00
".....	Chemin de front longeant la rivière Darmouth, sur le lot No 24 du premier rang du canton Sydenham-Sud, dans Saint-Majorique.....	50 00
".....	Chemin maritime, depuis Saint-Majorique jusqu'à Rivière-au-Renard.....	686 92
".....	Route, entre les lots Nos 15 et 16 du canton Douglas, dans Seal Cove.....	25 00
".....	Route, entre les lots 1 et G du premier au deuxième rang du canton Douglas, dans Seal Cove.....	25 00
".....	Chemin de front de la deuxième concession du canton Douglas, allant de Douglastown à Seal Cove.....	50 00
".....	Route No 1 Bloc A du canton Douglas, dans Bois-Brulé.....	50 00

No 2—*suite*.

Colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Victor Bond.....			1.00			
Alphonse Morin.....		0.11			12	12 00
Paul Blanchet.....		0.11		0.11	12	
Eugène Gagnon.....			0.65		25	
Félix Ferguson.....			0.04			
Samuel Robert.....					90	90 00
Samuel Robert.....						
Joseph-C. Paterson.....		0.29			12	
Earle-S. Annett.....			4.00		2	
George-T. Arbour.....					35	
Zéphirin Fournier.....	0.21				24	
George Fortin.....		3.08		0.04	259	
Thomas Hobberlin.....	0.72	0.11				
Patrick Maher.....			0.29		10	
James Drody.....	2.00	1.00			18	
Horatio White.....	0.25	1.25			4	

## TABLEAU

## Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Gaspé— <i>Suite</i> .....	Route, entre les lots Nos 6 et 7 du premier rang du canton Douglas, dans l'Anse-à-Brillant.....	50 00
".....	Route, allant du rang II au rang III nord du canton Malbaie, dans Barachois-de-Malbaie.....	50 00
".....	Route, entre les lots Nos 6 et 7 du rang Saint-Paul, conduisant au pont de la rivière du Portage, dans Barachois-de-Malbaie.....	100 00
".....	Chemin de front, depuis le lot No 1 jusqu'au lot No 6 du rang nord de la rivière et approche du pont sur le lot No 24, dans Barachois-de-Malbaie.....	97 75
".....	Route, entre les lots Nos 38 et 39 du premier rang nord du canton Malbaie, dans Barachois-de-Malbaie.....	50 00
".....	Route, dans la ligne des lots Nos 26 et 27 du premier rang nord du canton Malbaie, dans Barachois-de-Malbaie.....	50 00
".....	Route, sur le lot No 6 du premier rang du canton Percé, dans Coin-du-Banc.....	50 00
".....	Route Zig-zag, sur le versant d'une montagne, pour éviter deux grandes côtes et deux ponts, dans le canton Percé.....	50 00
".....	Route, entre les lots Nos 17 et 18 du rang III au rang IV, dans le canton Percé.....	75 00
".....	Route du moulin de l'Anse-à-Beaufils, du Ier au IIème rang, dans le canton Percé.....	94 88
".....	Côte des Falls, dans Percé.....	25 00
".....	Route Simoneau, sur les lots Nos 15 et 16 du rang III, dans le canton Percé.....	50 00
".....	Chemin sur les lots Nos 18, 19, 20, 21, 22, jusqu'à la branche de la rivière Anse-à-Beaufils, entre les rangs II et III, dans le canton Percé.....	25 00
".....	Route en arrière des Caps, dans le canton Percé.....	25 00
".....	Chemin des Falls, dans le canton Percé.....	25 00

No 2—*suite*.

## colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Michael White.....	0.72	0.36			8	
Michel Roussel.....		0.18		0.07	8	
Alexander Maloney.....		0.25	0.72		6	
Amédée Pratte.....			1.00	0.06		
Patrick White.....		0.14		0.11	4	
Wolfred McGregor.....		0.44			15	
H.-E. Enderby.....		0.22				
Charles Morin.....			0.04			8 00
John-D. Bourget.....	0.50					
Joseph Laterreur.....			0.72	0.05		
Pierre Paquet.....			0.11			
Edouard Langlois.....	0.22					3 00
Pierre Cronier.....	0.43				22	26 00
Octave Méthot.....			0.14		16	
Jean Arbour, fils Isaac.....			0.29		4	4 50

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Gaspé.— <i>Suite</i> .....	Commencer la construction d'un pont sur la rivière Anse-à-Beaufils, entre les rangs A et B, dans le canton Percé.....	75 00
".....	Route, sur le rang II, dans le canton Percé.....	25 00
".....	Route, entre les lots Nos 31 et 32 des rangs III et IV du canton Percé, dans L'Anse-du-Cap.....	74 88
".....	Chemin de front, du rang II du canton Percé, dans Petite-Rivière-Est.....	49 85
".....	Route, dans Petite-Rivière-Est, allant à Saint-Isidore.....	25 00
".....	Chemin de front, du rang II du canton Percé, dans Petite-Rivière-Est.....	25 00
".....	Pont de la rivière Brèche-à-Menon, sur le lot No 8 du rang III du canton Percé, dans Saint-Isidore.....	100 00
".....	Route Saint-Isidore, dans le canton Percé.....	75 00
".....	Route, à Brèche-à-Menon, sur le lot No 7 dans le canton Percé.....	50 00
".....	Pont, entre le lot 155 de la Ière concession et le lot 254 de la IIème concession, du côté ouest de la rivière Grande-Rivière dans la Seigneurie de Grande-Rivière.....	50 00
".....	Route, du côté ouest de la rivière Grande-Rivière.....	50 00
".....	Route, du côté ouest de la rivière Grande-Rivière.....	75 00
".....	Réparation des ponts de Brèche-à-Menon, de L'Anse-au-Loup et de la rivière Grande-Rivière.....	100 00
".....	Route, conduisant au deuxième rang, dans Grande-Rivière.....	50 00
".....	Route, sur les rangs II et III, conduisant au lot No 7, dans la Seigneurie de Pabos.....	25 00
".....	Route, du IIème au IIIème rang, dans Petit-Pabos.....	25 00
".....	Pont, dans la route du rang II au rang III, dans Petit-Pabos.....	25 00
".....	Chemin, à partir de la propriété de Mme Veuve David Dea, allant vers le deuxième rang, dans Sainte-Adélaïde-de-Pabos.....	75 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Charles Cloutier, père.....					40	
Joseph Bourget.....		0.12				
Ambroise Bourget.....	2.00					
Napoléon Lelièvre.....			0.07	0.04		
Jacques Collin.....			2.72			
Octave Lelièvre.....			0.04		20	
Onésime Vaillancourt.....					135	200 00
George Beaudin.....			1.03			
Patrick Codey.....			0.09			
William Aubut.....					70	
L.-P. Sirois.....			0.02	0.02		
Cyrille Deroy.....			3.50			
Alphonse Couture.....					600	
Samuel Moreau.....			0.50			
Pierre-Isaac Lafontaine.....			0.22			
François Lafontaine.....	0.11					
Patrick O'Connor.....					65	
Simon Mauger.....			1.08			

TABLEAU  
Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Gaspé— <i>Suite</i> .....	Route LeBlanc et Cyr, entre les lots Nos 60 et 61 du Ier au IIème rang, dans Grand-Pabos.....	50 00
".....	Deux routes, du Ier au IIème rang, dans Petit Pabos.....	50 00
".....	Route, du vieux moulin à l'anse au Canard, dans Pabos-Ouest.....	100 00
".....	Route de la Pointe-Noire, dans le canton Newport.....	25 00
".....	Route conduisant au deuxième rang, dans Grande-Rivière.....	45 78
".....	Pont Morris, au deuxième rang du canton Douglas, dans Seal-Cove.....	50 00
".....	Pont Connelly, entre les rangs I et II, dans Douglstown.....	25 00
".....	Chemin du IIe rang du canton Percé, dans Petite-Rivière-Est.....	50 00
".....	Réparation du pont de la rivière Mont Louis.....	100 00
".....	Route, du rang III au rang IV, dans Petit-Pabos.....	193 50
".....	Route Zig-Zag, sur le versant d'une montagne, dans le rang II du canton Percé.....	100 00
".....	Chemin de front, sur les lots Nos 9, 8 et 7, entre les rangs III et IV, dans le canton Percé.....	50 00
".....	Route, entre les propriétés de MM. Thos Thibaudeau et Joseph Beaudin, dans Grande-Rivière.....	49 87
".....	Service de navigation entre Peninsula et Gaspé Village.....	125 00
".....	Chemin de front sur les lots 1, 2, 3 et 4, rangs I et II Nord, Anse-aux-Griffons.....	75 00
".....	Chemin de front sur les lots 16 et 17 du 3ème rang de Douglstown.....	50 00
		\$8706 16

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles	Milles	Milles	Milles	Pieds	\$ cts.
Peter Cyr.....						
John Keays.....			0.39		4	
Nicholas Roy.....			1.00	0.18	4	
William Castilloux.....		0.58	0.22			
Isaac Covier.....	0.50					
John McAuley.....						30 00
Joseph Rooney.....						
J.-B. Lelièvre.....		0.07				
Luc Mimault.....					100	75.00
Pierre Smith.....	0.33	0.69				
Benjamin Caron et Dominique Laflamme.....			0.04			25 00
John Despard.....	0.36					
William Bisson.....			0.11			
H. R. Annett.....						
Narcisse Langlois.....			0.37		20	
Walter Rooney.....					10	
	11.74	11.56	66.80	1.64	2,476	\$680 00

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Huntingdon.....	Reconstruction de la partie du chemin de front, inondée et détruite lors de la rupture de la digue, sur les lots Nos 3, 4, 8 et 9, sur les bords du fleuve Saint-Laurent, dans la paroisse de Sainte-Barbe.....	199 66
".....	Réparation d'un chemin de front, appelé "Chemin-du-lac," inondé par les eaux du fleuve Saint-Laurent, dans la paroisse de Saint-Anicet.....	100 00
".....	Réparation du chemin de front, appelé "Chemin-du-lac," inondé par les eaux du fleuve Saint-Laurent, sur le lot No 127 dans la paroisse de Saint-Anicet.....	100 00
		<b>\$399 66</b>
Iles-de-la-Madeleine...	Route, de Pointe-Basse à Dune-du-Sud, partie est.....	60 00
".....	Route de Pointe-Basse à Dune-du-Sud, partie ouest.....	90 00
".....	Route, Loiseau dans Pointe-Basse.....	75 00
".....	Route de la crique, sur les lots Nos 62 et 63, dans Grande-Entrée.....	100 00
".....	Route, depuis Barachois jusqu'à l'église, dans La Vernière...	75 00
".....	Chemin de Belle-Anse, sur les Caps, dans Etang-du-Nord...	75 00
".....	Chemin de Pointe-à-Jonathan, dans Amherst.....	75 00
".....	Chemin de l'Anse-à-la-Cabane.....	75 00
".....	Route de l'Etang-des-Caps.....	100 00
		<b>\$725 00</b>
Joliette.....	Route, longeant la rivière Leprohon, sur les lots Nos 12, 13 et 14 du premier rang du canton Joliette (rang Feuille-d'Erable), dans Sainte-Emélie-de-l'Energie.....	493 23
".....	Montée Radstock, sur la route entre les lots 435 et 470 du rang IX de Kildare, dans Saint-Ambroise-de-Kildare.....	75 00

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles	Milles	Milles	Milles	Pieds	\$ cts.
Louis Mainville.....			0 24			
A.-B. Caza.....			0 54	0 04		
Damase Caza.....			0 06			
	....	....	0 84	0 04	....	....
William Thériault.....		2 00			50	
John Richard.....		2 00				50 00
Grégoire Loiseau.....	0 77					
Edouard Pilet.....		0 75		0 06		45 00
William Boudreau.....		2 00				
Placide Huet.....		1 00			6	
Edouard Dupreuil.....		0 57				75 00
Enérie Lapierre.....		1 25				62 50
Alfred Gallant.....		0 33			15	
	0 77	9 90	....	0 06	71	<b>\$232 50</b>
Zéphirin Pelland.....		1 16		0 10	29	
Joseph Lorrain.....			0 13	0 06		

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Joliette— <i>Suite</i> .....	Montée appelée " Côte d'Equerre," dans la route du rang IV du canton Kildare, dans Saint-Ambroise-de-Kildare.....	72 41
" .....	Côte, au nord du village, dans la route sur le lot No 255 du cadastre officiel de Sainte-Béatrix.....	100 00
" .....	Réparation du pont Venne, sur la rivière L'Assomption, dans Saint-Côme.....	42 92
" .....	Route sur les lots Nos 544, 545, 547, 548 et 549, dans le rang X du canton Kildare, dans Saint-Ambroise-de-Kildare.....	98 50
" .....	Chemin de front, sur les lots Nos 28 et 29 du rang V du canton Kildare, dans Saint-Alphonse.....	49 75
" .....	Route, sur le lot No 25 des rangs V et IV du canton Kildare, dans Saint-Alphonse.....	49 87
" .....	Remblai, dans le chemin de front sur le lot No II du rang IV du canton Kildare, dans Saint-Alphonse.....	25 00
" .....	Route, sur le lot No 10 du rang III de l'augmentation du canton Kildare, dans Saint-Alphonse.....	24 00
		<b>\$1030 68</b>
Kamouraska .....	Route et chemin de front du premier rang du canton Woodbridge, dans Saint-Bruno et Mont-Carmel.....	75 00
" .....	Route Centrale, appelée " Route de Saint-Paschal ", à partir du haut de la montagne au rang V du canton Woodbridge, dans Saint-Bruno.....	100 00
" .....	Route Centrale, depuis le rang III, à l'église de Saint-Bruno, conduisant au Transcontinental.....	425 00
" .....	Route, sur le premier rang du canton Painchaud.....	200 00
" .....	Route du 1er rang du canton Painchaud, à partir de l'équerre en allant à l'église de Saint-Bruno.....	98 78
" .....	Route, à partir du sud de l'équerre courant sud-ouest, dans Saint-Bruno.....	49 24

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles	Milles	Milles	Milles	Pieds	\$ cts.
Isidore Parent.....			0.11			
Henri Hêtu.....		0.18			3	200 00
Nap. Venne.....						
Prosper Thouin.....			1.09		12	
John Neilan.....			0.22		8	14 00
William Kelly.....			0.36	0.36		
Daniel Coderre.....			0.03			
Camille Brisson.....			0.07	0.07	6	3 00
	.....	1.34	2.01	0.59	58	\$217 00
Louis Dumais.....			0.91			
Louis Dumais.....			0.07			
Léon Langelier.....			2.50		16	
Léon Langelier.....			1.25	0.05		
Léon Langelier.....			0.50			
Léon Langelier.....			0.11			

TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Kamouraska— <i>Suite</i> ...	Route Centrale, à partir du chemin du rang V jusqu'au rang de l'église de Saint-Bruno.....	100 00
"	Route à Duval, dans Saint-Paschal.....	200 00
"	Route de Saint-Alexandre à Saint-Eleuthère, dans les cantons Park et Pohénégamook, à partir du rang VII dans Saint-Alexandre en allant à Saint-Eleuthère.....	300 00
"	Route, de Saint-Alexandre à Saint-Eleuthère, partie située sur les rangs VI et VII dans Saint-Alexandre.....	248 00
"	Route, de Saint-Alexandre à Saint-Eleuthère, partie située sur les rangs IV et V, dans Saint-Alexandre.....	80 00
"	Chemin, au pied de la côte de l'église, sur les lots Nos 405, 406, 407, 408, 413, 420, 421, 425 et 426, dans le rang IV de Saint-Pacôme.....	224 92
"	Route Théophile Chamberland, sur le rang VI, dans Saint-Pacôme.....	200 00
"	Réparation du pont du Bras de la rivière Ouelle, sur le rang III du canton Ixworth, rang VI de la paroisse de Saint-Onésime.....	100 00
"	Route du rang VI, depuis chez M. David Desjardins jusqu'à l'église de Notre-Dame-de-Mont-Carmel.....	300 00
"	Côte, appelée "Grande-Montagne" sur le rang VI, dans Mont-Carmel.....	49 75
"	Route Ennis, dans le canton Bungay, entre les lots Nos 22 et 23, dans Sainte-Hélène.....	1,200 00
"	Route de l'église, dans Sainte-Hélène.....	200 00
"	Réparation de plusieurs ponts sur la route centrale conduisant au Transcontinental.....	50 00
"	Route depuis le chemin de fer, jusqu'au chemin du 3ème rang, paroisse Sainte-Hélène.....	125 00
		<b>\$4,325 69</b>

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Léon Langelier.....			3.00			
Eugène Migneault.....			0.12			
Alexis Bélanger.....			12.00			
Pierre Thériault.....			2.00			
Pierre Thériault.....			0.14			
Germain Alexandre.....			0.25			
Zacharie Ouellet.....		0.20		0.09		
Isaac Bernier.....					60	
Baptiste Lavoie.....		0.50			5	
Baptiste Lavoie.....			0.10			
Georges Couturier.....		3.50	0.50	0.29	22	
Nérée Morin.....			0.14			
Léon Langelier.....					20	
Nérée Morin.....			0.22			
		4.20	23.81	0.43	123	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Lac-Saint-Jean.....	Ouverture d'une route, entre les lots Nos 10 et 11 des rangs II, III, IV, et V du canton Dolbeau, allant de Péribonca à Mistassini.....	1,002 26
"	Aide à l'ouverture d'un chemin de front sur les sept premiers lots du rang I du canton Racine (voir page 52 du rapport de l'année 1907-08). Deuxième versement.....	200 00
"	Confection d'un quai sur le lot No 9 du rang II du canton Dalmas.....	25 00
"	Confection d'un bateau mû par la gazoline, pour faire le service du passage de la rivière Grande-Péribonca, du canton Dalmas au canton Taillon.....	399 24
"	Route, entre les cantons Delisle et Taché, vis-à-vis le rang IV de Delisle.....	300 00
"	Reconstruction du pont de la rivière Mistook, sur le lot No 18 du rang III. du canton Delisle.....	428 39
"	Route Centrale des cantons Delisle et Garnier partie située entre les lots Nos 25 et 26 du rang VI du canton Garnier..	199 92
"	Route, entre les cantons Taillon et Delisle, vis-à-vis le rang III de Taillon.....	239 56
"	Chemin longeant la rive gauche de la rivière Grande-Péribonca, depuis le lot No 49 jusqu'au lot No 80 dans le rang IV du canton Taillon.....	299 96
"	Chemin de front depuis le lot No 43 jusqu'au lot No 49 inclusivement, entre les rangs VI et VII du canton Pelletier.....	400 00
"	Confection d'un cours d'eau depuis le lot No 22 jusqu'au lot No 30 entre les rangs III et IV du canton Parent.....	115 70
"	Route de l'église sur les rangs III et IV du canton Taillon....	487 88
"	Réparation de la route, longeant la rivière Moreau, sur les rangs IV et V du canton Dalmas, et déviation d'une partie de la dite route qui avait été détruite par les eaux de la rivière.....	199 84
"	Chemin de front longeant la rivière Petite-Péribonca, sur les rangs VI et VII du canton Dalmas.....	100 00

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
J.-O.-C. Duguay.....	0.75	0.75			25	
RR. FF. St-Frs-Régis.....		1.50			55	
Wm Tremblay.....						
Corporation municipale de Péribonca, Edouard Niquette, maire.....						
Thomas Fleury.....	0.60	0.40			16	
Joseph Cloutier.....					72	
William Simard.....	0.58	0.29		0.06	45	
Ernest Potvin.....	0.25	0.54		0.01	12	
Emile Moreau.....	0.11			0.04	365	
RR. PP. Trappistes.....			1.19	0.43		
Corporation municipale de Saint-Méthode, Joseph Giguère, sec.-trésorier..						
Zéphirin Gagné.....			1.11	0.24	16	
Alfred Côté.....		0.29	2.00		22	
Emile Raymond.....	1.50					



## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Lac-Saint-Jean.— <i>Suite.</i>	Chemin de front et route, dans la ligne séparative des rangs V et VI du canton Dalmas.....	702 53
"	Côte Rousseau sur les lots Nos 25 et 26 du rang Mistassibi, dans le canton Pelletier.....	100 00
"	Chemin de front, depuis le lot No 9 jusqu'au lot No 3, entre les rangs VI et VII du canton Albanel.....	200 00
"	oute, entre les lots Nos 9 et 10 du rang V, et chemin de front, sur les lots Nos 10, 11, 14, à 24 entre les rangs IV et V, dans le canton Girard.....	400 00
"	Route, entre les lots Nos 47 et 48 du rang VI, dans le canton Albanel.....	98 26
"	Route, entre les lots Nos 9 et 10 du rang V du canton Girard..	100 00
"	Chemin de front, depuis le lot No 12 jusqu'au lot No 16, entre les rangs IV et V du canton Girard.....	100 00
"	Route, entre les lots Nos 24 et 25 du rang VI, dans le canton Albanel.....	299 49
"	Route, entre les lots Nos 9 et 10 des rangs V et VI du canton Parent, dans Saint-Méthode.....	149 92
"	Route, entre les lots Nos 7 et 8 des rangs V, IV, III et II du canton Dufferin.....	393 36
"	Pont de la rivière au Doré, sur le lot No 10, entre les rangs V et V I du canton Dufferin.....	106 64
"	Côte du pont Taillon, sur le lot No 19 du 1er rang du canton Demeules, dans Saint-Félicien.....	100 00
"	Route, dans la ligne séparative des cantons Ouiatchouan et Roberval, vis-à-vis les rangs VIII et IX de Ouiatchouan, dans Saint-Edwidge.....	151 71
"	Chemin de front, depuis le lot No 4 jusqu'au lot No 15 entre les rangs VII et VIII du canton Ouiatchouan, dans Sainte-Edwidge.....	148 29

No 2—*suite.*

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Théodore Devin.....	1.16	0.72		0.07		
Adolphe Rousseau.....			0.14			
Auguste Néron.....	1.00					
Auguste Néron.....		2.00			46	
Auguste Néron.....		0.72		0.03		
Justinien Allard.....	0.87					
Justinien Allard.....	0.65					
Justinien Allard.....		1.09			76	
Edmond Julien.....	0.36	0.44		0.18		
Joseph Coulombe.....	0.54	0.84			58	
Joseph Coulombe.....		0.03			42	
Corporation municipale de Saint-Félicien, Flavien Coulombe, secrétaire-trésorier.....			0.06			
Isidore Belleau.....	0.11	0.44		0.18	3	
Isidore Belleau.....			1.64	0.18	14	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Lac Saint-Jean— <i>Suite.</i>	Pont dans le rang V et pont dans le rang IV du canton Roberval, sur la route allant de Sainte-Edwidge à Roberval.....	193 89
"	Chemin de front, depuis le lot No 1 jusqu'au lot No 8 entre les rangs II et III du canton Dequen, dans Saint-François-de-Sales.....	300 00
"	Chemin de front, entre les rangs I et II du canton Dablon, depuis le lac au Canard, sur le lot No 5, jusqu'au canton Dequen, dans Saint-François-de-Sales.....	50 00
"	Chemin de front longeant la rive droite de la rivière Metabetchouan, sur les rangs III et IV du canton Saint-Hilaire, dans Saint-André.....	250 00
"	Chemin longeant la rive gauche de la rivière Metabetchouan, sur les rangs III et IV du canton Dequen, dans Saint-André.....	250 00
"	Route, sur le lot No 12 des rangs IX et X du canton Labarre, conduisant de Kénogami à Saint-Bruno.....	200 00
"	Route, sur les rangs I, II, et III du canton Metabetchouan, conduisant de Chambord à Lac-Bouchette.....	200 00
"	Route Lamartine, sur le rang III du canton Metabetchouan, conduisant de Chambord à Saint-André.....	100 00
"	Route, du rang II au rang III du canton Charlevoix, dans Chambord.....	99 10
"	Chemin de front, sur les lots Nos 14, 15, 16 et 17, dans le premier rang du canton Roberval.....	100 00
"	Réparation de deux côtes, près de la rivière Ouiatchouan, dans le chemin de front du premier rang du canton Charlevoix.....	222 84
"	Pont de la rivière Bédard, sur le lot No 2 du rang IV du canton Labarre, dans Saint-Bruno.....	75 00
"	Côtes, dans le chemin de front du rang VII du canton Labarre, depuis le lot No 11 jusqu'au lot No 20, dans Saint-Bruno..	47 76

No 2—*suite.*

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Mars Guay.....					42	
Jos. Bouchard.....		1.33		0.25		
Corporation municipale de Saint-François-de-Sales, Théophile Boivin, conducteur.....			0.75			
Antoine Michaud.....	0.07	0.80	0.54	0.14	53	
Alfred Boily.....	0.36	0.50		0.01	37	
Méridée Simard.....		0.18	0.33		12	
Emile Gagnon.....			3.00			
Emile Gagnon.....			1.00			
Emile Gagnon.....			0.72		4	
Ephrem Brassard.....		0.12	0.33		10	
Edouard Bédard.....			0.09	0.01	4	
Marcel LeBel.....					47	
Joseph Tremblay.....						

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Lac St-Jean— <i>Suite</i> ...	Côtes, sur les lots Nos 16, 18 et 21, dans le chemin de front entre les rangs IV et V du canton Labarre, dans Saint-Bruno.....	200 00
"	Chemin de front, sur le lot No 24 du rang VI du canton Labarre, dans Saint-Bruno.....	25 00
"	Réparation du pont de la rivière à la Pipe, sur le lot No 10 entre les rangs I et II du canton Taillon.....	49 88
"	Chemin de front, sur les lots Nos 32, 33 et 34 du rang II du canton Signai, près de la rivière Belle-Rivière, dans Saint-Gédéon.....	200 00
"	Côtes, sur les lots Nos 24 et 25, dans le chemin de front entre les rangs III et IV du canton Signai, dans Saint-Gédéon..	100 00
"	Pont de la rivière Grand Mont, sur le rang V du canton Signai, dans Saint-Gédéon.....	115 62
"	Pont de la rivière Grand Mont et terrassements, sur les lots Nos 18 et 19 du rang X du canton Signai, dans Saint-Gédéon.....	100 00
"	Creusement du ruisseau Moreau, sur le rang X du canton Signai, dans Saint-Gédéon.....	300 00
"	Route, sur le rang IV du canton Taillon, conduisant de Honfleur à La-Pipe.....	50 00
"	Chemin de Pointe-à-la-Savane, depuis le lot No 22 jusqu'au lot No 28 du rang II, dans le canton Taillon.....	300 00
"	Terrassements, du côté Est du pont du lac Bouchette, à l'endroit appelé <i>Rétréci</i> , sur le rang V du canton Dablon, dans Saint-Thomas-d'Aquin.....	399 65
"	Déviations du chemin de front, sur le lot No 24 entre les rangs V et VI du canton Chamouchouan, dans Saint-Prime...	104 62
"	Côte, sur le lot No 31, dans le chemin de front entre les rangs V et VI du canton Chamouchouan, dans Saint-Prime...	395 38
"	Chemin de front, depuis le lot No 3 jusqu'au lot No 19 entre les rangs I et II du canton Dufferin, appelé "Chemin du rang Saint-Joseph," dans Saint-Félicien.....	400 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Théophile Tremblay.....			0.26		6	
Louis Lapointe.....			0.08			
Ernest Larouche.....					19	
Amédée Coulombe.....			0.18			
André Bouchard.....			0.14		8	15 00
Elzéar Lavoie.....					18	
Joseph Audet.....					50	
Henri Tremblay.....						
Charles Lindsay.....		0.36		0.36		
Jean-Baptiste Hudon.....	1.24	0.07			9	
Joseph Dufour.....			0.04			
Joseph Routhier.....		0.17			3	
Joseph Routhier.....		0.08			4	
J.-Eug. Jalbert.....	0.36	0.54			28	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Lac Saint-Jean— <i>Suite</i> .	Ouverture d'un chemin de portage, depuis Notre-Dame-de-la-Doré jusqu'au lac Chibogamoo (voir page 46 du rapport de l'année 1907-08). Balance du troisième et dernier versement.....	2,000 00
"	..... Chemin de front, depuis le lot No 9 jusqu'au lot No 12, entre les rangs I et II du canton Delisle.....	100 00
"	..... Route, entre les lots Nos 22 et 23 du rang III, dans le canton Dalmas.....	127 35
"	..... Chemin de front, sur les lots Nos 32, 33, 34 et 35 entre les rangs III et IV, dans le canton Dalmas.....	199 70
"	..... Côte, dans la route sur le lot No 14 du rang III, dans le canton Dalmas.....	50 00
"	..... Route, entre les lots Nos 14 et 15 des rangs III et IV, dans le canton Taillon. Réclamation pour travaux faits en 1907 (voir page 46 du rapport de l'année 1907-08). Balance..	45 00
"	..... Côtes, et pont du rang Sainte-Famille, sur les lots Nos 13 et 31 entre les rangs V et VI, dans le canton Dufferin.....	200 00
"	..... Réparation du pont métallique, sur la Petite-Décharge, dans Saint-Joseph-d'Alma.....	284 68
"	..... Pont, sur le ruisseau Baie-Trépanier, sur le lot No 31 du rang II de l'île d'Alma.....	358 83
"	..... Pont, sur un lac, sur le lot No 23 entre les rangs I et II de l'île d'Alma.....	299 14
"	..... Achat et posage d'un câble pour le bac traversier de la rivière Petite-Péribonca, chez M. J.-B. Savard.....	12 58
"	..... Terrassement dans la route, sur le lot No 6 du rang Ouest du canton Labarre, allant du débarcadere du bac à la beurrerie, dans Hébertville.....	49 75
"	..... Côtes, sur les lots Nos 13, 19 et 20, dans le chemin de front du rang VII du canton Dufferin.....	150 00
"	..... Chemin de front, sur les onze premiers lots entre les rangs I et II du canton Dolbeau, puis à travers les huit premiers lots du rang II du canton Racine, et confection d'un camp, sur la berge du lac, dans le rang I de Racine.....	200 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Peter McKenzie.....						
Joseph Villeneuve.....			0.50	0.07	3	
Louis Touzin.....	0.62					
Godfroy Daoust.....	0.11	0.52			13	
Joseph Potvin.....						
Oscar Renaud.....						
Placide Jalbert.....					25	
Corporation municipale de Saint-Joseph d'Alma, Elz. Harvey, sec.-trésorier.....						
Joseph Cloutier.....					110	
Georges Tremblay.....					86	
Xavier Poitras.....						
Martial Hudon.....						
Désiré Bissonnette.....						240 00
J.-O.-C. Duguay.....	8.00				35	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Lac Saint-Jean— <i>Suite</i> .	Remblai, dans le chemin de front du lot No 92 du rang IV, dans le canton Taillon.....	200 00
"	Confection d'un fossé, dans la route entre les rangs III et IV du canton Dalmas, depuis le chemin de front jusqu'à la rivière Petite-Péribonca.....	108 17
"	Réparation à un pilier du pont de la Grande-Décharge, reliant le canton Taché à l'île d'Alma.....	126 90
"	Préparation du bois pour le pont de la Rivière au Cochon, 3ème rang de Taillon.....	150 00
"	Ferronnerie pour le pont sur la Rivière Chamouchouan.....	349 29
"	Route dans le 8ème rang du canton Labarre.....	100 00
"	Coulée dans le chemin de front sur le lot No 2 des rangs 3 et 4 du canton Ashmapouchouan.....	300 00
"	Pour un canal d'égout (16 arpents) sur le lot 22 des rangs 3 et 4 du canton Parent.....	149 26
		\$17,837 34
L'Assomption.....	Construction d'un pont sur la coulée Noiseux, dans Repentigny.....	200 00
	Total.....	\$200 00
L'Islet.....	Chemin de front, entre les rangs VI et VII du canton Arago, dans Saint-Marcel.....	150 00
"	Route, sur les rangs I et II du canton Leverrier, conduisant de Saint-Marcel à Saint-Adalbert.....	200 00
"	Route Arago, depuis le camp des Cèdres jusqu'au chemin Taché, dans Saint-Marcel.....	200 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Onésime Tremblay.....		0.08				
Théodore Devin.....						
Joseph Cloutier.....						
Amédée Fortin.....						
Samson & Filion.....						
Alfred Simard.....		0.15		0.19	6	
Joseph Grenier.....		0.09		0.01		
Simon Martel.....						
	19.24	15.04	14.10	2.46	1499	255 00
Corporation municipale de Repentigny, Albert Nantais, surveillant.....					30	437 80
					30	\$437 80
Alexis Pelletier.....	1.00			0.02	14	
Cyprien Morin.....			2.00			
François Morin.....			5.00			

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.	
		\$	cts.
L'Islet— <i>Suite</i> .....	Chemin de front, sur les lots 7 et 8 des 7e et 8e concessions, rangs IV et V du canton Bourdages, dans Saint-Cyrille.....	50	00
" .....	Chemin de front du rang III du canton Lessard, dans Saint-Cyrille.....	48	13
" .....	Route, du rang V du canton Fournier, dans Saint-Cyrille.....	50	00
" .....	Route Arago, depuis l'église de Saint-Cyrille jusqu'au rang II du canton Lessard.....	99	50
" .....	Route Arago, depuis le rang II du canton Lessard jusqu'au camp des Cèdres, dans Saint-Cyrille.....	325	00
" .....	Chemin de front, entre les rangs I et II du canton Ashford, dans Saint-Damase.....	25	00
" .....	Route, sur les lots Nos 11 et 12 du rang IV du canton Ashford, dans Saint-Damase.....	75	00
" .....	Chemin de front, depuis le lot No 91 jusqu'au lot No 25, entre les rangs III et IV du canton Ashford, dans Saint-Damase.....	50	00
" .....	Route Elgin, près de la rivière Trois-Saumons, sur le rang I du canton Ashford, dans Saint-Damase.....	25	00
" .....	Route Elgin, depuis Sainte-Perpétue jusqu'à l'endroit appelé "La Savane," dans Saint-Damase.....	100	00
" .....	Route Elgin, depuis "La Savane" jusque chez M. Alfred Pelletier, dans Saint-Damase.....	100	00
" .....	Route Elgin, depuis chez M. Alfred Pelletier jusqu'au rang III du canton Ashford, dans Saint-Damase.....	100	00
" .....	Route Elgin, sur le rang III du canton Ashford, dans Saint-Damase.....	75	00
" .....	Route Elgin, sur le rang II du canton Ashford, dans Saint-Damase.....	50	00
" .....	Chemin de front, sur les lots Nos 9 et 10, entre les rangs II et III du canton Dionne, dans Saint-Pamphile.....	100	00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Zotique Lamarre.....		0.20			10	
Arthur Gaudreau.....		0.22				
Louis Caron.....		0.36				
Augustin Richard.....			2.50		5	6 25
Alfred Lord.....			5.00			
J.-B. Bélanger.....			0.07	0.02		
J.-B. Gagnon.....		0.33		0.12		
Alphonse Ouellet.....				0.02		
A.-O. Hudon, prêtre.....			0.50			
François Pellerin.....			1.25			
Alfred Pelletier.....			1.50			
Pierre Blier.....			2.00			
Auguste Pellerin.....			0.87			
Amable Bélanger.....			0.50			
L.-A.-A. Talbot, prêtre.....	0.50			0.25		

TABLEAU  
Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
L'Islet— <i>Suite</i> .....	Chemin de front, sur les lots Nos 24, 25 et 26, entre les rangs III et IV du canton Casgrain, dans Saint-Pamphile.....	30 00
".....	Route, sur les rangs VII et VIII du canton Leverrier, dans Saint-Pamphile.....	99 75
".....	Chemin de front, sur les lots Nos 37 et 38, entre les rangs V et VI du canton Leverrier, dans Saint-Adalbert.....	100 00
".....	Route, entre les lots Nos 13 et 14 du rang III du canton Casgrain, dans Saint-Pamphile.....	25 00
".....	Chemin de front, sur les lots Nos 8, 9 et 10 entre les rangs II et III du canton Dionne, dans Saint-Pamphile.....	25 00
".....	Route du rang VII du canton Casgrain, dans Saint-Pamphile.....	70 00
".....	Route Elgin, depuis l'église de Saint-Pamphile jusqu'à la limite entre Saint-Pamphile et Sainte-Perpétue.....	125 00
".....	Route Manitoba et son prolongement en chemin de front sur les lots Nos 1, 2, 3, 4, 5 et 6 entre les rangs II et III du canton Lafontaine, dans Sainte-Perpétue.....	125 00
".....	Route, entre les lots Nos 26 et 27 du rang B, reliant la route Elgin au chemin Taché entre les rangs IV et V du canton Lafontaine, dans Sainte-Perpétue.....	48 10
".....	Route, entre les lots Nos 33 et 34 du rang A, reliant la route Elgin au chemin Taché entre les rangs V et VI du canton Garneau, dans Sainte-Perpétue.....	50 00
".....	Chemin Taché, à l'endroit appelé " Equerre de Saint-Marcel," dans Sainte-Perpétue.....	49 34
".....	Route, entre les lots Nos 7 et 8 du rang A, allant de la route Elgin au chemin de front entre les rangs I et II du canton Garneau, dans Sainte-Perpétue.....	50 00
".....	Route dite " à John Lemelin," dans la ligne séparative des cantons Ashford et Lafontaine, à partir de la route Elgin, dans Sainte-Perpétue.....	50 00
".....	Route Elgin, depuis l'église de Sainte-Perpétue jusqu'à la limite entre Sainte-Perpétue et Saint-Pamphile.....	150 00

No 2—*suite*.  
colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Pons et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Fabien Pelletier.....		0.14				
Hosanna Dubé.....	1.01			0.02		
Amédé Déchaine.....		0.12				
Joseph-Tom. Moreau.....		0.36				
Joseph Blanchet.....		0.07				
Auguste Pelletier.....						
Jean Blanchette.....			3.00		31	
Joseph Jean.....			2.00	0.02		
Narcisse Pelletier.....			1.00			
Alfred Leblanc.....			1.00			
Clément Gagnon.....			0.75			
Germain St-Pierre.....	0.25	0.25			2	
Saluste Pelletier.....			0.44			
Théophile Gaudreault.....			2.00			

TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
L'Islet— <i>Suite</i> .....	Route Elgin, depuis Ashford jusqu'à l'église de Sainte-Perpétue	175 00
" .....	Chemin de front et pont du ruisseau Brown, sur les lots Nos 47 et 48 entre les rangs VI et VII du canton Leverrier, dans Saint-Pamphile.....	50 00
" .....	Chemin de front, entre les rangs VII et VIII du canton Lessard, dans Saint-Cyrille.....	49 32
" .....	Chemin Arago, dans le canton Fournier, dans Saint-Damase	50 00
" .....	Côte, dans le chemin de front du rang II du canton Lessard, dans Saint-Cyrille.....	75 00
" .....	Côte dans le chemin de front du rang II du canton Lessard..	125 00
	<b>Totaux.....</b>	<b>\$3,344 14</b>
Lotbinière.....	Côte, sur les lots Nos 636 et 647, dans le chemin conduisant au rang " Pain sec " et de la " Déchirure," dans Sainte-Philomène.....	200 00
" .....	Ouverture d'une route, entre Saint-Agapit et Sainte-Apollinaire, partie située sur le lot No 201 dans le premier rang de Saint-Agapit.....	283 50
" .....	Ouverture d'une route, entre Sainte-Apollinaire et Saint-Agapit, partie passant sur le lot No 485, concession Sainte-Marie, et de là sur les lots Nos 505 et 507, dans Sainte-Apollinaire.....	216 50
	<b>Totaux.....</b>	<b>\$700 00</b>
Maskinongé.....	Chemin de front, sur le lot No 194, dans le rang III du Portage, sur la propriété de M. Salomon Pichette, dans Saint-Didace.....	40 00
" .....	Côtes, dans le chemin de front du rang III, sur les propriétés de MM. Arthur Lajoie, Ovide Pichette et Jos. Dubois, dans Saint-Didace.....	34 85

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Magloire Caron.....			3.50			
Michel Duval.....		0.03		0.02	18	
Onésime Carlos.....			0.07			
J.-B. Sénéchal.....			0.75			
Ferdinand Bélanger.....			0.03			
Cyrille Bernier.....			0.03			
	<b>2.76</b>	<b>2.08</b>	<b>35.76</b>	<b>0.49</b>	<b>80</b>	<b>\$6 25</b>
Oréus Mailhot, maire.....			0.22			
Corporation municipale de Saint-Agapit N.-E. Demers, maire.....		0.58				367 72
Corporation municipale de Sainte-Apollinaire, Emile Rousseau, secrétaire-trésorier.....		0.70				280 85
		<b>1.28</b>	<b>0.22</b>			<b>\$648 57</b>
Charles Coutu.....			0.07			
Wilfrid Bergeron.....			0.04			



TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Maskinongé— <i>Suite</i> ....	Côte, dans le chemin de front du rang III, sur la propriété de M. Amable Clément, dans Saint-Didace.....	169 07
" .....	Chemin de front du No 20 du 1er rang Decalonne et sur les Nos 20 et 21 du 2ème rang du même canton.....	122 63
" .....	Côte sur chemin de front entre les lots 344-345 du canton Hunterstown.....	225 00
	<b>Totaux.....</b>	<b>\$591 55</b>
Matane.....	Confection d'un pont sur la rivière Matapédia, à la tête du lac au Saumon, vis-à-vis les lots Nos 39 du canton Amqui et 64 du canton Lepage, dans Saint-Edmond-du-Lac-au-Saumon.....	1,185 75
" .....	Route de la rivière Petits-Capucins, sur le rang III, dans le canton Romieu.....	48 30
" .....	Chemin maritime, à l'ouest de la rivière Grands-Capucins, sur les lots Nos 37, 38, 39 et 40, dans le canton Romieu..	100 00
" .....	Chemin maritime de Petits-Méchins, dans les cantons Dalibaire et Romieu.....	174 04
" .....	Route des Méchins, sur les lots Nos 17 et 18, dans le canton Dalibaire.....	100 00
" .....	Route du ruisseau à Sem, sur les lots Nos 48 et 49 du premier rang, dans le canton Dalibaire.....	100 00
" .....	Route des Crapauds, dans le canton Cherbourg.....	50 00
" .....	Route des Grosses-Roches, sur le rang III, dans le canton Cherbourg.....	100 00
" .....	Route du Lac, partie située sur le rang V du canton Saint-Denis, dans Sainte-Félicité.....	100 00
" .....	Route de la Coulée, partie située sur le rang IV du canton Saint-Denis, dans Sainte-Félicité.....	100 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Wilfrid Bergeron.....			0.15		3	207 <sup>00</sup>
Désiré Bergeron.....		0.19	0.72		55	
Elie Lafrenière.....			0.04	0.02		
		0.19	1.02	0.02	58	\$20 <sup>00</sup>
Arthur Gastonguay.....					206	200 <sup>00</sup>
Joseph Bonneau.....	0.44				30	
Napoléon Ouellet.....			0.83			
Thomas Chouinard.....			0.72		24	
Onésime Bouchard.....		0.14	0.55	0.11	8	11 25
Maurice Chenel.....	0.11	0.11	0.03	0.03	2	
Sévère Imbeau.....			0.54		5	
David Marin.....		0.44	0.36	0.07		
Athénas Otis.....			1.00	0.11		
Epiphane Tremblay.....			0.80	0.22	10	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Matane— <i>Suite</i> .....	Route du Lac, partie située sur le rang III, dans Sainte-Félicité.....	100 00
" .....	Route du Petit-Matane, sur le rang IV du canton Saint-Denis.....	100 00
" .....	Route Harrison, sur le premier rang de la Seigneurie, dans Petit-Matane.....	99 03
" .....	Pont de la rivière Petit-Matane, dans la route du rang III de la Seigneurie de Matane.....	100 00
" .....	Chemin longeant la rivière Matane, de la rivière Petchedetz au ruisseau Johnson, sur les rangs IX et X du canton Matane.....	100 00
" .....	Route, du rang III au rang IV du canton Matane, dans Saint-Ulric.....	100 00
" .....	Route de Sayabec à Sandy-Bay, partie située sur le lot No 25 du rang VI du canton McNider, dans Saint-Damase....	91 87
" .....	Route, dans la ligne séparative des cantons McNider et Cabot, partie située sur le rang V du canton McNider, du côté nord de la rivière Tartigou.....	100 00
" .....	Route, entre les lots Nos 22 et 23 du rang VIII du canton Cabot, dans Saint-Octave.....	100 00
" .....	Route, sur les rangs IV et V de la Seigneurie Thivierge, faisant partie du chemin Matapédia, dans Saint-Joseph-de-Lepage.....	100 00
" .....	Route Pineault, sur les lots Nos 46 et 47 du premier rang du canton Massé, dans Sainte-Angèle.....	199 32
" .....	Route Rochefort, dans la ligne séparative des cantons Massé et Cabot, depuis le chemin Matapédia jusqu'au lot No 33 du premier rang Cabot, dans Sainte-Angèle.....	150 00
" .....	Route Charette, entre les lots Nos 66 et 67 du rang sud-ouest chemin Kempf, canton Cabot, dans Saint-Moise.....	100 00
" .....	Route St-Amand, entre les lots Nos 77 et 78 du rang sud-ouest du chemin Matapédia, canton Cabot, dans Saint-Moise.....	97 60

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Edouard Fortin.....			0.25	0.11	6	.....
Ernest Forbes.....			0.22	0.22	3	.....
Gaspard Harrison.....			0.14	.....	6	.....
François Truchon.....			.....	.....	45	.....
Timothé Fillion.....			0.07	0.07	.....	.....
Zénon Canuel.....			0.12	0.12	8	2 50
Joseph Lamarre.....			0.09	.....	.....	.....
Théophile Bernier.....	0.02	0.29	.....	.....	.....	.....
Moïse Bérubé, fils.....	.....	0.29	0.11	.....	.....	.....
Adjutor Gagné.....	.....	.....	2.00	0.14	.....	.....
Hubert Pineault.....	0.18	0.14	.....	.....	.....	.....
Charles Rochefort.....	0.55	.....	.....	0.04	.....	.....
Frs Gagnon, père.....	.....	0.29	0.72	.....	.....	.....
Octave Ducas.....	.....	0.36	.....	.....	8	.....

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Matane— <i>Suite</i> .....	Route, entre les lots Nos 41 et 42 du rang V du canton Awantjish, dans Sayabec.....	58 12
".....	Route, entre les lots Nos 41 et 42 du rang V et entre les lots Nos 42 et 43 du rang VI du canton Awantjish, dans Sayabec.....	350 00
".....	Chemin de front, sur le lot No 57 entre les rangs IV et V du canton Awantjish, dans Sayabec.....	50 00
".....	Route Baby Ouellet, depuis le chemin Matapédia jusqu'à la route de Sandy Bay, dans Sayabec.....	150 00
".....	Chemin de Sayabec à Matane, partie située depuis la rivière Paquet, dans la Seigneurie du Lac Matapédia, jusqu'au rang IX du canton Matane.....	250 00
".....	Chemin de Sayabec à Matane, partie située sur les rangs IX et VIII du canton Matane.....	200 00
".....	Chemin Sayabec à Matane partie située depuis le rang VIII jusqu'au lot No 12 du rang VII du canton Matane.....	97 20
".....	Route Lauzier, sur les lots Nos 63, 64, 65, 66 et 67 du rang II de la Seigneurie, dans Cedar Hall.....	295 21
".....	Route, dans la ligne séparative des cantons Nemtayé et Amqui.....	378 86
".....	Route, entre les lots Nos 28 et 29 du rang V et entre les lots Nos 30 et 31 du rang IV du canton Amqui, dans Saint-Edmond-du-Lac-au-Saumon.....	191 74
".....	Chemin, dans la ligne séparative des cantons Amqui et Pinault, vis-à-vis les lots Nos 41, 42 et 43 du rang I de Pinault, dans Saint-Léon-le-Grand.....	149 58
".....	Chemin, entre les rangs I et II du canton Pinault, dans Saint-Léon-le-Grand.....	100 00
".....	Chemin, sur les lots Nos 19, 20 et 21 du rang VI du canton Pinault, dans Saint-Léon-le-Grand.....	146 12
".....	Chemin, contournant le lac Amqui, sur les lots Nos 13 et 14 du rang VI du canton Pinault, dans Saint-Léon-le-Grand.....	200 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Abraham Vallière.....	0.94				6	
Samuel Otis.....	0.22	0.54		0.14	19	
François Vallée.....			0.06		4	
Charles St-Pierre.....		2.00			32	
L.-P. Joubert.....		2.50	1.00	0.07	12	
Pierre Canuel.....			4.00	0.14		
Philippe Bérubé.....		0.40		0.02	4	
J.-B. Michaud.....	0.54	0.22			60	
J.-B. Côté.....	0.16	0.59		0.04	12	
Joseph Denis.....	0.84					
Frs Brassard.....	0.39	0.43		0.12		
Clément Bérubé.....		0.30	0.44		12	
George Larouche.....	0.49					
Jean St-Gelais.....	0.20	0.33	0.22		9	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Matane— <i>Suite</i> .....	Chemin longeant la rivière Amqui, sur le lot No 13 du rang V du canton Pinault, dans Saint-Léon-le-Grand.....	100 00
" .....	Chemin, contournant le lac Amqui, sur les lots Nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 du rang V du canton Pinault, dans Saint-Léon-le-Grand.....	150 00
" .....	Route Harvey, située entre les lots Nos 8 et 9 du rang II du canton Amqui, dans Causapsal.....	99 40
" .....	Route, entre les lots Nos 47 et 48 du rang IV ouest du canton Lepage, dans Saint-Benoit-Joseph-Labre.....	150 00
" .....	Route, sur le lot No 22 du rang II Est du canton Lepage, dans Causapsal.....	99 97
" .....	Route, sur les lots Nos 19, 18, 17 et 16 du rang I de Causapsal Sud, dans Sainte-Florence-de-Beaurivage.....	200 00
" .....	Chemin de front depuis le lot No 16 jusqu'au lot No 50 du rang XII, dans le canton McNider.....	150 00
" .....	Route de la Coulée, partie située sur le rang III du canton Saint-Denis, dans Sainte-Félicité.....	100 00
" .....	Pont Marquis, sur la rivière Métis, dans le rang Nord Rivière-Métis, Seigneurie Thivierge, dans Sainte-Angèle-de-Mérici (voir page 62 du rapport de l'année 1907-08). Balance du coût du pont.....	488 16
" .....	Route neuve de Petit-Métis, ouverte par l'Intercolonial, dans Saint-Octave.....	50 00
" .....	Terrassement au pont de la rivière Blanche, sur le lot No 31 du rang IX du canton McNider, dans Saint-Damase.....	150 00
" .....	Route, dans l'arrière-ligne des lots Nos 23 et 24 puis traversant en biais les lots Nos 25 et 26 du premier rang du canton Cabot, dans Sainte-Angèle-de-Mérici.....	98 47
" .....	Chemin, entre les rangs III et IV du canton Cabot, depuis la route du rang S.-O. du chemin Témiscouata jusqu'à la ligne du canton Awantjish, dans Saint-Moise.....	250 00
" .....	Route, entre les lots Nos 26 et 27 du rang III du canton Pinault, dans Saint-Léon-le-Grand.....	200 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Israël Lizotte.....			0.29	0.03	10	
Gédéon Ouimet.....	1.50			0.22	14	
Alphonse Blais.....	1.00			0.02		
Auguste Gagné.....	0.14		0.16	0.07	16	
Ulysse Bergeron.....		0.44			7	
Louis Dumais.....	0.84	0.36		0.02	11	
Joseph Caron.....		0.44	1.01	0.01	30	
Pierre Charest.....	0.11	0.22		0.07	20	
C.-Ph. Côté, prêtre.....						
Joseph Bérubé.....			1.25			
Henri Lévesque.....		0.05				
Alexandre Marquis.....	0.44	0.36		0.01	8	
Alfred Harvey.....		0.40		0.05	19	
Joseph Martel.....	1.15			0.02		

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
<b>Matane—Suite.</b>	Route, sur les rangs III et IV de la Seigneurie du Lac Matapédia, dans Amqui.....	99 59
"	Chemin de front depuis le lot No 2 du rang VII du canton Matane jusqu'à la rivière Matane dans la Seigneurie de Matane, dans Saint-Léandre.....	198 52
"	Réparation du pont de la rivière Petit-Matane, au rang II de la Seigneurie de Matane, dans Petit-Matane.....	99 88
"	Pont de la rivière Blanche, sur le lot No 32 entre les rangs VIII et IX du canton McNider, dans Saint-Damase (voir page 62 du rapport de l'année 1907-08). Réclamation pour du bois fourni.....	192 31
"	Chemin de front des lots Nos 18, 17 et 16 du rang VI du canton Pinault, dans Saint-Léon-le-Grand.....	50 00
"	Construction du pont du ruisseau Sauvage, sur le lot No 31 du rang VI du canton Amqui.....	331 83
"	Entretien du chemin de Saint-Léandre à Sayabec, durant l'hiver 1907-08.....	125 09
"	Confection d'une aile de protection à la culée nord du pont de la rivière Tartigou, sur la grande route McNider, dans Saint-Damase.....	52 48
"	Route entre les lots Nos 19 et 20 des rangs E et D du canton Cabot.....	100 00
		9,748 44
<b>Mégantic.</b>	Confection d'une route, sur le rang X du canton Ireland-Nord, entre les lots 598 et 599, dans Saint-Adrien-d'Irlande.	225 00
"	Chemin Gosford, sur le lot No 11 du rang XI, dans le canton Halifax.....	50 00
"	Route, entre les lots Nos 7 et 8 du rang IX du canton Thetford, dans Sacré-Coeur-de-Marie.....	50 00

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Ovide Dubé.....	0.70					
Simon Pipe.....	0.71			0.27	48	
Alexandre Philibert.....					85	
J.-R. Léonard, prêtre et Ulric Desrosiers.....						
George Larouche.....	0.11	0.27				
Arthur Gastonguay.....					52	
Alex. Levasseur.....						
Paul Bérubé.....						
Joseph Sergerie.....			1.58		8	
	11.78	11.91	18.56	2.56	8.59	213 75
Napoléon Bertrand.....	1.01					
Peter Hamilton.....			0.02			25 00
Joseph Corriveau.....			1.00		3	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Mégantic— <i>Suite</i> .....	Route, sur les lots Nos 11 des rangs VI, VII, VIII, IX, X et XI, dans le canton Thetford.....	150 00
".....	Chemin de la station Coleraine, sur les lots Nos 1, 2, 3 et 4 du rang VII et sur le Bloc B, dans le canton Coleraine...	150 00
".....	Route du 11 <sup>ème</sup> rang d'Irlande Nord entre les lots 643, 642 et 641 dans St-Adrien d'Irlande.....	204 49
".....	Approches d'un pont en fer sur le lot No 10 du 7 <sup>ème</sup> rang..	75 00
		904 49
Montcalm.....	Chemin, depuis le lot No 8 du rang XII jusqu'au lot No 1 du rang XI dans le canton Archambault.....	200 00
".....	Chemin de front du lot No 10, entre les rangs V et VI du canton Kilkenny, dans Saint-Calixte.....	23 02
".....	Route, sur le lot No 9 des rangs VI et VII du canton Kilkenny, dans Saint-Calixte.....	75 00
".....	Chemin Lavoie, sur les lots Nos 1 à 9 inclusivement, du rang VI du canton Chilton, dans Notre-Dame-de-la-Merci.....	50 00
".....	Chemin Charette, sur les lots Nos 4 à 11 inclusivement, du rang IX du canton Chilton, dans Notre-Dame-de-la-Merci.....	50 00
".....	Réparation du pont de la rivière Lafontaine, sur le lot No 8 du rang VIII du canton Chertsey, dans Saint-Théodore..	39 75
".....	Route, entre les lots Nos 56 et 57 du rang VI du canton Wexford, dans Saint-Emile.....	40 00
".....	Pont du ruisseau Desmarais, sur le lot No 46 du rang X du canton Wexford.....	100 00
".....	Pont sur le lot No 45 du rang IX du canton Wexford....	
".....	Chemin du rang X du canton Wexford.....	
".....	Chemin du rang XI du canton Wexford.....	

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Georges Rousseau.....			6.00			
L.-J. Roberge.....			3.00		9	
Jean Grégoire.....	0.50	0.09			35	
J.-O. Roy.....			0.01			
	1.51	0.09	10.03		47	25 00
W.-F.-M. Cousineau, prêtre.....	0.44	0.40				
France Lévesque.....			0.14			
Ambroise Perreault.....			0.50			
J.-Jodoin, prêtre.....		0.44	1.82	0.02	16	50 00
Léonard Charette.....			1.82	0.18	2	15 00
Théode Belisle.....					40	
Honoré Lévesque.....			0.07	0.07	12	
Alexis Lépine, fils.....					22	
					60	
			0.04	0.04		
			0.54	0.05		6.00

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Montcalm— <i>Suite</i> .....	Réparation du pont de la rivière Jean Venne, sur les lots Nos 55 et 56 du rang X du canton Chilton, dans Saint-Emile.....	80 00
" .....	Chemin Coutu, dans Saint-Emile, depuis le rang X du canton Chertsey jusqu'à Notre-Dame-de-la-Merci dans le canton Chilton.....	150 00
" .....	Chemin Coutu, dans Saint-Donat.....	190 00
" .....	Route sur les lots Nos 5 et 6 du rang X du canton Wolfe jusqu'aux lots Nos 20 et 21 du rang XI du canton Archambault, au lac des Quenouilles.....	300 00
		\$1,297 77
Montmagny.....	Chemin de front sur les lots Nos 23, 24, 25 des rangs I et II du canton Armagh.....	200 00
" .....	Route de l'Anse à Gilles depuis le Bras St-Nicholas jusqu'au tracé du Grand Tronc Pacifique, et pour pont sur le lot No 16 du 5ème rang du canton Bourdages.....	189 34
" .....	Pont sur la Rivière Boilard, lot No 1 entre les rangs II et III N.-E. du canton Montminy.....	100 00
		\$489 34
Montmorency.....	Route de St-Féréol.....	18 00
" .....	Route dans St-Achille, Château-Richer.....	102 75
" .....	Route et pont dans St-Achille, concession de Château-Richer.....	136 76
" .....	Route sur le lot 248 du rang St-Elzéar, St-Tite-des-Caps.....	100 00
" .....	Chemin macadamisé de Ste-Anne-de-Beaupré. 5ème et dernier versement.....	1,000 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Adolphe Riopel.....			0.03		23	
Trefflé Pagé.....			5.00	0.09	60	
Maxime Riopel.....			3.00	0.07		
Ben.-T. Holdbrook.....		0.75		0.25	20	
	0.44	1.59	12.96	0.77	255	\$71 00
Georges Labonté.....			0.30			
Amédée Frégeau.....			0.76		220	
Vital Gagnon.....					32	\$80 00
			1.06		252	\$80 00
Mathias Bilodeau.....						
Philéas Trudel.....			0.32			
Joseph Trudel.....					30	
Télesphore Boucher.....			1.44			
Corp. Mun. de Ste-Anne-de-Beaupré, F.-X. Gagnon.....						

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Montmorency— <i>Suite.</i>	Chemin à l'Ange-Gardien.....	109 87
"	Pont sur la Rivière-Lombrette à St-Tite-des-Caps.....	453 89
"	Chemin de front de la Rivière Lafleur, St-Jean-Ile-d'Orléans.....	117 30
"	Chemin de front sur les lots Nos 32, 35, 36, 37 et 38 du 3ème rang E. dans Ste-Brigitte-de-Laval.....	402 00
"	Chemin de front à la Miche.....	249 89
"	Route de St-Féréol, fossés réparés.....	71 00
"	Pour réparations des fossés des routes St-Nicolas, St-Edouard, Ste-Marie et St-Tite.....	150 25
"	Pont à Laval.....	90 00
"	Route de la Friponne à St-Tite-des-Caps.....	101 50
"	Pont de la Route Bowen à Ste-Pétronille.....	200 00
"	Chemin de front et route à partir des lots 280 jusqu'à 310 du cadastre dans le rang St-Pierre, Ste-Anne-de-Beaupré.....	88 06
		\$3,391 27
Nicolet.....	Déblayer le lit de la rivière Blanche dans la paroisse de Ste-Eulalie.....	250 00
"	Réparer les côtes Sweeney, Beauchemin et la côte du Curé dans Ste-Monique.....	202 74
"	Route dans le 3ème rang du canton Aston, paroisse de St-Célestin sur le lot No 213 du cadastre.....	148 37
"	Pont sur la rivière Blanche dans la Grande ligne d'Aston entre les lots 16 et 17 du 8ème rang du canton Aston.....	400 00
"	Côte dans la route près de l'Eglise de St-Samuel-de-Horton..	81 50
"	Déblayer un cours d'eau, affluent de la Rivière-Gentilly dans le 6ème rang partie est de la paroisse et Seigneurie de Gentilly.....	200 00

No 2—*suite.*

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Jacques Vézina.....			0.29		6	
Gilbert Roberge.....					70	
François Blouin.....			0.03			
Octave Langevin.....		0.48				
Cléophas Paré.....			1.44			
Jos. Drouin.....			2.02			
François Racine.....			2.89			
Ludger Hébert.....					50	
Louis Chevalier.....		3.03				
Prudent Blais.....					40	
Xavier Gauthier.....			4.54		18	
		3.51	12.97		214	
Louis Arel.....			1.51			
Charles Milot.....						
Calixte Domeau.....			0.17	0.03		
David Lebrun.....					30	
Révérénd V.-E. Lemire.....			0.02			
A.-E. Dumont.....	0.18		0.72		5	



## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Nicolet— <i>Suite</i> .....	Chemin de front entre les lots 20, 21, 22 et 23 du 12ème rang de Maddington.....	300 00
" .....	Côte du 6ème rang, côté nord-est de la Rivière Bécancourt, paroisse de St-Sylvere.....	200 00
" .....	Côtes et pont du rang du Rapide-à-Bécancourt.....	149 12
" .....	Grand St-Louis au Rapide-à-Bécancourt.....	100 00
" .....	Route sur le lot No 290 du 3ème rang de Maddington entre le 3ème et le 4ème rang du même canton.....	200 00
" .....	Route sur le lot No 325 du 3ème rang de Ste-Cécile de Lévrard.....	200 00
		<b>\$2,431 73</b>
Ottawa.....	Préparation et transport du bois pour le pont sur le Ruisseau des Vases, lot No 27, rang G de Campbell.....	120 00
" .....	Préparation et transport du bois pour le pont sur le Ruisseau François lot 41, rang VII de Kiamika.....	150 00
" .....	Chemin de fer entre Labelle et Nomingue, subside de \$8,000.00 par année pendant 12 ans, 6ème année.....	8,000 00
" .....	Pont sur la Rivière Gatineau à Ironside. Octroi de \$300.00 par année pendant 7 ans, 6ème année.....	300 00
" .....	Pont sur la Rivière Désert à Maniwaki. Octroi de \$400.00 par année pendant 5 ans, 5ème année.....	400 00
" .....	Pont sur le lot No 3, rang VI, côté nord-est de la Rivière Le Lièvre, canton Villeneuve.....	1,582 32
" .....	Pont du Rapide du Calumet.....	2,000 00
" .....	Chemin de front sur le rang II, lots 27, 28, 29, 30, 31, 32 et 33 du canton Low.....	500 00
" .....	Route sur les lots 45, 46, 47 du 6ème rang, sur les lots 45 et 46 du 7ème rang, sur les lots 47 et 48 du 8ème rang, et sur les lots 48 et 49 du 9ème rang du canton Kensington.....	200 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Gédéon Hamel.....			0.25	0.25		
E. Provencher.....			0.22			25 00
C. Robichaud.....						
R. Robichaud.....						
W. Lafond.....	0.36	0.65			2	250 00
Ed. Carignan.....	0.18	1.26				
	<b>0.72</b>	<b>1.91</b>	<b>2.89</b>	<b>0.28</b>	<b>37</b>	<b>\$275 00</b>
Pierre Lortie.....						
Pierre Lortie.....						
Compagnie du chemin de fer de Colonisation du Nord.....						
Alonzo Wright Bridge Company, R.-M. Slater, secrétaire-trésorier.....						
Corporation municipale du cant. Egan, James Martin, secrétaire-trésorier.....						
W.-D. Richer et Oliva Cloutier.....					240	
Thomas Clément.....					176	
Rév. J.-A. Belanger.....		0.25			9	
Amable Nadon.....			0.94		20	

## TABLEAU

## Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Ottawa— <i>Suite</i> .....	Route sur les lots 8 et 9 entre le X et XIème rang de Templeton.....	225 25
" .....	Route entre les lots 6 et 11 sur le Ier rang du canton Templeton.....	142 03
" .....	Chemin de front sur le lot No 20 du Ier rang de Buckingham, et sur les lots 28C et 28A du Ier rang Angers du même canton.....	150 00
" .....	Chemin de front sur les lots 52, 53 et 54 du Ier rang du canton Masham, comté de Wright.....	97 20
" .....	Route sur le lot 31 rang V et sur le lot 32 rang VI du canton Hincks.....	499 75
" .....	Route et chemin de front sur les lots 18, 19 et 20 du rang IV du canton Northfield.....	199 75
" .....	Pont sur la Crique de la Barbue lot 16 rang V du canton Northfield.....	200 00
" .....	Réparation des abords du pont sur la Rivière Gatineau entre les cantons Bouchette et Cameron, sur le lot No 13 de Cameron.....	187 99
" .....	Route sur les lots Nos 31 et 32 du 4ème rang du canton Bouchette, allant de la station au Village de St-Gabriel de Bouchette.....	400 00
" .....	Pont sur la crique McGrey près de la Rivière Désert sur le lot 16 du 3ème rang d'Egan, comté de Wright.....	400 00
" .....	Chemin de front à partir du lot No 69 jusqu'au lot No 78 du rang B, canton Egan.....	97 11
" .....	Route sur le cordon des Ier et IIème rangs d'Egan sur les lots 41 et 42 au Ier rang et longeant la Rivière Gatineau sur les lots 42 et 43 du rang B et allant vers le Nord.....	100 00
" .....	Chemin de front des 1er et 2ème rangs du canton Egan....	98 71
" .....	Route dans les cantons Kensington, Bouthillier et Robertson	1,600 00
" .....	Route entre les lots 15 et 16 du 7ème rang de Wright.....	199 01

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Vital Déziel.....			4.04	0.50	6	
John Stewart.....			3.03			100 00
Oct. Demers.....			0.18			
Isaïe Brazeau.....		1.50		0.10		40 00
Jules Laramée.....	0.58	0.54		0.17		
Adolphe Lafrenière.....		1.50			10	
Adolphe Lafrenière.....					80	
André Beauregard.....						
Joseph Nault.....		1.25			50	
Corporation municipale du cant. Egan, James Martin, secrétaire-trésorier.....					183	1,590 00
Jos. Baker.....	0.15					
Antoine Langevin.....			0.50		5	
Honoré Dufour.....			0.05			
Amable Nadon.....	5.05			0.06	85	
Richard Moore.....						

TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Ottawa— <i>Suite</i> .....	Route entre les lots 15 et 16 du IVème rang de Cameron et entre les lots 42 et 43 du même canton.....	200 00
" .....	Route sur les lots 39, 40, 41, 42, 43 et 44 du IIIème rang et sur les lots 44, 45 et 46 du IVème rang de Kensington....	143 90
" .....	Chemin entre les lots 44 et 45 du Vème rang du canton Aumond.....	100 00
" .....	Pont sur le Ruisseau des Cèdres entre les lots 56 et 57, rang B Canton Aumond.....	200 00
" .....	Route sur le lot No 23, dans les rangs 2 et 3 du canton Kensington.....	50 00
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 1, 2, 3 et 4 du IIIème rang, sur les lots Nos 3 et 4, 5 et 6 du IVème rang du canton Mesham.....	235 07
" .....	Réparation de divers chemins et ponceaux dans le canton Wright.....	600 00
" .....	Chemin de front sur les lots 4, 5, et 6 du Vème rang et sur les lots 1 et 2 du 6ème rang de Portland West.....	445 75
" .....	Route entre les lots Nos 33, 34, 35 et 36 des X et XIème rangs du canton Low.....	220 13
" .....	Route entre les lots 38 et 39 du IIIème rang de Low.....	150 00
" .....	Route partant du lot 16 dans le VIIème rang de Bouchette et traversant les lots 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 24 du 9ème rang du même canton.....	399 25
" .....	Route entre les lots 39 et 40 dans la Seigneurie de la Petite Nation.....	200 00
" .....	Entretien du chemin Gouin dans les cantons Moreau et Rochon durant l'hiver 1907-1908.....	25 00
" .....	Chemin de front dans le canton " la Minerve " de l'extrémité nord du lac Labelle à chez Mr. Beaudard.....	283 86
" .....	Route entre les lots 54 et 55 du rang A de Marchand.....	200 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
André Beauregard.....			2.50	0.04	30	.....
Wm Ménard.....			1.50			.....
Abraham Lapointe, fils.....	0.25	0.36		18		.....
Théodore Girard.....					25	.....
Antoine Fournier.....			1.00		15	.....
John Reid.....			2.00			.....
Richard Moore.....						.....
Hugh McGarry.....		1.65				.....
Ed. McSheffrey.....			2.50			.....
Ed. McSheffrey.....			2.50			.....
Joseph Lacroix.....			4.00	0.50	20	.....
Rév. J.-B. Bazinet.....		0.83		0.03		.....
Sinaï Pilon.....						.....
Philéas Longpré.....			2.76		40	.....
Louis A. Dion.....	0.20	0.70		0.18		5 00

TABLEAU  
Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Ottawa— <i>Suite</i> .....	Chemin de front entre les rangs 3 et 4 de Loranger depuis le lot No 58 au lot No 68.....	100 00
" .....	Chemin de front sur les lots 30, 31, 32, 38, 39, 40, 41, 42, 43 et 44 dans le canton Montigny.....	399 53
" .....	Chemin de front à partir du lot 55 du rang VII de Loranger, et du No 1 jusqu'au No 10 du rang I Montigny (chemin Gouin).....	304 50
" .....	Route entre les lots 21 et 28 des cantons Rochon et Moreau.....	197 50
" .....	Route sur le lot No 47 du rang VII du canton Loranger.....	154 00
" .....	Chemin de front du rang III du canton Boyer sur les lots Nos 3, 4, 5, 6 et 7.....	100 50
" .....	Chemin de front sur les lots 4, 5, 6, 7, 8 et 9 du canton Moreau rang Nord-Ouest.....	150 00
" .....	Chemin de front sur les lots 26 et 27 du rang IV du canton Gravel.....	99 20
" .....	Route Pope sur les lots 53 et 54 du rang II.....	100 00
" .....	Chemin de front sur le rang III du canton Wurtele à partir du lot No 30 jusqu'au lot No 36.....	100 00
" .....	Route entre les lots 14 et 15, sur les rangs I et II du canton Wurtele.....	98 57
" .....	Route entre les lots 40 et 41 du rang II du canton Campbell.....	100 00
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 12 et 13 du 2ème rang de Campbell.....	48 00
" .....	Route entre les lots 39 et 40 du 5ème rang du canton Robertson.....	100 00
" .....	Route entre les lots 27 et 28 du 4ème rang de Robertson.....	50 00
" .....	Chemin de front sur le lot No 37 de Campbell au lot No 12 de Moreau 1er rang nord-ouest, et chemin de front à partir du lot No 11 jusqu'au lot 6 rang nord-ouest.....	50 00
" .....	Route sur le lot No 11 du rang S.E. et les lots du rang F. contournant le lac des Vases, canton Campbell.....	250 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Delphis Roulier.....		2.00		0.01		1 95
Honoré Lévac.....			4.00	(0.10) (0.36)		
Joseph Laroche.....			2.50	0.02	10	
Sinaï Pilon.....			7.00			
Joseph Laroche.....	0.50	0.50				
Joseph Laroche.....			1.00	0.06	5	
Sinaï Pilon.....						
Charles Ouellette.....			0.32	0.16		
C. Lafontaine.....		0.43		0.07	6	
Hormidas Campeau.....	1.01					
Jos. Courtemanche.....	0.61			0.43		
Elie Venne.....		0.47		0.29		
Noé L'Allier.....				0.04		
Joseph Campeau.....		0.18		0.02		
Joseph Campeau.....			0.21			
Ovila Desjardins.....	4.00					
Pierre Lortie.....	2.00			0.03		

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Ottawa— <i>Suite</i> .....	Route entre les lots 40 et 41 du rang VII et entre les lots 11 et 12 des rangs VIII et IX du canton Kiamika.....	100 00
".....	Route sur la ligne entre les lots 17 et 18 du rang sud du chemin Chapleau, canton Kiamika.....	145 14
".....	Route entre les lots 11 et 12 du rang VI du canton Bouthillier et passant entre les lots 14 et 15 du rang VIII du même canton.....	197 37
".....	Pont sur la Petite-Rivière-Rouge lot 25, rang I, canton Suffolk.....	100 00
".....	Pont sur la Petite Rivière Rouge lot 33, rang VI, canton Suffolk.....	50 00
".....	Pont sur la Petite Rivière Rouge lot 33, rang VII, canton Suffolk.....	47 50
".....	Pont sur la Petite Rivière Rouge dans la ligne entre les lots 30 et 31 des rangs II et III, canton Suffolk.....	52 50
".....	Chemin de front longeant la Rivière du Lièvre dans Portland Est.....	460 00
".....	Route entre les lots 20 et 36, des XI et XIIème rangs, du canton Low.....	200 00
".....	Chemin de front sur les lots 48, 49, 50 et 51 du rang III du canton Low.....	100 00
".....	Route entre les lots 22 et 46 du rang X du canton Low.....	200 00
".....	Route à travers les rangs X, XI, et XII du canton Bouthillier et les rangs VIII, IX, X et XI de Kensington.....	200 00
".....	Chemin entre l'Eglise St-Dominique et les propriétés connues sous les noms de MM. Alexandre Lusignan et Damase Delorme.....	50 00
".....	Ferronnerie pour le pont sur la Rivière Désert à Montcerf..	83 66
		\$25,690 05

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Patrick Maillé.....	1.00			0.03		
Siméon Guérin.....	0.99					
David McNicoll.....	2.00				10	
J.-A. Dauvissat.....					62	25 75
J.-A. Dauvissat.....					60	
J.-A. Dauvissat.....					70	
J.-A. Dauvissat.....					56	10 00
Joseph Lauzon, père.....		0.29	5.00		{ 1 de 75 1 de 25 1 de 125 }	
David Haverson.....			3.00		20	
Patrick Hayes.....			1.00			
M.-J. Kealey.....			0.50		24	
Rév. F.-X. Barette.....	10.00					
Alexandre Lusignan et Damase Delorme.....						
Samson & Filion.....						
	28.34	12.45	52.03	3.38	1,532	\$1,772 70

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Pontiac.....	Pont sur le Ruisseau Lavallée, lot 27, rang II de Fabre.....	415 07
".....	Pont sur la Rivière " La Loutre " à St-Isidore, lot 50 rang I de Laverlochère.....	534 69
".....	Pont sur la Rivière " La Loutre " sur le lot 39, rang VI, canton Laverlochère.....	670 52
".....	Route entre les lots 1 et A de la réserve des Sauvages et les lots 55 et 56 du rang I de Guérin.....	550 00
".....	Route entre les lots 1 et A de la réserve des Sauvages et les lots 55 et 56 du rang I de Guérin.....	200 00
".....	Chemin de front à partir du lot 30 jusqu'au lot 55 des rangs III et IV de Guérin.....	200 00
".....	Route entre les lots 35 et 36 des rangs II et III de Guérin.....	100 00
".....	Route entre les lots 49 et 50 des rangs V et VI du canton Guigues.....	197 12
".....	Route du quai entre les lots 15 et 16 des rangs I et II de Guigues.....	200 00
".....	Pont de la Grande Coulée sur le lot 52 entre les rangs IV et V de Guigues.....	100 00
".....	Chemin de front sur les lots 20 et 21 des rangs VII et VIII de Guigues.....	149 87
".....	Route entre les lots 5 et 6 du rang V et 4 et 5 du rang VI du canton Duhamel.....	300 00
".....	Route des " Quinze " sur les rangs VII, VIII, IX et X de Laverlochère.....	500 00
".....	Route de l'arrière ligne du rang VI et longeant les rangs VIII IX de Laverlochère jusqu'au pont de la Petite-Loutré.....	250 00
".....	Route sur le rang VII entre Baby et Laverlochère, à partir du lot No 1 de Laverlochère jusqu'au lot No 7 du même canton.....	49 83
".....	Chemin de front à partir du lot No 8 jusqu'au lot No 10 entre les rangs V nord et V sud de Fabre.....	97 37

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
O. Cloutier et Nap. Demers.....					98	
O. Cloutier et A. Grignon.....					111	
O. Cloutier et E. Trétraut.....					184	
Rév. A. Laniel.....		1.50				200 00
Rév. A. Laniel.....		0.94		0.14		
Rév. A. Laniel.....		0.50			80	500 00
Rév. A. Laniel.....	1.50					
Joseph Lévesque.....	1.25				6	
David Cadieux.....						
C. Laliberté.....					40	
Nap. Couture.....		0.29				
James Bowie.....	2.10					
Aimé Marleau.....		1.76				
Moïse Labelle.....	1.50				55	
Moïse Labelle.....	1.00				{ 12 20 }	
Jérémie Charest.....	0.29					

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Pontiac— <i>Suite</i> .....	Chemin de front à partir du lot No 8, jusqu'au lot No 14 entre les rangs VIII et IX nord de Fabre.....	100 00
".....	Chemin de front sur les lots 35, 36 et 37 du rang I de Chichester.....	147 50
".....	Travaux dans le Village de Chapleau.....	37 58
".....	Chemin de front sur les lots 30 et 31, 36 et 39 du rang II du canton Chichester.....	50 00
".....	Route entre les lots 23 et 24 du rang II du canton Chichester.....	50 00
".....	Chemin de front sur le rang VI de l'Île des Allumettes.....	75 00
".....	Chemin sur le rang VI de l'Île des Allumettes, du lot No 1 au lot No 40.....	75 00
".....	Chemin de front entre le rang IV et V de l'Île des Allumettes.....	50 00
".....	Route entre les lots Nos 14 et 15 du rang V du canton Mansfield.....	25 00
".....	Chemin de front sur le lot No 22, rang B, canton Pontefract, Boisfranc.....	25 00
".....	Chemin de front, rang B, sur les lots 35 et 36, canton Pontefract.....	24 31
".....	Pont sur un ruisseau près de la Rivière Coulonge sur le lot 19 du rang II de Mansfield.....	50 00
".....	Route entre les lots 5 et 6 du rang V du canton Mansfield.....	30 00
".....	Chemin de front sur le lot 7 du rang I du canton de l'Île du Calumet.....	75 00
".....	Chemin sur les lots No 1, 2, 3, 4, 5 et 6 du rang I dans la réserve de Calumet.....	75 00
".....	Chemin sur le lot 26 du rang VIII de Campbell's Bay à Lealie.....	174 86
".....	Chemin de front sur les lots Nos 26, 27 et 28 du rang IV du canton Litchfield.....	25 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Lactance Bellehumeur.....			0.87	0.03	8	
M. Kéon.....		1.25				10 00
Joseph Blais.....		0.03				
J. R. Sullivan.....			0.43			
James Dunn.....			0.29			
E. Vaillancourt.....		0.43	0.50		18	
John D. McGuire.....			0.18			
J. Kelly.....		0.43				
Richard Laperrière.....	0.50					
Félix Malette.....			0.14			
Sam. Boisvert.....			0.29		7	
Olivier Beauchamp.....						
Narcisse Adam.....						
Joseph Dufault.....	0.09					50 00
Joseph Pigeon.....		0.87				
David D. Smith.....	0.50	0.14		0.14	31	21 00
Joseph Bélanger, Jr.....	0.50					

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Pontiac— <i>Suite</i> .....	Chemin de front à partir du lot 15 jusqu'au lot No 28 dans le rang VII du canton Litchfield.....	50 00
".....	Chemin de front du rang B de Prior's Mills à chez Mr. McGregor.....	150 00
".....	Chemin entre les rangs IV et V de Thorne.....	47 00
".....	Chemin de front dans Ladysmith.....	50 00
".....	Chemin de front sur les lots 43, 44 et 51 du rang V du canton Thorne.....	25 00
".....	Route entre les lots 48 et 49 du rang IX de Thorne.....	25 00
".....	Chemin du canton Oldfield.....	27 25
".....	Chemin de front sur le lot No 1 de la 3ème concession de Clapham, et sur le lot No 49 du rang IV de Huddersfield..	50 00
".....	Route entre les lots 41 et 49 du rang II de Leslie.....	50 00
".....	Chemin de front sur les lots 39 et 40 du rang III de Clapham et sur le lot 41 du rang IV du même canton.....	49 75
".....	Chemin conduisant à la mine de mica Moorhead.....	25 00
".....	Route entre les rangs 2 et 3 du canton Aldfield, et pont sur un ruisseau traversant le lot No 19 du rang III du même canton.....	150 00
".....	Chemin de front sur les lots 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16 du rang XII du canton Aldfield, et sur les lots 16 et 17 du rang XIII du même canton.....	50 00
".....	Chemin de front sur les lots 43, 44, 45, 46 et 47 entre le Ier et le IIème rang du canton Alleyn.....	28 88
".....	Route entre les lots 12 et 13 du rang V du canton Alleyn.....	30 00
".....	Travaux dans la partie centrale du Village de Quyon.....	30 00
".....	Chemin de front du rang VI au XI du canton Bristol.....	45 71
".....	Chemin de front entre le rang X et XI du canton Bristol...	25 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
B. J. Sloan.....			1.50			
John Crawford.....			2.00		16	
Peter Pluff.....			2.00			
J. E. Hughes.....			6.00			
Robert F. Dale.....			1.00			
John Dagg.....			0.50		14	
Otto Thorn.....			0.14			
Fred Way.....			0.76			
Henry Reid.....			1.00			10 00
Mathias Kluk.....			2.00			
Louis Derouin.....						
Calixte Lebrun.....	0.25	1.76		0.14	{16 20}	
John Sheehan.....			5.00			
Sam. Willoughby.....			0.50			
Sam. Moorhead.....			2.00			
Robert McKinney.....			0.12			
Stephen Smith.....			1.00			
Patrick O'Malley.....			0.23			



## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Pontiac— <i>Suite</i> .....	Chemin de front entre les rangs VIII et IX et route à partir du rang IX au XII du canton North Onslow.....	49 45
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 45 et 46 du rang II du canton Thorne.....	25 00
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 3 et 4 des rangs VI et VII du canton Bristol.....	30 00
" .....	Route sur le lot 13 dans le canton Litchfield.....	49 48
" .....	Chemin du Gouvernement sur une longueur de 25 lots dans le rang V du canton Huddersfield.....	100 00
" .....	Chemin du Gouvernement sur une longueur de 25 lots dans le rang V du canton Huddersfield.....	100 00
" .....	Chemin de front sur les lots 27 et 28 du rang VI du canton Clarendon.....	25 00
" .....	Chemin de front sur le lot No 1 du rang XIII du canton Litchfield.....	100 00
" .....	Chemin de front et route sur les rangs X et XI du canton Dorion.....	150 00
" .....	Chemin de front traversant 5 lots dans le rang I du canton Litchfield.....	900 00
" .....	Chemin de front sur quatre lots doubles dans le canton Litchfield.....	875 25
" .....	Route partant du quai de la Pointe Ross dans le canton Bristol jusqu'à une distance de 3½ milles sur les lots 18 et 19 rang A du rang I du même canton.....	150 00
" .....	Chemin de front sur les lots 52, 53, 54, 55 et 56 du rang VI au XI de Sheenboro.....	50 00
" .....	Chemin traversant le canton Nédelec entre les lots 10 et 11 de Temiscamingue Nord et jusqu'à la frontière.....	200 00
" .....	Route traversant les lots 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16 du rang VII du canton Laverlochère.....	400 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
John O'Reilly.....			0.60			
James Tubman.....			0.12			
Richard Dougherty.....			0.14			
Thomas Coughlin.....			1.00			
Samuel Moorhead.....			4.00		25	
Jerry Shea.....			4.00			
Albert Sommerville.....			0.07			
Thos Daly.....		0.58		0.10		
Victor Mercier.....		1.00		0.32		
Allan Caswell.....		1.00	1.00		20	
W.-P. Shea.....			1.14		218	
C. Fred. Simon.....			3.50	1.50		
M. Kéon.....			0.18			
J.-G. McBride.....			1.00			
Moïse Labelle.....	2.00		0.02		52	

TABLEAU  
Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Pontiac— <i>Suite</i> ,.....	Chemin de front sur les lots à partir du No 9 et jusqu'au No 15 du rang I de Laverlochère, et route entre les lots 8 et 9 du canton Duhamel, route entre les lots 5 et 6 du rang IX nord du canton Fabre; et route entre les lots 6 et 7 du rang I du canton Laverlochère, jusqu'au Grand Brulé.....	100 00
" .....	Chemin conduisant au Domaine.....	100 00
" .....	Chemin depuis la Baie des "Quinze" jusqu'au lac Long et le prolonger jusqu'à la ligne du Transcontinental.....	2,959 27
		\$12,875 76
Portneuf.....	Chemin de front sur les lots Nos 27 et 28 du rang "B" du canton Montauban.....	100 00
" .....	Route sur le lot 753-85 du cadastre de St-Stanislas sur le rang III de St-Adelphe (20 arpents); et sur le lot 128 du cadastre sur le rang Ste-Anne dans St-Ubalde (28 arpents)	199 95
" .....	Chemin de front du lot 420 au lot No 444 du rang VI de Ste-Catherine.....	50 00
" .....	Chemin de front dans le rang VI de Fossambault.....	50 00
" .....	Côte du "Pont Noir" rang Ste-Croix.....	99 93
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 9, 10 et 11 du rang XI de Fossambault.....	100 00
" .....	Chemin de front sur 3 lots, rang de la Montagne, Bourg Louis, dans la Seigneurie Langlois.....	50 00
" .....	Pont sur la Rivière "Bandeau" sur le lot No 205 dans le 4ème concession sud-ouest de Bourg Louis, dans St-Léonard	50 00
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 16 et 18 du rang II de la Seigneurie de Bourg Louis.....	100 00
" .....	Route entre les lots Nos 161 et 162 de la 3ème concession de St-Léonard.....	25 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Anthime Gaudet.....	1.25				20	
Peter Blackburn.....			12.00		16	
Frère Jos. Moffette.....						
	12.73	12.48	57.22	2.37	1087	\$791 00
Johnny Bergeron.....		0 43		0.03		
Emile Lefèbre.....		1.72				
John Griffin.....			2.00			
James Henchey.....			0.10			
Edmond Moisan.....			0.06	0.03		
Pierre Dompierre.....	0.25			0.10	4	25 00
Richard Morrow.....			0.21			
Wilfrid Julien.....					47	54 29
Georges Plamondon.....			0.16			
Joseph Lesage.....			0.07			

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Portneuf— <i>Suite</i> .....	Pont sur la Rivière aux Pins sur les lots Nos 1 jusqu'au 21 dans le rang VIII du canton Gosford.....	100 00
" .....	Chemin de front sur le lot No 2/550 de Montauban.....	150 00
" .....	Minage sur le lot No 1 du 5ème rang sud-ouest de Montauban et protection du front sur la Rivière Batiscan.....	100 00
" .....	Chemin de front dans la paroisse de Ste-Christine.....	400 00
" .....	Aide à la construction d'une chaussée complèment détruite le printemps dernier, St-Raymond.....	200 00
" .....	Route entre les lots Nos 12 et 13 du rang II de la Seigneurie des Grondines.....	200 00
" .....	Chemin de front dans le rang I sud-ouest de Montauban sur les lots Nos 37, 38, 39 et 40.....	49 74
" .....	Chemin de front sur le rang I du canton Montauban sur le lot No 8 jusqu'au lot No 18.....	174 65
" .....	Chemin de front sur les lots 13, 14, 15, 16, 17, 18 et 19 du rang IV N.-E. de Montauban.....	99 40
		\$2,298 67
Québec.....	Route St-Bernard au nord du Village St-Ignace, entre les lots 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1010, 1011, 1013 et 1016	150 00
" .....	Route appelée "Route Earl" dans la 2ème concession de Valcartier.....	101 57
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 94, 95, 96 et 97 dans le rang III de St-Ambroise de la Jeune-Lorette.....	98 31
" .....	Chemin de front et route dans St-Gabriel-Ouest, sur les lots 26, 27 et 29 de la 1ère concession, No 71 de la 2ème et les Nos 142 et 143 de la 3ème.....	50 00
" .....	Chemin de front dans la 2ème concession S.-E. de la Rivière-aux-Pins, St-Gabriel-Ouest.....	50 00
" .....	Chemin de front sur 9 lots du rang III de la Municipalité de St-Gabriel-Ouest.....	99 92

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles	Milles	Milles	Milles	Pieds	\$ cts.
Joseph Conway.....					67	
J. A. Matte.....			0.03		22	
J. A. Matte.....			0.01			
Adjutor Marcotte.....	1.50			0.08	40	
Jos. Marcotte.....						
Théophile Buisson.....		0.90				
Victor Lambert.....			0.47			
Alexandre Clavet.....	1.10			0.03		
Cyrille Frenette.....	1.36			0.03	10	
	4.21	3.05	3.11	0.30	190	\$79 29
Raphaël Légaré.....		0.32			4	
Thomas Knox.....			0.32			
Alfred Hicks.....			0.32			
James Bowles.....			0.07		24	
Tom Murphy.....			1.50			
William Clark.....			0.76			

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Québec— <i>Suite</i> .....	Route du rang V au chemin de front du rang IV et traversant 9 lots sur le rang IV de Valcartier.....	50 00
" .....	Réparation et minage sur le fief " St-Ignace " et sur le rang IV de Valcartier.....	50 00
" .....	Chemin de front appelé "chemin du rang IV de Valcartier"	49 99
" .....	Route sur les rangs II, III et IV du canton Tewekesbury..	47 00
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 31 et 53a de la paroisse de St-Edmond-de-Stoneham.....	48 70
" .....	Côtes dans la route du rang III de Tewekesbury.....	54 30
" .....	Route dans St-Gérard-Majella.....	150 00
" .....	Route " Milhomme " dans St-Ambroise.....	49 80
" .....	Chemin de front dans la traverse de la Route Valcartier, St-Ambroise.....	50 00
" .....	Chemin de front depuis le Ruisseau Dugal jusqu'à la terre de J. Latulippe, dans la route Valcartier, St-Ambroise.....	103 00
" .....	Route de la Grande-Ligne, conduisant à l'Eglise de Notre-Dame-des-Laurentides.....	99 00
" .....	Pont sur la Rivière St-Charles, sur la route appelée, traverse de Jacques Bédard, paroisse du Lac-St-Charles.....	50 00
" .....	Chemin de la gare du lac Edouard au Sanitorium.....	400 00
		<b>\$1,751 59</b>
Richmond.....	Route entre les lots 11, 12 et 13 des rangs VII, VIII et IX du canton Stoke.....	150 00
" .....	Chemin de front sur les lots 14, 15, 16, 17 et 18 des rangs IX et X du canton Stoke.....	150 00
" .....	Chemins dans St-Georges-de-Windsor.....	200 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Owen McLaughlin.....			1.00		42	
Patrick Davidson.....						
John Cosgrove.....			3.00			
F.-X. Lafond.....			3.50			
F.-X. Lafond.....			0.18		6	
F.-X. Lafond.....			0.05			
Odilon Rochette.....		0.72				
Nathan Savard.....			0.10			
Frédéric Légaré.....			0.06			
Jacques Martel.....			0.36			
Joseph T. Beaulieu.....			1.00			
Joseph Allard.....					66	175 00
Lake Edward Sanitorium Association Hon. R. Turner, Prés.....						
		1.04	12.22		142	\$175 00
Alfred Girard.....			2.50	0.07	20	200 00
Jean Daigle.....			1.00	0.06		150 00
Corp. Mun. de St-Georges-de-Windsor Nap. Thérien.....						

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Richmond— <i>Suite</i> . . . . .	Chemin de front sur les Nos 1, 2, 3, et 4 du rang V de St-François-Xavier-de-Brompton . . . . .	200 00
" . . . . .	Chemin de front sur le lot No 8 des rangs I, II, III et IV de Melbourne, Brompton et Gore . . . . .	50 00
" . . . . .	Chemin sur les lots 4 et 5 des rangs X, XI et XII du canton Cleveland . . . . .	50 00
" . . . . .	Route sur le lot 3 du rang III, sur le lot 4 du rang II et sur le lot 5 du rang I de Stoke . . . . .	200 00
" . . . . .	Route entre les lots 27B et 29A, du rang V du canton Broughton . . . . .	100 00
" . . . . .	Chemin sur les lots 10, 11 et 12 du rang XII de Broughton Gore . . . . .	50 00
" . . . . .	Aide à l'achat d'une machine à chemins (coût \$230.60) . . . . .	175 00
	<b>Totaux . . . . .</b>	<b>\$1,325 00</b>
Rimouski . . . . .	Route du rang III de St-Mathieu . . . . .	100 00
" . . . . .	Pont sur la décharge du lac du rang III de St-Mathieu . . . . .	100 00
" . . . . .	Route du rang IV de Saint-Mathieu . . . . .	100 00
" . . . . .	Route du rang V de Saint-Fabien . . . . .	99 82
" . . . . .	Route des rangs I, II et III du canton Neigette, suivant le cours de la Rivière Neigette jusqu'au pont qui traverse la Rivière, dans le fronteau entre les rangs II et III sur le lot No 31 du rang III . . . . .	300 00
" . . . . .	Route du rang III de St-Donat dans le canton Fleuriault . . . . .	500 00
" . . . . .	Route depuis les lots Nos 258 à 268 du cadastre, dans le rang IV de St-Donat, et le rang VII de la Seigneurie Lepage et Thivierge . . . . .	91 53
" . . . . .	Route sur le lot 18 dans le rang VIII du canton Neigette . . . . .	199 38

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Alfred Charland . . . . .						25 00
Mathew Fleck . . . . .			3.25			60 00
Wm. Houle . . . . .			2.50			
Corporation municipale de Brompton-ville . . . . .			0.03			
Jean Turgeon . . . . .	0.58	0.36			16	35 00
Corp. municipale de Melbourne et Brompton Gore, A. Bombardier . . . . .			1.01		14	
Corp. Mun. du canton de Shipton, C.-C. Brown, Sec.-Trés . . . . .						
	0.58	0.36	10.29	0.13	50	470 00
Ferdinand Jean . . . . .			0.10			
Ferdinand Jean . . . . .					28	75 00
Ferdinand Jean . . . . .			0.29		8	
André Bellavance . . . . .			0.18	0.06		
Macaire Lepage . . . . .	1.00	0.21	1.00	0.09		
Alexis Demers . . . . .			1.29		6	
Narcisse Hallé . . . . .			1.76		3	
Joseph Lévesque . . . . .	0.83	1.32	0.36	0.03		

TABLEAU  
Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Rimouski— <i>Suite</i> .....	Route entre les lots 13 et 14 du rang A de Rimouski.....	74 80
".....	Cavée dans le chemin de front du rang A, est, paroisse de St-Valérien.....	200 00
".....	Route Duquesne dans le rang A de St-Valérien.....	50 00
".....	Route entre les lots 17 et 18 du canton Macpès. (Route centrale).....	400 00
".....	Route entre les lots 17 et 18 du canton Macpès (Route centrale).....	148 82
".....	Route entre les lots 17 et 18 du rang VI du canton Macpès..	50 00
".....	Chemin de front dans le rang II du canton Neigette.....	98 23
".....	Chemin de front entre les rangs III et IV du canton Macpès.	100 00
".....	Route au rang I de la mer au fronteau de St-Anaclet.....	100 00
".....	Route de St-Gabriel à St-Donat dans les rangs III et IV de St-Gabriel, canton Fleuriault.....	200 00
".....	Route "des Hauteurs" conduisant de St-Gabriel à St-François-Xavier dans les cantons Ouimet et Fleuriault.....	99 50
".....	Route sur le rang IV du canton Fleuriault, dans St-Gabriel..	100 00
".....	Chemin à partir du lot No 26 jusqu'au lot No 40 dans le rang II du canton Ouimet.....	104 00
	Totaux.....	\$3,216 08
Rouville.....	Travaux dans la route de Darcy, St-Paul-d'Abbotsford.....	250 00
	Totaux.....	\$250 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Alphonse Lepage.....			0.18			
Marcel Ouellet.....						
Marcel Ouellet.....			1.07			
Pierre Proulx.....			0.54	0.10		
J.-B. Lepage.....			0.25	0.03		
Josué Brisson.....			1.00	0.07		
Eloi Deschène.....			4.00	0.07	3	
Norbert Proulx.....			0.07	0.07		
Eugène Beaulieu.....			1.81			
Elzéar Pelletier.....			1.25	0.14		
Ernest Rioux.....			4.00		32	80 00
Théophile Dufour.....	0.54	0.25		0.21		
Alexis Desrosiers.....		2.00		0.72		
	2.37	3.78	19.15	1.59	80	\$155 00
Corp. mun. de St-Paul-d'Abbotsford.....						

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
St-Maurice.....	Route sur le lot No 242 du rang St-Olivier partant du chemin des Piles du côté nord au terrain des Jésuites.....	150 00
"	Chemin et route sur les lots Nos 29, 30 et 31 du rang St-Alexandre.....	200 00
"	Cours d'eau pour égoutter les terres sur les lots Nos 26, 27 et 28 du rang St-Alexandre, paroisse de Ste-Flore.....	100 00
"	Cours d'eau pour égoutter cinq terres sur le chemin des Piles, à Ste-Flore.....	75 00
"	Cours d'eau sur le rang " Grandmère " dans Ste-Flore.....	100 00
"	Chemin de front sur les lots 18 et 19 du rang XI de Caxton..	150 00
"	Chemin sur le lot No 44 du rang I de Shawinigan, Ste-Flore..	46 49
"	Chemin de front sur les lots Nos 47 et 48 des rangs II et III de Shawinigan, paroisse de St-Mathieu.....	50 00
"	Chemin dans la ligne des lots Nos 6 à 6B du rang XV de Caxton, et pont sur la Rivière Shawinigan au même endroit	235 00
"	Cours d'eau sur les lots 25, 26, 27, 28 et 29 sur le rang I de St-Etienne.....	100 00
"	Pont sur la Rivière Yamachiche, à l'endroit appelé " Côte des 14 arpents " dans St-Etienne.....	100 00
"	Chemin sur le lot No 24 du rang VIII de Shawinigan à St-Boniface.....	40 00
"	Route dans le rang VIII de Shawinigan, à St-Boniface....	25 00
"	Côte dans le chemin de front du rang IV de St-Boniface sur le lot No 114 du cadastre.....	43 95
"	Chemin " Rousseau " sur les lots Nos 23, 24, 25 et 26 du rang VI de St-Boniface.....	35 00
"	Route de communication entre St-Elie et St-Mathieu sur les rangs VII, VIII, IX et X du canton Caxton sur un parcours de 4 milles.....	199 90
"	Déviation du chemin reliant Ste-Flore à Shawinigan-Falls sur la terre de Léopold Drew.....	600 00

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Onésime Désaulniers.....	0.72	0.07			8	
Baptiste Vincent.....	0.72				22	
Baptiste Vincent.....			0.58			
Antoine Rivard.....			0.72			
Hercule Berthiaume.....			1.58			
H. Marchand.....	2.50	1.50			41	
H. Lafrenière.....		0.36			18	
Nazaire Robitaille.....	0.16					
Adélard Bernier.....		0.18			67	
Edmond Marchand.....						
Maxime Grenier.....					75	
E. Lacerte.....						
Joseph Dubé.....			0.06			
E.-V. Gélinas.....			0.10	0.02		
Napoléon Earle.....			0.43			
J.-B. Garand.....	0.79	0.21		0.03		
Corporation municipale de Ste-Flore.....						

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
St-Maurice— <i>Suite</i> . . . . .	Cours d'eau sur les rangs VI et VII St-Elie de Caxton . . . . .	49 61
" . . . . .	Cours d'eau entre les rangs IV et V de la paroisse de St-Etienne . . . . .	99 71
" . . . . .	Réparer un chemin démolé par un ébouli et par l'eau, paroisse de la Baie de Shawinigan . . . . .	600 00
" . . . . .	Route de la Baie Shawinigan endommagée par les eaux du St-Maurice et pont sur la Rivière Lavergne sur le lot No 1 du rang B de St-Boniface . . . . .	800 00
	Totaux . . . . .	\$3,799 66
Sherbrooke . . . . .	Chemin de front sur les lots 10, 11 et 12 des rangs VII, VIII et IX et sur les lots 11 et 12 des rangs I, II, III, et IV; et route sur le lot 15 entre les rangs I et II du canton Ascot . . . . .	300 00
" . . . . .	Chemin de front sur les lots 19, 20 et 21 dans les rangs IV, V et VI du canton Ascot . . . . .	50 00
" . . . . .	Chemin de front sur les lots 11, 12 et 13 des rangs IX et X du canton Ascot . . . . .	50 00
" . . . . .	Chemin de front sur le rang VIII du canton Orford . . . . .	50 00
" . . . . .	Chemin de front (chemin de Magog) dans le canton Orford . . . . .	50 00
" . . . . .	Chemin de front dans le canton Orford (chemin de traverse) . . . . .	50 00
" . . . . .	Route entre les lots 2 et 3 du rang VII et chemin de front sur les lots 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 du rang VII du canton Orford . . . . .	199 61
" . . . . .	Chemin de front sur les lots 25 et 26 du rang I du canton Ascot (côte réparée) . . . . .	300 00
" . . . . .	Chemin de front sur les lots 15 et 16 entre les rangs I et II du canton Ascot . . . . .	198 58
" . . . . .	Travaux sur le chemin de Montréal dans le canton Orford . . . . .	75 00
	Totaux . . . . .	\$1,223 19

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Euchariste Boisvert . . . . .						
M. Guillemette . . . . .						
E. Bournival . . . . .						
Siméon Morel . . . . .			0.72		91	
	4.89	2.32	4.19	0.23	304	
Corporation municipale d'Ascot, Wm W. Baker, Sec-Trés. . . . .	1.50		3.00	0.99	6	100 00
Corp. municipale d'Ascot, Wm Baker, Sec-Trés. . . . .			0.18			316 68
Corporation municipale d'Ascot, Wm Baker, Sec.-Trés. . . . .			0.21		56	400 00
J.-B. Boudreau . . . . .			2.00		16	6 33
Joseph Camiré . . . . .			4.00		16	32 88
J.-C. Faith . . . . .			1.50			
Corp. municipale de St-Elie-d'Orford, C.-E. Geoffroy, Sec.-Trés. . . . .	0.38	0.49				53 00
Henri Ralphe . . . . .			0.12			74 50
C.-E. Bailey . . . . .	0.89	0.13		0.23		220 00
Auguste Dubuc . . . . .			0.09			22 60
	2.77	0.62	11.10	1.22	94	\$1,226 01



TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Stanstead.....	Chemins de front sur les lots 14, 15 et 16 des rangs VIII, IX et X du canton Banford.....	200 00
".....	Chemin de front sur le lot No 9 du rang XII et traversant le lot No 10 dans les rangs XIII, XIV et XV du canton Barnston.....	47 91
".....	Chemin de front sur le lot No 3 du rang VIII, sur les bords du lac Massawippi dans le canton Hatley.....	100 00
".....	Chemin de Ste-Catherine de Hatley à Magog.....	150 00
".....	Chemin de front à partir du rang III au rang II de Hereford et traversant les lots 27 et 28 et partie du 26 dans le canton Barford.....	100 00
	Totaux.....	\$597 91
Témiscouata.....	Route sur les rangs I, II, III et IV du canton Escourt.....	2,984 56
".....	Chemin depuis le lac Témiscouata en allant vers le lac Touladi.....	170 00
".....	Chemin de front depuis le lot No 5, jusqu'au lot No 13 dans le fronteau entre les rangs V et VI du canton Robitaille.....	200 00
".....	Route entre les lots 15 et 16 du rang V du canton Robitaille.....	197 42
".....	Route entre les lots 15 et 16 du 5ème rang de Robitaille et chemin de front sur les 15 premiers lots du 4ème rang.....	200 00
".....	Route entre les cantons Robitaille et Biencourt depuis le rang I jusqu'au rang III des dits cantons.....	450 00
".....	Route conduisant au Squatteck entre les rangs III et IV de Raudot et jusqu'aux cantons Robitaille et Biencourt.....	200 00
".....	Chemin de front du rang I de Raudot, depuis le lot No 34 jusqu'au lot No 18.....	150 00
".....	Chemin de front longeant la Rivière Boisbouscache du lot No 18 jusqu'au No 14 du canton Raudot.....	100 00

No 2—suite.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
H.-E. Baldwin.....			2.00			
H.-S. Bacon.....			0.65			
Irving Slack.....			0.35			100 22
Honoré Langlois.....			0.50			
Eugène Breton.....	0.72					
	0.72		3.50			\$100 22
Alexis Bélanger.....	6.25				30	
Jos. Viel.....			7.00	0.10		
Jos. Viel.....	0.54	0.58				
Georges-D. Bourgouin.....	0.12	0.88		0.31	24	
Georges-D. Bourgouin.....	1.32	1.14			39	
Joseph Hudon.....			3.00	0.35		
Eloi Belzile.....			8.00	0.03		
J.-B. Lafrance.....			3.00	0.21		
Louis Sirois, père.....			3.00	0.10		

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Témiscouata— <i>Suite</i> ...	Chemin de front entre les rangs III et IV de Raudot depuis la ligne entre les lots Nos 33 et 34, jusqu'au No 39.....	197 88
"	Route sur le lot No 38 du rang VIII du canton Bégon.....	150 00
"	Route entre les lots 23 et 24 des rangs V et IV de Bégon.....	250 00
"	Côte sur le lot No 22 dans la route entre les rangs A et B du canton Bégon.....	96 60
"	Route sur le lot No 28 du rang A du canton Hocquart.....	200 00
"	Route entre les lots 10 et 11 du rang VII du Canton Denonville.....	150 00
"	Route entre les lots 40 et 41 du rang VII de Viger.....	94 31
"	Route entre les lots 33 et 34 du rang VII du canton Demers.....	350 00
"	Route entre les lots 50 et 51 du rang III du canton Demers.....	148 62
"	Route entre les lots 16 et 17 sur les rangs III et IV du canton Demers.....	200 00
"	Route sur le lot No 86 du rang nord du canton Armand, sur l'ancien chemin Témiscouata.....	75 00
"	Chemin de front depuis le lot No 5 jusqu'au lot A du rang XII du canton Cabano.....	399 86
"	Chemin de front sur les lots 45, 46, 47, 48, 49 et 50 du rang XIII de Cabano.....	175 00
"	Route entre les lots 24 et 25 du rang XI de Cabano.....	150 00
"	Route sur les rangs V, VI, VII et VIII du canton Escourt.....	400 00
"	Route sur les rangs V, VI, VII et VIII du canton Escourt.....	300 00
"	Chemin de front sur les lots 8, 9, 10 et 11 entre les rangs VII et VIII de Packington.....	125 00
"	Chemin de front sur les lots 23, 24, 25, 26, 27 et 28 entre les rangs VIII et IX du canton Packington.....	200 00
"	Route de Ste-Rose-du-Dégelé au grand lac Squatteck.....	300 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Joseph Hudon.....	0.65			0.03		
Alphonse Deschènes.....		0.42		0.20		
François Jean.....		0.61		0.04	10	
Damase Lepage.....			0.03			
H. Malenfant.....		0.29		0.25		
Joseph Lévesque.....		0.50		0.07	42	
Olivier Gagnon.....		0.36	0.14	0.10		
Pierre Ouellet.....	1.03					
Paul St-Pierre.....		0.45		0.22		
François April.....	1.00					
Pierre Dubé.....			0.69			
Joseph Morneau.....		0.03	0.05	0.08	15	
Prime Martin.....		1.00	0.14		25	
Félix Chouinard.....	1.37					
Aurèle Morneau.....	0.43	1.00		0.14	80	
Aug. Quesneville.....		3.17		0.18	27	
Prime Martin.....			0.18	0.02		
Alcide Beaulieu.....		0.47		0.03	18	
Armand Aubut.....		0.87	0.07	0.10	12	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Témiscouata— <i>Suite</i> ...	Chemin de front sur le lot 421 du rang V, paroisse d'Ivry.....	74 53
"	Route entre les lots 32 et 33 du rang II de Cabano.....	225 00
"	Route entre les lots 6 et 8 du rang II de Denonville.....	100 00
"	Chemin de front sur les lots Nos 13, 14, 15, 16, 17 et 18 du rang I du canton Escourt.....	200 00
"	Pont sur la Rivière Madawaska à Ste-Rose-du-Dégelé, au pied du lac Témiscouata dans la Seigneurie de Madawaska....	1,505 63
"	Route entre les lots 29 et 30 du rang III de Raudot.....	95 63
"	Chemin de front à partir du lot No 15 jusqu'au lot No 28 du rang II du canton Raudot.....	250 00
"	Route conduisant au chemin de front du rang I du canton Raudot.....	200 00
"	Route entre les lots Nos 7 et 8 du rang I du canton Bégon et se continuant dans les rangs II, III, IV et V du même canton.....	100 00
"	Chemin de front depuis le lot No 12 jusqu'au lot No 24 entre les rangs " C " et " D " du canton Armand.....	125 00
"	Route, partant de la Seigneurie de Témiscouata, et traversant les rangs X, IX, VIII et VII du canton Robinson....	395 04
"	Partie route et partie chemin de front, passant sur les terres des seigneuries Murchie et Thomas.....	233 25
"	Chemin de front sur le lot No 24 entre les rangs " A " et " B " du canton Hocquart.....	49 42
"	Route du rang VI du canton Cabano, allant de St-Louis de Ha-Ha à St-Eusèbe.....	200 00
"	Chemin de front sur les lots Nos 49 à 61 dans le canton Withworth.....	43 89
"	Route entre les lots 33 et 34 du rang VI du canton Demers..	100 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
J.-L. Gagné.....			0.50			
Joseph Pinet.....		0.65		0.02	36	
Benj. Mignault.....				0.14		
Jos.-F. Sirois.....	0.83				25	
Jos. Cloutier.....					260	700 00
Lazare Sirois.....		0.72	0.18	0.09		
Samuel Gagnon.....	0.98		1.39	0.07		
Tibre Dumont.....	0.79	0.21				
Narcisse Gagnon.....		0.72		0.18		
Emile Bouchard.....	3.00		0.65	0.07		
Alexis Soucy.....	1.76	0.29	0.14		4	
Arthur Caron.....	0.50					
Odilon Desjardins.....			0.14			
Louis P. Bérubé.....		0.54				
Charles Cutnam.....			3.00	0.50		
Joseph Ouellet.....	0.03		0.54	0.10		

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Témiscouata— <i>Suite</i> ...	Approches du pont sur la Rivière Bleue dans le rang IV du canton Escourt.....	25 00
"	Confection du pont de la Rivière Sapin sur les lots 7 et 8 du rang I de Bégon. Compte pour charroyage du fer et pour "freight".....	25 80
"	Pont sur la Rivière Sénéscoupe à St-Clément. Balance du compte pour préparation du bois.....	33 00
	<b>Totaux.....</b>	<b>12,595 44</b>
Terrebonne.....	Chemin de front sur les lots Nos 38, 39, 40, 41, 42 et 43 dans le rang IX du canton Wolfe.....	487 45
"	Route du rang IV au rang V du canton Wolfe.....	200 00
"	Chemin de front du lot No 29 jusqu'au lot No 33 dans le rang V du canton Salaberry.....	100 00
"	Chemin autour du Lac à la Quenouille dans le canton Wolfe..	200 00
"	Chemin de front et route du rang I de Beresford.....	97 95
"	Route du rang VII au rang VIII du canton Wolfe sur les lots Nos 29, 30, 31 et 32.....	195 39
"	Chemin de front partant du lot No 473 du cadastre de la paroisse de Ste-Sophie, pour s'arrêter chez M. Joseph Bertrand.....	100 00
"	Route traversant les lots Nos 5 et 6 du rang V du canton Morin.....	100 00
"	Chemin et montée du rang IV du canton Morin.....	200 00
"	Chemin du rang II du canton Salaberry sur le lot No 21.....	150 00
"	Chemin de front depuis le lot No 14 jusqu'au lot No 23 dans le rang IX du canton Abercrombie.....	100 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Aurèle Morneau.....						
Jos. Rouleau.....						
N. Veilleux.....						
	20.62	14.90	31.84	3.73	647	700 00
Gédéon Lauzon.....	0.03	1.22	0.10	0.31	40	
Casimir Boivin.....			1.00			
Casimir Boivin.....			0.90			
V. Grenon.....			3.00	0.25		
H.-A. Belisle.....			1.47			
Ferd. Credgeur.....		0.54	0.18	0.14	13	
Ulric Lefebvre.....			6.00			
Joseph Lacas.....			0.98	0.14	8	
Jos. de Repentigny.....						
John Bennett.....		0.07				
Adélard Maillé.....			1.47			

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Terrebonne— <i>Suite.</i>	Chemin de front sur les lots Nos 2, 3 et 4 du rang II, sur les lots Nos 1, 2, 3 et 4 du rang III et une route dans le rang III du canton Beresford.....	100 00
"	Route du cordon dans le chemin de la côte St-André, paroisse de St-Jérôme.....	50 00
"	Chemin de front sur les lots Nos 488, 489, 490, 491, 492, 493 et 498 de la paroisse de Ste-Sophie.....	50 00
"	Chemin de front sur les lots Nos 26, 27, 29 et 30 du rang VIII de Kilkenny.....	25 00
"	Route entre les lots 21c, 22b, 23 et 24, rangs I et II du canton Abercrombie.....	50 00
"	Chemin de front sur le lot No 26 du rang VIII de Kilkenny.....	25 00
"	Chemin de front du rang III du canton Abercrombie.....	100 00
"	Chemin appelé "chemin de la malle" sur les lots à partir du No 8 au No 23 dans le rang V du canton Abercrombie.....	99 96
"	Chemin de front du rang VI des cantons de Kilkenny et Abercrombie.....	50 00
"	Chemin de front et montée St-Elvire dans la paroisse de St-Sauveur.....	189 50
"	Route entre les lots Nos 42 et 43 depuis le 9ème jusqu'au 11ème rang du canton Wexford.....	300 00
"	Côte "Raymond" dans la paroisse de St-Sauveur.....	100 00
"	Chemin de front sur les lots 19, 20 et 21 du rang X de Kilkenny.....	75 00
"	Chemin de front sur le rang de la Rivière du Nord-Ouest, paroisse de St-Jérôme.....	97 45
"	Chemin de front sur les lots 494, 495 et 496 du cadastre de Ste-Sophie.....	25 00
"	Chemin de front sur les lots Nos 16, 17 et 18 du rang VIII du canton Kilkenny.....	25 00

No 2—*suite.*

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Ernest Belisle.....			1.43	0.07	12	
Joseph Millaire.....			1.21			
Ovila Légaré.....						
J.-B. Sigouin.....						
M. Richer.....						
O. Sylvain.....			0.14			
Honoré Lacasse.....			3.00			
William St-Pierre.....			3.03			
Damase Nadon.....			0.54			
Théophile Guindon.....			0.25	0.07		
Louis Riopel fils.....		1.98		0.32		
Isaïe Raymond.....			0.10			
Octave Coursol.....			0.90	0.03		
Emile Plante.....			0.54			
Félix Légaré.....			0.43			
Elphège Nadon.....			0.65			

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Terrebonne— <i>Suite</i> . . .	Chemin de front sur les lots Nos 21, 22 et 23 du rang VIII du canton Abercrombie . . . . .	25 00
" . . . . .	Route dans le rang VIII de St-Hyppolite, canton Abercrombie . . . . .	24 75
" . . . . .	Chemin de front sur les lots Nos 435 à 455 du cadastre dans la paroisse de Ste-Sophie . . . . .	50 00
" . . . . .	Chemin entre les rangs VIII et IX de Wexford . . . . .	100 00
" . . . . .	Chemin de front sur les lots Nos 23 et 24 du rang VIII de Kilkenny . . . . .	25 00
" . . . . .	Route dans le rang X du canton Wexford . . . . .	97 28
" . . . . .	Chemin entre les rangs VI et VII du canton Wexford . . . . .	196 44
" . . . . .	Chemin de front sur les lots Nos 2, 3, 4, 5, 6 et 7 du rang II du canton Morin . . . . .	60 00
" . . . . .	Chemin de front sur les lots Nos 4 et 5 du rang I de Doncaster . . . . .	25 00
" . . . . .	Chemin de front sur les lots Nos 284, 285, 287 et 288 du cadastre, de la paroisse de St-Jérôme . . . . .	24 08
" . . . . .	Chemin de front du rang XI du canton Wexford . . . . .	25 00
" . . . . .	Chemin de base entre les rangs III et IV du canton Wexford . . . . .	100 00
" . . . . .	Chemin de base depuis le lot No 9 jusqu'au lot No 22 incl. dans le rang V du canton Wexford . . . . .	100 00
" . . . . .	Chemin du rang IV au rang V du canton Wexford et réparation d'un pont . . . . .	200 00
" . . . . .	Chemin de front à partir du lot No 6 jusqu'au lot No 16 dans le rang X du canton Morin . . . . .	198 31
" . . . . .	Route entre les lots 43 et 44 du rang XI de Morin . . . . .	120 00
" . . . . .	Chemin de base sur le rang VI du canton Morin y compris la montée . . . . .	100 00
" . . . . .	Chemin de front sur le rang III du canton Morin . . . . .	100 00

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Hubert Mayer . . . . .			0.54			
Félix Labelle . . . . .			0.54			
Joseph Dufour . . . . .						
John Pitre . . . . .						
Joshua Hamilton . . . . .			0.41			
Ant. Landreville . . . . .			1.00		12	
Anthime Vincent . . . . .			2.00	0.02		
Wilfrid Sigouin . . . . .			1.00			
Olivier Jolicœur . . . . .			0.36			
Ovila Maurice . . . . .			0.50			
Césaire Dufresne . . . . .			0.54			
Jos. McGuire . . . . .						
Jos. McGuire . . . . .						
Jos. McGuire . . . . .					25	
Isaac Bélaïr . . . . .			1.79	0.36		
J.-O. Belisle . . . . .		0.36			10	
N. Ouimet . . . . .			2.32			
H. Amerenger . . . . .			3.00			

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Terrebonne— <i>Suite</i> .....	Montée du rang X au rang XI du canton Morin sur le lot No 32 du rang X.....	300 00
".....	Chemin de front sur les lots Nos 1 et 2 du rang II et route des rangs II et III du canton Doncaster.....	200 00
".....	Chemin de front sur les lots Nos 3, 4, 5 et 6 dans le rang III de Doncaster.....	275 00
".....	Travaux dans le chemin de front de la montée " Marleau ".....	200 00
".....	Chemin appelé " Côte St-Louis " dans Ste-Thérèse de Blainville.....	200 00
	Totaux.....	6,038 56
Vaudreuil.....	Reconstruction d'un pont, Grande Ligne, dans la paroisse de Rigaud.....	55 00
".....	Tuyaux en grès pour deux coulées dans le chemin du Petit-Brulé, paroisse de Rigaud.....	101 80
".....	Pour posage des tuyaux sur une longueur de 80 pieds dans le chemin du Petit-Brulé, paroisse de Rigaud.....	83 25
".....	Chemin de Ste-Angélique et côte St-Louis dans St-Lazare, réparations.....	250 00
	Totaux.....	490 05
Wolfe.....	Aide à la construction du pont de l'Annière et à la confection du chemin sur les lots 36, 37, 38 et 39 des rangs IV et V. Octroi de \$400.00 accordé. 2ème Versement.....	200 00
".....	Route entre les rangs VII et VIII de Weedon et chemin de front sur les lots Nos 22, 23, 24 et 25 des rangs V et VII du même canton.....	307 90

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
J.-O. Belisle.....			2.00		50	
J.-O. Belisle.....			0.72	0.07	15	
J.-O. Belisle.....	0.54	0.72				
J.-O. Gratton.....		1.79	0.29			
J.-M. Robillard.....			0.12			
	0.57	6.68	44.45	1.78	185	
Pierre Chenier.....						
W. McNally & Co.....						
J.-B. Lefebvre.....			0.02			
Nap. Giraldeau.....			1.00			
			1.02			
La corporation municipale de Wotton, Téléphore Gervais, Sec.-Trés.....						
Emile Modon.....			3.50		22	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Wolfe— <i>Suite</i> .....	Chemin de front sur les lots Nos 27 et 28 dans le rang VII du canton Weedon.....	210 40
“ .....	Pont sur la Rivière Nicolet dans le rang VI de Ham-Nord...	300 00
“ .....	Chemin entre les rangs II et III de Weedon sur les lots Nos 1 jusqu'à 16.....	217 85
“ .....	Chemin de Weedon à Ham-Sud, à partir du rang VI du canton Weedon et traversant les rangs VII, VIII, IX, X et XI de Weedon et les rangs II, III et IV du canton Ham-Sud.....	197 12
“ .....	Route conduisant à Stratford à partir du cordon du rang VI de Weedon sur le lot No 27 et traversant le lot No 28 jusqu'à la ligne de Stratford.....	224 57
	Totaux.....	1,657 84
Yamaska.....	Pont sur la Rivière Pécasso dans le rang St-Charles, paroisse de St-Pie-Déguire.....	93 50
	Total.....	93 50

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.

No 2—*suite*.

colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Saül Dulude.....		0.58				
Corp. mun. de Ham-Nord, P. Blais, Sec.-Trés.....					60	100 00
Conseil mun. de Weedon, C.-H. Bourget et E. Fréchette.....			5.00			275 00
Benjamin Camille.....			8.00			325 00
Joseph Magnan.....			1.79			224 57
		0.58	18.29		82	924 57
Philéas Therroux.....					26	218 00
					26	218 00

GEORGES BELLEAU,  
Secrétaire de la Branche de Colonisation.



TABLEAU No 2.—*Suite.*

Récapitulation des travaux faits sur les Chemins de Colonisation pendant l'année financière 1908-1909.

COMTÉS.	Montant payé		Couvert en chemin d'hiver	Parachévé en chemin de roulage	Réparé	Fascines et pontage	Ponts et ponceaux	Contribution locale
	\$	cts.	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
1 Argenteuil.....	4,960.09		0.25	2.51	17.57	0.08	431	1,013.45
2 Arthabaska.....	1,435.74		0.44	0.94	5.70		24	897.75
3 Beauce.....	7,730.38		6.69	8.37	5.35	0.90	378	1,219.81
4 Bellechasse.....	4,284.65		3.69	0.27	12.03	0.11	188	427.50
5 Berthier.....	3,366.51		0.49	2.80	2.84	0.31	140	
6 Bonaventure.....	9,645.89		13.32	10.74	31.72	2.05	1,804	831.00
7 Champlain.....	3,518.18		2.13	5.45	12.99	0.32	331	1,596.25
8 Charlevoix.....	902.38			3.03	2.20	0.30	18	
9 Chicoutimi et Saguenay.....	17,253.27		18.43	22.16	62.64	6.16	1,395	1,025.00
10 Compton.....	1,636.43		0.79	1.69	14.21	0.66	176	1,486.50
11 Deux Montagnes.....	595.20				9.52	0.25	16	
12 Dorchester.....	3,469.28		1.22	8.32	5.99	0.38	285	1,329.46
13 Drummond.....	424.00				2.30			80.00
14 Gaspé.....	8,706.16		11.74	11.56	66.80	1.64	2,476	680.00
15 Huntingdon.....	399.66				0.84	0.04		
16 Îles de la Madeleine.....	725.00		0.77	9.90		0.06	71	232.50
17 Joliette.....	1,030.68			1.34	2.01	0.59	58	217.00
18 Kamouraska.....	4,325.69			4.20	23.81	0.43	123	
19 Lac St. Jean.....	17,837.34		19.24	15.04	14.10	2.46	1,499	255.00
20 L'Assomption.....	200.00						30	437.80
21 L'Islet.....	3,344.14		2.76	2.08	35.76	0.49	80	6.25
22 Lotbinière.....	700.00			1.28	0.22			648.57
23 Maskinongé.....	591.55			0.19	1.02	0.02	58	20.00
24 Matane.....	9,743.44		11.78	11.91	18.56	2.56	859	213.75
25 Mégantic.....	904.49		1.51	0.09	10.03		47	25.00
26 Montcalm.....	1,297.77		0.44	1.59	12.96	0.77	255	71.00
27 Montmagny.....	489.34				1.06		252	80.00
28 Montmorency.....	3,391.27			3.51	12.97		214	
29 Nicolet.....	2,431.73		0.72	1.91	2.89	0.28	37	275.00
30 Ottawa.....	25,690.05		28.34	12.45	52.03	3.38	1,532	1,772.70
31 Pontiac.....	12,875.76		12.73	12.48	57.22	2.37	1,087	791.00
32 Portneuf.....	2,298.67		4.21	3.05	3.11	0.30	190	79.29
33 Quebec.....	1,751.59			1.04	12.22		142	175.00
34 Richmond.....	1,325.00		0.58	0.36	10.29	0.13	50	470.00
35 Rimouski.....	3,216.08		2.37	3.78	19.15	1.59	80	155.00
36 Rouville.....	250.00							
37 St-Maurice.....	3,799.66		4.89	2.32	4.19	0.23	304	
38 Sherbrooke.....	1,223.19		2.77	0.62	11.10	1.22	94	1,226.01
39 Stanstead.....	597.91		0.72		3.50			100.22
40 Témiscouata.....	12,595.44		20.62	14.90	31.84	3.73	647	700.00
41 Terrebonne.....	6,038.56		0.57	6.68	44.45	1.78	185	
42 Vaudreuil.....	490.05				1.02			
43 Wolfe.....	1,657.84			0.58	18.29		82	924.57
44 Yamaska.....	93.50						26	218.00
45 Visites et explorations.....	25,701.44							
<b>Totaux.....</b>	<b>215,000.00</b>		<b>174.21</b>	<b>189.14</b>	<b>655.60</b>	<b>35.59</b>	<b>15,664</b>	<b>19,680.38</b>

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries.

Québec, 30 juin 1909.

GEORGES BELLEAU,  
Secrétaire de la Branche de Colonisation.

## TABLEAU No 3.

Etat détaillé de l'emploi de la somme de \$25,701.44 entrée sous le titre de  
Visites et Explorations, dans le tableau No 1.

J.-N. Gastonguay, ingénieur et inspecteur :	
Allocation spéciale du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.....	\$ 360 00
Dépenses de voyages, d'explorations et d'inspections.....	1,190 00
Arthur Gastonguay, contre-maître :	
Frais de transports.....	74 96
Oliva Cloutier, contre-maître :	
Salaire du 1er Juin 1908 au 30 juin 1909 (13 mois).....	975 00
Frais de transport et de pension.....	364 10
Joseph Cloutier, contre-maître :	
Frais de transport.....	87 15
Cyprien Ouellet, contre-maître :	
Frais de transport.....	397 83
Georges Nadeau, contre-maître :	
Dépenses de voyages.....	30 15
Ferdinand Fafard, arpenteur-géomètre :	
Explorations et inspections dans le canton Laverlochère et les régions du Témiscamingue et de l'Abittibi.....	900 00
Patrick O'Sullivan, arpenteur-géomètre :	
Explorations et inspections dans les cantons Howard et Montcalm	159 20
Alphonse Blouin, arpenteur-géomètre :	
Dépenses de voyages, dans le comté de Témiscouata.....	100 70
Salaire.....	133 00

## Gabriel Henry, Québec :

Visites et explorations dans le comté de Maskinongé et au Cap-St-Ignace (non compris frais de déplacement),.....	15 00
--	-------

## L.-E. Carufel, agent de colonisation, Montréal :

Loyer du bureau du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.....	372 00
Taxe d'eau du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.....	16 00
Gaz et électricité du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.....	19 13
Impressions.....	173 20
Papeterie et reliures.....	260 19
Fournitures de bureau et articles de toilette.....	80 52
Femmes de peine pour le nettoyage du bureau.....	40 99
The Bell Telephone Co.....	89 50
Assurance, The Phoenix Ass. Co. of London pour police au 27 juillet 1909.....	14 10
Evans Bros., pour charbon au 25 juin 1909.....	146 61
L.-E. Carufel, pour dépenses de voyages et déboursés.....	153 41
Emile Lemay, commis, salaire du 1er juin 1908 au 30 juin 1909.....	585 00
Louis Gratton, gardien, salaire et déboursés du 1er janvier au 30 juin 1909.....	300 60
Uniformes pour le gardien.....	67 00

## Ferdinand Audet, agent de colonisation, Québec :

Salaire du 1er juillet au 30 juin 1909.....	533 34
---	--------

## J.-B. Lucier, agent de colonisation, Worcester, Mass., U.S. :

Salaire pour les mois d'avril à décembre 1908 et pour les mois de janvier 1909 à juin 1909.....	125 00
---	--------

## T.-A. Christin, agent de colonisation, Nominique :

Salaire du 1er février au 30 juin 1909.....	250 00
Dépenses de voyages.....	50 00

## L'Honorable Charles R. Devlin, ministre :

Dépenses de voyages.....	813 95
--------------------------	--------

## S. Dufault, sous-ministre :

Services supplémentaires.....	200 00
-------------------------------	--------

## D. Donovan, secrétaire particulier :

Dépenses de voyages et services supplémentaires.....	849 65
--	--------

Alfred Pelland, publiciste :	
Salaire du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.....	1,500 00
Services supplémentaires et dépenses de voyage.....	555 00
Arthur Gagnon, comptable :	
Services supplémentaires et compilation de documents.....	550 00
F. Gibault, commis :	
Allocation pour 1908-1909.....	300 00
Thomas Sheehan, commis :	
Allocation pour 1908-1909.....	400 00
J.-F. Savary, secrétaire Branche de Colonisation :	
Allocation du 1er janvier 1909 au 30 juin 1909.....	1,000 00
Alcide Olivier, commis :	
Salaire du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.....	800 00
Rosario Genest, dessinateur :	
Balance de salaire pour le mois de juin 1908 et salaire du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.....	913 67
Odessa Fiché, messenger :	
Allocation pour 1908-1909.....	50 00
Joseph Marcoux, commis :	
Allocation pour 1908-1909.....	300 00
Benjamin Charette, messenger :	
Allocation depuis août 1907 au 30 juin 1909.....	100 00
Melle Claire Lepire, sténographe et dactylographe :	
Salaire depuis juillet 1908 à mars 1909.....	240 00
Ernest Robitaille, commis:	
Allocation pour 1908-1909.....	35 00
J.-H. Brassard, assistant-comptable:	
Allocation depuis juillet 1907 au 30 juin 1909.....	600 00

J.-G. Vincent, messenger:	
Allocation pour 1908-1909.....	100 00
Georges Belleau, secrétaire Branche de Colonisation:	
Salaire du 17 mai au 18 juin 1909.....	110 00
Clercs surnuméraires durant la session.....	1,288 50
Dominion Express Company:	
Transport d'outils pour construction de ponts.....	45 70
Canadian Northern Express Company:	
Transport d'outils pour construction de ponts.....	9 25
Canadian Express Company:	
Transport d'outils pour construction de ponts.....	8 60
American Express Company:	
Transport de livres à Anvers et à Bruxelles.....	43 18
“          d'outils pour construction de ponts.....	4 50
La Compagnie Allan, Montréal:	
Transport de livres et pamphlets par le SS. Parisian, en France et en Belgique.....	8 75
A.-W. Colley, courtier de douanes, Québec:	
Pour transport de livres et pamphlets par le SS. Parisian.....	3 55
Théodore Dorval:	
Pour réparation d'outils.....	3 10
Samson & Filion, Québec:	
Outils pour construction de ponts.....	197 28
Joseph Nolin:	
Réparation d'une masse en fer.....	1 25
L.-L. Brouillet, Québec:	
Pour 3 dessins sur couverture de brochures.....	10 00

F.-H. Denyson, Montréal:	
Impression de cartes géographiques.....	660 50
Eugène Fafard:	
Plan pour carte de la Seigneurie du Lac Témiscouata,.....	8 00
A.-E. Courchesne, Québec:	
Plan du chemin de fer G.T.P. depuis Québec jusqu'à Moncton....	5 00
L'Echo de Charlevoix:	
Impression de 3,000 exemplaires de la brochure intitulée "Vastes champs offerts à la colonisation dans la région de Bonaventure"	652 46
Distribution de 2,000 exemplaires d'un supplément de ce journal..	150 00
L.-A. Proulx, Québec:	
Impression de 140 copies du " Guide du colon " au verso de la carte du comté d'Ottawa.....	16 10
Dussault & Proulx, Québec:	
Impression de la brochure " La colonisation dans la Province de Québec ".....	437 23
Impression de 10,000 copies de la Brochure " Vers le Canada, guide pour le colon étranger ".....	2,449 50
A.-P. Pigeon, Montréal:	
Impression de 5000 copies de la " Mattavinie ".....	821 06
La " Presse," Montréal:	
Impression de vignettes " La Mattavinie ".....	45 27
Victor Lafrance, Québec:	
Reliures diverses, du 13 au 20 avril 1909.....	152 00
Eugène Rouillard, Québec:	
Rédaction de la brochure " Sur la côte nord du St-Laurent et le Labrador Canadien ".....	524 23
Michel Poitras, Québec:	
Publication d'un article dans le " Canadien-Français ".....	10 00

Georges Bellerive, Québec:	
Pour publication d'annonces dans le journal " Le Bulletin de la Canadienne de Paris " et pour 100 exemplaires de son livre " Orateurs Canadiens-Français ".....	300 00
" Le Pionnier " Nomingue:	
Publication d'annonces depuis juin 1908 à mars 1909.....	75 00
C.-J. Magnan, Québec:	
Publication d'annonces dans le journal " L'Enseignement Pri- maire " 1908-1909.....	75 00
" Le Canada-Français " St-Jean, P.Q.:	
Publication d'annonces depuis avril 1908 à février 1909.....	100 00
" Le Spectateur de Hull ":	
Publication d'annonces <i>re</i> pont de " Val des Bois ".....	7 50
L'Imprimeur du Roi, Ottawa:	
Publication d'annonces dans la Gazette du Canada.....	6 50
" Le Pionnier," Nomingue:	
Publication d'annonces <i>re</i> pont de " Val des Bois-".....	10 00
Assurance, The Liverpool & London & Globe;	
Prime sur police de \$1,000.00 sur le pont de Mistassini, du 5 octobre 1908 au 5 octobre 1909.....	16 50
Assurance Mont-Royal:	
Prime sur police de \$1,000 sur le pont de Kiamika (chemin Gouin) du 4 octobre 1908 au 4 octobre 1909.....	16 50
" sur police de \$500 sur le pont de Kiamika (pied du lac des Ecorces) du 5 octobre 1908 au 5 octobre 1909.....	8 25
" sur police de \$600 sur le pont de Labelle du 5 octobre 1908 au 5 octobre 1909.....	9 90
" sur police de \$500 sur le pont du Rapide de L'Original du 13 octobre 1908 au 13 octobre 1909.....	15 00
Assurance Compagnie North America:	
Prime sur police de \$1,000 sur le pont de St-Ludger du 28 octobre 1908 au 28 octobre 1909.....	16 50

Prime sur police de \$1,000 sur le pont de Ste-Florence du 19 décembre 1908 au 19 décembre 1909.....	13 00
“ sur police de \$5,000 sur le pont de la Grande Décharge, rivière Saguenay, du 22 juin 1909 au 22 juin 1910.....	65 00
Mgr H. Têtu, Québec:	
Aide aux Eglises des cantons pauvres.....	200 00
Mémoire de frais de le Cour Superieure de Rimouski et d'Appel dans une cause de Samuel Gagnon vs. Alexandre Marquis et Achille Lévesque, conducteurs de travaux re l'ouverture d'une route sur les lots Nos 23, 24, 25 et 26 du rang I du canton Cabot	978 91
Total.....	\$26,949 52
Moins \$1,248.08 provenant du crédit des sociétés de colonisation, voir tableau No 4.....	1,248 80
	\$25,701 44

GEORGES BELLEAU,  
Secrétaire de la Branche de Colonisation.

Ministère de la Colonisation, des Mines  
et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.



## TABLEAU

Etat détaillé des travaux exécutés par le Ministère, sur la recomman-

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS	Montant payé.
	SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE QUÉBEC	\$ cts.
Beauce.....	Route sur le lot No 25 du rang V d'Adstook, St-Méthode d'Adstook.....	100 00
".....	Route séparant les cantons Jersey et Marlow sur le lot No 48 du rang VIII de Jersey et le lot No 29 du rang B de Marlow, dans St-Théophile.....	273 31
".....	Route de la gare du chemin de fer à l'Eglise de Ste-Martine-de-Courcelles.....	100 00
".....	Route dans le rang VIII de Marlow entre les lots Nos 24 et 25 et reconstruction d'un pont, paroisse de St-Gédéon.....	42 28
Bellechasse.....	Chemin dans le rang III du canton Bellechasse, dans la paroisse de Ste-Sabine.....	100 00
".....	Route entre les lots Nos 34 et 35 du rang VI, canton Bellechasse, paroisse de St-Camille.....	98 73
Dorchester.....	Route sur le lot No 33 entre les rangs IV et V dans la paroisse de St-Nazaire.....	50 00
".....	Route entre les lots Nos 45 et 46 du rang III et les lots Nos 37 et 38 du rang "C" de Watford, paroisse de Ste-Rose..	100 00
L'Islet.....	Chemin de front du rang II, partie est du canton Lessard, dans St-Cyrille.....	100 00
".....	Chemin de front sur les lots Nos 50 et 51 entre les rangs V et VI du canton Arago, entre les paroisses de St-Marcel et Ste-Perpétue.....	100 00
Kamouraska.....	Route sur un parcours de 2 milles dans le canton Chapais, et 4 milles dans le canton Painchand.....	100 00
Mégantic.....	Chemin de front à partir du lot No 15 jusqu'au lot No 20 entre les rangs V et VI du canton Thetford.....	100 00
Montmagny.....	Chemin de front du lot No 28 jusqu'au lot No 34 du rang St-Jean dans le canton Patton, paroisse de Ste-Appolline.....	100 00
".....	Chemin de front sur les lots Nos 25, 26 et 27 du rang I du canton Montminy, dans Ste-Euphémie.....	200 00

## No 4.

dation des Sociétés de Colonisation, pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Rév. P. Turcotte.....		0.72				
Rév. J. I. Galarneau.....			1.07	0.18	36	100 00
Rév. L. Gosselin.....						
Rév. J. Rouleau.....						
Rév. G. Mercier.....						
Rév. T. Bilodeau.....			0.72	0.06		
Rév. J. Rochette.....			0.43			
Rév. A. Dumais.....	0.32	0.10	0.10			
Luc Bélanger.....		0.65			90	
Rév. J. A. Lessard.....				0.07	18	
Thomas Jean.....			6.50	6.50	24	
Rév. F. P. Lamontagne.....	0.36	0.90				
Rév. L. L. Hudon.....	1.00					
Rév. J. W. Proulx.....		0.32			7	

## TABLEAU

Etat détaillé des travaux exécutés par le Ministère, sur la recomman-

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ cts.
Montmagny— <i>Suite</i> ....	Route entre les lots Nos 10 et 11 du rang I au rang III du canton Panet dans St-Fabien de Panet.....	199 91
Québec.....	Continuer route de 40 arpents dans St-Gérard-de-Magella.....	95 42
		<u>\$1,859 65</u>
	SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE SHERBROOKE	
Beauce.....	Déviation de la côte d'Orsonnens sur la route dite de St-Samuel, sur le lot No 14 du rang I du canton Spaulding, à St-Hubert.	250 00
Compton.....	Chemin de front depuis le lot No 4 jusqu'au No 14, longeant le lac Mégantic dans le canton Marston-sud.....	100 00
".....	Route traversant le rang 10, dans la ligne séparant les lots Nos 13 et 14 du canton Marston à Val-Racine.....	150 00
".....	Chemin de front sur le lot No 5, entre les rangs VIII et IX du canton Auckland à Sawyerville.....	192 29
Richmond.....	Route entre les lots Nos 4 et 5 du rang VII du canton Windsor, paroisse de St-Claude.....	199 98
		<u>892 27</u>
	Total des montants payés à la Société de Colonisation de Québec.....	1,859 65
	Total des montants payés à la Société de Colonisation de Sherbrooke.....	892 27
	Visites et explorations.....	1,248 08
		<u>\$4,000 00</u>

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries.

Québec, 30 juin 1909.

No 4.—*suite*.

dation des Sociétés de Colonisation, pendant l'année financière 1908-1909.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
Alphonse Brochu.....		2.00		0.07		
Joseph Daigle.....	0.36	0.36				
	<u>2.04</u>	<u>5.05</u>	<u>8.82</u>	<u>6.88</u>	<u>175</u>	<u>100 00</u>
Rév. H. Fraser.....		0.14				
Rév. J. E. Raymond.....		1.76		0.25	35	40 00
Rév. J. A. Vaudreuil.....			1.25			
Rév. A. E. Genest.....		0.36			12	
Louis Côté.....		0.36			36	
	<u>20.4</u>	<u>7.67</u>	<u>10.07</u>	<u>7.13</u>	<u>258</u>	<u>140 00</u>

N.B.—Le détail de l'item "Visites et explorations" est compris dans le tableau No 3.

GEORGES BELLEAU,  
Secrétaire de la Branche de Colonisation.

## II

## SOCIETES ET AGENCES DE COLONISATION.

## RAPPORT DE LA SOCIETE DE COLONISATION DE QUEBEC.

Archevêché de Québec, 21 mai 1909.

L'Honorable C.-R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous dire que le Conseil d'administration de la Société de Colonisation de Québec a tenu son assemblée annuelle le 19 du mois courant.

Le Trésorier a donné le compte-rendu de ses recettes et de ses dépenses comme suit:

## RECETTES

En caisse.....	\$	172 60
Collectes ordinaires annuelles.....		1,072 56
Quêtes par l'Abbé O. Brousseau.....		7,910 75
Souscriptions particulières.....		150 00
		<hr/>
		\$9,305 91

## DEPENSES

Orphelinat agricole de St-Damien.....	\$	8,060 75
“ “ “ .....		500 00
		<hr/>
	\$	8,560 75

En mains \$746.16.

Le gouvernement doit pour le 1-3 des recettes nettes la somme de \$3,044.43 et je suis chargé, Mr Le Ministre de vous demander de vouloir bien faire la distribution de la manière suivante:

- |  |           |
|--|-----------|
| 1.—Pour un chemin entre les rangs 4 et 5 du canton de Thetford,<br>Mégantic.....   | \$ 100 00 |
| Conducteur: Mr. l'Abbé F. Ph.-Lamontagne, Curé de Pontbriand.  |           |
| 2.—Pour un chemin dans le rang VII au canton Roux, dans la paroisse<br>de Ste-Sabine, comté de Bellechasse.....  | 200 00    |
| Conducteur: L'Abbé Geo. Mercier, Curé de Ste-Sabine.   |           |
| 3.—Pour une route devant relier le rang E. et le rang St-Pierre, canton<br>D'Asbestos, 20 arpents de long dans la paroisse de Notre-<br>Dame-du-Rosaire, comté de Montmagny..... | 200 00    |
| Conducteur: Mr U. Perron, Curé.  |           |
| 4.—Pour une route de 25 arpents de long entre le 5ème et le 6ème rang,<br>aboutissant à la route qui conduit à l'église, à St-Nazaire, comté<br>de Dorchester.....               | 269 43    |
| Conducteur: N.-J. Rochette, Curé.  |           |
| 5.—Pour un chemin d'un mille et demi de long du côté est de la Rivière<br>Noire et pour un chemin dans les rangs 1 et 2 du canton<br>Daaquam, à St-Camille de Bellechasse.....   | 396 00    |
| Conducteur: Mr. T. Bilodeau, Curé.   |           |
| 6.—Pour un chemin entre le 2ème et le 3ème rang, canton Panet, à<br>St-Fabien de Panet, comté de Montmagny.  |           |
| (a) Chemin entre le 2ème et le 3ème rang Panet,<br>depuis le No 15.....  | \$ 100.00 |
| (b) Pour ouvrir un chemin entre les 8ème et 9ème<br>rangs de Talon depuis le No 1.....   | 100.00    |
| (c) Pour ouvrir un chemin entre les 1er Panet et<br>le 7ème Rolette, depuis le lot No 26.....  | 100.00    |
| (d) Pour chemin entre le 6ème et 7ème Rolette...   | 100.00    |
| (e) Pour défricher un chemin entre les 6ème et<br>7ème, Talon.....   | 50.00     |
|  | 450 00    |
| Conducteur: M.-G. Cloutier, Curé de St-Fabien de Panet.  |           |
| 7.—Pour rendre passables, deux milles de chemin dans la partie est du<br>chemin Taché et un mille dans l'Equerre entre St-Marcel et<br>Ste-Perpétue.....                         | 200 00    |
| Conducteur: L'Abbé Lessard, Curé.  |           |

- |   |        |
|---|--------|
| 8.—Pour la route entre les lots Nos 45 et 46 du 3ème rang.....  | 100 00 |
| Pour la route conduisant, du 6ème rang, à Ste-Rose de Watford,<br>Comté de Dorchester.....                                    | 100 00 |
| Conducteur: Rév. A. Dumais.   |        |
| 9.—Pour continuer et rendre passable le chemin commencé dans le<br>rang St-Jean, paroisse de Ste-Apolline, comté de Montmagny | 200 00 |
| Conducteur: Rév. Ludger Hudon.  |        |
| 10.—Pour continuer le chemin sur le 2ème rang du canton Lessard,<br>paroisse de St-Cyrille, comté de l'Islet.....             | 150 00 |
| Conducteur: M.-Luc Bélanger.  |        |
| 11.—Pour route du 1er rang d'Ashford.....   | 25 00  |
| Pour route du 6ème rang       ".....  | 25 00  |
| Pour route du 7ème rang       "     dans le comté de L'Islet.....   | 25 00  |
| Conducteur: Rév. A. Hudon, Curé de St-Damase.   |        |
| 12.—Pour une route servant à relier le chemin Taché Ouest au rang<br>St-Isidore, dans le comté de L'Islet.....                | 200 00 |
| Conducteur: Rév. E. Martin, Curé, Ste-Perpétue.   |        |
| 13.—Pour finir la partie ouest du chemin du 1er rang, canton Montminy,<br>à Ste-Euphémie, comté de Montmagny.....             | 300 00 |
| Conducteur: Rév. W. Proulx, Curé, de Ste-Euphémie.  |        |

Veillez me croire,

Monsieur le Ministre,

Votre dévoué serviteur,

(Signé) H. TETU,

Secrétaire.

RAPPORT DE LA SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE LA  
CITÉ DE SHERBROOKE

Evêché de Sherbrooke, 2 mars 1908.

Honorable Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous adresser le livre de comptes de la Société de Colonisation de la cité de Sherbrooke.

Vous trouverez le rapport des recettes et dépenses de cette société pour l'année 1908-1909, aux pages 90 et 91. Vous trouverez aussi l'indication des travaux exécutés et le montant à allouer pour l'exécution de ces travaux.

Veillez me croire,

Monsieur le Ministre,

Votre dévoué serviteur,

(Signé) H.-O. CHALIFOUX,  
Ptre, V.G.

Rapport fait à Messieurs les Administrateurs de la Société de Colonisation de la Cité de Sherbrooke, pour sa vingt-huitième année d'existence, à date du 9ème jour du mois de mars de l'année 1908 au 1er mars 1909.

## RECETTES

En caisse, le 9 mars 1908.....		\$ 366 47
Contributions de membres.....	\$ 11 00	
Intérêts.....	11 27	
Oeuvre des Tabernacles.....	207 00	
Contribution de Cookshire.....	159 00	
“ de St-Claude.....	409 00	
“ de Ditton.....	400 00	
“ de Danville.....	740 00	
“ Lac Mégantic.....	715 50	
“ Asbestos.....	525 25	
		<u>\$3,179 02</u>
Total.....		\$3,545 49

## DEPENSES

Aux paroisses par l'oeuvre des Tabernacles.....	\$ 207 00	
Distribué aux six paroisses de Cookshire, St-Claude, Ditton.....	968 00	
Danville, Lac-Mégantic, Asbestos.....	1,981 75	
Cahier de délibérations.....	75	
		<u>\$3,157 50</u>
		\$ 387 99

En caisse en 1908.....	\$366 47
Surplus en 1909.....	21 52
	<u>\$387 99</u>

Sherbrooke, 2 mars 1909.

A l'Honorable Ministre de la Colonisation,  
Québec.

Monsieur,

Le tiers de la recette de la Société de Colonisation de la Cité de Sherbrooke, pour l'année d'exercice 1908-1909 est de \$1,059.67.

Je suis chargé de demander que cette somme soit employée par le gouvernement pour faire exécuter des travaux de chemins dans les localités suivantes:

- 1.—Pour un chemin traversant les lots Nos 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 du premier rang, sur une longueur de deux milles et demi, dans le canton de Marston-Sud, Comté de Compton.....\$ 100 00  
Conducteur: Rév. J.-E. Raymond.
- 2.—Pour une route entre les lots Nos 5 et 6 dans le 7ème rang du canton Windsor, dans le comté de Richmond..... 200 00  
Conducteur: M. Louis Côté.
- 3.—Chemin entre les lots Nos 13 et 14 dans le 10ème rang, du canton Marston, dans le comté de Compton..... 309 67  
Conducteur: Rév. J.-A. Vaudreuil.
- 4.—Pour la continuation du chemin du 2ème rang du canton Spaulding, sur les lots Nos 16, 17, 19 et 20 pour la construction d'un pont dans le même rang sur le lot No 8, dans le comté de Beauce.. 350 00  
Conducteur: Rév. H. Fraser.
- 5.—Chemin entre Chartierville et Chesham, dans le comté de Compton 100 00  
Conducteur: Rév. J.-D. Bernier.

Veillez croire, Monsieur le Ministre, aux sentiments de votre tout dévoué serviteur.

(Signé) H.-O. CHALIFOUX, Ptre. V.G.,

Secrétaire.



---

---

AGENCE DE COLONISATION DE QUEBEC.

---

RAPPORT DE MR FERDINAND AUDET.

Québec, 2 juillet 1909.

L'Hon. C. R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport comme agent de colonisation, pour l'année écoulée le 30 juin dernier (1909).

Dans le courant de l'année, j'ai donné des renseignements à quatre-vingt-dix colons de bonne foi, la plupart chefs de famille. Les endroits où ils avaient l'intention de se diriger, étaient surtout la région du Lac St-Jean et la vallée de la Matapédia.

Plusieurs m'ont aussi manifesté l'intention de prendre des lots le long de la voie du Transcontinental aussitôt que les lots colonisables, le long cette voie, à l'endroit où ils désirent aller, seront inspectés et arpentés.

Comme par le passé, plusieurs ont l'intention de profiter des excursions qui sont généralement organisées à chaque année, dans le but de mieux faire connaître et apprécier la région du Lac St-Jean et la vallée de la Matapédia.

J'ai aussi communiqué aux colons des nouvelles et des anciennes paroisses, divers renseignements touchant l'agriculture. J'ai reçu dans le courant de l'année, soixante-et-six lettres demandant des renseignements sur divers sujets agricoles et concernant surtout l'achat d'animaux de race pure; je me suis efforcé de leur faciliter ces achats en leur donnant, aussitôt que possible, tous les détails nécessaires.

Veillez me croire,

Monsieur le Ministre,

Votre dévoué serviteur,

(Signé) FERD. AUDET,  
Agent de Colonisation.

---

 AGENCE DE COLONISATION DE MONTREAL.
 

---

## RAPPORT DE M. L.-E. CARUEEL.

Montréal, 1er septembre 1909.

L'Honorable C. R. Devlin,  
 Ministre de la Colonisation,  
 Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'agence de colonisation de Montréal pour l'année finissant le 30 juin dernier.

Le nombre de colons inscrits, adultes et enfants, est de 1,391 se partageant comme suit:—

Venant de Montréal.....	766
“ des campagnes de la province de Québec.....	412
“ des États de la Nouvelle-Angleterre.....	145
“ de France.....	58
“ de Belgique.....	9
“ d'ailleurs.....	1
Total.....	<u>1,391</u>

Lieux de destination:—

Nord de Montréal.....	515
Témiscamingue.....	395
Vallée de la Matapédia.....	116
Réserve de Témiscouata.....	123
Bonaventure et Gaspé.....	156
Lac St-Jean.....	30
Nord d'Ontario.....	56
Total.....	<u>1,391</u>

Ce résultat diffère peu de celui de l'an dernier. Le mouvement de la colonisation est à peu près le même et c'est toujours le Nord de Montréal qui occupe le premier rang bien que le courant semble s'accroître vers le Témiscamingue et les côtes de Gaspé. Le très grand nombre de colons qui vont dans ce dernier endroit vient des États-Unis.

---

Le printemps tardif que nous avons eu a été cause qu'il y a eu bien peu de départs pour les régions de colonisation durant les mois d'avril, de mai et de juin; cependant, jamais plus de demandes d'informations de partout nous sont venues que dans le cours de l'hiver dernier. N'eut été cet obstacle inattendu, le nombre des colons aurait dépassé de beaucoup celui des années précédentes.

Plus que jamais, les colons nous sont venus des vieilles paroisses de la province et des Etats-Unis. Pour peu que ce courant continue, l'émigration des nôtres dans la Nouvelle-Angleterre sera bientôt finie et la désertion de nos campagnes, qu'elle entraînait avec elle, ne sera plus à déplorer. Ce sont la colonisation et l'agriculture qui auront le plus contribué à cet heureux résultat.

Vous voudrez bien noter, par les chiffres qui précèdent, que les régions de Témiscamingue et celles du bas du St-Laurent maintiennent la bonne réputation qu'elles se sont faite. Dans un avenir prochain tout le mouvement de colonisation se portera de ce côté parceque le sol y est généralement meilleur, la conformation du terrain plus désirable et les avantages généraux plus nombreux.

Dans le cours de l'année qui vient de finir, un contingent considérable d'immigrants français et belges, tous bons agriculteurs, fourni par le Bureau d'immigration de M. Marquette, est venu s'établir dans nos centres de colonisation. D'après les informations que nous en avons, ces gens réussissent bien et sont contents de leur sort. La majorité d'entre eux est fixée dans la région Labelle.

Rien n'a été négligé pour faire mieux connaître nos régions de colonisation. Mon bureau a distribué sur demande plusieurs milliers de brochures traitant de la Métapédia, de la Gaspésie, du Témiscamingue, du Lac St-Jean, du Nord de Montréal, de la Réserve de Témiscouata, etc. On vient constamment ici se renseigner sur nos ressources forestières, nos mines et nos pêcheries.

Je considère que dans ces conditions, à moins d'obstacles imprévus, l'oeuvre de la colonisation dans la province ne peut que prospérer.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre humble serviteur,

L. E. CARUFEL,

Agent de Colonisation

# III

## IMMIGRATION.

---

AGENCE DE QUÉBEC.

Québec, 15 juillet, 1909.

L'Hon. C. R. Devlin,  
 Ministre de la Colonisation,  
 des Mines et des Pêcheries,  
 Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'immigration dans la Province de Québec (Port de Québec) pour l'année finissant le 30 juin 1909.

Le chiffre total des immigrants au port de Québec, en destination de la province a été, cette année, de 9,267. Il y a une très grande diminution sur l'année dernière causée par l'inspection très sévère de nos immigrants à leur arrivée, à Québec, ainsi que la dépression des affaires en général, depuis un couple d'années, et cette diminution porte surtout sur les gens de métiers et les journaliers, mais nous sommes récompensés par la qualité de ceux qui nous restent, surtout les fermiers, garçons de ferme, et servantes, qui sont d'une classe supérieure, de gens utiles et faciles à placer.

Les demandes pour ces derniers augmentent toujours, et tous trouvent de l'emploi chez nos cultivateurs, et en général donnent satisfaction.

Il m'est souvent impossible de satisfaire à toutes les demandes qui me sont faites.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre très dévoué serviteur,

(Signé)                   GEO. LEBEL,

Agent d'Immigration pour la Province de Québec.

TABLEAU indiquant la nationalité et le lieu de destination des immigrants arrivés au port de Québec et placés dans la Province, du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.

NATIONALITÉ.		DESTINATION.				PROFESSION.			
Allemands..	68	Argenteuil..	8	Laprairie..	2	Agents..	45	Imprimeurs..	8
Américains..	2	Arthabaska..	2	Lévis..	5	Ajusteurs..	70	Ingenieurs..	162
Anglais..	4,297	Bagot..	2	L'Islet..	8	Artistes..	8	Jardiniers..	30
Arméniens..	9	Beauce..	4	Maskinongé..	8	Architectes..	15	Journaliers..	1,419
Australiens..	10	Beauharnois..	141	Mégantic..	34	Armurier..	1	Maçons..	45
Autrichiens..	208	Bonaventure..	8	Missisquoi..	6	Barbiers..	10	Marchands et commis	416
Belges..	137	Brome..	115	Montmagny..	8	Bijoutier..	1	Mécaniciens..	204
Bulgares..	37	Buckingham..	4	Montmorency..	5	Bouchers..	32	Menuisiers..	36
Danois..	23	Chambly..	1	Montreal..	7,630	Boulangers..	27	Meuniers..	2
Ecossais..	1,727	Champlain..	240	Ottawa (comté)..	4	Briquetiers..	17	Mineurs..	25
Espagnols..	3	Charlevoix..	3	Pontiac..	2	Chapelier..	1	Mouleurs..	25
Finois..	30	Chateauguay..	2	Portneuf..	11	Charpentiers..	90	Peintres..	36
Français..	501	Chicoutimi..	6	Québec..	603	Chaudronniers..	16	Plâtriers..	18
Galicieus..	337	Compton..	39	Richmond..	33	Chimistes..	5	Plombiers..	17
Grecs..	10	Dorchester..	3	Rimouski..	7	Cochers..	40	Polisseur..	1
Hollandais..	33	Drummond..	11	Shefford..	3	Compositeurs..	4	Professeurs..	45
Hongrois..	15	Gaspé..	15	Sherbrooke..	170	Cordonniers..	13	Relieurs..	3
Irlandais..	334	Huntingdon..	7	Stanstead..	26	Couturiers..	25	Sculpteurs..	4
Italiens..	456	Iberville..	3	St-Jean..	5	Cuisiniers..	46	Selliers..	6
Polonais..	10	Jacques-Cartier..	1	St-Hyacinthe..	5	Ebénistes..	11	Servantes..	1,322
Roumains..	56	Joliette..	2	St-Maurice..	12	Electriciens..	30	Tailleurs..	30
Russes..	822	Kamouraska..	7	Témiscouata..	9	Etudiants..	21	Tailleurs de verre..	3
Scandinaves..	9	Labelle..	7	Torreboune..	12	Ferblantiers..	2	Tisserands..	22
Suédois et Norvégiens..	80	Lachine..	6	Trois-Rivières..	14	Fermiers..	381	Tonnellier..	1
Suisses..	24	Lac St-Jean..	11	Vaudreuil..	2	Forgerons..	22	Tourneurs..	7
Syriens..	31					Garçons de ferme..	660		
Turcs..	4					Garçons de table..	12	Total..	5,497
						Graveurs..	2		
						Horlogers..	3	Femmes et enfants au-dessous de 12 ans..	3,770
Total.....	9,267			Total.....	9,267			Total.....	9,267

Québec, 15 juillet 1909.

GEO. LEBEL,  
Agent d'Immigration pour la Province de Québec.

---

---

**BUREAU D'IMMIGRATION DE LA PROVINCE DE QUEBEC.**

---

---

**AGENCE DE MONTREAL.**

Montréal, 1er juillet, 1909.

L'Honorable Charles R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel du Bureau d'Immigration de la province de Québec, à Montréal, pour l'année finissant le 30 juin 1909.

L'an dernier, je vous disais qu'il y avait diminution notable dans le chiffre des immigrants de langue anglaise, à cause de l'application de la loi obligeant les immigrants, sans distinction de nationalité, de posséder, à leur entrée au Canada, une somme d'au moins \$25.00. Malgré cette restriction, vous constaterez qu'il y a, cette année, un accroissement sensible sur l'an dernier.

L'élément anglais tient le premier rang et vient ensuite l'élément français qui ne cesse d'augmenter. Tous les deux nous fournissent des sujets de mieux en mieux qualifiés. Parmi eux, à part les domestiques et les valets de fermes, il faut compter un assez bon nombre de personnes à l'aise qui ont acheté des fermes améliorées, dans les vieilles paroisses de la province, pour lesquelles ils ont payé des sommes assez rondes. Il va sans dire que cette catégorie d'immigrants est très appréciable à tous les points de vue.

Les placements se sont opérés de façon très rapide. La demande d'employés a été excellente et les salaires offerts ont été raisonnables. Ainsi, il m'a été facile, à chaque arrivage de navires, de disposer de mes contingents. Les sociétés de bienfaisance anglaises, de leur côté, m'ont paru reprendre courage en me faisant des envois qui ont été graduellement croissant. Il y a toujours amplement de places, dans la province, pour les serviteurs en général qui ne veulent pas se montrer trop exigeants.

Les autorités provinciales et fédérales continuent avec d'excellents résultats, de surveiller l'entrée des immigrants et, je crois que le nombre des invalides, qu'on a été obligé de renvoyer dans leurs foyers, ne s'élève, cette année, à pas

plus de trente. Les sociétés et les agents d'immigration d'outre-mer ont repris leur aplomb, et leur travail qui s'était passagèrement ralenti, fait sentir de nouveau son efficacité de sorte que d'année en année, le chiffre d'immigrants va s'accroître et ce, dans les conditions les plus avantageuses.

J'attirais, l'an dernier, votre attention sur la distribution de brochure sur la province de Québec, à faire en France et en Belgique où les avantages d'établissements que peut offrir notre province sont peu connus. Ce que votre ministère a fait à ce sujet commence à donner des résultats. Ce qui m'est arrivé de Français et de Belges me sont venus sur les informations contenues dans vos brochures. Jusqu'à ces derniers temps, les seules informations que l'on recevait en France et en Belgique, ne concernaient que l'Ouest du Canada, Les immigrants de langue française qui m'arrivent aujourd'hui me paraissent tout heureux d'avoir bénéficié de l'attention que leur porte le gouvernement de Québec. Les renseignements contenus dans vos brochures leur plaisent, car, rien ne leur fait plus plaisir que de venir dans une province où ils se trouvent tout à fait chez eux, la langue que l'on y parle est la leur et les chances d'avenir que l'on y rencontre sont toutes aussi nombreuses que dans l'Ouest du Canada.

Je crois qu'avec les statistiques qui suivent, vous serez amplement renseigné sur le travail de mon bureau pendant l'année qui vient de finir.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

(Signé) E. MARQUETTE.

Nombre d'immigrants inscrits au Bureau d'Immigration de la Province de Québec, à Montréal, depuis le 1er juillet 1908, jusqu'au 30 juin 1909.

1908—Juillet.....	442
Août.....	525
Septembre.....	414
Octobre.....	637
Novembre.....	456
Décembre.....	310
1909—Janvier.....	386
Février.....	505
Mars.....	852
Avril.....	1,380
Mai.....	1,711
Juin.....	1,353
	8971
Total.....	8971

## Récapitulation

Sexe—	Hommes.....	6,375
	Femmes.....	1,882
	Enfants (au-dessous de 12 ans).....	714
	Total.....	8,971
Nationalité —	Anglais.....	4,850
	Irlandais.....	705
	Français.....	1,054
	Écossais.....	839
	Belges.....	375
	Autres nationalités.....	1,148
Total.....	8,971	
Occupation —	Cultivateurs.....	4,080
	Ouvriers.....	2,181
	Femmes, servantes, etc.....	2,710
	Total.....	8,971
Religion —	Protestants.....	4,987
	Catholiques.....	1,459
	Autres religions.....	2,525
	Total.....	8,971

Comtés dans lesquels les immigrants inscrits au Bureau d'Immigration de la province de Québec, à Montréal, ont été placés, depuis le 1er juillet 1908, jusqu'au 30 juin 1909.

Argenteuil.....	50	Châteauguay.....	188
Brome.....	310	Compton.....	103
Chambly.....	65	Huntingdon.....	191
Deux-Montagnes.....	78	Jacques-Cartier.....	432
Iberville.....	52	Laprairie.....	48
Laval.....	25	Missisquoi.....	307
Terrebonne.....	161	Ottawa.....	278
Verchères.....	32	Richmond.....	49
Napierville.....	36	Shefford.....	91
Pontiac.....	90	Soulanges.....	35
Rouville.....	42	St-Jean.....	43
Stanstead.....	168	Trois-Rivières.....	52
Sherbrooke.....	295	Wolfe.....	60
Hochelaga.....	830	Montréal.....	4,470
St-Hyacinthe.....	54	Vaudreuil.....	38
St-Maurice.....	108		
Montcalm.....	48	Total.....	8,971
Beauharnois.....	147		

(Signé) E. MARQUETTE.

Agent d'Immigration de la Province de Québec, à Montréal.



Orphelins reçus et placés dans cette province, depuis le 1er juillet 1908, jusqu'au 30 juin 1909.

Par la " Distributing Home," Knowlton, Québec.....	163
<b>Total</b> .....	<b>163</b>

Servantes arrivées et placées dans cette province depuis le 1er juillet 1908 jusqu'au 30 juin 1909.

Par le refuge de la " Société d'Immigration des Femmes " 87 rue Osborne, Montréal.....	351
Par le refuge de Mme Francis pour les servantes, 71 rue Drummond, Montréal.....	861
<b>Total</b> .....	<b>1,212</b>

Nombre d'immigrants arrivés à Montréal, via Québec, Halifax, St-Jean, et les ports Américains, depuis le 1er juillet 1908, jusqu'au 30 juin 1909.

1908—Juillet.....	1,428
Août.....	1,261
Septembre.....	1,704
Octobre.....	1,165
Novembre.....	935
Décembre.....	534
1909—Janvier.....	486
Février.....	649
Mars.....	1,246
Avril.....	4,056
Mai.....	4,111
Juin.....	2,158
<b>Total</b> .....	<b>19,733</b>

VINGT-SEPTIEME RAPPORT ANNUEL DE LA SOCIETE NATIONALE  
D'IMMIGRATION DES FEMMES.

MONTREAL, CANADA.

(Traduction.)

RAPPORT ANNUEL DE LA SOCIETE NATIONALE D'IMMIGRATION  
DES FEMMES.

La Société Nationale d'Immigration des Femmes a tenu sa vingt-septième assemblée annuelle, le 14 décembre 1908, à la salle de la Société, 87 rue Osborne.

L'honorable C. J. Doherty, M.P. présidait; étaient présents: Mlle Moffatt, le Rév. A. French, le Rév. G. Abbott Smith, le Rév. A. J. Doull, le Rév. Dr. Hill, le Rév. J. Paterson, M. George Hannah, M. John Hoolahan, agent du gouvernement fédéral; M. E. Marquette, agent du gouvernement provincial, et autres.

Le président a donné lecture du rapport suivant:—

C'est un grand plaisir pour le comité de présenter à ses amis et au public en général son vingt-septième rapport annuel.

Dans le cours de l'année, 400 immigrantes ont passé au Refuge de la société. Sur ce nombre, 116 sont restées à Montréal ou dans la province de Québec, 198 se sont rendues immédiatement dans l'Ouest, 82 à Toronto ou dans l'Ontario et 4 aux Etats-Unis.

Ces immigrantes se répartissent comme suit par ordre de religions et de nationalités:—

Anglaises.....	316	Anglicanes.....	286
Ecossaises.....	45	Eglise d'Ecosse.....	11
Irlandaises.....	25	Eglise d'Irlande.....	4
Galloises.....	2	Catholiques.....	21
Allemandes.....	2	Presbytériennes.....	38
Françaises.....	2	Méthodistes.....	3
Italiennes.....	2	Wesleyennes.....	16
Norvégienne.....	1	Congrégationalistes.....	13
Danoise.....	1	Luthériennes.....	2
Australiennes.....	2	Baptistes.....	5
Canadiennes.....	2	Des Frères de Plymouth.....	1
	400		400

Trois filles sont retournées demeurer en Angleterre, 9 sont allées aux Etats-Unis, et 5 sont allées en Angleterre en congé.

Huit contingents, sous les soins des matrones, ont été reçus de la "British Women Emigration Association," comprenant en tout 307 femmes et enfants.

Il y a eu une diminution considérable dans l'immigration, et cela est probablement dû à la dépression financière générale, et aussi à ce que l'affluence des immigrants a été exceptionnellement considérable depuis plusieurs années. Et puis encore, il y en a un plus grand nombre qui ont passé directement de Québec dans l'Ouest. Le C.P.R. a fourni des chars spéciaux et des raccordements ont été faits à la jonction de Montréal. A la demande du comité, un arrangement semblable a été fait, il y a un an, pour des contingents se rendant à Toronto, vu que ces contingents étaient trop considérables pour que les immigrantes pussent être hébergées convenablement au Refuge.

Le comité ne saurait recommander avec trop d'insistance que l'on prenne un soin tout spécial de s'enquérir des antécédents—autant que possible—des personnes qui ont l'intention d'immigrer, et dans ce but, il serait à l'avantage du gouvernement du Dominion d'établir un personnel d'inspecteurs médicaux aux ports d'embarquement, pour prévenir une immigration non désirable. Douze filles ont été retenues dans les hôpitaux par la maladie. La matrone les a visitées régulièrement. Deux aliénées ont été renvoyées.

La grande augmentation du coût des vivres a été une question sérieuse à considérer dans l'administration du Refuge, au cours de l'année. Le comité s'acquitte d'une tâche que des femmes seules peuvent entreprendre, et il a droit de réclamer de l'aide du gouvernement du Canada. On se rappellera que chaque immigrante reçoit à son arrivée au Refuge de la société la pension gratuite et l'hébergement pendant 24 heures, et le revenu de l'institution n'est pas suffisant pour satisfaire aux demandes. Le comité espère que le gouvernement le comprendra; et il désire aussi beaucoup que l'octroi annuel accordé par le gouvernement du Dominion soit mis dans les estimations budgétaires régulières et payable au commencement de l'année fiscale, le 1er avril. Depuis quelques années, il n'a été payé que près de trois mois plus tard, et le bureau de direction restait dans l'incertitude, ne sachant pas s'il le recevrait ou non. On verra que cela paralyse l'oeuvre du comité durant la saison la plus animée et cause beaucoup d'ennui. L'octroi du gouvernement provincial est le même aujourd'hui qu'il était en 1882, quand cette société a été constituée en corporation.

13,001 repas ont été donnés l'année dernière, au coût moyen de 8½ cents.

La classe des domestiques a été satisfaisante, plusieurs filles d'un caractère exceptionnellement bon et très entendues aux travaux du ménage ont été reçues mais une grande proportion d'immigrantes se composait aussi d'ouvrières de fabriques sans expérience. Celles-ci se sont engagées comme servantes et elles se sont montrées dignes de leur tâche. Mais le comité ne désire pas l'immigration de filles qui n'ont pas 18 ans. Un danger nouveau et croissant s'est déclaré à Montréal, qui rend beaucoup plus important le soin de ne laisser immigrer comme servantes que des personnes de caractère et respectables. Un grand nombre de petits établissements d'amusement tels que salles de musique, vues animées, etc., ont surgi dernièrement dans toutes les parties de la ville, et ont un grand attrait pour les jeunes filles. L'amour instinctif du plaisir trouve facilement à s'alimenter dans l'excitation qui caractérise ces établissements, et il est bien connu que, malgré que les représentations ne soient pas mauvaises en elles-mêmes, les gens qui fréquentent ces établissements sont plus à craindre. Plusieurs de ces établissements sont ouverts le dimanche, et c'est peut-être la

raison pour laquelle on a remarqué une diminution notable dans le nombre de personnes qui assistent aux réunions du dimanche soir, à la salle du Refuge. Peu de gens comprennent dans quel isolement se trouve une servante immigrée, et voilà pourquoi l'un des principaux objets que le comité ait en vue, c'est d'encourager les servantes à se réunir au Refuge, durant les soirées, où il y a lecture et musique, et où le personnel est toujours prêt à leur donner des conseils, les traiter avec sympathie et les bien accueillir. Dans les petits emplois, il est souvent permis à la servante de sortir après que le travail de la journée est fini, et comme elle a peu d'amis à visiter, elle cherche naturellement du changement et de la distraction, ce qu'elle trouve dans ces lieux d'amusement au prix de 5 ou 10 cents. Pour cette raison, il est difficile de contrôler des jeunes filles de 14 à 18 ans, et la matrone essaie autant que possible de les placer à la campagne.

Par les soins de Mlle Graham, Secrétaire honoraire de la "Scottish Branch of the South African Colonization Society of Edinburg," 11 immigrantes ont été envoyées, la plupart d'entre elles se rendant dans l'Ouest ou à Ontario. Les quelques-unes qui sont restées à Montréal sont tout à fait recommandables.

La nouvelle de la retraite de la présidente de la "British Women's Emigration Association," Mde. Joyce, a été reçue avec beaucoup de regret par les membres de ce comité, qui ont travaillé avec elle pendant plus de vingt ans à assurer le bien-être des émigrantes. Lady Knightley, de Fawsley, a été élue présidente.

Mlle Richardson, qui pendant 16 mois a exercé les fonctions d'assistante de Mlle Jeffery, a démissionné au mois de septembre pour aller à la Nouvelle-Zélande. Mlle Jeffery a repris son ancienne fonction de matrone, ayant été secrétaire-trésorière pendant deux ans. Mlle Rothwell a été nommée pour la remplacer.

Le comité désire remercier le personnel pour son travail ; l'administration du Refuge a été très satisfaisante et conduite d'une manière très consciencieuse.

Mde. C. A. Barnard a démissionné comme membre du bureau de direction,

C'est avec un bien grand chagrin que le comité a enregistré la mort de M. F. S. Lyman, qui pendant 17 ans a été l'aviseur légal de cette société. Nous regretterons beaucoup d'avoir perdu son aide et ses sympathies.

Durant l'année, les visiteurs suivants sont venus au Refuge : M. G. Bogue Smart, Officier du Département des Sauvages, Ottawa ; Mde Arnold Forster, de Bristol, et le Rév. G. F. Caffin, assistant chapelain des immigrants, à Québec. A la demande de M. Caffin, la liste des membres anglicans demeurant à Montréal et dans la province de Québec lui est envoyée, et par lui ils sont présentés avec une lettre au desservant de la paroisse où ils résident. La soirée de réunion des filles de Montréal a eu lieu au Refuge, le 7 janvier. 78 filles y ont assisté.

Les dons suivants ont été reçus à Noël : Dindes, de Mde Mackay, Mde Hugh Allan, Mde Vincent Meredith et l'hon. Mde Guest. De Mde A. A. Allan, une dinde, gâteaux et bonbons. Mde. Macdougall, fruits, légumes et gâteaux. Mde Botterell, \$10. Mde Gillespie, journaux de Noël. Mde Paterson, oranges.

Le comité apprécie hautement l'obligeance de Mlle Hall qui continue de venir voir les servantes au Refuge, le dimanche soir, pour faire de la musique et du chant.

La société doit beaucoup de reconnaissance au Dr Pennoyer, pour ses soins charitables.

Le comité désire témoigner de sa reconnaissance pour l'aide précieuse qu'il a reçue de M. Hoolahan, agent du gouvernement fédéral, et M. Marquette, agent du gouvernement provincial, ainsi que des officiers des compagnies de steamers et de chemins de fer.

Le comité remercie Mde Corneil qui envoie des dépêches au secrétaire afin qu'il y ait quelqu'un aux gares pour prendre soin des femmes sans protection.

Le tout humblement soumis,

FLORENCE E. ROTHWELL,

Secrétaire.

---

En proposant l'adoption du rapport, le Rév. A. French parla longuement de la question des lieux d'amusement à bon marché. Cette chose lui avait été signalée spécialement dans certains cas déplorables, où l'on pouvait attribuer la perte de jeunes filles à la rencontre de mauvaises compagnies dans ces endroits. Il considère que bien que les représentations en elles-mêmes ne soient pas mauvaises, l'habitude de fréquenter les salles de musique n'est pas désirable, et il espère qu'il se fera bientôt quelque chose pour enrayer ce mal et y trouver remède. L'oeuvre si importante que fait la société mérite la reconnaissance et les remerciements du public.

M. George Hannah appuie l'adoption du rapport, et parlant de la question des recherches sur les antécédents des immigrants, il dit que le gouvernement s'en occupait.

L'état du trésorier a été soumis et adopté. Son adoption est proposée par M. J. Hoolahan, qui regretta de voir le déficit, mais considérant la grande augmentation dans le coût des vivres, cela pouvait facilement s'expliquer. Il espère que le gouvernement se rendra compte du besoin d'augmenter l'aide avant longtemps.

Le Rév. G. Smith, en secondant le motion, félicita le comité sur la bonne administration du Refuge, et approuva entièrement les remarques de M. French.

Le Rév. Dr. Hill proposa de faire l'élection des officiers pour l'année suivante, et M. Marquette, agent du gouvernement provincial, seconda la motion.

## OFFICIERS

Présidente.....	Mde Gillespie.
1ere Vice-présidente.....	Mde A. A. Allan.
2e Vice-présidente.....	Mde H. Vincent Meredith.
3e Vice-présidente.....	Mde Arthur Whitney.

Le Rév. J. Paterson et le Rév. A. J. Doull parlèrent tous deux avec éloge de l'Institution. Le dernier émit l'opinion que l'on devrait procurer aux immigrantes un meilleur genre d'amusement sous une surveillance plus rigoureuse, et de cette manière étudier leur caractère.

L'honorable C.-J. Doherty, M.P., prit alors la parole, remerciant le comité de lui avoir donné l'occasion de se rendre compte de l'oeuvre si importante de la Société.

La réunion s'ajourna après un vote de remerciement à l'adresse de l'honorable C. J. Doherty pour avoir eu l'obligeance de la présider.

Note.—Il a été décidé par le comité que, vu la grande augmentation du coût de la vie, il sera nécessaire à l'avenir de faire payer à chaque immigrante, après les premières 24 heures, une pension de 50 cents par jour.

---



---

LE TRESORIER EN COMPTE AVEC LA SOCIETE NATIONALE  
D'IMMIGRATION DES FEMMES

1907,	Déc. 1.	A	balance rapportée.....	\$20.00
1908	Nov. 30	A	Reçu octroi du gouv. féd.....	1500.00
"	"	"	" octroi du gouv. prov.....	500.00
"	"	"	" Pension.....	631.29
"	"	"	" Honoraires.....	86.00
"	"	"	" Annonce Ligne Dominion.....	50.00
"	"	"	" Soutiré à la banque.....	161.90
				\$2949.19
1908	Déc. 1	A	balance rapportée.....	20.00
1908	Nov. 30.	Par	Payé pour divers items comme suit:	
"	"	"	" Banque de Montréal, soutiré, 1907.....	\$ 8.98
"	"	"	" Epiceries.....	501.10
"	"	"	" Viande.....	302.10
"	"	"	" Lait.....	105.99
"	"	"	" Pain.....	80.81
"	"	"	" Légumes et fruits.....	71.50
"	"	"	" Lavage.....	145.77
"	"	"	" Timbres.....	10.30
"	"	"	" Papeterie.....	40.05
"	"	"	" Dépenses de maison.....	87.46
"	"	"	" Travail add.....	67.90
"	"	"	" Gages.....	233.00
"	"	"	" Voitures.....	11.25
"	"	"	" Lumière électrique et gaz.....	55.96
"	"	"	" Loyer.....	400.00
"	"	"	" Salaires.....	480.00
"	"	"	" Téléphone.....	28.30
"	"	"	" Plomberie.....	17.16
"	"	"	" Charpenterie.....	5.00
"	"	"	" Peinturage.....	12.00
"	"	"	" Combustible.....	215.25
"	"	"	" Taxe de l'eau.....	27.16
"	"	"	" Glace.....	7.50
"	"	"	" Assurance contre le feu.....	7.20
"	"	"	" Intérêt sur argent de la banque.....	7.45
				\$2929.19
"	"	"	Argent en mains.....	20.00
				\$2949.19

Montréal, 11 décembre, 1908.

Examiné et trouvé exact,

WM. ROBERTSON.

---

SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES IMMIGRANTES, QUÉBEC

Québec, 30 juin 1909.

A l'Honorable C. R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
des Mines, et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint le rapport de l'oeuvre de cette Société durant l'année finissant le 30 juin 1909, et demander pour cette année-là l'octroi accordé par la Législature.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissante servante,

W. M. MACPHERSON,  
Présidente, S.P.I.

---

Québec, juillet 1909.

Mde W. M. Macpherson,  
Présidente, S.P.I.

Madame,

En présentant mon rapport trimestriel sur les travaux accomplis jusqu'au 30 juin, j'ai l'honneur de vous informer que de grands changements ont été opérés dans la conduite de l'oeuvre, les passagers ne sont pas retenus dans la bâtisse comme autrefois, on n'y voit que des servantes attendant leurs maîtres, des familles qui sont fatiguées après un long voyage ou celles qui ont à voyager par le chemin de fer Intercolonial et attendent leurs trains. Vingt-cinq contingents ont été reçus comprenant 494 domestiques. Vingt-neuf de celles-ci ont été placées à Québec, le reste en différentes parties du Canada. Il est aussi arrivé 602 enfants.

Les passagers à qui l'on ne permet pas de rester dans la bâtisse et qui n'ont pas les moyens nécessaires pour se loger sont envoyés à l'hôpital de détention, et y restent en attendant que leurs amis leur viennent en aide. Les immigrants non désirables sont renvoyés. Votre matrone attend plusieurs autres contingents de servantes, dont quelques-unes seront placées à Québec.

Dans l'espoir que ce rapport sera satisfaisant,

Je demeure,

Votre très respectueuse,

E. CORNEIL.



## RAPATRIEMENT.

## STATISTIQUE

indiquant le nombre de Canadiens rapatriés par voie du Rutland Railroad, du 1er juillet, 1908, au 30 juin 1909, extraite des rapports trimestriels de M. J.-B. Lucier, agent de rapatriement, résidant à Worcester, Mass. (1)

Juillet.....	1908	762	} 2,322
Août.....	“	825	
Septembre.....	“	725	
Octobre.....	“	528	} 1,410
Novembre.....	“	375	
Décembre.....	“	507	
Janvier.....	1909	398	} 1,880
Février.....	“	470	
Mars.....	“	1012	
Avril.....	”	922	} 2,250
Mai.....	“	684	
Juin.....	“	644	
		7,862	

(1) M. Lucier est agent de la “ Rutland Railroad Company.” Les chiffres ci-dessus correspondent au nombre des passagers auxquels il a procuré des billets de passage pour la province de Québec. Il ne tient compte que de ceux qui reviennent avec l'intention de demeurer au pays, et indique le lieu de destination dans chaque cas. M. Lucier s'occupe aussi de la distribution des brochures, pamphlets, etc., propres à activer le rapatriement dans les principaux centres canadiens-français de la Nouvelle-Angleterre.

## IV

MINISTÈRE DE LA COLONISATION, DES MINES  
ET DES PÊCHERIES.

## BUREAU DES MINES

L'Honorable Charles R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre l'état sommaire des opérations minières dans la Province de Québec durant l'année 1908-1909.

Les grands changements apportés à la loi des Mines, à la dernière session, ont semblé donner un nouvel essor au développement de l'industrie minière dans la Province, et les prospecteurs comme les exploitants paraissent généralement satisfaits de ces amendements.

La nouvelle loi, révoquant le permis de recherches et établissant le certificat de mineur, venant en force le 29 de mai 1909, a été dûment appliquée à la satisfaction de tous.

Les amendements à la loi des mines étant en vigueur les permis de recherches dûment renouvelés et donnant à tout porteur de certificat de mineur le droit de piqueter des claims sur les terrains non autrement affectés pour les mines, il était urgent de préparer des cartes et listes spécifiant les terrains déjà pris pour fins minières. A cette effet, deux cartes montrant les terrains sous permis quelconque ou vendus, ont été dressées, une de Pontiac et l'autre de Chibougamau.

En outre, des listes par ordre alphabétique de comtés et cantons ou paroisses, ont été faites donnant tous les lots affectés pour droits de mines ; ces cartes et listes ont été généreusement distribuées à tous les prospecteurs et en général à toutes les personnes qui en ont fait la demande.

L'industrie de l'amiante est toujours très prospère et tient le premier rang dans notre industrie minérale. Des corporations puissantes se sont formées et contrôlent une bonne partie des meilleures mines ; des additions seront faites aux moulins, etc. En outre, de nombreux moulins seront construits par des compagnies privées sur de nouveaux prospectes et leur fonctionnement, qui commencera probablement en 1910, devra donner un nouvel essor à cette industrie. Nous pouvons donc augurer une augmentation notable dans la production de l'amiante en 1910.

Voici un tableau montrant les productions respectives pour chaque année, depuis 1905. L'amiante a été divisée en deux groupes : *La Crude* et *l'Amiante de moulin*, non compris l'asbestic et le sable.

Année	Crude tonne	Prix par tonne	Valeur totale	Amiante de Moulin	Valeur	Valeur totale	Grand total
1905	3011	\$129.00	\$389,434	44,963	\$21.43	\$ 962,313	\$1,351,747
1906	3911	166.00	648,495	56,203	27.37	1,372,133	2,020,628
1907	4371	176.00	822,530	56,938	28.18	1,580,674	2,403,404
1908	3309	201.00	722,942	62,713	31.42	1,713,613	2,436,555

L'exploitation du chrome a continué activement et a produit 6,754 tonnes de chrome valant \$83,740.

L'exploitation du cuivre a continué dans les cantons de l'Est sans changements appréciables. Quelques prospectes sur des indications de cuivre ont été faits dans la Beauce et Pontiac-Nord. On doit pousser leur développement pendant la prochaine saison.

L'exploitation du fer a été faite en 1909 sans changements notables.

Il n'y a pas eu de production d'or en 1909 ; mais cette branche de notre industrie minière semble vouloir reprendre de la vigueur et nous espérons pouvoir noter des améliorations pour l'année prochaine. Un syndicat s'est formé pour l'exploitation des gisements de la Beauce et les développements seront faits de ce côté. Il est aussi fortement question de l'installation d'une drague dans le canton de Dirton, comté de Compton.

Les travaux de développement sur les mines du Lac Okazatica, dans Pontiac nord, seront activement poursuivis, paraît-il, dans la saison prochaine ; des installations de machines doivent y être faites.

L'exploitation du graphite, du phosphate et du mica semble avoir montré peu de vigueur ; mais nos statistiques sont encore incomplètes pour ces mines.

Les régions du Nord ont été relativement peu visitées, ceux qui y détiennent des permis attendent l'établissement de communications plus faciles. Des travaux importants ont été faits sur différents claims dans la région du Lac Témiscamingue et en plusieurs endroits du canton Fabre. Des minerais argentifères en petite quantité ont été localisés. Ces travaux doivent être continués activement et d'autres commencés durant cette saison

La plupart des manufacturiers de briques et de tuiles ainsi que les exploitants de carrières ont continué leurs travaux comme d'habitude cette année.

Peu d'accidents graves sont à noter dans le cours de l'année, dans l'exploitation des mines, et dans chaque cas, la cause a été attribuée à l'ouvrier même. En général, de bonnes précautions sont prises par les gérants et les contre-maitres de mines.

Dans le mois de mai 1909, Monsieur Obalski, surintendant des mines, a pris sa retraite et votre humble serviteur a été chargé de la partie technique du Bureau des Mines depuis ce temps.

Le tout respectueusement soumis,

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre humble serviteur,

J. H. VALIQUETTE,

Assistant-Inspecteur des Mines.

---

L'Honorable Charles R. Devlin,

Ministre de la Colonisation,

des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

Pour ce qui regarde la partie administrative ou légale du Service des Mines, le point important à noter, pour l'année fiscale 1908-1909, est la modification apportée à la loi des Mines.

L'introduction du certificat de mineur dans notre législation, et l'abolition du permis de recherches, constituent les traits principaux de ces changements.

Cette loi nouvelle, qui n'est entrée en vigueur que depuis le 29 de mai dernier, ne nous permet pas de dire encore comment elle fonctionnera, et quelle satisfaction elle donnera au public intéressé.

Cependant, vu le peu de complications qu'elle présente, et les garanties qu'elle assure, je crois que nous pouvons en espérer beaucoup de bien.

Pour bien faire connaître la loi, telle qu'amendée à la dernière session, Monsieur le Sous-Ministre, dans un petit opuscule intitulé " Le Guide du Mineur," en a fait un résumé assez substantiel. Ecrit sous une forme claire et concise, ce petit livret indique au mineur la marche à suivre pour arriver à la propriété minière.

Il n'est pas douteux que ce petit guide, que nous distribuons aux intéressés, rendra de grands services aux mineurs et qu'il facilitera beaucoup la besogne du Bureau.

Voici quel a été le travail du Bureau pour l'année écoulée:

Le nombre combiné des lettres reçues et expédiées se chiffre dans les 10,000.

Nous avons émis 95 permis d'exploitation, couvrant une étendue de 3,408 acres et six concessions minières affectant 889 acres;

342 permis d'exploitation et recherches et 1,611 renouvellements.

Les recettes, au montant total de \$41,269.72, se répartissent comme suit:

Permis de recherches.....	\$26,678.90
Permis d'exploitation.....	7,306.82
Concessions minières.....	6,444.00
Enregistrements de transports.....	240.00
Certificats de mineur.....	600.00

Total..... ✓ \$41,269.72

J. X. MERCIER,

Secrétaire des Mines.

## V

# PECHERIES ET CHASSE.

L'honorable C. R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport pour l'année finissant le 30 juin 1909, de la division de votre département dont j'ai la direction.

Ainsi que je l'ai fait précédemment, j'accompagne ce rapport de divers états et statistiques dont la simple lecture vous fera constater que les pêcheries et la chasse prennent, chaque année, une plus grande importance.

Au 30 juin, 1908, les pêcheries donnaient à la Province \$69,395.07, la chasse \$25,550.25, et les honoraires d'incorporation de clubs, licences d'entrepôts frigorifiques, vente d'effets saisis et le reste, \$5,628.36, soit un total de \$100,573.68. ou, plus exactement \$99,500.58, en déduisant la commission des agents sur la vente des licences. Cette année, les revenus s'élèvent également en chiffres exacts, c'est-à-dire déduction faite de \$1,471,15 de commission, à \$99,686,63, soit une augmentation de \$186.05, sur l'année précédente.

Revenus comparés des années 1908-1909, 1907-1908:

	1908-1909	1907-1908
Loyer de lacs.....	\$ 18,239 50	\$ 15,794 58
Loyer de rivières.....	33,916 00	39,453 00
Loyer de terrains de chasse.....	19,512 14	16,618 25
Licences de pêche (saumon).....	5,125 00	3,875 25
Licences de pêche générales (\$10.00).....	3,220 00	3,530 00
Licences de pêche (\$5.00).....	2,590 00	2,435 00
Licences de pêche (rets).....	5,941 68	4,307 24
Licences de chasse (\$25.00).....	5,200 00	5,150 00
Licences de chasse (\$10.00).....	3,330 00	2,620 00
Licences de chasse (\$1.00).....	1,463 00	1,162 00
Vente d'effets saisis.....	483 00	4,373 81
Amendes re :—infractions à la loi.....	961 78	490 65
Incorporations de clubs.....	550 00	350 00
Transports de baux.....	100 00	110 00
Divers.....	108 68	18 00
Licences d'entrepôts frigorifiques et hôtels....	417 00	285 00
Total.....	101,157 78	100,573 68
Commission retenue.....	1,471 15	1,073 10
	99,686 63	99,500 58

Je dois immédiatement vous avouer que cette légère augmentation serait de nature à vous démontrer que le résultat de nos opérations durant l'année écoulée n'a pas été ce qu'il aurait dû être, si je n'avais pas à vous signaler la diminution de \$3,890.81 à l'item " Effets saisis " Comme vous le savez, nous ne pouvons compter sur une augmentation de ce chef et ce n'est pas à désirer, d'ailleurs. Par le tableau indiqué plus haut vous pouvez constater, Monsieur le Ministre, que nos ventes de licences de chasse et de pêche, tant aux non-résidents qu'aux chasseurs de notre Province, ont rapporté cette année plus que l'année dernière, ce qui signifie, comme je le disais en commençant, que cette branche de la chasse et de la pêche prend de l'importance chaque année. L'année dernière, je vous signalais toutes les difficultés que nous avons à rencontrer de la part des étrangers le long de la rivière Ristigouche, et je disais que des procédures ayant été prises dans certains cas, nous ne pouvions en espérer que de bons résultats. Vous pouvez constater que la vente des licences à saumon, qui rapportait l'année dernière \$3,875.25 a rapporté cette année \$5,125.00 Je n'ai aucun doute que cette augmentation est due en grande partie à la surveillance active de nos officiers, et aux procédures que nous avons prises contre certains pêcheurs étrangers, qui refusaient de se conformer à la loi et aux règlements des pêcheries.

Je suis heureux de pouvoir vous dire que, d'une manière générale, notre loi de chasse et de pêche est de mieux en mieux observée, malgré, qu'en certains endroits, nous rencontrons beaucoup de difficultés surtout de la part des pêcheurs le long du fleuve St-Laurent, depuis Trois-Rivières jusqu'à la rivière Ottawa. Un grand nombre de ces pêcheurs ont fait la pêche depuis leur bas âge sans qu'on leur ait jamais appris qu'il fallait une licence pour pêcher avec des filets ; il nous faut faire aujourd'hui l'éducation de ces gens, et leur faire comprendre que c'est dans leurs propres intérêts que les pêcheries sont réglementées par les gouvernements. La chasse a été satisfaisante, et nous constatons que notre gibier augmente très sensiblement dans certains districts ; comme, par exemple, dans le district de St-Maurice et la région du Lac St-Jean. Je ne crois pas faire erreur en disant qu'il a été vu et tué par les chasseurs plus d'originaux et de caribous durant la saison écoulée que pendant aucune des années précédentes.

La région de la Matapédia a aussi fourni sa part de victimes aux chasseurs étrangers, et je ne crains pas de dire que si nous pouvons réussir à établir, le système absolument efficace de protection, ce sera l'endroit de chasse par excellence. Ceci m'amène à vous parler spécialement de la Côte Nord de notre fleuve. Les demandes de renseignements sur cette partie de notre Province se font de plus en plus nombreuses, et plus que jamais, je suis convaincu que nous pouvons faire, là, ce que nous faisons ailleurs. Commencer l'éducation des résidents, leur faire comprendre l'importance pour eux de ne pas massacrer le gibier à fourrure qui est, dans cet endroit, le plus beau de notre pays, prenant, le renard par exemple. Vous savez que le renard noir et argenté commande un prix très élevé sur notre marché comme sur le marché étranger. Je suis informé que certains spéculateurs achètent des Sauvages tous les jeunes renards qui leur sont apportés vivants, sans s'occuper de la saison permise ou défendue ; ils gardent ces jeunes animaux pendant un certain temps et les vendent lorsqu'ils en trouvent le moment favorable. Ceci devrait être arrêté, c'est un encouragement à la destruction de cet animal de grande valeur ; car il est inutile de nier que ces Sauvages, en cherchant à s'emparer des jeunes renards vivants, dans

un temps où la peau des vieux comme celle des jeunes n'a pour ainsi dire aucune valeur, en tuent un grand nombre. C'est une perte pour le chasseur, pour le commerçant et pour la Province. Je suis informé que le vison et la loutre de même que la martre, se prennent en grande quantité en dehors de la saison permise, et que par conséquent, les peaux ne se vendent pas la moitié du prix qu'elles rapporteraient si elles étaient prises dans la saison pendant laquelle la fourrure atteint sa pleine valeur, malgré cela, cependant, l'on sait qu'il se vend pour des centaines de milliers de piastres de fourrure chaque année, venant de la Côte Nord.

Je dois aussi attirer votre attention sur l'énorme destruction des oeufs d'oiseaux sur les îles en bas du fleuve. Chaque année, nous constatons que des chasseurs américains et terreneuviens se rendent en goëlettes, sur ces îles dans les mois de juin, juillet et août et enlèvent tous les oeufs qu'ils peuvent trouver. Les bons oeufs sont mis dans des quarts et chargés dans ces goëlettes, et les mauvais sont détruits. Vous comprenez, Monsieur le Ministre, que, si cette destruction se continue pendant quelques années encore, nous verrons avant longtemps la disparition de tous ces oiseaux qui fréquentent encore les différentes îles de notre fleuve. Je crois donc, Monsieur le Ministre, qu'un certain montant minime pour commencer pourrait être dépensé très efficacement pour la protection de notre gibier dans cette région de la Côte Nord du fleuve.

Un sportman étranger qui a fait son tour du monde, visitant, il y a quelques années, le Canada, parut s'étonner du nombre presque incroyable de nos lacs et de nos rivières. Jamais, même dans les contrées les plus exceptionnellement favorisées, il n'avait vu, réunies dans un seul pays, de nappes d'eau aussi imposantes et aussi riches en poissons de toute espèce. Pour lui, et il n'hésitait pas à proclamer hautement ses impressions, le Canada, et plus particulièrement la Province de Québec était l'Eldorado par excellence du pêcheur et du chasseur.

C'est encore le même sentiment qui domine chez tous les étrangers auxquels il arrive de faire une halte en notre pays. Notre Saint-Laurent, avec ses nombreux et puissants tributaires, les enthousiasment, et nos lacs et nos rivières sur lesquels il suffit de se pencher pour en retirer à volonté ces précieux poissons qui s'appellent le saumon, la truite, le brochet, la ouananiche, etc., les transportent d'aise et de contentement.

Mais ces étrangers ne se contentent plus d'admirer nos richesses. Des centaines d'entre eux possèdent un pied à terre dans la plupart des régions lacustres de la province, et leur envahissement se poursuit d'année en année. Ils trouvent ici ce qu'ils rencontrent difficilement ailleurs : des paysages d'un pittoresque séduisant, des champs de chasse d'une étendue sans bornes, et de merveilleuses nappes d'eau qui donnent asile à toutes les variétés de poissons.

Il est bon de noter que dans la province de Québec, les pêcheries forment deux catégories distinctes. Il y a les pêcheries maritimes et les pêcheries de l'intérieur, dont nous allons nous occuper tout d'abord.

Les rivières de la Province sont très recherchées pour cette excellente raison qu'elles sont fréquentées par un poisson dont la capture constitue un sport quasi-royal : le saumon. Quelques-unes d'entre elles jouissent même d'une



---

---

réputation mondiale, comme la Grande Cascapédia, la rivière Ristigouche, la rivière Bonaventure, la rivière Moisie, la rivière Saguenay. Dans ces différents cours d'eau, le saumon atteint un poids moyen variant de vingt à vingt-cinq livres. Il existe nombre d'autres rivières, dont la plupart ne sont pas encore affermées, également riches et inépuisables, mais dont la nomenclature serait trop longue. La Gaspésie, la région de l'Outaouais, les régions de Québec et de Montréal en offrent toute une série. Et puis, il reste la Côte Nord du Saint-Laurent et le Labrador canadien où l'on compte, pour le moins, cent puissants cours d'eau regorgeant à la fois de saumons et de truites.

Quant aux lacs, il ne saurait être question d'en déterminer le nombre, même approximativement. On les rencontre disséminés sur tous les points du territoire de la province, et partout ils sont légion. Parmi les plus renommés, sont ceux du Parc National des Laurentides, à proximité de la ville de Québec, et facilement accessibles sur la route du chemin de fer qui va de Québec au lac Saint-Jean soit une distance de 192 milles, l'on a relevé plus de douze cents lacs poissonneux.

Dans les régions de Montréal et de l'Outaouais, dans celles de Rimouski, de Témiscouata, et de la Gaspésie, les myriades de lacs que l'on trouve contiennent à la fois de la truite, du brochet, du poisson blanc, du doré, du touladi, etc.

Faut-il ajouter que de récentes explorations dans un nouveau territoire situé au nord de la Province et désigné sous le nom de district d'Abitibi, ont révélé l'existence de milliers de rivières et de nappes d'eau abondamment pourvues de toute espèce de poissons. Les sportmen n'attendent plus que la venue du chemin de fer, le Grand Transcontinental canadien présentement en construction et même à la veille d'être terminé, pour pénétrer dans ce vaste territoire et marcher à la conquête de ce nouveau paradis de pêche et de chasse.

Quant aux pêcheries maritimes, elles occupent plus de 10,000 personnes et 5,000 bateaux de pêche. Les plus importantes, comme les plus étendues sont celles de la côte Nord et du golfe Saint-Laurent qui ont rapporté en 1908 près de deux millions de piastres au trésor fédéral.

Sur la Côte Nord cependant, la pêche ne constitue plus exclusivement un sport mondain ; la question du revenu préoccupe davantage ceux qui s'y livrent, et ce n'est pas à tort. Le Saint-Laurent, à partir de l'embouchure du Saguenay, jusqu'à l'extrémité du golfe, borne en effet ce qu'on pourrait appeler un immense réservoir à poissons. On pêche indifféremment dans ses eaux limpides et profondes, le saumon, le hareng, le maquereau, le homard, la morue, le flétan, la truite, l'anguille, la sardine, etc., et à elle seule, la pêche à la morue dans le golfe St-Laurent et dans la baie des Chaleurs a représenté, pour 1908, une valeur de \$880,600. Le homard fait lui aussi l'objet d'une industrie des plus actives et des plus fructueuses.

## LA CHASSE

La chasse, dans la province de Québec, surtout celle du gros gibier, n'est point, comme cela se voit en Europe, l'apanage à peu près exclusif des grands seigneurs ou des princes de la finance. Elle est au contraire librement ouverte à tout le monde. N'importe quel particulier peut obtenir dans cette province des territoires de chasse d'une étendue d'un à deux cents milles carrés en superficie. Le gouvernement donne cependant aux clubs de chasse et de pêche la préférence quant à l'obtention du privilège de chasse dans le territoire qui leur a été affermé.

On l'a déjà dit, et nous ne faisons que le répéter après bien d'autres, le Province de Québec qui fourmille déjà de lacs de toutes les dimensions, offre peut-être les plus grands et les plus beaux territoires de chasse qui soient dans le monde entier. Dans nos forêts qui s'étendent à perte de vue, sur les battures, sur les grèves et sur nos innombrables cours d'eau, le gibier abonde partout. Parmi les grandes espèces, signalons au premier rang l'original, le caribou, l'ours et puis le chevreuil.

L'original et le caribou fréquentent les deux rives du Saint-Laurent et la région de l'Outaouais jusqu'au delà du lac Témiscamingue. Au Labrador, on rencontre le caribou, en bandes nombreuses, au fond des grandes forêts solitaires.

Cette chasse au caribou a été de tout temps l'une des plus populaires et l'une de celles que préfèrent les amateurs. Elle force ceux qui s'y livrent à déployer beaucoup d'ardeur et d'adresse, mais aussi quel beau coup de fusil pour celui qui abat une bête de cette envergure.

Le chevreuil, un de nos plus gracieux ruminants, vit en troupeaux nombreux dans la partie sud-est et ouest de la Province.

Le gibier à plumes est lui-même des plus variés. Parmi les espèces les plus connues, se trouvent la bécasse, qui paraît se complaire dans les plaines ombragées et humides, la bécassine, la perdrix, de couleur grise ou brune rougeâtre, la sarcelle très commune dans le pays à l'automne, les canards, les harls, l'outarde, l'oie sauvage, les pigeons de mer etc.

Quant aux endroits de chasse, l'énumération que nous pourrions en faire restera forcément incomplète, pour cette raison que chaque région est caractérisée par des variétés particulières de gibier. Signalons toutefois les deux rives du Saint-Laurent, la rivière des Outaouais et ses tributaires, les îles de Sorel, qui n'ont jamais cessé d'être fameuses pour l'abondance de leur gibier, les grèves de Saint-Joachim, de Sainte-Anne etc.

Les chasseurs tiennent en grande estime le Parc National des Laurentides, situé dans les comtés de Montmorency et de Charlevoix. Il y a là pour peu que l'on veuille s'engager dans l'épaisse forêt qui couvre ce parc et jusque sur les bords des centaines de lacs qui sont disséminés, de séduisantes attractions pour les plus exigeants des disciples de Saint-Hubert. L'original, de même que le caribou, s'y font voir en bandes compactes. C'est encore un des endroits de prédilection de la loutre, du castor, du vison, de la martre, de la moufette, etc.

Dans la vallée formée par les rivières Sainte-Anne et Tourilli l'ours s'y montre fréquemment, et la loutre et la martre y abondent. Dans les comtés de Terrebonne, de Montcalm, de Wolfe, de Yamaska, de Maskinongé, de Richelieu et de Berthier, les amateurs n'ont que l'embarras du choix. Ils peuvent également poursuivre le caribou ou capturer de riches fourrures comme celles que leur fournit le castor, le vison, le rat-musqué, etc.

La chasse au chevreuil se pratique un peu partout et notamment dans les comtés de Bellechasse, de Dorchester, de Montmagny, de Québec, de Portneuf, etc.

Dans les mystérieuses forêts du Saint-Maurice, les Sauvages faisaient autrefois de merveilleuses chasses. Les tueries du passé n'empêchent pas que ce territoire soit resté encore l'un de ceux qui tentent le plus les chasseurs et les amateurs de pêche.

Dans le comté de Beauce, les chasseurs ont le choix entre l'orignal, le caribou et le chevreuil. C'est, avec le comté de Mégantic, l'une des parties de la province où le grand gibier abonde le plus.

Les comtés de Témiscouata et de Rimouski, de même que la péninsule gaspésienne, sont fort prisés des amateurs de chasse. On y chasse l'orignal et le caribou, puis la loutre, le vison, la martre et le castor.

Nous arrivons enfin à la côte nord du Saint-Laurent et au Labrador canadien qui, au double point de vue de l'abondance et de la qualité, forme en quelque sorte une région exceptionnelle.

On connaît déjà au loin la réputation des fourrures capturées au Labrador. Elles dépassent en beauté, en finesse et en éclat tout ce que produisent les autres pays sous ce rapport. Il est admis, par exemple, que les peaux de martre, de loutre, de vison, et de renards y sont meilleures et d'un poil plus soyeux que celles des pays méridionaux.

Les fourrures du Labrador et de la Côte-Nord qui forment plus particulièrement l'objet d'un commerce continu et en même temps lucratif, consistent en peaux d'ours, de loup, de castor, de rat-musqué, de martre, de vison et de renards noirs et argentés. La mode aidant, les peaux de renards noirs atteignent facilement sur nos marchés \$400, \$600 et \$1,000. L'an dernier, un chasseur de Picisthe-Baie qui avait capturé l'une de ces belles bêtes à la robe soyeuse et d'un noir d'ébène, a trouvé un acquéreur à \$1,500. La même peau fut vendue peu après sur le marché de Paris à raison de \$3,000. Ajoutons que dans cette partie du pays, la chasse et la pêche forment le plus clair du revenu de l'endroit.

Ce n'est, à proprement parler, que depuis 1883, que le gouvernement de Québec a songé à réglementer ses territoires de chasse et de pêche, et à organiser, à l'aide d'une législation spéciale, un service efficace de protection.

Il a favorisé dans ce but la création de clubs qui ont généralement à leur disposition toutes une armée de gardiens pour empêcher que des dépradations soient commises, et il entretient, par la même occasion, des gardes-pêche et des gardes-chasse qui veillent, dans toutes les régions, à ce que l'on respecte scrupuleusement les prescriptions de la loi.

---

---

L'affermage des lacs et des rivières ainsi que des territoires de chasse est du ressort exclusif du gouvernement de Québec. Cet affermage se fait à des prix déterminés et pour une période ordinaire de cinq ans.

Cet affermage a eu ce bon résultat d'assurer au gouvernement un revenu qui tend à s'accroître chaque année, à raison de l'affluence des amateurs désireux de pêcher dans les eaux canadiennes ou de pénétrer au sein de nos forêts pour y poursuivre l'orignal, le caribou ou le chevreuil.

Dans le principe, alors que l'organisation était de création toute récente, ce revenu ne s'éleva, il est vrai, qu'à la légère somme de \$2,167, mais depuis le goût du sport dans tous les genres s'est si bien développé, et l'on est arrivé d'autre part à si bien apprécier la valeur de nos ressources échyologiques et cynégétiques, que le revenu provenant de l'affermage est monté graduellement à \$50,000, à \$60,000 pour arriver en 1909, à \$101,197.

Ce revenu ne constitue à aucun titre un criterium quelconque pour évaluer la richesse réelle de production de nos nappes d'eau ni celle de nos forêts si giboyeuses. S'il fallait en effet représenter en chiffres tout ce qui se capture dans notre domaine national et tout ce qui se consomme chez nous ou s'importe sur les marchés étrangers en fait de gibiers et de poisson, l'on parviendrait aisément à établir un bilan de plusieurs millions de piastres.

Respectueusement soumis,

HECTOR CARON,

Surintendant des Pêcheries

et de la Chasse.

Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 de Juin, 1909.

P.S.—25 permis de chasse et de pêche pour fins scientifiques ont été accordés dans le cours de l'année, aussi que 19 permis de garder vivants des chevreuils pris durant la saison de chasse.

---



---

**TERRITORIES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.**


---



---

LOCATAIRES.	Résidences.	Etendue de territoire sous bail.	Prix de location.
<b>ARGENTEUIL.</b>			
Obijiki F. and G. Club .....	Ottawa .....	65 m., canton Montcalm.....	40 00
<b>BEAUCE.</b>			
Club Mégantic.....	Boston.....	37 m., canton Ditchfield, etc.....	140 00
<b>BONAVENTURE.</b>			
Dr. W. Webb.....	Matapédia.....	70 m., Bonaventure.....	100 00
<b>CHAMPLAIN.</b>			
William Hanson.....	Montréal.....	26 m.....	75 00
Lac Clair F. and G. Club.....		15 m., canton Carignan.....	75 00
Greenleaf Club.....	Batchilder.....	42 m.....	100 00
Club de ch. et de pêche Laurentian .....		125 m., comté Champlain.....	375 00
Club des Laurentides.....	Québec.....	113 m., comté Champlain.....	142 00
Thos. Malone.....	Trois-Rivières.....	10 m., comté Champlain.....	50 00
Club de ch. et de pêche Masketsey.....	Trois-Rivières.....	50 m., comté Champlain.....	60 00
Philemore F. and H. Club.....	Montréal.....	67 m., canton Turcotte.....	175 00
Quebec & L. St. John Ry, Co.....	Québec.....	79 m., comté Champlain.....	105 00
Sagamo F. and H. Club.....		73 m., canton Langelier.....	185 00
Club de ch. et de pêche Stadacona.....	Québec.....	34 m., co. Champlain et Québec..	55 00
<b>CHICOUTIMI.</b>			
E. C. Wurtele.....	Charlevoix.....	10 m.....	41 50
Club la Boucane.....	Chicoutimi.....	42 m., comté Chicoutimi.....	63 00
Club Ville-Marie.....	Chicoutimi.....	186 m.....	221 00
I. Tremblay.....	St-Alexis de Chicoutimi.....	14 m., canton Ferland.....	40 00
Eternity F. & G. Club.....	Chicoutimi.....	247 m.....	600 00
Ls.-J. Savard.....	Chicoutimi.....	10 m., canton Perigny.....	40 00
Alexis Gagnon.....	Chicoutimi.....	16 m.....	48 00
Nonantum F. & G. Club.....	Chicoutimi.....	33 m.....	125 00
Revd. Eug. Lapointe.....	Chicoutimi.....	5 m.....	15 00

---



---

**TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.***


---



---

LOCATAIRES.	Résidences.	Etendue du territoire sous bail.	Prix de location.
<b>GASPE.</b>			
H. C. Pierce.....	Philadelphie.....	150 m., comté de Gaspé.....	1,206 00
<b>KAMOURASKA.</b>			
C.-A. Blondeau.....	Saint-Pascal.....	9 m., canton Woodbridge.....	27 00
A.-A. Labrie.....	Kamouraska.....	10 m., canton Kamouraska.....	10 00
<b>LAC ST-JEAN.</b>			
Club de chasse et pêche Amabelish.	New-York.....	50 m., canton Dequen.....	200 00
Chicoutimi F. & G. Club.....	Lake St-John.....	31 m.....	100 00
Camp Fire F. and G. Club.....		50 m., Rivière Croche.....	150 00
Club de chasse et pêche Nonantum	New-Haven, Con. ...	3 m., canton Crespieul.....	125 00
Club de chasse et de pêche Ouiat- chouan.....	Québec.....	9 m., comté Lac St-Jean.....	9 00
Wm. Todd.....	Montcalm.....	3 m., Lachute.....	20 00
E.-C. Wurtele.....	Malbaie.....	10 m., canton Charlevoix.....	41 00
<b>L'ISLET</b>			
Club La Frontière.....	Québec.....	30 m., canton Leverrier.....	84 00
Club de chasse et de pêche Ste- Anne.....	Québec.....	38 m., canton Lafontaine.....	57 00
<b>MASKINONGE.</b>			
Club de ch. et pêche St-Bernard...	Québec.....	33 m., comté Maskinongé.....	100 00
<b>MATANE.</b>			
J.-B. Michaud.....	Matane.....	14 m.....	42 00
Montagnais F. and G. Club.....	Rimouski.....	64 m., Massé.....	128 00
<b>MONTCALM</b>			
Ascension F. and G. Club.....	Montréal.....	29 m., canton Mousseau.....	75 00
E.-J. Graham.....	St-Jovite.....	9 m., canton Nantel.....	27 00
Le Club Grand Kiamika.....		175 m., comté Montcalm.....	75 00
<b>OTTAWA.</b>			
Club de ch. et de pêche Abbitibi...	Ottawa.....	18 m., canton Northfield.....	60 00
J.-H. Price.....	Ottawa.....	25 m.....	75 00

TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LOCATAIRES.	Résidences.	Etendue du territoire sous bail.	Prix de location.
OTTAWA—Suite.			
Club de ch. et de pêche Avonmore.	Avonmore, Ont.	4½ m., comté d'Ottawa	15 00
T. P. Shaw, M.D.	Ottawa	5 m.	30 00
Club de ch. et de pêche Kiamika	Montréal	105 m., canton Gagnon	100 00
Bras Coupé F. and G. Club	New-York	10 m., comté d'Ottawa	20 00
Club de ch. et de pêche Wabasse	Hull	15 m., canton Wells, co. Ottawa	75 00
R. A. Brook	Montréal	11½ m., canton Amherst	45 00
Sakaigaminque F. and G. Club	Ottawa		93 00
Club de ch. et de pêche Columbus	Ottawa	20 m., canton Montigny	60 00
Club de chasse Chesterville	Chesterville	1 m., carré autour L. Montigny	40 00
Club de ch. et de pêche Campeau	Ottawa	6½ m., comté d'Ottawa	20 00
Chapleau F. & G. Club	St-Jérôme, co. de Terrebonne	118 m., comté d'Ottawa	150 00
Jos.-O. Hallewyn	Ottawa	8½ m.	24 25
Club Echo Beach		50 m., comté d'Ottawa	50 00
Club de ch. et de pêche Gatineau	Ottawa	60 m., comté d'Ottawa	200 00
Rév. J.-A. Génier	Rap. de l'Orignal	1 m., autour Lac Brophy	5 00
Club de ch. et de pêche Huntingdon	Huntingdon	14 m., canton Marchand	14 00
Club de chasse et de pêche Hincks	Ottawa	9 m., canton Hincks	35 00
Bryson O. Campbell	Pontiac, Ottawa	10 m.	50 00
Club de ch. et de pêche Jovial	Ottawa	8 m., canton Mulgrave	16 00
Club Kaneron	Ottawa	2½ m., canton Montigny	12 50
Kiamika F. & G. Club	Ottawa	60 m., canton Hartwell	163 00
Le Grand Nomingue	Montréal	11 m., canton Kiamika	20 50
J. Lanctot, M.D.	St-Henri	3 m., autour des lacs Ravignan	15 00
Club de ch. et de pêche Matobi	Ottawa	12 m., canton McGill	10 00
Club Maganasipi	Pembroke	75 m., comté d'Ottawa	55 00
McFall F. & G. Club		10 m., comté d'Ottawa	87 50

TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LOCATAIRES	Résidences.	Etendue du territoire sous bail.	Prix de location
OTTAWA—Suite.			
Club de chasse et de pêche Colvin-H. Munro.....	Chester ville.....	10 m., canton Dudley.....	44 00
Club de pêche et de chasse North Wakefield.....	Brooklyn, N.Y.....	10 m., canton Wakefield.....	30 00
Club de ch. et de pêche Oneonta...	Oneonta, N.Y.....	7 m., canton Turgeon.....	35 00
Cain O'Connor.....	Wakefield.....	12 m., canton Wells.....	24 00
Swannanoa F. & G. Club.....	Wright, P.Q.....	6 m., canton Blake.....	25 00
Club de ch. et de pêche Saint-Sixte.	Ottawa.....	5 m., canton Mulgrave.....	40 00
Trout Lake F. & G. Club.....	Maniwaki.....	10 m., cn. Aumond et Robertson	35 00
Club Winchester, de Winchester, Ontario.....	Winchester.....	10 m., cantons McGill et Wells..	40 00
Club de chasse et pêche "Wright".	Ottawa.....	30 m., comté d'Ottawa.....	80 00
W.-A. Williams.....	Montréal.....	24 m., canton McGill.....	48 00
PONTIAC.			
Wm. Anderson.....	Ottawa.....	12 m., canton Pontefract.....	24 00
Manganassippi F. & G. Club.....	Pontiac.....	80 m., sur limites 458 et 460....	55 00
Bell's Lake, F. & G. Club.....		8 m., canton Pontefract.....	80 00
Robert Bickerdike, M.P.....	Montréal.....	10 m., canton Pontefract.....	50 00
Club de ch. et de pêche Bear Lake Port Henry.....		230 m., Limites 487, 468, 333, 402, 303, 459 Pontiac.....	345 00
Dr. James Perrigo.....	Pontiac.....	9 m., Bryson.....	27 00
Capital F. & G. Club.....	Ottawa.....	7 m., canton Huddersfield.....	25 00
Colin Campbell (Sand Point) F. & G. Club.....	Pointe au Sable....	10 m., comté Pontiac.....	30 00
Club de chasse et de pêche Caughnawaga.....	Nassau Co. N.Y....	431 m., comté Pontiac.....	1,443 00
Club Cayamant.....	Pontiac.....	28 m.....	70 00
Club de ch. et de pêche Coulonge..	Coulonge.....	9½ m., canton Huddersfield....	38 00
S. Campbell.....	Maniwaki.....	10 m., comté Pontiac.....	75 00
Commercial Club.....	Portage du Fort....	18 m., canton Pontefract.....	60 00



---



---

TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*


---



---

LOCATAIRES.	Résidences.	Etendue du territoire sous bail.	Prix de location.
PONTIAC—Suite.			
Juge Thos. Deacon.....	Pembroke.....	50 m., comté Pontiac.....	100 00
Club de chasse et de pêche Lac Findlay.....	Ottawa.....	14 m., canton Waltham.....	25 00
Gillies Frère & Cie.....	Braeside.....	comté Pontiac.....	64 00
Gillies Bros.....	Braeside.....	comté Pontiac.....	175 00
Gillies Bros.....	Braeside.....	comté Pontiac.....	81 00
Club de chasse et de pêche Lac Galleneau.....	Ottawa.....	17 m., comté Pontiac.....	50 00
Club de chasse et de pêche Huddersfield.....	Arnprior, Ont.....	10 m., canton Huddersfield.....	75 00
Idle Wild F. & G. Club.....	Pontiac.....	10 m., comté Pontiac.....	40 00
Club de chasse et de pêche Jubilé. Bryson, PQ.....	Bryson, PQ.....	5 m., comté Pontiac.....	30 00
Club de ch. et de pêche Kippawa.....	Sunny Side.....	Limites 345, 267, 268, 269, 270, 275, 464, 427, 424, 425, 295, 405, 479, 480.....	1,287 00
Kazubazua, Club de chasse.....	Ottawa.....	12 m., comté Pontiac.....	40 00
Mooney's Lake H. & F. Club.....	Pontiac.....	14 m., comté Pontiac.....	78 00
McLachlin & Frère.....	Arnprior.....	231 m., comté Pontiac.....	202 00
McLachlin Bros.....	Arnprior.....	180 m., comté Pontiac.....	540 00
Nekabong Club.....	Pembroke.....	25 m., canton Waltham.....	80 00
Club de chasse et de pêche North Lake.....	Montréal.....	100 m., Limites 207, 211 comté Pontiac.....	150 00
Oiseau Hunting Club.....	Pembroke.....	9 m., canton Esher, co. Pontiac.....	27 00
Club de ch. et de pêche Omah Lake.....	Bryson.....	11 m., canton Bryson.....	30 00
Club Oiseau Lake.....	New-York.....	Sec. H. canton Esher.....	36 00
Club de chasse " Presqu'Ile ".....	Ottawa.....	7 m., canton Malakoff.....	35 00
Club de ch. et de pêche Pytonga.....	Ottawa.....	147 m., comté Pontiac.....	193 50
Club de ch. et de pêche Pickonock.....	Hawkesbury.....	15 m., comté Pontiac.....	45 00
L.-W. Ralph.....	Shawville.....	10 m., canton Chatham.....	30 00

---



---

**TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.***


---



---

LOCATAIRES.	Résidences.	Etendue du territoire sous bail.	Prix de location.
	Pontiac—Suite.		
Hamilton Stewart.....		10 m., comté Pontiac.....	70 00
Club de ch. et de pêche Saseginata.....	New-York.....	250 m., comté Pontiac.....	300 00
Club de chasse et de pêche Shawandogooze.....	Ottawa.....	Limites 213, 217.....	92 00
Ed.-Curtis Smith.....	St-Alban, E.U.....	360 m., comté Pontiac.....	540 00
Club de ch. et de pêche Wabinining.....	New-York.....	125 m., comté Pontiac.....	230 00
Club de chasse et de pêche Washekechee.....	Mattawa.....	Limites 329, 430, 145, 147, 374, 394, 436, comté Pontiac.....	411 00

PORTNEUF.

Henry Bourroughs.....	Québec.....	7½ m., canton Bois.....	7 50
Ontarrizzi F. and G. Club.....	Québec.....	26 m., comté Portneuf.....	65 00
F.-X. Lemieux.....	Québec.....	5 m., canton Bois.....	7 50
Club de chasse et de pêche "Petit Saguenay".....	Québec.....	30 m., comté Portneuf.....	90 00
Railroad Employees F. & G. Club.....	Québec.....	20 m., comté Portneuf.....	100 00

QUEBEC.

Aoemitots F. and G. Club.....	Roberval.....	33 m., comté Québec.....	125 00
J.-W. Baker.....	Chutes Montmorency.....	31 m., canton Laure.....	62 00
A.-J. Price.....	Rimouski.....	60 m., Québec.....	180 00
P.-Edgar Guay.....	Québec.....	5 m., canton Trudel.....	30 00
Club de chasse et pêche Iroquois.....	Québec.....	13 m., comté Québec.....	20 00
Jacques-Cartier, Club de chasse et pêche.....	Québec.....	8 m., comté Québec.....	30 00
John Jordon.....	Québec.....	23 m.....	70 00
Club de chasse et de pêche "Métachouan".....	Québec.....	64 m., comté Québec.....	256 00
Club de chasse et de pêche Orléans.....	Québec.....	119 m., ctés Québec et Champlain.....	421 00

---



---

**TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.***


---



---

LOCATAIRES.	Résidences.	Etendue du territoire sous bail.	Prix de location.
<b>QUEBEC—Suite.</b>			
Club de chasse et de pêche Tourilli	Québec	355 m., comté Québec	415 00
Club de chasse et de pêche Triton	Québec	130 m., le long de la riv. Batiscan	200 00
Hon. Richard Turner	Québec	26 m.	75 00
<b>RIMOUSKI.</b>			
Percé Baker	Matapédia	84 m., comté Rimouski	162 00
Aug. Belmont, de Hamstead, N.Y.	Campbellton	40 m., comté Rimouski	100 00
John Caswell	Matapédia	69 m., comté Rimouski	138 00
J.-B. Hollins	Matapédia	44 m., comté Rimouski	132 00
J. Boutin Bourassa	Rimouski	6 m., St.-Romuald	30 00
Club Leblanc	St-Gabriel de Rimouski	8 m., aux Eaux Mortes de la rivière Mistigouèche	24 00
Dr. H. Lesage	Rimouski	2 m., Longueuil	15 00
John McWilliams	Pointe-au-Père	14 m., comté Rimouski	42 00
John McWilliams	Pointe-au-Père	57 m., comté Rimouski	171 00
Wm. Price	Québec	135 m., comté Rimouski	227 00
Colbert F. & G. Club	Portneuf	28 m.	75 00
Club de chasse et de pêche Scott	Marbleton	14 m., canton Bédard	25 00
Club de ch. et pêche, Madawaska	East Angus	30 m., comté Rimouski	50 00
<b>SAGUENAY.</b>			
Jos. Arthur Faford	Québec	36 m., sur la rive nord du fleuve St-Laurent	90 00
Eternity F. and G. Club	Pointe-Bleue, Lac St-Jean	247 m., cantons Hébert, Lallement et Bréboeuf	600'00
Wm. Foreman	Kegashka	10 m., à rivière Musquarro	20 00
F.-S. Hodges	Boston	20 m., Natashquan	80 00
Michel Pineau	Bic	Trois chaînes autour des rivières aux Pins et à Fournier	50 00
D.-C. Thompson	Québec	1 m., comté Saguenay	1 00

---

 TERRITOIRES DE CHASSE, SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*


---

LOCATAIRES.	Résidences.	Etendue du territoire sous bail.	Prix de location.
ST-MAURICE.			
Alp.-A. Boyer.....	St-Maurice.....	50 m., O. des Aigles.....	30 00
Commodore F. and G. Club.....	Lac la Pêc. Camp... ..	50 m., canton Belleau.....	80 00
Commodore F. and G. Club.....	Lac la Pêc. Camp... ..	9 m., canton Belleau.....	13 75
Club de chasse et pêche Laurentian.	Montréal.....	356 m., comté St-Maurice.....	534 00
Quebec & St-Maurice Industrial Co.	Québec.....	120 m., comté St-Maurice.....	360 00
Club de ch. et pêche Shawinigan... ..	Montréal.....	42 m., canton Désaulniers.....	63 00
St-Maurice, Club chasse et pêche. .	Trois-Rivières.....	127 m., comté St-Maurice.....	235 00
C.-H. Simpson.....	Saint-Alexis des Monts.....	50 m., canton Désaulniers.....	200 00
Geo. Weber.....	New-York.....	53 m., canton Désaulniers.....	80 00
TEMISCOUATA.			
Clun de chasse et pêche Squatteck	Sherbrooke.....	375 m., Témiscouata.....	375 00
TERREBONNE.			
Club de chasse et pêche Taketeeze.	Montréal.....	7 m., cant's Wolfe et Montcalm	18 00

S. DUFALT,

Sous-ministre.

HECTOR CARON,

Surintendant des Pêcheries et de la Chasse.

Ministère de la Colonisation,

des Mines et des Pêcheries.

Québec, 30 juin 1909.

## RIVIERES SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.

## RIVE NORD.

RIVIERES.	LOCATAIRES.	Rente annuelle	
		\$	cts.
Ashuapmouchouan (Voir Metabetchouan, etc.)			
Aux Canards, etc., Lac aux Canards, etc., etc.....	Club des Neuf Lacs (Jos. X. Lavoie).....	30	00
Aux Pins et à Fournier.....	Michel Pineau.....	50	00
A la Truite, C. N.....	Chs. Stewart Davidson.....	75	00
A la Truite et Pointe à Château.....	G.-W. Bachilder.....	30	00
Aux Rats et tributaires.....	Club de chasse et de pêche Ass. Presse, Québec	2	00
Bethsiamis.....	Wm. Murray.....	25	00
Bethsiamis (Estuaire).....	Rob.-J. Dale.....	5	00
Bouleau (Voir Pigou, etc.).....	Wm. Clarke (North Shore Power & Nav. Co.).	150	00
Croche et du Portage.....	Camp Fire Club.....	150	00
Des Aigles.....	Alph.-A. Boyer.....	50	00
Des Anglais.....	Molson Dobell.....	50	00
Des Rapides.....	North Shore R'y. and Nav. Co.....	35	00
Du Milieu et tributaires.....	St-Maurice, club chasse et pêche.....	400	00
Estuaire des rivières de la seigneurie de Mingan, et rives du Golfe entre Cap Cormoran et Goynish.....	Labrador Cie Limitée.....	1000	00
Godbout et tributaires, Mistassini.....	Club de chasse et de pêche Waymakigan.....	200	00
Godbout (Estuaire).....	James Law.....	100	00
Jeannotte.....	Club Orléans.....	170	00
Jacques-Cartier (partie de) lacs et rivière Jacques.....	Lakes and River Jacques-Cartier Club.....	10	00
Laval et l'Estuaire.....	Laval F. and G. Club.....	200	00
Les Escoumains.....	Saguenay Lumber Co.....	40	00
Manitou (Voir Pigou, etc.)			
Marguerite.....	North Shore R'y & Nav. Co'y.....	126	00
Mastigouche et lacs tributaires.....	Club de chasse et de pêche Mastigouche.....	200	00
Métabetchouan (partie de).....	Amabelish, club de chasse et de pêche.....	200	00

## RIVIERES SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.

RIVE NORD.—*Suite.*

RIVIERES.	LOCATAIRES.	Rente annuelle
		\$ cts.
Métabetchouan (partie inférieure), Saguenay (Iles de la Grande Dé- charge), Iles du lac St.-Jean, Grande et Petite Péribonka, Ashuapmou- chouan et tributaires, partie des bords du lac St-Jean, lacs Ouiat- chouaniche et Bouchette, Mistassini et tributaires.....	H.-J. Beemer.....	380 00
Mistassini (Voir Metabetchouan, etc.)		
Manowan (Voir Windigo, etc.)		
Moisie (Estuaire de).....	Holliday Bros.....	1,600 00
Moisie (partie de).....	Ivers W. Adams.....	50 00
Najoua (Voir Windigo, etc.).....		
Natashquan.....	F.-S. Hodges.....	650 00
Natashquan Estuaire.....	John Holliday.....	700 00
Nottaway (Voir Rupert, etc.)		
Olomonasheeboo, et trib. Estuaire.....	Sir Chs. Ross.....	400 00
Ouiatchouan.....	Club de chasse et de pêche Ouiatchouan.....	36 00
Papeloganang (Voir Wessonneau, etc.)		
Péribonka grande et petite (Voir Métabetchouan.)		
Pentecôte.....	Steven Grogan.....	100 00
Pigou, Tortue, Bouleau et Manitou....	Wm. Clarke.....	150 00
Point O. du grand St-Augustin à la Pointe-des-Monts.....	Victor Fafard.....	20 00
Portneuf (Estuaire).....	Rob.-J. Dale.....	5 00
Rupert et Nottaway.....	J.-T. Bethune.....	200 00
Saguenay (Petit).....	James-D. Layng.....	400 00
Saguenay (Iles de la Grande Décharge (Voir Métabetchouan).		
Sheldrake, petite Bec-Scie.....	Archibald Laurie.....	40 00
Ste-Marguerite (Br. Ouest).....	Club Ste-Marguerite.....	750 00
Ste-Marguerite (Br. Nord).....	Walter-M. Brackett.....	250 00

## RIVIERES SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.

RIVE NORD.—*Suite.*

RIVIERES.	LOCATAIRES.	Rente annuelle \$ cts.
Ste-Marguerite (Estuaire).....	Ste-Marguerite Salmon Club.....	25 00
St-Jean.....	James-G. Hill.....	3,300 00
Ste-Anne (Voir Tourilli.)		
Tourilli et Ste-Anne.....	Club de chasse et de pêche Tourilli.....	50 00
Tortue (Voir Pigou, etc.)		
Trinité.....	H. Holt.....	250 00
Trinité (Petite).....	Cie de la Baie d'Hudson, Geo. M. Ross.....	15 00
Trout & Chateau Point.....	G. W. Bachilder.....	100 00
Washeeshoo.....	Ivers-W. Adams.....	50 00
Washeecoutai.....	Rog.-E. Plumb.....	400 00
Wabano (Voir Windigo, etc.)		
Wessonneau, Papeloganang et Lacs de la Pêche des Cinq.....	Club de chasse et de pêche Laurentian.....	350 00
Windigo et tributaires, Wabano, Gde Pierriche, Najoua et Manowan.....	Quebec & St-Maurice Industrial Co.....	25 00

## RIVE SUD

Arnold (Voir Spider).		
Barachois ou Malbaie, Co. Gaspé.....	Jos.-Alphonse Bégin.....	100 00
Bonaventure.....	Club de pêche Bonaventure.....	2,250 00
Cap Chat.....	Percy Chubb.....	150 00
Cascapédia (Grande).....	Club Cascapédia.....	12,000 00
Cascapédia (Petite).....	Club de chasse et de pêche Petite Cascapédia...	300 00
Causapschal (Voir Matapédia, etc.)		
Dartmouth.....	H.-F. McLachlin.....	900 00
Escuminac et tributaires.....	Club Escuminac.....	120 00
Grande Rivière.....	L. Cabot, 4 mai 1903.....	150 00
Grande Rivière (Estuaire).....	Louis Cabot.....	200 00
Humqui (Voir Matapédia, etc.)		
Madeleine, canton Denoue.....	Frank Ross.....	35 00
Matapédia, Humqui et Causapschal.....	Club de pêche Ristigouche.....	530 00
Matane et Estuaire.....	Club Matane.....	600 00

## RIVIERES SOUS BAIL AU 30 JUIN 1809.

RIVE SUD.—*Suite.*

RIVIERES.	LOCATAIRES.	Rente	
		annuelle.	
		\$	cts.
Mistigouguèche (Eaux Mortes).....	Club Leblanc.....	10	00
Nouvelle.....	Jos. Nadeau.....	150	00
Pabos (Grande).....	J.-R. Wilson.....	500	00
Pabos (Petite).....	Chs.-H. Davis.....	850	00
Petite Fourche.....	Richard Dubord.....	10	00
Port Daniel.....	Chs.-L. Scoles.....	75	00
Ristigouche (1ère partie).....	Chamberlain's Shoals.....	350	00
Ristigouche (2e partie).....	Club de pêche Ristigouche.....	500	00
Ristigouche (5e partie) lots 5 et 6.....	David-T. Davis.....	100	00
Rivières et lacs compris dans la partie sud du canton Flynn et sur le terri- toire non arpenté de ce canton, comprenant en tout 135 milles carrés.	Wm. Price.....	68	00
Rivières et lacs compris dans son terri- toire de chasse.....	Percy Chubb.....	160	00
Cap Chatte.....		150	00
Ste-Anne des Monts.....	Percy Chubb.....	1,600	00
St-Jean et tributaires.....	Club de pêche St-John, S. C.....	1,020	00
Spider et Arnold.....	Club de chasse et de pêche de Mégantic.....	150	00
York.....	Thomas Murdock.....	700	00

HECTOR CARON,

Surintendant des pêcheries et de la chasse,

S. DUFAULT,

Sous-ministre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.



## LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
ARGENTEUIL.		
A la Truite.....	Walter Molson.....	30 00
Balsam Lake.....	Wm.-J. White.....	35 00
Ile de Pierre, canton Wentworth.....	A.-D. Porcheron.....	20 00
La Grosse.....	Club de chasse et de pêche Sainte-Agathe.....	25 00
Long, canton Wentworth.....	B.-S. Tackhouse.....	20 00
Misère.....	F.-H. Pitcher.....	10 00
Pin, canton Montcalm.....	Rév. W.-H. Stevens.....	10 00
Piscatosin et Baskatong.....	Obijiki Club.....	40 00
Sainte-Marie, canton Howard.....	Young Men's Christian Association.....	50 00
St-Denis, Long, Despatie, Père Aubin.....	A. Woods.....	50 00
St-Victor N.-Dame.....	Wm. Williamson.....	20 00
Sixteen Islands.....	Sixteen Island Lake F. & G. Club.....	150 00
Trout.....	Walter Molson.....	30 00
ARTHABASKA.		
Ile du lac Moffat, canton Tingwick.....	Frank-F. Rolland.....	15 00
BEAUCE.		
Au poisson.....	D. Breaky.....	10 00
Oliva.....	John Breaky.....	50 00
BONAVENTURE.		
Glen, canton Nouvelle.....	Escuminac Club.....	20 00
Lac de l'Ile.....	A.-D. Legrand.....	10 00
2 Lacs sans noms, canton Nouvelle.....	P.-J. Paradis.....	15 00
Lilly Pad, canton Pt. Daniel.....	Alfred Gilles.....	10 00
Marguerite, canton Port-Daniel.....	Raoul de Premorel.....	10 00
Wolfe.....	Dr. J. L. de Wolfe.....	15 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle.
		\$ cts.
CHAMPLAIN.		
Archange.....	Club de pêche des Trois-Rivières.....	25 00
A l'Ours, canton Lejeune.....	Club Basse-Motte.....	15 00
Aux Brochets.....	F.-A. Gendron.....	20 00
Au Lard, grand et petit, Green.....	Wm. Hanson.....	25 00
Batiscan, Castor, Au Sleigh.....	Thomas Malone.....	50 00
Caribou, à la Truite et tributaires, Pointe à Château.....	F.-W. Batchilder.....	100 00
Circoucine.....	J.-A. Tessier.....	40 00
Clair.....	H.-R. Carleton.....	75 00
Dawson.....	Willie Adams.....	15 00
De la Ligne.....	J.-B. Côté.....	25 00
De la Pêche des Cinq, Papeloganang...	Club de chasse et de pêche Laurentian.....	350 00
Des Iles (Seigneurie de Batiscan).....	Ulric Nault.....	40 00
Des Piles.....	Conseil municipal de la paroisse de Sainte-Flore	5 00
Kennedy, Clairs, des Iles boisées, de l'Équerre.....	Club Sagamo.....	185 00
Lac compris dans son territoire de chasse.....	Wm. Hanson.....	10 00
La Pêche.....	Max. Cloutier.....	30 00
Long, à Jacob etc.....	Quebec & Lac St-Jean.....	105 00
Long, Des Iles, Vert et Travers.....	Club des Laurentides.....	125 00
Masketsy et Roberge.....	Club de chasse et de pêche Masketsy.....	75 00
Perchaude.....	Dr. Huntingdon.....	20 00
Lac Parent.....	Club Trifuvien.....	15 00
Philémore, Porc-Epic, Long, etc., etc...	Club Philémore.....	175 00
Roberge (grand et petit).....	Jean-J. Crête.....	50 00
Vassal & Guenisse.....	Richmond F. & G. Club.....	30 00
Wayagamack.....	St-Maurice F. and G. Club.....	400 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
<b>CHARLEVOIX.</b>		
Clapin.....	Wm. Tierny.....	15 00
Des Islets.....	Fenimore Cooper.....	30 00
Du Milieu des Brulés, etc.....	Laferrière Lumber Co.....	25 00
Lac du Grain, Equerre, de Martres, tributaires et lacs à l'Equerre, des Marais, tributaires.....	Israël Montreuil.....	40 00
Lac Port aux Quilles Bleu, à la Truite, canton Callière.....	John-D. Duchaine.....	25 00
Petit Lac Malbaie à l'ouest du chemin St-Urbain.....	E.-E. Wurtele.....	20 00
Des Rochers, Long.....	Jos. I. Lavery.....	30 00
<b>CHICOUTIMI.</b>		
Brochet, des Iles.....	Rév. Eug. Lapointe.....	20 00
Clair, Charles, Tortue, canton Falar- deau.....	I.-F. Grenon.....	20 00
Des Islets, Rat Musqué.....	Club de chasse et de pêche la Boucane.....	41 00
Grand Lac Ha ! Ha !.....	H. Petit.....	10 00
Huard.....	Wm. Lévesque.....	20 00
Partie des cantons Plessis, Lartigue....	Ville Marie Club.....	80 00
Surprise & Potvin.....	Rév. Jos.-F. Roy.....	40 00
Lake St. John, Riv. Eternity.....	Eternity F. G. Club.....	147 00
<b>COMPTON.</b>		
Black ou Moose.....	T.-M. Craig.....	20 00
Ruisseau à la loutre.....	Club Mountain View.....	15 00
<b>GASPE.</b>		
Des Sept-Iles.....	Francis-J. Shepherd.....	60 00
Lac de l'Anse Pleureuse.....	H.-C. Pierce.....	50 00
Lacs et rivières, canton Duchesnay.....	H.-C. Pierce.....	100 00
3ème Lac.....	St. John Salmon Club.....	20 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
<b>JOLIETTE.</b>		
Des Iles ou des Ilets, canton Cartier.....	M.-M. Coppings.....	100 00
Jobin, Croche, Robert, etc.....	Club de pêche Mattawin.....	40 00
Rainy, à la Raquette.....	Club lac la Raquette.....	60 00
Trefflé, Collin, etc.....	Mattawa, Club de chasse et de pêche.....	70 00
<b>KAMOURASKA.</b>		
A la Truite.....	A.-N. Labrie.....	10 00
Aux Loutres, Long, cn. Woodbridge....	Chas.-A. Blondeau.....	25 00
Cedar Brook ou Huard.....	Dr. V.-A. Vézina.....	10 00
La Chaudière, canton Ixworth.....	Rivière Ouelle Pulp Lumber Co.....	20 00
Rocheux.....	Eugène Michaud.....	15 00
Des Commissaires.....	Club Nonantum.....	100 00
Fontaine et François du Portage.....	Rév. Eugène Lapointe.....	20 00
Quaquakamaksis et Ecarté.....	Club de chasse et de pêche Quaquakamaksis...	62 50
Rond (canton Ross).....	Alfred Duchêne.....	30 00
Trinité, à l'ouest du canton Dufferin...	Alfred Drolet.....	10 00
Croche.....	Chicoutimi F. G. club.....	50 00
<b>L'ISLET.</b>		
Leverrier et Lafrontière.....	Club Lafrontière.....	30 00
Ste-Anne, Grand et Petit.....	Club Ste-Anne.....	35 00
<b>MASKINONGE.</b>		
Canitchez, sur les lots Nos 20, 21, 22, 23 des rangs III et IV Decalonne....	Gustave Caron.....	15 00
Ouariti, à Régnères, etc.....	C. H. Simpson.....	260 00
Willy, Tonnerre., etc.....	Club de chasse et de pêche Saint-Bernard.....	200 00
<b>MATANE.</b>		
A la Croix.....	Wm. Price.....	25 00
Barras, canton Cabot.....	Paul Gagnon.....	10 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
MATANE— <i>Suite.</i>		
Causapschal, Grand et Petit et L. Huit Milles.....	John Champoux.....	45 00
Des Quinze milles, canton Cabot.....	Levite Morneau.....	15 00
Malcolm.....	Ed. Banville.....	15 00
Petit lac sans nom, canton Massé.....	J.-A. Ross.....	30 00
Matalik.....	J.-B. Bourassa.....	20 00
Lac sans nom.....	I.-B. Michaud.....	18 00
MEGANTIC.		
Caribou, canton Coleraine.....	J.-N. Greenshields.....	15 00
MONTMAGNY.		
Isidore.....	Rév. Jos. Galarneau.....	10 00
MONTCALM.		
Bédini.....	H.-W. Raphaël.....	20 00
Bissonnette.....	P.-J.-L. Bissonnette.....	5 00
Lafontaine.....	Jules Prévost.....	10 00
Lanthier Nos 1 et 2.....	Walter Smith.....	100 00
Le 7 <sup>e</sup> lac.....	Joliette, Club de chasse et de pêche.....	25 00
Ouareau, Archambault, etc.....	Charlemagne et lac Ouareau Lumber Co.....	200 00
Vert, Poisson Blanc, can. Mousseau.....	Ascencion F. G. Club.....	75 00
OTTAWA.		
A la Grue, canton Kensington.....	Anastase Roy.....	35 00
A la Carpe, canton Cameron.....	Dan's Lake Club.....	20 00
Au Brochet, canton Pope.....	Rév. J.-A. Génier.....	10 00
A la Truite.....	Ed. Langlois.....	15 00
A la Truite, canton Turgeon.....	Club de chasse et de pêche Oneonta.....	20 00
A la Truite, canton Robertson.....	Chs. Logue, Succession de feu.....	25 00
Bernard.....	Club de pêche, Lac Bernard.....	40 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
	OTTAWA— <i>Suite.</i>	
Blackburn.....	F.-X. Brosseau.....	30 00
Blue Sea.....	C. P. R. Co'y.....	150 00
Bras-Coupé.....	Bras-Coupé F. & G. Club.....	15 00
Brochet.....	Winchester Club.....	20 00
Brulé.....	Jos. Archambeault.....	15 00
Castor-blanc, canton Aumond.....	Mathias Joannis.....	20 00
Chain ou Balsam.....	Wm.-J. White.....	35 00
Chasseur et à la Truite.....	Club de chasse et de pêche Wright.....	80 00
Chevreuil.....	O. G. Molleur.....	20 00
Clear, Dam, Newcomb.....	Pelican, club de chasse et de pêche.....	30 00
Coeur.....	Rév. J. Chatelain.....	20 00
Commandant (partie de).....	Club de chasse et de pêche North Lake.....	25 00
Cortès, St-Antoine de Padoue.....	Club Kaneron.....	25 00
David.....	Avonmore F. G. Club.....	10 00
De Montigny ou lac des Sept-Frères...	Club de chasse et de pêche Chesterville..	40 00
Des Grandes-Baies, Rosa et Thérèse...	Club Lacs des Grandes Baies.....	100 00
Des Epinettes.....	W.-H. Davies.....	10 00
Des Iles, Riopel, etc.....	Club de chasse et de pêche Algonquin.....	30 00
Des Ours, etc.....	Club Sakaiganingue.....	40 00
De Wolfe, sur les lots Nos 51 et 52, rang VII, canton Pope.....	Dr. J.-L. De Wolfe.....	15 00
Doyle, canton Low.....	Club de chasse et de pêche Kemptville.....	20 00
Drummond, canton Bouchette.....	Geo.-Wm. Burbridge.....	10 00
Du Cerf, canton Dudley.....	Club de chasse et de pêche, comté Dundas.....	30 00
Du Sable.....	McFall F. & G. Club.....	87 50
Echo, canton Wells.....	Cain O'Connor.....	10 00
Echo Beach.....	Club de chasse et de pêche Echo Beach.....	80 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle.
OTTAWA—Suite.		\$ cts.
Forked, Mullens.....	John Gilmour.....	15 00
Gaumond, canton Turgeon.....	Ed.-B. Goodacre.....	20 00
Giles, canton Blake.....	Swannanoa Club.....	25 00
Hawck.....	H.-C. Yank.....	15 00
Iberville, Bondy, Trudel, Sonis, Lou- vigny, canton Montigny.....	Colombus, Club de chasse et de pêche.....	40 00
Iroquois, canton Amherst.....	C. J.-S. Stainforth.....	20 00
Isidore, canton Kensington.....	R.-M. Gendron.....	10 00
Joseph, Truite, Achigan, canton Ken- sington.....	Club de chasse et de pêche St-Joseph.....	50 00
Judge, Chancey, Brewer.....	Albert McClaren.....	40 00
Kiamika (grand et petit), Des Cornes, Brochet.....	Club Grand Kiamika.....	75 00
Lac sans nom, dans Amherst.....	W.-S. Hall.....	10 00
Mud et Lac sans nom, canton Buck- ingham.....	Thomas Brulé.....	10 00
Lacordaire, de Ravignan, canton Mon- tigny.....	Hon. J. Lanctot, C.L.....	15 00
Lady Forked, Ecorce et Montagne brûlée.....	Club de pêche Jovial.....	60 00
Lacs—Gagnon.....	Bourbonnais & Kiamika F. G. Club.....	75 00
Lacs sans nom.....	Chs. Ludington.....	15 00
Long, Pembina, canton Clyde.....	Club Matabi.....	40 00
Longue-Pointe, Désert, etc.....	Club de chasse et de pêche Chapleau.....	200 00
Macaza, L'Épinette-Rouge.....	Club de chasse et de pêche Huntingdon.....	14 00
Maskinongé (partie de).....	Lac Labelle Navigation Co.....	13 00
Maxwell.....	John Gilmour.....	10 00
Michaudville.....	John-F. Grant.....	25 00
Michaudville.....	W.-H. Brown.....	20 00
Middle Wolfe.....	H.-R. Ives.....	15 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
OTTAWA—Suite.		
Newton, Farley et Dodge.....	Archie McNaughton.....	40 00
Ox-Bow, Lac Vert, Bengall, Rock L....	Club de chasse et de pêche Hincks.....	47 00
Pemetchangan, 31 milles, ou grand lac du Commissaire.....	Gatineau, Club de chasse et de pêche.....	560 00
Petawagaman.....	Jeremiah Quail.....	150 00
Petit Saint-Sixte.....	St. Sixte F. G. Club.....	75 00
Petit lac du Cerf, Colombe.....	Club de chasse et de pêche Colvin.—M. Munro	30 00
Pimodan, canton Kiamika.....	Club de ch. et de pêche Le Grand Nomingue.	20 00
Piskatosin.....	Obiji Club.....	20 00
Plomb, St. Germain, de Marbre.....	Club de pêche Denholm.....	60 00
Poisson blanc, Green.....	Green Lake F. and G. Club.....	60 00
Provision.....	Jos. Côté.....	25 00
Rat.....	Sixes F. & G. Club.....	120 00
Rond. à la Vieille et Mitchell.....	Sixes F. & G. Club.....	75 00
Rond et 5 milles.....	Bras-Coupé F. & G. Club.....	25 00
Rouge.....	V. Vermant, Dame veuve.....	15 00
Sam, Bow et Baker, canton Denholm....	Thomas Lindsay.....	50 00
Sawgay, David, etc.....	Club de chasse et de pêche Avonmore.....	60 00
Serpent, canton Bouthillier.....	R.R. P.P. Oblats, M. I. de Maniwaki.....	30 00
Simon, canton Preston.....	Kiamika F. & G. Club.....	163 00
Thibault.....	F.-A. Gendron, M.P.P.....	10 00
Trois petits lacs sans nom.....	Wm.-O. Mercer.....	20 00
Trois petits lacs dans Mulgrave et Ripon.....	Thurso F. & G. Club.....	25 00
Trois lacs sans nom, canton Lochaber..	John McDougall.....	25 00
Wagamong, Chevreuil et trois autres...	R.-A. Brock.....	30 00
Vert et Rat Musqué.....	Albert Chéné.....	17 50
Vert, canton Mulgrave.....	Stuart Cameron.....	20 00



LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
OTTAWA—Suite.		
Veillot-Moreno, canton Montigny.....	Kaneron Club.....	30 00
Victoria, Bittobee, des Rats, Poisson blanc et Perdrix.....	Abittibi, Club de chasse et de pêche.....	75 00
PONTIAC.		
A la Truite et autres.....	Pickonock Sporting Club.....	40 00
A la Truite, dans les limites No 6 à l'ouest du lac Dumont.....	Club de chasse Kazubazua.....	20 00
A la Truite, canton Shehyn.....	Jos. Burke.....	40 00
A la Truite, Boon Creek, canton Aberdeen.....	Fraser & Co.....	170 00
A la Truite.....	Fraser & Co.....	170 00
A la Truite et Castor, Wright.....	H.-B. Spencer.....	60 00
Bass, canton Mansfield.....	Geo. Bryson.....	5 00
Bell's Lake & Little Bell's Lake.....	Bell's Lake, Club de chasse et de pêche.....	45 00
Clair et Sable.....	Idlewild H. Club.....	40 00
Cinq milles.....	Hiram Robinson.....	30 00
Croche, à la Truite.....	G.-G. Fraser.....	35 00
Deer, Moose & Little Sandy.....	Huddersfield, Club de chasse et de pêche.....	100 00
Désert, Vieille Femme.....	Michael Boyle.....	60 00
Dumont.....	Hamilton Stewart.....	50 00
Ellard, Hélène, Marie, Mer bleue.....	S.-G. Ogden.....	125 00
Findlay.....	Club de chasse et de pêche Lac Findlay.....	25 00
Gelinottes.....	Club de chasse et de pêche Lac Galleneau.....	50 00
Germain, Neckabon, Calumet.....	W.-R. White.....	80 00
Green Lake (Lac Vert), etc.....	Club de chasse et de pêche Lac Mooney.....	77 00
Kontuagama, canton Dorion.....	A. Ste-Marie, M.D.....	25 00
Lacs et rivières dans limites 213, 217...	Club de chasse Shawandagoose.....	30 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
PONTIAC— <i>Suite.</i>		
Lacs compris dans les limites 239, 240, 406, 407, 408.....	Club de chasse et de pêche Saseginata.....	300 00
Lacs et rivières dans les limites 142, 143, 292, 454, 456, 461, et 478.....	Club de chasse et de pêche Caughnawaga.....	150 00
Lacs et rivières dans la limite 218.....	Francis Allan.....	50 00
Lacs dans les limites 372, 386 à 380 inc.....	McLachlin & Frère.....	200 00
Lacs dans les limites 431, 432, 433, 298, 299 et 175.....	McLachlin & Frère.....	202 25
Lacs et rivières dans les limites 161, 162 et 163, River Shyan.....	Gillies & Frère.....	145 00
Lacs dans les limites 345, 268, 270, 275, 466, 427, 424, 425, 295, 405, 470, et 480.....	Club de chasse et de pêche Kippewa.....	247 00
Lacs et rivières compris dans la limite à bois 327.....	Club de chasse Pontiac.....	153 00
Lacs sur les limites 484, 485, 486, 170 et 171.....	Wabining, Club de chasse et de pêche.....	230 00
Lacs sans nom.....	Club de chasse et de pêche Maganassipi.....	55 0
Lac sans nom.....	Thomas Deacon.....	100 00
Lacs dans les limites 207, 211.....	Club de chasse et de pêche North Lake.....	50 00
Lacs dans la partie ouest de la limite 434.....	Lac Omah, Club de chasse et de pêche.....	10 00
Laframboise, canton Leslie.....	Elmo Roussel.....	10 00
Landikagama.....	Club Kegama.....	40 00
Les eaux comprises dans les limites 467, 131, 132, 133, 134, 138, 137, 334, 140 et 141.....	Edward Curtis Smith.....	180 00
Limites 329, 430, 145, 147, 393, 394 et 436.....	Wawashekechi, Club de chasse et de pêche.....	130 00
Limites 487, 333, 402, 403, et 459.....	Club de chasse et de pêche Bear Lake.....	116 00
Long.....	Rév. G.-A. Picotte.....	15 00
Mer Bleue.....	I.-G. Ogden.....	100 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle.
		\$ cts.
PONTIAC—Suite.		
Mooney, Python, etc., sur les limites 70, 71, 550, 229, 82 et 26.....	Club de pêche Pytonga.....	100 00
Moose ou Hickey. Heart Lake.....	Coulonge, Club de chasse et de pêche.....	40 00
Mud Lake.....	Dr James Perrigo.....	40 00
McCay's Back, Squaw.....	Club de chasse et de pêche Commercial.....	70 00
Noir, canton Huddersfield.....	J.-W. Farrier.....	10 00
O'Brien.....	Ed.-H. Banker.....	25 00
Potvin et Creux.....	Nekabong Club.....	40 00
Rat.....	Sixes F. & G. Club.....	10 00
Richard Mackay's Front Lake, canton Pontefract.....	Capital F. & G. Club.....	25 00
Smith, dans les limites 327 et 374 et autres dans 227, 168.....	Club de chasse Pontiac.....	103 00
Ste-Marie et Murray, canton Clapham.....	R.-W. Ralph.....	15 00
Squaw.....	(Voir McKay's Back) Commercial C.....	70 00
Stubbs.....	Club de chasse et de pêche Jubilé.....	20 00
Tortue, Vert, Malboeuf.....	Turtle L., F. & G. Club.....	30 00
Windfall et Crooked.....	J.-H. Price.....	50 00
PORTNEUF.		
Bellevue et Clair, C. Lasalle.....	Alphonse Rousseau.....	50 00
Bon Lac, à l'Ours.....	Club de la Rivière à Pierre.....	30 00
Central, Blanc et Belle Truite.....	George Gale.....	20 00
Duhamel, Paul Deschesnes.....	Ontarizzi, F. & G. Club.....	40 00
Lacs de la rivière Noire.....	A.-O. Norton.....	50 00
Lacs N. E. de la rivière Mauvaise.....	Jos. Bureau.....	40 00
Trois petits lacs sans nom, canton Bois.....	F.-X. Lemieux.....	7 50
Deux lacs, rang I, canton Bois.....	Henri Burrouhgs.....	7 50

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
PORTNEUF— <i>Suite.</i>		
Long, Montauban, Clair.....	Succession de W.-P. Greenough.....	50 00
Montagne brûlée.....	P.-E. Panneton.....	30 00
Partie de la rivière Towachiche.....	John Brooke.....	30 00
Petit Batiscan.....	Club de chasse et de pêche Petit Saguenay.....	60 00
Renversé du Portage, Moras.....	Colbert F. G. Club.....	45 00
QUEBEC.		
Au bouquet, E. Olivier, Edouard, Algonquin.....	Geo. Rowley.....	350 00
Atkins, dans Saint-Gabriel.....	Antoine-O. Bastien.....	10 00
Des-Passes, Batiscan, de la Croix.....	Triton, Club de chasse et de pêche.....	200 00
Hauteur, etc., rivière William et tri- butaires.....	Richard Turner.....	50 00
Lac de la rivière à Rognons.....	Club de chasse et de pêche Stadacona.....	130 00
Lacs Sans nom, etc.....	Club de ch. et de pêche, Réserve des Iroquois..	20 00
Mauvais, etc.....	J.-W. Baker.....	31 00
Najouaoualank, Naquagami, Kiskis- sink.....	Club de chasse et de pêche Métabetchouan....	500 00
Pearl, Snall et tributaires.....	R. Turner.....	25 00
Tentari.....	Frank Ross.....	50 00
Trompeur, etc.....	Jacques-Cartier, Club de chasse et de pêche...	45 00
RIMOUSKI.		
Angus.....	Angus Club.....	20 00
A la Fiole, Ross.....	Valmore St-Laurent.....	30 00
Caribou, Shickchock.....	J. McWilliam.....	20 00
Des Roches, à Jacob.....	Club de Rimouski.....	30 00
Lacs dans 5e, 6e, 7e et 8e rangs du can- ton Chenier.....	Anglo-American, Club de chasse et de pêche...	50 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
RIMOUSKI— <i>Suite.</i>		
Lacs compris dans son territoire de chasse.....	Montagnais Club.....	128 00
Lac sans nom, canton McNider.....	L.-N. Desrosiers.....	15 00
Lacs compris dans son territoire de chasse.....	John McWilliams.....	50 00
Lunette, canton Macpès.....	Pierre Thibault.....	20 00
Mistigougèche.....	Auguste Belmont.....	100 00
Neigette, Grand et Petit.....	Club Neigette.....	50 00
Petit Neigette.....	Richard Dubord.....	40 00
Pineau, dépôt Neigette, cant. Macpès.	Michel Ringuette.....	30 00
Waters, dans les rangs I, II et III, canton Bédard.....	Madawaska Club.....	50 00
SAGUENAY.		
Boulangier, Sapin, Guillaume, Long, Gobeil.....	Compagnie de Navigation Richelieu & Ontario.	100 00
Bouliane, des Ilets.....	James-F. Tracy.....	30 00
Des 5 Truites, Arthur, Faucille, etc. . . .	S.-Beach Jones.....	75 00
Lac sans nom, au S. O. de la rivière Portneuf.....	Irwin-B. Eaton.....	10 00
Lacs et rivières sur un mille de pro- fondeur depuis la rivière à la Truite au Cap Cormorant.....	Jos.-A. Fafard.....	90 00
Oliva et partie de la rivière Oliva, canton Linière.....	John Breakey.....	50 00
Petite Bergeronne.....	John-C. Kaine.....	25 00
St-Jean, rivière Eternité, dans canton Bréboeuf, Lallement, Hébert.....	Eternity F. & G. Club.....	147 00
Fontaine et François.....	Rév. Eug. Lapointe.....	20 00
ST-JEAN.		
Pêche à l'anguille dans la rivière Richelieu.....	{ Pierre Thuot..... Raphaël Goyette..... J.-B. Goyette..... }	287 00
Pêche à l'anguille dans riv. Richelieu..	Pierre Thuot.....	68 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
<b>ST-MAURICE.</b>		
A la chienne.....	A. Boyer.....	40 00
Brodeur Pizagonke.....	Club de chasse et de pêche Shawenegan.....	50 00
Caribou, Shawenegan et Rond.....	Commodore F. & G. Club.....	66 00
Circoncine et Lachance.....	J.-A. Tessier.....	40 00
Long, Perchaude.....	Winchester, Club de chasse et de pêche.....	50 00
Petit Ours, Gros Ours, Clair, Prudent..	Geo. Weber.....	26 00
Wayagamack et rivière de Milieu.....	Club de chasse et de pêche Saint-Maurice.....	125 00
Des Sables.....	C. H. Simpson.....	200 00
<b>STANSTEAD.</b>		
Lester.....	Club de chasse et de pêche, lac Lester.....	20 00
<b>TEMISCOUATA.</b>		
Long, canton Botsford.....	John-H. McInerney.....	50 00
St-Hubert et Décharge.....	Club St-Hubert.....	25 00
St-Jean ou des Ilets, Dicking.....	Club de chasse et de pêche Scott.....	75 00
Sloat, rang 7, L. 25, 26 et 27.....	P. T. Legaré.....	20 00
Squattecks, des Aigles et aux Loutres..	Club de chasse et de pêche Squatteck.....	175 00
<b>TERREBONNE.</b>		
A la Rouge, Vaseux et Cornu.....	A.-D. Durnford.....	50 00
Boudrias.....	L. E. Parent.....	10 00
Cabane.....	W.-A. Baker.....	10 00
Du Cordon, à la Truite, La Grosse, Félix et En Cœur.....	Taketeeze F. & G. Club.....	18 00
Fer à Cheval ou Desmarais, Lac Sam...	James Cochrane.....	15 00
Gauthier, Petite Truite.....	W.-S. Patterson.....	25 00
Jean, canton Wexford.....	James Robertson.....	10 00

LACS SOUS BAIL AU 30 JUIN 1909.—*Suite.*

LACS.	LOCATAIRES.	Rente annuelle. \$ cts.
TERREBONNE— <i>Suite.</i>		
Maskinongé.....	J.-B. Déry.....	10 00
Sauvage ou lac au Castor et le petit lac Wolfe.....	Wm. Cleghorn.....	25 00
Supérieur, canton Wolfe.....	C. Lac Supérieur.....	40 00
Un petit lac, déchargeant dans le lac Brûlé du canton Doncaster.....	James-R. Walker.....	1 00
Trois lacs sans nom.....	C. T. Paul.....	50 00
WOLFE.		
A la Truite.....	Sherbrooke, Club de chasse et de pêche.....	15 00
A la Truite, Ham-Sud.....	John Leonard.....	10 00
Au Canard, canton Ham-Sud.....	Club de chasse et de pêche Duck Lake.....	15 00
Breeches, Indian, etc., canton Wolfes- town et Garthby.....	Club de chasse et de pêche, comté de Wolfe....	50 00
East Lake (Lac de l'Est).....	Jos. Pouliot.....	25 00
Grand Lac Nicolet.....	Achille Gagnon.....	25 00
Trois petits lacs, dans canton Wolfe..	C.-F. Paul.....	50 00

HECTOR CARON,

Surintendant des pêcheries et de la chasse,

S. DUFAULT,

Sous-ministre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu de la section 5493, S. R. P. Q., (Acte 48 Vict., chap. 12 et de ses amendements, avec la date de leur reconnaissance légale.

CLUBS.	Date de constitution.	
Aberford Sporting Club.....	20 mai	1898
Abitibi.....	8 septembre	1898
Adirondack.....	11 novembre	1899
Algonquin.....	17 avril	1896
Amabelish, de Springfield.....	11 octobre	1889
American Sportsmen's Game Reserve.....	27 juin	1898
Anglo-American Fish and Game Club.....	24 juin	1904
Angus Club.....	3 mai	1907
Association de pêche et de chasse de Roberbal.....	17 mars	1900
Assencion F. & G. Club.....	5 mars	1909
Association de pisciculture de Québec.....	16 août	1897
Association pour la protection du poison et du gibier de la province de Québec.....	11 avril	1900
Avonmore.....	3 octobre	1899
Aoemitots, of Roberval.....	30 mars	1908
Baie des Chaleurs Salmon Association.....	26 avril	1907
Baie St-Joseph Club.....	11 septembre	1901
Basse-Motte.....	12 mars	1906
Beauchesne F. & G. Club.....	19 septembre	1908
Bear Lake F. & Game Club.....	11 septembre	1901
Bénard.....	24 janvier	1896
Bell's Lake.....	30 avril	1900
Big Trout.....	2 août	1899
Birch Island Club.....	16 décembre	1895
Black Bay.....	3 septembre	1892
Bois Vert F. and Game Club.....	2 novembre	1906



## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu de la section 5493, S. R. P. Q., (Acte 48 Vict., chap. 12 et de ses amendements, avec la date de leur reconnaissance légale.—*Suite*.)

CLUBS.	Date de constitution.	
Bostonnais Association.....	6 novembre	1897
Bourbonnais & Kiamika F. & G. Club.....	27 juin	1908
Bonaventure.....	14 février	1899
Bras Coupé F. and G. Club.....	7 février	1907
Cayamant.....	16 juin	1908
Campeau.....	9 janvier	1901
Camp Fire Club of America.....	29 octobre	1908
Cap à l'Aigle.....	22 octobre	1896
Capital F. & G. Club.....	2 novembre	1906
Cap Tourmente.....	27 juin	1908
Cascapédia.....	20 juillet	1899
Caughnawanna.....	9 juin	1899
Cambourne F. & G. Club.....	1 juin	1909
Century.....	1 octobre	1902
Chapleau.....	15 février	1908
Chamberlain Shoals.....	1 avril	1892
Colbert F. & G. Club.....	8 mars	1909
Charlevoix.....	27 juin	1907
Chesterville.....	28 octobre.	1898
Chicoutimi F. & G. Club.....	29 juin	1909
Club de Québec pour la protection du poisson et du gibier.....	2 juin	1887
Club de pêche et de chasse de Montréal.....	28 mai	1887
Club de pêche et de chasse des Trois-Rivières.....	12 décembre	1887
St-Maurice.....	19 juillet	1888
Club des 3 Lacs.....	16 novembre	1905

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu de la section 5493, S. R. P. Q., (Acte 48 Vict., chap. 12 et de ses amendements, avec la date de leur reconnaissance légale.—*Suite.*

CLUBS.	Date de constitution.	
Club pour la protection du poisson et du gibier dans la province de Québec.....	26 mai	1886
Columbus.....	22 avril	1901
Colvin-M. Munro.....	9 octobre	1902
Commodore.....	29 septembre	1905
Coulonge.....	14 janvier	1899
Dan's Lake F. and G. Club.....	5 novembre	1906
Denholm.....	8 septembre	1891
Des Jarrets Noirs.....	16 janvier	1900
Du Bout de l'Île.....	8 juillet	1892
Duck Lake Fish and Game Club.....	30 juin	1903
Dudswell Fish and Game Club.....	7 mai	1904
Dumoine Hunting & Fishing Club of Cobden.....	14 mai	1902
Dundas County F. & Game Club.....	17 octobre	1901
Dussault.....	29 septembre	1905
Echo Beach.....	21 mars	1891
Escuminac.....	30 juin	1905
Eternité.....	12 mars	1906
Findlay Lake.....	26 novembre	1903
Fraserville.....	10 mai	1901
Frontenac.....	22 juin	1896
Frontière.....	9 octobre	1902
Galeneau.....	18 mai	1905
Grandes Baies.....	8 avril	1909
Hincks.....	7 juillet	1903
Huntingdon.....	12 août	1902

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu de la section 5493, S. R. P. Q., (Acte 48 Vict., chap. 12 et de ses amendements, avec la date de leur reconnaissance légale.—*Suite.*

CLUBS.	Date de constitution.	
Huntingdon F. and G. Club, No. 2.....	28 février	1907
Idlewild.....	7 octobre	1904
Iroquois Reserve F. & G. Club.....	15 mai	1901
Isleway.....	18 mai	1903
Jacques-Cartier.....	12 décembre	1899
Joliette.....	20 juillet	1893
Jovial.....	3 octobre	1899
Jubilé.....	28 octobre.	1898
Kagama Club.....	15 mars	1902
Kanoran Club.....	22 janvier	1902
Kazuabazua.....	30 juin	1899
Kemptville.....	27 octobre	1903
Kénogami.....	7 juin.	1898
Kippewa.....	22 avril	1901
Labelle.....	30 mai	1899
Lake Dumont F. & G. Clug.....	29 mars	1909
La Boucane.....	5 avril	1904
Labrador.....	31 novembre	1898
Laurier F. & G. Club.....	29 janvier	1909
Lac à la Truite.....	21 décembre	1905
Lac Bernard.....	20 avril	1891
Lac Clair Association.....	26 avril	1907
La Croche.....	16 juin	1900
Lac des Cèdres.....	30 juin	1899
Lac des Mirages.....	15 mai	1895
Lac le Racquette.....	9 juin	1899

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu de la section 5493, S. R. P. Q., (Acte 48 Vict., chap. 12 et de ses amendements, avec la date de leur reconnaissance légale.—*Suite.*

CLUBS.	Date de constitution.	
Lac Mooney.....	7 octobre	1904
Lac Rouge, de Lepage.....	27 octobre	1903
Lac Saint-Louis.....	22 mars	1901
Lacs de la rivière Jacques-Cartier.....	13 mai	1890
Lacs du Nord.....	6 février	1890
Lac Supérieur.....	5 avril	1906
Lake Lester.....	3 juillet	1902
Lake Massawippi F. & G. Protection Club.....	17 octobre	1901
La Presse de Québec.....	13 mai	1890
Laurentian.....	26 mai	1886
Laurentides.....	31 décembre	1885
Laval F. & G. Club.....	17 juin	1902
Leblanc des Eaux Mortes F. and G. Club.....	23 janvier	1907
Le Grand Nomingue.....	5 mars	1900
Le Trifluvien.....	14 mai	1907
Litchfield.....	7 octobre	1904
Macaza.....	31 mars	1894
Macpès.....	5 septembre	1892
Madawaska.....	31 décembre	1908
Madeleine River.....	13 décembre	1899
Maganasippi.....	14 mai	1897
Maheux.....	16 mars	1906
Maniwaki.....	7 octobre	1904
Masketsy.....	5 juillet	1894
Mastigouche.....	13 mai	1890
Matane.....	30 mai	1899

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu de la section 5493, S. R. P. Q., (Acte 48 Vict., chap. 12 et de ses amendements, avec la date de leur reconnaissance légale.—*Suite*.)

CLUBS.	Date de constitution.	
Mattawa.....	15 novembre	1895
Mattawin.....	3 juin	1893
Mattawin.....	3juin	1893
Mégantic, P.Q.....	26 mars	1887
Métabetchouan.....	3 septembre	1888
Mille Fleurs.....	17 décembre	1892
Minto.....	28 octobre.	1898
Mistigouèche F. and G. Club.....	20 décembre	1906
Montagnais F. and G. Club.....	19 juillet	1907
Montcalm.....	14 décembre	1889
Montmagny.....	3 décembre	1903
Montmorency.....	4 avril	1890
Mountain View.....	9 octobre	1902
Murray.....	3 mai	1906
Murray Lake F. and G. Club.....	2 octobre	1903
Murray River Fish & Game Club.....	12 avril	1902
McFall.....	13 juin	1906
Neigette.....	20 mai	1898
Nekabong.....	3 octobre	1899
Neuf Lacs.....	26 avril	1907
North Wakefield.....	3 novembre	1893
Nonantum.....	30 mai	1895
Obijiki.....	15 octobre	1904
Oiseau Club.....	30 juin	1904
Omah Lake F. & G. Club.....	9 février	1901

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu de la section 5493, S. R. P. Q., (Acte 48 Vict., chap. 12 et de ses amendements, avec la date de leur reconnaissance légale.—*Suite*.)

CLUBS.	Date de constitution.	
Oneonta.....	7 juillet	1903
Ontarizzi.....	6 février	1906
Ouananiche.....	2 juin	1898
Ouaitchouan.....	29 juin	1898
Orléans.....	14 avril	1890
Pélican.....	4 juillet	1903
Penn.....	21 août	1890
Petit Saguenay.....	25 avril	1889
Philemore F. and G. Club.....	20 février	1907
Pickonock.....	23 novembre	1899
Pioneer Rod and Gun Club.....	2 octobre	1888
Pontiac.....	7 octobre	1898
Port Daniel River Club.....	1 juin	1901
Port aux Quilles F. and G. Club.....	29 mars	1907
Presqu'île Hunting Club.....	2 octobre	1903
Quaquakamaksis.....	12 mai	1898
Quequechan.....	16 août	1897
Railroad Employers F. and G. Club.....	26 avril	1907
Rangers.....	7 juin	1900
Rapides de Saint-Timothée.....	7 avril	1904
Richmond F. & G. Club.....	6 mai	1908
Rimouski Lakes Hg. & Fg. Club.....	21 février	1908
Risborough.....	11 octobre	1905
Rivière à Pierre.....	14 mai	1897
Rivière au Saumon.....	12 mars	1901

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu de la section 5493, S. R. P. Q., (Acte 48 Vict., chap. 12 et de ses amendements, avec la date de leur reconnaissance légale.—*Suite*.)

CLUBS.	Date de constitution.	
Rivière des Pins.....	20 octobre	1905
Sagamo F. and G. Club.....	20 février	1907
Sainte-Agathe.....	6 décembre	1899
Sainte-Anne.....	12 février	1900
Saint-Antoine.....	12 mai	1898
Sainte-Anne-des-Monts.....	14 février.	1903
Saint-Elie d'Orford.....	15 mars	1902
Saint-Gabriel.....	17 novembre	1894
Snow Lake F. & G. Club.....	26 avril	1909
St-Georges.....	12 septembre	1899
Saint-Jérôme.....	3 septembre	1892
Saint-Jovite.....	14 septembre	1900
Saint-Hubert.....	28 juillet	1904
St-Joseph F. & G. Club.....	12 avril	1902
Saint-Bernard.....	9 novembre	1899
St. John Salmon C.....	14 février	1899
Sainte-Luce.....	9 juillet	1901
St-Pierre de Sorel.....	16 septembre	1907
Saint-Sixte.....	13 avril	1900
Sakaiganing.....	4 octobre	1900
Sand Point.....	23 juin	1900
Saseginata.....	15 octobre	1904
Scott Fish and Game Club.....	21 février	1903
Ste-Marguerite Salmon Club.....	5 juin	1885
Shawandagooze.....	6 mars	1903
Shawaninepus.....	24 juin	1904

## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu de la section 5493, S. P. Q. R., (Acte 48 Vict., chap. 12 et de ses amendements, avec la date de leur reconnaissance légale.—*Suite.*

CLUBS.	Date de constitution.	
Silver Lake F. and G. Club.....	10 août	1906
Sixes.....	13 juin	1906
Sixteen Island Lake F. and G. Club.....	27 juin	1907
Sportsmen's Fish and Game Protective Association of the Province of Quebec.....	26 janvier	1901
Stadacona.....	27 avril	1886
South River.....	25 février	1897
Squatteck.....	26 juillet	1904
Swannanoa F. and G. Clug.....	2 novembre	1906
Taketeeze Fish and Game Club.....	11 avril	1904
Témiscouata.....	17 octobre	1901
Témiscouata Sportsmen's Guide Protective Association.....	1 juin	1901
The Commercial.....	13 septembre	1899
The Gatineau.....	16 novembre	1894
The Green Lake.....	10 juillet	1895
The Little Cascapedia.....	25 juin	1892
The Sherbrooke.....	15 mai	1895
Thurso.....	30 juin	1904
Triton.....	5 septembre	1893
Tourilli.....	12 décembre	1889
Turtle Lakes F. and G. Club.....	2 novembre	1906
Upikauba.....	9 février	1891
Ville Marie F. & G. Club.....	19 septembre	1909
Wabasse Hunting Club.....	21 août	1901
Wabinining.....	7 octobre	1904
Wawashkechi Hunting and Fishing Club.....	7 juin	1901



## CLUBS.

De chasse et de pêche, constitués en corporation en vertu de la section 5493, S. R. P. Q., (Acte 48 Vict., chap. 12 et de ses amendements, avec la date de leur reconnaissance légale.—*Suite*.)

CLUBS.	Date de constitution.
Wedgewood F. and G. Club.....	2 novembre 1906
Wessoneau.....	1 mars 1893
Weymahigan Salmon Club.....	27 juin 1895
Winchester de Winchester, Ontario.....	9 octobre 1902
Windmill Point Fin, Fur & Feather Club.....	10 janvier 1906
Wolfe County.....	17 septembre 1898
Wright.....	2 mai 1898
<i>Autres clubs antérieurement constitués.</i>	
Club de Rimouski.....	
Club au Saumon à Ristigouche.....	
Club Shawenigan.....	
Club de chasse et de pêche " Winchester ".....	

HECTOR CARON,

Surintendant des pêcheries et de la chasse,

S. DUFAULT,

Sous-ministre.

Ministère de la Colonisation,

des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.

GARDES-PECHE.

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1909.

(62 Vict. Chapt. 23, Art. 1 et amendements.)

COMTES	NOMS	Date de la nomination	Résidence	DISTRICT.	Salaire.	Remarques.
ARGENTEUIL...	Urgèle Pâquet.....		St-André, Argenteuil...	Ottawa inférieur, de Oka à Carillon, et la rivière du Nord de son embouchure à la chute.....	\$ cts. 75 00	
BEAUHARNOIS..	Moïse Hébert.....	Mai 4, 1901	Beauharnois.....	Pour le lac St-Louis.....	50 00	
	Uldéric Lazure.....	Mai 4, 1901	Ste-Martine.....	Pour le lac St-François.....	Pas de salaire	
BERTHIER.....	Léandre Beausoleil..	Juillet 28, 1904	St-Gabriel de Brandon..	Pour la province de Québec.....	50 00	
	Ls.-Jos. Boisjoli.....	Mai 17, 1905	Lavaltrie.....	Pour cette partie du fleuve, en front de Berthier.....	50 00	
BONAVENTURE.	F.-X. Chapados.....	Mai 1899	Anse aux Gascons, Bonaventure.....	Baie des Chaleurs, de Paspébiac à la Pointe à Maquereau.....	100 00	
	George Forest.....	Mai 1899	St. Bonaventure.....	Baie des Chaleurs, de la rivière Grande Cascapédia à Paspébiac.	100 00	
	Arthur Gilker.....	Mai 14, 1906	New Richmond, Co. Bonaventure.....	Estuaire de la Grande Cascapédia, du 15 juin au 1er septembre 1906	75 00	
	James Green.....	Mai 1899	Maguasha, Bonav'ture.	Baie des Chaleurs, de Maguasha à la rivière Gde. Cascapédia, inc....	100 00	
	Thomas Young.....	Juillet 1, 1901	Pointe du Chêne, Co. Bonaventure.....	Pour la baie des Chaleurs et la rivière Ristigouche, depuis Maguasha jusqu'au point où se termine la haute marée.....	150 00	

GARDES-PECHE.

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1909—*Suite.*

(62 Vict., Chap. 23, Art. 1 et amendements.)

COMTES	NOMS	Date de la nomination	Résidence	DISTRICT	Salaire	Remarques.
					\$ cts.	
BROME.....	Horace Green.....		Bolton Centre (Brome).	Comté de Brome.....	75 00	
	J.-M. Manson.....		Bolton.....	Pour le comté de Brome.....	Pas de salaire	
	Sylvestre Phelps.....		Bolton (Canton).....	Pour le comté de Brome.....	do	
	Wm. Turner.....		Knowlton.....	Pour le comté de Brome.....	150 00	
CHAMBLY.....	Xiste Bénard.....	Février 1, 1900	Boucherville.....	Pour la rivière Saint-Laurent, comté de Chambly, Laprairie et la ville de Montréal.....	75 00	
	J.-O. Dion.....		Chambly (Canton).....	Rivière Richelieu, de Sorel au village Richelieu.....	100 00	
CHAMPLAIN.....	Othon Tessier.....	Oct. 17, 1903	Ste-Anne de la Pérade..	Pour le comté de Champlain.....	50 00	
CHARLEVOIX...	Hector Behrer.....	Juin 15, 1906	Malbaie.....	Pour la rive nord du fleuve Saint-Laurent en front du comté de Charlevoix.....	75 00	
	M. Savard.....	Juin 21, 1906	Malbaie.....	Pour une partie de la rivière Malbaie à partir du pont d'en haut en montant jusqu'à la Châte..	Pas de salaire	
CHATEAUGUAY	Zotique Reid.....		Valleyfield.....	Les eaux intérieures du comté de Châteauguay.....	50 00	
	Wm. Ste-Marie.....	Sept. 1908	Châteauguay.....	Pour cette partie de la rivière Châteauguay, du bassin au Moulin des Soeurs.....		

250

CHICOUTIMI ET SAGUENAY...	Eugène Caron.....		Tadoussac.....	Les eaux des comtés Chicoutimi et Saguenay.....	125 00	
	Alfred Chouinard...	Juillet 2, 1900	St-Alphonse, Chic'utimi	Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....	Pas de salaire	
	Maximil. Chouinard.	Août 12, 1902	St-Alphonse, Chic'utimi	Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....	Pas de salaire	
	Johnny Comeau.....	Juillet 2, 1900	St-Alphonse, Chic'utimi	Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....	Pas de salaire	
	Patrice Côté.....	Juillet 11, 1902	Anse St-Jean, Chic'utimi	Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....	Pas de salaire	
	Nap. Dallaire.....	Août 12, 1902	St-Alexis de Grande Baie.....	Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....	Pas de salaire	
	Joseph Duchaine.....	Mai, 1907	Tadoussac.....	Pour cette partie du fleuve Saint-Laurent de Tadoussac au Sault-au-Cochon.....	50 00	Pour 2 mois.
	Tobie Gagnon.....	Mai, 20 1904	St-Alexis, Chicoutimi...	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Herménig. Gauthier..	Août 12, 1902	St-Alphonse, Chic'utimi	Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....	Pas de salaire	
	J.-N. Maher.....	Mai, 1907	Tadoussac.....	Rivière Saguenay, du 10 juin au 10 septembre.....	425 00	
	Clovis Tremblay.....	Juillet 2, 1900	St-Alphonse, Chic'utimi	Pour rivière Saguenay, son embouchure et ses tributaires.....	Pas de salaire	
DEUX-MONTAGNES..	Sergius Aubé.....		Saint-Eustache.....	Fleuve St-Laurent, lac des Deux-Montagnes et Mille-Iles.....	50 00	

251

GARDES-PECHE.

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1909—*Suite.*)

(62 Vict., Chapt. 23, Art. 1 et amendments.)

COMTES	NOMS	Date de la nomination	Résidence	DISTRICT	Salaire	Remarques.
GASPE.	Moïse Aspireau	Mai, 1899	Anse à Griffon	Golfe St-Laurent, du Cap des Rosiers à la Pointe à la Renommée	\$ cts. 50 00	
	Didace Bouchard	Mai, 1899	Ste-Anne des Monts	Golfe St-Laurent, comté de Gaspé, cantons Duchesnay, Christie, Tourelle, Cap Chat	75 00	
	John-D. Cass	Mai, 1907	Gaspé	Pour la partie sud-ouest de la Baie de Gaspé	50 00	Pour 2 mois.
	A.-T. Carter	Fév. 14, 1905	Gaspé	Pour la division comprise entre le côté est du chenal de la rivière Barachois jusqu'au Cap des Rosiers	150 00	
	Félix Davis	Mai 7, 1906	Gaspé	Pour la rivière Dartmouth, depuis le Bassin Bluff jusqu'à la rivière, du 15 juin au 15 août 1906	50 00	Pour 2 mois.
	Alfred Harbour	Mai, 1906	Sandy Beach	Pour le comté de Gaspé	75 00	Pour 3 mois.
	John Keays	Mai, 1899	Petit Pabos	Golfe Saint-Laurent, de la Pointe à Maquereau au coin du Banc	150 00	
	Isaac Kennedy	Mai, 1907	Douglastown	Pour le comté de Gaspé	50 00	Pour 2 mois.
	Louis Létourneau	Mai, 1899	Mont-Louis	Golfe St-Laurent, de la Pointe à la Renommée au canton Duchesnay	100 00	
	Edouard Maloney	Août 28, 1902	Barachois de Malbaie	Pour la rivière Barachois et ses environs	75 00	

252

HUNTINGDON	D.-D. Lorrain	Juillet, 1908	Huntingdon	Pour le lac St-François, vis-à-vis le canton Dundee et la paroisse de St-Anicet	50 00	
JACQ.-CARTIER	Wm. Proulx	Mars 23, 1900	Ile Bizard	Pour le comté de Jacques-Cartier	25 00	
	Jacques Trépanier	Fév. 12, 1906	St-Raphaël de l'Ile Bizard	Pour la rivière des Prairies et Ottawa, depuis la décharge du Lac des Deux-Montagnes jusqu'à l'Abord à Plouffe	Pas de salaire	
L'ASSOMPTION	Arthur Vaillancourt	Avril 22, 1908	St-Sulpice de l'Assomption	Pour le fleuve St-Laurent, en front de l'Assomption et ainsi que les eaux intérieures dans ce comté	75 00	
LEVIS	Edgar Lamontagne	Mars 15, 1905	Lévis	Pour le fleuve St-Laurent, en front des comtés de l'Islet, Montmagny, Bellechasse et Lévis	150 00	
L'ISLET	Joseph St-Pierre	Avril 20, 1906	Lac Trois Saumons	Pour le Lac des Trois Saumons comté de l'Islet	12 00	
MASKINONGE	Chs. Desaulniers	Oct., 1908	Louiseville	Fleuve St-Laurent et le lac St-Pierre, vis-à-vis les comtés de Maskinongé et Berthier	50 00	
MATANE						
MEGANTIC						
MONTMORENCY	Louis-Nap. Pouliot	Août 6, 1904	St-Laurent de l'Ile d'Orléans	Pour l'Ile d'Orléans	100 00	
V. de MONTREAL	Jos. Riendeau	Mai 18, 1904	Montréal	Pour la province de Québec	400 00	
NICOLET	Honoré Dumont		Bécancourt (Nicolet)	Rivière St-Laurent, lac St-Pierre dans les comtés de Nicolet, St-Maurice et Trois-Rivières	100 00	
OTTAWA	Paul Pilon	Juillet 1, 1905	Montebello	Pour la partie du comté d'Ottawa qui longe la rivière Ottawa	50 00	

253

GARDES-PECHE.

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1909—*Suite.*

(62 Vict., Chapt. 23, Art. 1 et amendements.)

COMTES	NOMS	Date de la nomination	Résidence	DISTRICT	Salaire	Remarques.
QUEBEC (Ville)...	A.-F. Dion.....	Nov. 4, 1903	Québec.....	Agent pour le chemin de fer Québec et Lac St-Jean.....	\$ cts. 25 00	
RICHMOND.....	Geo. Williamson.....	Mai 2, 1902	Kingsburg.....	Pour le lac Brompton.....		
RICHELIEU.....	Paul Mongeau.....		Ste-Anne de Sorel.....	Pour le fleuve St-Laurent, vis-à-vis le comté Richelieu.....	100 00	
RIMOUSKI.....	Fabien Marin.....		Ste-Félicité.....	Fleuve St-Laurent, de Cap Chat à la rivière Blanche et la rivière Matane.....	75 00	
	Aug. Pinault.....		1907 St-Anaclet.....	Pour le comté de Rimouski.....	75 00	
ST-HYACINTHE	Zoël Scott.....	Juillet 12, 1905	St-Hyacinthe le Confesseur.....	Pour le comté de St-Hyacinthe....	50 00	
ST-JEAN.....						
ST-JEAN.....	Pierre Lévesque.....		Grande Ligne.....	Rivière Richelieu de St-Jean exclusivement au lac Champlain.....	100 00	
SHERBROOKE...	T. Levasseur.....		St-Frs.-X. de Bro'pton.	Lac des comtés de Sherbrooke et Stanstead, et aussi les lacs Brompton et Aylmer dans les comtés de Richmond et Wolfe...	75 00	
SOULANGES.....	Auguste Leroux.....		St-Zotique.....	Fleuve St-Laurent, vis-à-vis le comté de Soulanges.....	50 00	
STANSTEAD.....	Munro Hand.....	Oct 21, 1900	Georgeville.....	Pour la partie demi Est du lac Memphremagog.....	150 00	

254

TEMISCOUATA...	Edmond Côté.....		1908 L'Île Verte.....	Fleuve St-Laurent, en front du comté de Témiscouata.....	75 00	
TERREBONNE...	Parfait Joubert.....	Août 15, 1906	Terrebonne.....	Pour le district de Terrebonne....	Pas de salaire	
VAUDREUIL.....	Ambroise Mauffet....	Mai 1, 1906	Ile Perrot Nord.....	Pour la division de l'Île Perrot, comté de Vaudreuil.....	50 00	
	Arthur Quesnel.....		Rigaud.....	Rivière Ottawa, de la Pointe Fortune à Como.....	75 00	
	Victor Vinet.....		1900 Vaudreuil.....	Rivière Ottawa, de la Pointe Como à la Pointe Cascade.....	50 00	
VERCHERES.....	Domina Lorange.....	Avril 1, 1906	Contrecoeur.....	Pour le comté de Verchères.....	25 00	
YAMASKA.....	Octave Courchesne....	Mai 19, 1904	St-Thomas de Pierre-ville.....	Pour cette partie du lac St-Pierre, vis-à-vis le comté de Yamaska et la rivière St-François, dans le comté de Yamaska.....	100 00	

255

HECTOR CARON,  
Surintendant des pêcheries et de la chasse,

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.

GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1909—*Suite.*

(Art. 1414 S. R. P. Q. et amendements.)

COMTES	NOMS	Date de la nomination	Résidence	DISTRICT	Salaire	Remarques
ARGENTEUIL...	Edouard Gagné.....	Juillet 3, 1905	Lac 16 Iles.....	Pour les cantons de Montcalm, Howard, Wentworth, Harrington et Arundel.....	\$ cts.	
	Gédéon Ouimet.....	Janvier 7, 1898	St-Adolphe de Howard..	Pour le comté d'Argenteuil.....	Pas de salaire	
	Urgèle Paquet.....	Juillet 14, 1898	St-André.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	John Wiggins.....	Août 24, 1899	Avoca, P.Q.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Chs. R. Wisenborn...	Mai 27, 1907	Mille Iles.....	Pour le district de Mille Iles, Augmentation de Granville et la partie Est du canton Wentworth Co. Argenteuil, et le lac Ouimet, de St-Sauveur, Co. Terrebonne.....	Pas de salaire	
ARTHABASKA...	Henri Audet.....	Mars 15, 1898	Victoriaville.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
BAGOT.....	Bruno Burque.....	Avril 18, 1902	Acton Vale.....	Pour le canton d'Acton et la paroisse de St-Ephrem d'Upton.....	Pas de salaire	
	Chs.-Alf. Houle.....	Avril 16, 1901	St-Hugues.....	Pour le comté de Bagot.....	25 00	
BEAUCE.....	Gabriel Barberi.....	Janv. 26, 1898	St-Côme.....	Pour les cantons Marlow, Jersey, Metgermette, Linière, dans le comté de Beauce.....	Pas de salaire	
	Wm. Boyle.....	Sept. 15, 1891	Ditchfield.....	District du Lac Mégantic.....	Pas de salaire	
	Adelbert Fortin.....	Sept., 1905	Beauceville.....	Pour le comté de Beauce.....	50 00	
	Octave Pomerleau...	Nov. 21, 1901	Lambton.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	

256

Col. 17

BEAUHARNOIS..	John Kelly.....	Avril 27, 1898	Beauharnois.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
BELLECHASSE..	Elzéar Leclerc.....	Juin 14, 1897	St.-Raphaël.....	Pour le comté de Bellechasse.....	50 par année	
BERTHIER.....	Eug. Adam.....	Août 22, 1901	St.-Barthélemi.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Arsène Demers.....	Juillet 14, 1898	St.-Gabriel de Brandon	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Ulric Granger.....	Janvier 4, 1898	St.-Gabriel de Brandon	Pour la comté de Berthier.....	Pas de salaire	
BONAVENTURE..	Alex.-J. Adams.....	Février 6, 1904	Moore's Settlement...	Pour le district comprenant la seigneurie de Métis Co., Rimouski.	Pas de salaire	
	Percy Baker.....	Juin 26, 1900	Matapédia.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Alf. Boissonneau....	Mai, 1908	New Richmond.....	Pour le comté de Bonaventure.....	50 00	
	Sam Cormier.....	Avril 1, 1905	Maria.....	Pour le comté de Bonaventure.....	50 00	
	Edm. Dea.....	Août 22, 1905	Port Daniel.....	Pour le comté de Bonaventure.....	Pas de salaire	
	Alfred Downs.....	Juillet 25, 1898	Matapédia.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Alfred-G. Falls.....	Juillet 25, 1898	Assemetquagan.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	David Ferguson.....	Oct 30, 1904	Dee Side.....	Pour la seigneurie de Métis.....	Pas de salaire	
	John-A. Ferguson....	Juillet 25, 1898	Chaîne de Rochers....	Pour la Province de Québec.....	Pas de salaire	
	John-J. Gillis.....	Sept. 7, 1898	Matapédia.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Adam Haley.....	Juillet 25, 1898	Matapédia.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Dan. Lawlor.....	Juillet 25, 1898	Matapédia.....	Pour la Province de Québec.....	Pas de salaire	
	Jos. Nadeau.....	Juin 21, 1906	St.-Jean l'Evangeliste..	Pour le comté de Bonaventure.....	Pas de salaire	
John-Porter Pratt....	Juillet 25, 1898	Flat Lands.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire		
	Daniel Prentice.....	Aout 5, 1899	Matapédia.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
BROME.....	A.-L. Scott.....	1908	East Bolton.....		1,500 00	
	Allen-C. Armstrong..	Mai 21, 1900	Sutton.....	Pour le canton de Sutton.....	Pas de salaire	

257

GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNE FINISSANT LE 30 JUIN 1909—*Suite.*

(*Art. 1414 S. R. P. Q. et amendements.*)

COMTES	NOMS	Date de la nomination	Résidence	DISTRICT	Salaire	Remarques
					\$ cts.	
BROME.— <i>Suite.</i>	James Brooke.....	Juillet 3, 1905	Glen Sutton.....	Pour le municipalité de Sutton.....	Pas de salaire	
	J.-W. Crandall.....	Nov. 28, 1904	Sutton Jet.....	Pour le canton de Sutton.....	Pas de salaire	
	Walter Gorner.....	Juin 4, 1906	West Shefford.....	Pour le comté de Brome.....	Pas de salaire	
	James Stowell.....	Sept. 1er, 1905	Sutton.....	Pour le comté de Brome.....	Pas de salaire	
CHAMPLAIN.....	John Allan.....	Avril 27, 1898	La Tuque.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Aimé Beaulieu.....	Déc. 4, 1902	Ste.-Flore.....	Pour les comtés de Champlain et de St.-Maurice.....	50 00	
	J.-A. Frigon.....	Janv. 16, 1900	St. Narcisse.....	Pour les comtés de Champlain et de St.-Maurice.....	Pas de salaire	
	Othon Tessier.....		St.-Anne.....		50 00	
	Adolphe Giguère.....	Avril 27, 1898	Grandes Piles.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Philorum Lafrenière.....	Avril 27, 1898	Grandes Piles.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
CHARLEVOIX.....	Pierre Dallaire.....	Juin 23, 1901	Malbaie.....	Pour la rivière Malbaie.....	Pas de salaire	
	Geo. Duberger.....	Mai 27, 1893	Malbaie.....	Lac côte nord depuis la Pointe St.- Charles à la riv. Watsheeshoo.....	Pas de salaire	
	Gonzague Poitras.....		Pointe au Bouleau.....		25 00	
	D.-Blackburn.....	Sept. 8, 1908	Malbaie.....	Pour le comté de Charlevoix.....	50 00	

258

CHATEAUGUAY	Alfred-Allen Aubray..	Août 24, 1899	Châteauguay.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Jos. Soucy.....	Avril 2, 1909	Ormstown.....	Co. de Châteauguay et Huntingdon	50 00	
CHICOUTIMI ET SAGUENAY.....	Alexandre Blais.....	Mai 1, 1902	Lévis.....	Pour cette partie de la Côte-Nord St.-Laurent, depuis le Cap de Whittle, en descendant vers la Pointe des Mont.....	100 00	
	A. Brotnertois.....	Sept. 29, 1905	Jonquière.....	Pour Jonquière.....	Pas de salaire	
	Wm. Cummings.....	Oct. 30, 1900	Pointe aux Esquimaux	Pour les îles Mingan.....	Pas de salaire	
	J.-A. Fafard.....	Oct. 9, 1893	Pointe des Monts.....	Pour la Côte Nord depuis la Pointe des Monts jusqu'à Blanc-Sablon	100 00	
	Napoléon Fafard.....	Nov. 22, 1897	Pointe des Monts.....	Pour la partie de la côte Nord du Saint-Laurent entre Betsiamis et Pointe des Monts.....	Pas de salaire	
	William Foreman.....	Sept. 5, 1901	Kégasha.....	Sur l'étendue comprise entre les rivières Natashquan et Coocha- choo.....	Pas de salaire	
	Edouard Fortier.....	Sept. 5, 1901	Ile de Watagheistic.....	De l'île de Watagheistic à la Tête de la Baleine.....	Pas de salaire	
	Joseph Galibois.....	Sept. 5, 1901	Pointe Moriez.....	De la rivière Chacochoo à l'île de Watagheistic.....	Pas de salaire	
	Phidime Gauthier.....	Juillet 4, 1894	Chicoutimi.....	Pour la partie du comté de Chicou- timi située au nord de la rivière Saguenay.....	50 00	
	Ed. Gobeil.....	Sept. 1, 1901	Chicoutimi.....	Pour le comté de Chicoutimi.....	Pas de salaire	
	Edmond Joncas.....	Mai 23, 1906	Québec.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Elie Leblanc.....	Oct. 26, 1897	Longue Pointe de Min- gan.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	A. Lévesque.....	Sept. 29, 1905	Chicoutimi.....	Pour Chicoutimi.....	Pas de salaire	

259

GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNE FINISSANT LE 30 JUIN 1909—*Suite.*

(Art. 1414 S. R. P. Q. et amendements.)

COMTES	NOMS	Date de la nomination	Résidence	DISTRICT	Salaire	Remarques.
CHICOUTIMI ET SAG'Y.— Suite.	Théotime Mignault.	Janv. 22, 1898	Rue Ste-Claire, Québec	Pour la partie du comté de Saguenay, depuis la Pointe Jambon à la rivière Pigou.	\$ cts. 50 00	
	W.-D.-H. Scott.	Janv. 27, 1902	Mg. Labrador Co.	Pour la seigneurie de Mingan.	Pas de salaire	
	J.-H. Topping.	Avril 22, 1902	Les Escourmains.	Pour le comté de Saguenay.	Pas de salaire	
	J.-E. Tremblay.	Sept. 29, 1905	Hébertville.	Pour Hébertville.	Pas de salaire	
	Maurice Turbis.	Oct. 30, 1900	Pointe aux Esquimaux	Pour les îles Mingan.	Pas de salaire	
COMPTON.	Jos. Chabot.	Août 14, 1905	East Hereford.	Pour le comté de Compton.	Pas de salaire	
	Moïse L. Roy.	Mai 24, 1906	Malvina.	Pour la province de Québec.	Pas de salaire	
DRUMMOND.						
GASPE.	Timothée Auclair.	Avril 8, 1905	Rivière à Claude.	Pour les cs. Duchesnay et Christie	50 00	
	Keneth Coffin.	Déc. 13, 1899	Mont-Louis.	Pour le comté de Gaspé.	Pas de salaire	
	Cléophas Lemieux.	Janvier 3, 1898	Mont-Louis.	Pour le comté de Gaspé.	50 par année	
	Jos.-R. Paterson.	Déc. 13, 1899	Mont-Louis.	Pour le comté de Gaspé.	Pas de salaire	
	Jos. Simonneau.	Sept. 21, 1905	Percé.	Pour cette partie du comté de Gaspé, comprenant les cantons Fortin, Malbaie, Percé, Rameau, New Port et les seigneuries de Grande Rivière et Pabos.	50 00	
HUNTINGDON.	Peter Buchanan.	Oct. 18, 1899	Dundee.	Pour la province de Québec.	Pas de salaire	
	Arsène Demers.	Juillet 14, 1898	St-Gabriel de Brandon.	Pour la province de Québec.	Pas de salaire	
	Wm. Fraser.	Août 22, 1905	Dundee P.Q.	Pour la province de Québec.	Pas de salaire	
	Andrew Gilmore.	Mai 11, 1904	Athelstan.	Pour la province de Québec.	Pas de salaire	
	D.-D. Lorrain.	Avril 1, 1908	Huntingdon.	Pour le comté de Huntingdon.	50 00	
IBERVILLE.	Arthur-N. Bissonette	Août 22, 1901	Ile aux Noix.	Pour la province de Québec.	Pas de salaire	
KAMOURASKA.	Alcide Côté.	Février 6, 1903	Hadlow (Levis).	Pour le comté de Kamouraska.	Pas de salaire	
	David Desjardins.	Juin 13, 1887	Gardien du Phare, Ile aux Pèlerins.	Ile aux Pèlerins (comté de Kamouraska).	Pas de salaire	
	Hypolite Rosseau.	Déc. 30, 1903	St-André.	Pour le village de Kamouraska, St-Germain et St-André de Kamouraska et les Iles du fleuve St-Laurent vis-à-vis ces paroisses.	50 00	
	Jos. Sirois.	Août 1, 1907	St-Eléuthère.	Pour le comté de Kamouraska.	50 00	
LAC ST-JEAN.	Prosper Cleary.	Mars 27, 1906	Roberval.	Pour la province de Québec.	Pas de salaire	
	Pierre Desbiens.	Oct. 21, 1897	Roberval.	Pour la partie du comté du Lac St-Jean depuis et y compris la rivière Metabetchouan jusqu'à l'ouest de la rivière Mistassini; au Sud et au Sud-Ouest du Lac St-Jean, et la partie du Lac St-Jean au-devant de ce territoire.	50 00	
	Omer Côté.		Lac St-Jean.		100 00	
	Frank Duchène.	Oct. 26, 1897	St-Jérôme, Lac St-Jean.	Pour la province de Québec.	Pas de salaire	
	T. Girard.	Sept. 3, 1908	St-Prime.	Pour la partie du comté du Lac St-Jean, au nord du Lac St-Jean, située entre les rivières Mistassini et Péribonka et la partie du Lac St-Jean au-devant de ce territoire.	50 00	



GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNEE FINNISSANT LE 30 JUIN 1909—Suite.

(Art. 1414 S. R. P. Q. et amendements.)

COMTES	NOMS	Date de la nomination	Résidence	DISTRICT	Salaire	Remarques.
LAC ST-JEAN.					\$ cts.	
Suite.....	J.-V. Hamel.....	Sept. 29, 1905	St-Gédéon.....	Pour St-Gédéon.....	Pas de salaire	
	D.-F. Hardy.....	Sept. 29, 1905	Chambord Junction....	Pour Chambord.....	Pas de salaire	
	George Lévesque.....	Sept. 29, 1905	Roberval.....	Pour Roberval.....	Pas de salaire	
LAPRAIRIE.....	Elz. Robidoux.....	Oct. 1907	Laprairie.....	Comté de Laprairie.....	500 00	
L'ASSOMPTION.....	D. Roy.....	Mai 26, 1909	St-Henri de Mascouche	Pour le comté de l'Assomption....	50 00	
LEVIS.....	T.-A. Poston.....	Juin 13, 1884	Lévis.....	Pour la province de Québec.....	75 00	
	Jos. Samson.....	Mai 4, 1905	St-Jean Chrysostôme..	Pour le comté de Lévis.....	50 00	
L'ISLET.....	Eug. Gamache.....	Déc. 3, 1903	L'Islet.....	Pour le comté de L'Islet.....	50 00	
	Ulric Beaudet.....	1909	St-Louis.....	Pour le comté de Lotbinière.....	50 00	
LOTBINIERE.....	D. Demers.....	Avril 19, 1909	St-Gilles.....	Pour les paroisses de St-Gilles, St-Agapit, Ste-Agathe, St-Sylvestre, St-Narcisse et St-Etienne.....	50 00	
	Alf. Grenier.....	1909	St-Flavien.....		50 00	
MATANE.....	Edmond Boudreault..	Oct. 2, 1893	Causapcal.....	Pour la partie est du comté de Matane, le long de l'Intercolonial....	Pas de salaire	
	Leo. Vander Burdell..	Oct. 17, 1903	Amqui.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Jean Côté.....	Juillet 1, 1905	Cap Chat.....	Pour le district du Cap Chat.....	50 00	

262

	Ignace Lavoie.....	Août 1, 1904	Amqui.....	Pour le district du Cap Chat.....	Pas de salaire	
	Joseph Lemieux.....	Nov. 28, 1898	Méchins.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Arthur-J. Rioux.....	Juillet 25, 1892	Causapscal.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	David Wyers.....	Oct. 28, 1904	Robinsonville.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
MEGANTIC.....	Sam. Jamieson.....	Avril, 1908	Jamieson, P.Q.....	Pour le comté de Mégantic.....	150 00	
MISSISQUOI.....	J.-A. Antwarp.....	Avril, 1908	Stanbridge.....	Pour le comté de Missisquoi.....	50 00	
	Frédéric Glasgow....	Mars 21, 1898	St-George de Clarenceville.....	Pour les comtés de Missisquoi et Iberville.....	50 00	
	L.-R. Smith.....	Oct. 18, 1905	St-Armand.....	Pour le comté de Missisquoi.....	Pas de salaire	
	Ernest-H. Wilkens...	Oct. 18, 1905	North Pinnacle.....	Pour le comté de Missisquoi.....	Pas de salaire	
MONTCALM.....	Wm. Burns.....	Nov. 2, 1899	Rawdon.....	Pour le bassin de la rivière de l'Assomption et le lac Ouareau.....	200 00	
	Evariste Leboeuf....	Avril 5, 1898	St-Emile.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Ambroise Rowan....	Sept. 12, 1902	Rawdon.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
MONTMAGNY...	Alex. Blais.....	Mars 1, 1902	Berthier.....	Pour le comté de Montmagny.....	100 00	
MONTMORENCY	Joseph Picard.....	Sept., 1905	St-François, I. O.....	Pour l'île d'Orléans.....	25 00	
	Jos. Roberge.....	Avril 17, 1906	St-François, I. O.....	Pour les eaux aut. l'île au Reaux..	Pas de salaire	
V. de MONTREAL	James W. Cole.....	Fév. 12, 1898	Montréal.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	J.-E. Deslauriers....	Août 9, 1897	Montréal.....	Pour la cité de Montréal.....	100 00	
	Auguste Dubray....	Août 9, 1897	Montréal.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	H.-G. Elliott.....	Août 14, 1895	Montréal.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Walter-E. Ewing....	Mai 21, 1906	Montréal.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Camille Groleau....	Juin 20, 1900	Montréal.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	

263

GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1909—Suite.

(Art. 1414 S. R. P. Q. et amendements.)

COMTES	NOMS	Date de la nomination	Résidence	DISTRICT	Salaire	Remarques.
					\$ xts.	
V. de MONTREAL —Suite.....	J.-F. Hanson.....	Sept. 12, 1900	Westmount.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	O.-S. Norman.....	Mars 7, 1902	Montréal.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	W.-B. Norris.....	Juillet 23, 1901	Montréal.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Jos. Riendeau.....	Dec. 1, 1899	Montréal.....	Pour cette partie du territoire le long du fleuve St-Laurent depuis Montréal incl. jusqu'aux Trois-Rivières, incl.....	600 00	
	N. Curran.....				Pas de salaire	
	Adolphe Robidoux.....	Sept. 15, 1905	Montréal.....	Pour le Parc de la Montagne Tremblante.....	400 00	
	C.-A. Roy.....	Mai 18, 1905	Montréal.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	J.-I. Stearns.....	Août 14, 1895	Montréal.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	John White.....	Août 15, 1901	Montréal.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	E.-P. Plante.....	Janvier 1908	Montréal.....	Pour la province de Québec.....	200 00	
NAPIERVILLE...	Louis Beauvais.....	Août 15, 1901	Caughnawaga.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
OTTAWA.....	Joseph Brazeau.....	Mai 26, 1898	Poupore.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Hyacinthe Charlebois	Mai 31, 1893	Ste-Angeline de Papi-neauville.....	Comté d'Ottawa.....	Pas de salaire	

264

	L.-J. Crevier.....	Juin 1, 1899	Robinson.....	Pour les comtés d'Ottawa et Labelle.....	Pas de salaire	
	Damien Desfossès.....	Juillet 21, 1898	Ponsonby.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Isaïe Giroux.....	Sept. 6, 1893	Canton Lochaber.....	Canton de Lochaber.....	Pas de salaire	
	Jean-B. Lafleur.....	Juillet 14, 1898	L'Annonciation.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Francis Lalonde.....	Oct. 8, 1903	N.-D. de la Salette.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	T. Loveday.....	Juillet 4, 1905	Ottawa.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	D. McDonald.....	Août 16, 1897	Point Comfort.....	Pour les comtés Ottawa et Pontiac	Pas de salaire	
	Evangéliste Raymond	Juin 28, 1901	Canton Montigny.....	Pour les lacs et territoires de chasse du Club du Grand Nominingue.	Pas de salaire	
	Elie Rogers.....	Janv. 26, 1900	Cheneville.....	Pour le comté d'Ottawa.....	Pas de salaire	
	E.-Frank Rinschick..	Mars 14, 1902	Mulgrave.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	Erastus Stearns.....	Déc. 23, 1896	Point Comfort.....	Pour le territoire sous bail au nom du Gatineau F. & G. C.....	Pas de salaire	
	Geo.-E. Windsor.....	Sept. 6, 1895	Plaisance.....	Gore de Lochaber.....	Pas de salaire	
	H.-C. Yank.....	Mars 17 1903	Inlet.....	Pour les cantons de Mulgrave, Ripon, Hartwell.....	Pas de salaire	
PONTIAC.....	John Donelly.....	Janv. 13, 1898	Sheenboro.....	Pour le canton Sheen.....	Pas de salaire	
	Pierre LeRoyer.....	Juin 29, 1900	Caughnawaga.....	Pour le comté de Pontiac.....	Pas de salaire	
	Norman McCuaig.....	Sept. 23, 1897	Bryson.....	Pour la province de Québec.....	150 00	
PORTNEUF.....	Joseph Bureau.....	Mars 14, 1898	St-Raymond.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	J.-C. Doiron.....	Sept. 29, 1905	Rivière à Pierre.....	Pour la rivière à Pierre.....	Pas de salaire	
	Nap. Galibois.....	Sept. 1905	Rivière à Pierre.....		600 00	
	Ferdinand Labranche	Sept. 10, 1898	Portneuf.....	Pour le comté de Portneuf.....	Pas de salaire	

265

GARDES-CHASSE ET PECHE

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1909—Suite.

(Art. 1414 S. R. P. Q. et amendements.)

COMTES	NOMS	Date de la nomination	Résidence	DISTRICT	Salaire	Remarques
PORTNEUF.—Suite	Eugène Myrand	Fév. 26, 1903	Grondines	Pour partie du comté de Portneuf, comprenant les paroisses des Grondines, Deschambault, Portneuf, Cap-Santé, Ecureuils, Pte.-aux-Trembles et St-Augustin	\$ 50 cts. 00	
	Jos.-A. St-Jean	Sept. 29, 1905	St-Raymond	Pour St-Raymond	Pas de salaire	
	Jos. Guilbault		Grondines		50 00	
V. de QUEBEC	E.-T.-D. Chambers	Oct. 8, 1902	Québec	Pour la province de Québec	Pas de salaire	
	Napoléon Croteau	Mai 28, 1896	Lac à la Croix	Pour le territoire sous bail au nom du Triton F. & G. C.	Pas de salaire	
	J.-S. Dion	Fév. 20, 1905	Québec	Pour la cité et le district de Québec	730 00	\$2 par jour
	Grégoire Fitzbag	Déc. 4, 1892	Beauport	Pour les comtés Champlain et Québec	Pas de salaire	
	William Griffith	Juin 4, 1895	Québec	Pour la cité et le comté de Québec	Pas de salaire	
	Pierre Jobidon	Mai 9, 1901	Québec	Pour la province de Québec	Pas de salaire	
	E.-D.-M. Lamoureux	Nov. 3, 1905	Lac Edouard	Pour le lac Edouard	Pas de salaire	
	Cyrus Langelier	Mars 14, 1898	Québec	Pour la province de Québec	Pas de salaire	
	Gust.-Adol. Langelier	Mars 14, 1898	Québec	Pour la province de Québec	Pas de salaire	
	Emile Lefrançois	Oct. 9, 1905	Québec	Pour la province de Québec	Pas de salaire	
	Félix Marois	Mai 15, 1901	Québec	Pour la cité de Québec	Pas de salaire	
	Fred. O'Connell	Mai 22, 1900	Québec	Pour les comtés de Québec, Portneuf, Lac St-Jean, Chicoutimi	200 00	
	Geo. Rowley	Mars 24, 1906	Lac Edouard	Pour le district du lac Edouard	Pas de salaire	
	Samuel Seed	Sept. 17, 1903	Stoneham	Pour la province de Québec	Pas de salaire	
	Dr. H. Ievers	Mars 2, 1899	Québec	Pour la province de Québec	Pas de salaire	
RICHMOND	L.-L. Gale	Août 19, 1898	St-Cyr Siding	Pour la province de Québec	Pas de salaire	
RICHELIEU	Etienne Provençal	Juillet 28, 1897	Ste-Anne de Sorel	Pour le comté de Richelieu	50 00	
RIMOUSKI	Christophe Cormier	Oct. 30, 1900	Pointe aux Esquimaux	Pour Rimouski et Témiscouata	Pas de salaire	
	Auguste Lepage	Oct. 28, 1899	St-Blandine	Pour le comté de Rimouski	Pas de salaire	
	Dugald Myles	Fév. 6, 1904	Ristigouche	Pour le district comprenant le saigneurie, Métis	Pas de salaire	
ST-JEAN	James Findlay	Oct. 2, 1893	St-Jean	Districts de Bedford, Iberville et St-Hyacinthe	Pas de salaire	
ST-MAURICE	Arthur Daveluy	Sept. 5, 1893	Yamachiche	Pour cette partie du comté de St-Maurice, qui longe le lac St-Pierre	50 par année	
SHEFFORD	Fred.-Furten Lamb	Nov. 3, 1899	Stuckely-Sud	Pour le comté de Shefford	Pas de salaire	
	J.-Bruce Payne	Août 10, 1897	Granby	Pour le comté de Shefford	Pas de salaire	
SHERBROOKE	Alfred Gendron	Nov. 20, 1905	Sherbrooke	Pour la province de Québec	100 00	
	McMillen	Sept. 1, 1905	Rock Forest	Pour le lac Magog	Pas de salaire	
	C.-E. Ross	Mai 16, 1898	Sherbrooke	Pour la province de Québec	Pas de salaire	
SOULANGES	Honoré Lalonde	Fév. 15, 1898	Côteau Landing	Pour le comté de Soulanges, à partir du Coteau Landing jusqu'à la ligne interprovinciale avec surveillance sur le fleuve St-Laurent	25 par année	
STANSTEAD	E.-M. Campbell	Oct. 17, 1903	Stanstead Junction	Pour la province de Québec	Pas de salaire	

GARDES-CHASSE ET PÊCHE

POUR L'ANNEE FINISSANT LE 30 JUIN 1909—*Suite.*

(*Art. 1414 S. R. P. Q. et amendements.*)

COMTES	NOMS	Date de la nomination	Résidence	DISTRICT	Salaire	Remarques
					\$ cts.	
STANSTEAD.— Suite.....	J.-R. Roy.....	Sept.,	1905 Coaticook.....	Pour le comté de Stanstead.....	50 00	
TEMISCOUATA...	Thomas Bélanger....	Fév. 11,	1901 N.-D. du lac Témiscouata.....	Pour le comté de Témiscouata.....	Pas de salaire	
	George Bourgoïn....	Mars 16,	1901 Les Fourches du Squateck.....	Pour le comté de Témiscouata.....	Pas de salaire	
	Paul-J. Cloutier....	Déc. 1,	1901 N.-D. du lac Témiscouata.....	Pour les comtés de Témiscouata et Rimouski.....	50 00	
	Alphé Côté.....	Janv. 14,	1901 Ile Verte.....	Pour le comté de Témiscouata.....	Pas de salaire	
	Thomas Fraser.....	Fév. 11,	1901 N.-D. du lac Témisc'ta.....	Pour le comté de Témiscouata.....	Pas de salaire	
	Ovide Lucas.....	Fév. 11,	1901 N.-D. du lac Témisc'ta.....	Pour le comté de Témiscouata.....	Pas de salaire	
	Damase Pinette....	Fév. 11,	1901 N.-D. du lac Témisc'ta.....	Pour le comté de Témiscouata.....	Pas de salaire	
	Jules Pinette.....	Fév. 11,	1901 N.-D. du lac Témisc'ta.....	Pour le comté de Témiscouata.....	Pas de salaire	
	Noël Pinette.....	Fév. 11,	1901 N.-D. du lac Témisc'ta.....	Pour le comté de Témiscouata.....	Pas de salaire	
	Jack Russell.....	Fév. 11,	1901 N.-D. du lac Témisc'ta.....	Pour le comté de Témiscouata.....	Pas de salaire	
TERREBONNE...	Alcide Daoust.....	Avril 1,	1906 St-Jérôme.....	Pour les comtés de Terrebonne, Ottawa et Joliette.....	300 00	
	Jos. Dansereau....	Mars 1,	1900 St-Faustin.....	Pour les Co. Terrebonne et Ottawa	Pas de salaire	
	P.-J.-P. Lafrance....	Sept. 29,	1905 St-Jérôme.....	Pour St-Jérôme.....	Pas de salaire	
	R. Prud'homme.....	Août,	1907 St-Jérôme.....	Pour le comté de Terrebonne.....	300 00	
TROIS-RIVIERES...	Louis-Trefflé Boulard	Arvil 2,	1906 Trois-Rivières.....	Pour la cité des Trois-Rivières.....	100 00	
VAUDREUIL....	Frank-H. Clarke....	Août 22,	1901 Hudson Heights.....	Pour la province de Québec.....	Pas de salaire	
	A. Quesnel.....	Août 22,	1899 Rigaud.....	Pour le comté de Vaudreuil.....	25 00	
WOLFE.....	Johnny Gauthier....	Sept.,	1905 D'Israëli.....	Pour le comté de Wolfe.....	50 00	

HECTOR CARON,

S. DUFAULT,

Surintendant des pêcheries et de la chasse,

Sous-ministre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.

## VI.

## SERVICE DU CADASTRE.

Rapport du géomètre du bureau du Cadastre, à Montréal.

Bureau du Cadastre,

Montréal, 22 décembre, 1910

L'Honorable Charles R. Devlin,  
Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport des travaux exécutés par les employés du Bureau du Cadastre, à Montréal, durant l'année fiscale finissant le 30 juin 1909 :—

En la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Chambly, Terrebonne, St. Jean et Vaudreuil, deux cent quinze numéros du cadastre ont été arpentés, vérifiés et corrigés, en vertu de l'article 2174 du Code Civil. Les plans et les livres de renvoi pour chacun de ces comtés ont été amendés et en chaque cas les documents furent transmis au Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour approbation et signature.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jaques-Cartier, Chambly, Laval et Vaudreuil, quatre cent cinquante et un numéros originaux du cadastre ont été subdivisés en quinze mille deux cent vingt-deux lots à bâtir, conformément à l'article 2175 du Code Civil. Les plans et livres de renvoi de ces subdivisions ont été examinés et un rapport spécial a été préparé en chacun des cas.

---

En la cité de Montréal et le comté de Chambly, huit cent quatre-vingt-un numéros du cadastre ont été annulés en vertu de l'article 2174A du Code Civil et des articles 5677 et 5678 des Statuts refondus de la Province de Québec. Les plans et livres de renvoi ont été dans chaque cas transmis au Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries pour approbation et signature.

Durant le cours de l'année des instructions et avis ont été donnés relativement à la préparation des plans de la revision du cadastre du comté de Chambly.

Tout en procédant à l'exécution des travaux susmentionnés et aux affaires ordinaires du bureau, nous avons donné verbalement aux intéressés les renseignements demandés au sujet des plans et documents du cadastre ; de plus, trois cent soixante-quinze lettres ont été reçues et enregistrées et trois cent cinquante-cinq ont été écrites.

Vu le grand nombre de subdivisions et de redivisions qui se font dans la cité de Montréal et ses environs, il nous faut consacrer une bonne partie de notre temps à l'examen des titres et documents qui s'y rapportent, afin de nous assurer que les plans et les livres de renvoi soient préparés en conformité de la loi.

Le tout respectueusement soumis,

THOMAS KIRK,

Géomètre du Cadastre.

ÉTAT indiquant une partie du travail exécuté dans le Bureau du Cadastre,  
durant l'année expirée le 30 juin 1909.

Lettres reçues et enregistrées. ....	850
Lettres écrites et expédiées. ....	1,030
Plans et tracés copiés et collationnés. ....	98
Désignations de lots copiés et collationnés. ....	1,211
Examen de plans et de livres de renvoi officiels. ....	4
Examen de plans et de livres de renvoi, subdivision de lots. ....	253
Nombre de parcelles contenues dans ces subdivisions. ....	19,520
Désignations de lots (abrégées) copiées et collationnées. ....	26,015
Réquisitions pour chèques. ....	76

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

CHS. CHARTRE,  
Secrétaire du cadastre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec, 30 juin 1909.

Tableau général indiquant la superficie et le nombre de lots cadastrés du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.

Col.—18

Comté	Localités cadastrées	Nombre de lots portés au livre de renvoi.	Superficie. Acres.	Nom de l'arpenteur.
Lac Saint-Jean . . . . .	Taillon, canton . . . . .	688	59,039	Arthur du Tremblay.
do . . . . .	Dablon, do . . . . .	564	41,500	do
Pontiac . . . . .	Duhamel, do . . . . .	625	43,000	T. Simard.
do . . . . .	Ville-Marie, village . . . . .	1,822	5,654	do
	Totaux . . . . .	3,699	149,193	

273

CHS. CHARTRE,

Secrétaire du Cadastre.

S. DUFAULT,

Sous-Ministre.

Ministère de la Colonisation,

des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.



**ETAT résumé des dépenses totales encourues pour les travaux du cadastre, dans  
la province de Québec, depuis l'origine de ces travaux, jusqu'au 30 juin  
1909.**

Montant dépensé durant l'année terminée le 31 décembre 1866.....	\$ 2,033 18	
Montant dépensé durant les six mois expirés le 30 juin 1867.....	4,401 89	
<b>Montant dépensé durant les 12 mois expirés le 30 juin 1868.....</b>	<b>6,435 07</b>	<b>\$</b>
do do do 1869.....	6,963 50	
do do do 1870.....	8,925 95	
do do do 1871.....	12,733 51	
do do do 1872.....	16,202 70	
do do do 1873.....	20,000 00	
do do do 1874.....	18,202 00	
do do do 1875.....	26,148 95	
do do do 1876.....	44,518 33	
do do do 1877.....	56,100 21	
do do do 1878.....	93,899 79	
do do do 1879.....	100,000 00	
do do do 1880.....	65,223 78	
do do do 1881.....	65,610 66	
do do do 1882.....	40,000 00	
do do do 1883.....	41,960 00	
do do do 1884.....	30,993 00	
do do do 1885.....	36,000 00	
do do do 1886.....	20,000 00	
do do do 1887.....	21,000 00	
do do do 1888.....	29,000 00	
do do do 1889.....	30,000 00	
do do do 1890.....	38,000 00	
do do do 1891.....	31,000 00	
do do do 1892.....	58,000 00	
do do do 1893.....	19,985 00	
do do do 1894.....	20,00 00	
do do do 1895.....	30,000 00	
do do do 1896.....	20,000 00	
do du 1er de juillet 1896 au 9 janvier 1897.....	20,000 00	
do du 9 janvier au 30 juin 1897.....	12,036 73	
do durant les 12 mois expirés le 30 juin 1898.....	6,627 36	
do do do 1899.....	20,000 00	
do do do 1900.....	12,000 00	
do do do 1901.....	15,000 00	
do do do 1902.....	17,000 00	
do do do 1903.....	15,000 00	
do do do 1904.....	13,199 37	
do do do 1905.....	14,000 00	
do do do 1906.....	15,000 00	
do do do 1907.....	15,000 00	
do do do 1908.....	15,000 00	
do do do 1909.....	12,000 00	
	<b>\$1,226,773 87</b>	

ARTHUR GAGNON,  
Comptable.

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.

ETAT indiquant les dépenses totales des différents bureaux du cadastre, etc., le coût du cadastrage des villes, villages, paroisses et cantons ainsi que des inspections de ces arpentages, des copies de livres de renvoi et de plans, et les dépenses du bureau chef, du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.

NOMS.	Occupation.		
BUREAU DE MONTREAL.			
G.-A. Varin.....	Secrétaire.....	Allocation 11 mois, 1er juillet 1908 au 31 mai 1909.....	\$ 487 47
Thos. Kirk.....	Gromètre.....	Salaire, 12 mois, 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.....	1,570 00
do	do	Déboursés du bureau.....	127 80
R. Décary.....	Commis.....	Salaire, 1er juillet 1908 au 30 juin 1909,	312 50
<i>Dépenses Générales.</i>			
Chas. Chartré.....	Secrétaire.....	Allocation, 11 mois, 1er juillet 1908 au 31 mai 1909.....	489 05
Geo.-B. du Tremblay	Arpenteur.....	Allocation, 11 mois, 1er juillet 1908 au 31 mai 1909.....	183 32
A.-J. Huot.....	Commis.....	Salaire, 7 mois, 1er juillet 1908 au 31 janvier 1909.....	175 00
Pierre Gosselin.....	Arpenteur.....	Salaire, 12 mois, 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.....	1,050 00
A.-A. Genest.....	Dessinateur.....	Salaire, 12 mois, 1er juillet au 30 juin 1909.....	912 50
John Flynn.....	do	Salaire du 7 octobre 1908 au 30 juin 1909	662 50
Léopold Carignan.....	Commis.....	Salaire, du 29 mars au 8 mai 1909.....	82 00
A. LeForestier dit Quillien.....	Commis.....	Salaire du 27 janvier au 27 février 1909.....	56 00
B. Martel.....	Commis.....	Salaire du 9 octobre 1908 au 14 novembre 1908.....	80 00
P. Jobidon.....	Arpenteur.....	Copie et compilation de plans officiels, etc.....	197 63
J.-H. Samson.....	Gardien des Archives.....	Copie des plans du cadastre des cantons Allumettes, Brandon, etc.....	62 00
Geo.-B. du Tremblay	Arpenteur.....	Copie des plans du cadastre des cantons Kilkenny, Clarendon, etc.....	49 85
A. E. B. Courchesne	Dessinateur.....	Copie des plans du chemin de fer Trans-continental.....	73 50
Chas. Chartré.....	Secrétaire.....	Copie des plans du cadastre des cantons Thorne, Louise, etc.....	48 00
Dlle. Irène Valois.....	Secrétaire.....	Copie de documents pour le bureau de Montréal.....	248 00
J.-A. Rouleau.....	Ass't Secrétaire.....	Copie et collation de Livres de Renvoi.....	343 69
Maurice Veilleux.....	do	Salaire pour copie de documents du 5 au 27 mars 1909.....	40 00
Gustave Gobidon.....	do	Copie partie du livre de renvoi du Village de Ville Marie.....	27 60
Mme. E. B. Larivière	do	Copie partie du livre de renvoi du Village de Ville Marie.....	20 25
N.J. Emile Lefrançois	Inspecteur.....	A compte dépenses Correction et Verification Cadastre St. Stanislas.....	60 00
do	do	A compte inspection de plan et verification d'arpentage du Cadastre de Ville-Marie et canton Duhamel, Co. Pontiac.....	30 00
A reporter.....			

ETAT indiquant les dépenses totales des différents bureaux du cadastre, etc., le coût du cadastrage des villes, villages, paroisses et cantons ainsi que des inspections de ces arpentages, des copies de livres de renvoi et de plans, et les dépenses du bureau chef, du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.—*suite.*

NOMS.	Occupation.	—	—
		Report.....	
N.J. Emile Lefrançois	Inspecteur.....	A compte inspection de plan et vérification d'arpentage du cadastre de Ville-Marie et canton Duhamel, Co. Pontiac.....	125 00
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> vérification et correction de lots canton Kénogami.....	100 00
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> inspection de plans et vérification d'arpentage du cadastre des cantons Taillon et Dablon.....	250 00
do	do.....	Examen compilation de documents.....	50 00
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> inspection de de plans et verification d'arpentage du cadastre des cantons Taillon et Dablon.....	260 00
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> vérification et correction cadastre canton Bois.....	15 00
P. P. V. du Tremblay	Arpenteur.....	A compte dépenses <i>re</i> revision et vérification d'arpentage et correction du cadastre du comté de Chambly.....	200 00
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> revision et vérification d'arpentage et correction du cadastre du comté de Chambly.....	182 15
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> revision et vérification d'arpentage et correction du cadastre du comté de Chambly.....	600 00
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> revision et vérification d'arpentage et correction du cadastre du comté de Chambly.....	400 00
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> revision et vérification d'arpentage et correction du cadastre du comté de Chambly.....	406 51
T. Simard.....	do.....	A compte dépenses <i>re</i> cadastre canton Duhamel et Village Ville-Marie.....	400 00
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> cadastre canton Duhamel et Village Ville-Marie.....	125 00
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> cadastre canton Duhamel et Village Ville-Marie.....	200 00
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> cadastre canton Duhamel et Village Ville-Marie.....	70 00
do	do.....	A compte dépenses <i>re</i> cadastre canton Duhamel et Village Ville-Marie.....	275 00
Wm. Tremblay.....	Arpenteur.....	Montant supplémentaire accordé comme règlement final pour relevé des îles de la Grande Décharge et de la Petite Décharge, Lac St-Jean.....	50 00
H. Octave Roy.....	Notaire.....	Déboursés <i>re</i> correction du cadastre de la paroisse Ste. Foye.....	28 95
F.-E. Cleveland.....	Arpenteur.....	Vérification et correction du cadastre du canton de Richmond.....	14 25
		A reporter.....	

ÉTAT indiquant les dépenses totales des différents bureaux du cadastre, etc., le coût du cadastrage des villes, villages, paroisses et cantons ainsi que des inspections de ces arpentages, des copies de livres de renvoi et de plans, et les dépenses du bureau chef, du 1er juillet 1908 au 30 juin 1909.—(suite.)

NOMS.	Occupation.	—	—
		Report.....	.....
F.-E. Cleveland.....	Arpenteur.....	Vérification et correction du cadastre du canton de Shipton.....	25 00
Gosselin et Taschereau	Notaires.....	Honoraires et déboursés re correction au cadastre de Broughton.....	143 00
Pierre Gosselin.....	Arpenteur.....	Dépenses re vérification et correction cadastre canton Ascot.....	18 72
Chas. Chartré.....	Sec. Cadastre.....	Ouvrage supplémentaire.....	100 00
J.-H. Samson.....	Dessinateur.....	Allocation 1908-09.....	200 00
F.-J. Evoy.....	Libraire.....	100 verges papier Watman.....	215 00
A.-D. Gagnon.....	Opticien.....	Réparation d'instruments.....	5 25
O. Raniot.....	do.....	Addition et correction livres de renvoi..	60 30
V. Lafrance.....	Relieur.....	Divers ouvrages de reliure, montage de plans, etc.....	57 90
J.-A. Blondin.....		Transport de plan.....	4 20
Trésorier Provincial..		Contributions au fonds de pension.....	30 13
			12,000 00

ARTHUR GAGNON,  
Comptable.

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.

# VII

## RAPPORT DU COMPTABLE.

ETAT des recettes du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,  
pour les douze mois expirés le 30 juin 1909.

Mines .....	\$ 41,269 72
Pêcheries et chasse .....	99,686 63
Honoraires .....	105 65
	\$141,062 00

S. DUFAULT,  
Sous-ministre.

ARTHUR GAGNON,  
Comptable.

Ministère de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.

**ETAT des dépenses au Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,  
pour les douze mois expirés le 30 juin 1909.**

Chemins de colonisation.....	\$215,000 00
Sociétés de colonisation.....	4,000 00
Immigration.....	8,000 00
Société Nationale d'Immigration des Femmes, Montreal.....	500 00
Société Protectrice d'Immigration des Femmes, Québec.....	250 00
Publication de cartes.....	2,000 00
Pêcheries et chasse.....	39,175 00
Service d'enregistrement (Cadastré).....	12,000 00
Mines.....	10,300 00
Comptes en suspens.	
Remboursements.....	10,000 00
	<hr/> \$301,225 00

**S. DUFAULT,**

Sous-ministre.

**ARTHUR GAGNON,**

Comptable.

Ministère de la Colonisation,

des Mines et des Pêcheries,

Québec, 30 juin 1909.

---



---

## TABLE DES MATIERES.

---

Lettre du <b>Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries</b> à Son Honneur le <b>Lieutenant Gouverneur</b> .....	v
I. <i>Chemins et ponts de colonisation</i> .—Rapports du secrétaire de la Branche de la colonisation.—Tableaux.....	1
II. <i>Sociétés et agences de colonisation</i> .—Rapports des sociétés de Qué- bec et de Sherbrooke.—Rapports des agences de Québec et de Montréal.....	178
III. <i>Immigration</i> .—Rapports des agences de Québec et de Montréal.— Rapport de la “ <i>Société Nationale d’Immigration des Femmes</i> ” et de la “ <i>Société Protectrice des Immigrantes</i> .”—Statistiques du rapatriement.....	187
IV. <i>Mines</i> .—Rapport sommaire du surintendant et inspecteur des mines	201
V. <i>Pêcheries et chasse</i> .—Rapports du surintendant des pêcheries et de la chasse.—Tableaux des territoires de la chasse, des rivières et des lacs sous licence, des clubs constitués en corporation, des gardes-chasse, des gardes-pêche et des inspecteurs des districts.....	205
VI. <i>Cadastré</i> .—Rapport du géomètre du cadastre, à Montréal.—Statis- tiques du secrétaire du cadastre, à Québec—Tableaux des dépenses.....	270
VII. <i>Recettes et dépenses du ministère</i> .—Rapport du comptable.....	278